



**DELHI UNIVERSITY
LIBRARY**

DELHI UNIVERSITY LIBRARY SYSTEM

C No

Ac

D = of release of 103

n d n or uegr m r r r mp h e d

A1 I c 10 n² will be charged for each d y the book is kept

✓ D 6

شہسید

اسرارِ مہمی و افعات کا حیرت انگیز ناول

مصنف مترجم

سر آرتھر کانن ڈائل تیرتھ رام فیروز پوری

ناشر
آزاد بک ڈپو امرتسر

جلد حقوق بحق ناشر

باساؤل

قیمت تین روپیہ

پیش لفظ

ماہر جاسوس ٹمرک ہونے کے خالق سر آرتھر کانن ڈویل کا نام گزریا۔
 ترائن چند ایک ناولوں اور بیسیاں مختصر افسانوں کی وجہ سے مشہور ہے جو اس
 نے اپنے کردار کے متعلق مختلف اوقات میں لکھے تاہم اُس کے وہ ناول اور
 افسانے بھی کچھ کم و بچرپ نہیں جن میں سے بعض علمی دریاختوں بعض
 پر اسرار مہمی واقعات اور کئی ایک دفعہ غایات کے گہرے لیکن نہایت دلکش
 معاملات سے تعلق رکھتے ہیں انہی متفرق ناولوں میں سے ایک کا جو نیلین
 اعظم کے تابناک دور زندگی کے اُس عرصہ سے تعلق رکھتا ہے جب یورپ
 میں ہر طرف اُس کا لوطی بولتا تھا اور جس میں ضمنی طور پر کئی نہایت دلکش
 اور پراسرار واقعات شامل ہیں یہ ترجمہ ہدیہ ناظرین کیا جاتا ہے اس کی
 دلچسپیاں مخصوص ہیں اور یقین کامل ہے کہ اس ناول کو پڑھ کر سر آرتھر
 کے مداحوں میں اُس کی بعض اور کتابیں دیکھنے کا شوق پیدا ہو گا جو خاص
 جاسوسی کے دائرہ سے باہر ہیں اس مقصد کو پیش نظر رکھ کر یہ چیز جو اپنی
 طرز کی یادگار ہے پیش کی جاتی ہے۔

تیرتھ رام

۱۳۳۶ء اسلام آباد جالندھر شہر

جلد اول

گردابِ ہلاکت

باب-۱

وایسی

کم از کم سو بار میں نے اپنے ماموں کا خط پڑھا یہاں تک کہ لفظ لفظ ان پر ہو گیا لیکن پھر ایک دفعہ میں نے اس کو جیب سے نکالا اور کشتی کے ایک جانب ٹینگ لگا کر اس قدر غور سے پڑھنا شروع کیا گویا پہلی مرتبہ اس کو پڑھ رہا تھا۔ خط کی شان ظاہر کرتی تھی کسی ایسے آدمی کا لکھا ہوا ہے جس نے اپنی ابتدائی زندگی کسی تھیبہ میں مختار کی حیثیت سے گذاری ہو، لفاظی پر مہتمم تھا۔

”وہ آدمی لاول معرفت ولیم ہارگریوز مالک سرائے گرین مین۔ ایشفورڈ کینٹ“
سرائے دار کے پاس خم کے خمہ فرانسیسی شرب کے موجود تھے جو خطیہ تاجر سرکاری نگرانوں سے آنکھ پچا کر ساحل نازمنڈی سے لائے تھے، انہی تاجروں میں سے ایک کی معرفت یہ خط بھی اس تک پہنچا تھا۔
خط کا مضمون یہ تھا :-

”میرے پیارے بھانجے لوئیس۔ چونکہ اب تمہارے والد کے انتقال نے تم کو دنیا میں تنہا کر دیا ہے غالباً تم اس عداوت کو قائم رکھنا نہ چاہو گے جس نے ہم سارے بھائی کو جھڈا کر رکھا تھا۔ انقلاب کے زمانہ میں تمہارے باپ

نے بادشاہ کی وفاداری کی اور میں جمہور کا ساتھی ہو گیا، نتیجہ جو کچھ ہوا تم کو معلوم ہے۔ تمہارے والد مرحوم کو فرانس چھوڑنا پڑا اور میں گرو بائی کی جائیداد کا مالک رہا۔ تمہارے لئے یہ امر یقیناً ناگوار ہو گا کہ اپنے آباؤ اجداد کی جائیداد سے محروم رہ کر مجھ کو یقین ہے کہ جائیداد کے غیروں کے ہاتھ میں جانے سے یہ ہزار درجہ بہتر تھا کہ وہ تمہارے ہی خاندان کے ایک فرد کے قبضہ میں رہے۔ تم اپنی پانچ ماہوں پر بھروسہ رکھو کہ وہ ہمیشہ تمہارے ساتھ میری بانی اور ہمدردی کا سلوک کرے گا اور اب میں تمہیں کچھ نصیحت کرنا چاہتا ہوں۔ تم جانتے ہو میں ہمیشہ سے جمہوریت کا حامی رہا لیکن اب مجھ پر یہ حقیقت آشکار ہو گئی ہے کہ تقدیر کے خلاف جدوجہد کرنے سے کوئی نتیجہ نہیں اور نپیلین کی طاقت اب اتنی زبردست ہے کہ اس میں جنبش نہیں ہو سکتی۔ اس بناء پر میں نے اسکی ... اطاعت شروع کر لی۔ کوئی غور کر لیا ہے۔ میں نے اس کی اس قدر خدمات کی ہیں کہ وہ مجھ پر بہت مہربان سینہ اور میں جو بات اس سے عرض کروں منور کر لے گا۔ آج کل وہ یورپ میں مقیم ہے جو گرو بائی سے صرف چند میل کے فاصلہ پر ہے۔ اگر تم اب بھل آ گئے تو تمہارے ماہوں کی خدمات کے سلسلہ میں وہ تمہارے باب کی غلط فہمی نظر انداز کر دیگا۔ یہ سچ ہے کہ تمہارا نام اب سب باغیوں کی فہرست میں شامل ہے مگر میرے ذہن سے یہ معاملہ رد بردہ ہو جائے گا۔ اس لئے میرے پاس فوراً سچے چلے آؤ۔ اور نہایت اطمینان اور اشتاؤ کے ساتھ آؤ۔

تمہارا ماہوں

برنارک

فط کا مضمون تو خیر جو تھا سو تھا، لفافہ نے مجھ کو سب سے زیادہ حیرت میں ڈال دیا تھا۔ لفافہ کے دونوں سرز پر سرخ لاکھ لگی تھی اور معلوم ہوتا

تھا کہ میرے ماموں نے مجھے ٹبر کے انگوٹھا استعمال کیا ہے کیونکہ لاکھ کے اوپر موٹے ٹکڑے ہلکے کے ٹکڑے تھے ان مہروں میں سے ایک کے اوپر انگریزی میں یہ الفاظ درج تھے ”خبردار برگزنہ آنا“ صاف معلوم ہوتا تھا کہ یہ جملہ ہمت جلدی میں لکھا گیا ہے خدا جانے عورت کا لکھا ہوا تھا یا مرد کا؟ ”برگزنہ آنا“

میں بار بار غور کرتا تھا مگر کچھ سمجھ میں نہ آتا تھا۔ کیا یہ جملہ خود میرے ماموں کا لکھا ہوا تھا اور اس نے خط لکھنے کے بعد اپنی رائے تبدیل کی تھی؟ مگر نہیں یہ قیاس خلاف عقل تھا کیونکہ پھر خط سمجھنے کی ضرورت ہی کیا تھی؟ یا شاید کسی اور کا لکھا ہوا ہو جو مجھے خبردار کرنا چاہتا تھا۔ خط فرانسیسی میں تھا اور شبیہ انگریزی میں۔ اس سے معلوم ہوتا تھا کہ یہ جملہ انگلستان میں لکھا گیا ہے مگر جب سب ٹبریں بدستور تمام تھیں تو کسی کو خط کے مضمون کا علم کیونکر ہوا؟

باوبان میرے سر پر ہوا میں گونج رہا تھا، نیلگون پانی میرے چاروں طرف بہتے ہوئے تھا اور میں اُن باتوں پر غور کر رہا تھا جو اپنے ماموں کے متعلق میں نے سنی تھیں۔ میلز حوم باپ فرانس کے بہت بڑے اور قدیم ترین خاندانوں میں سے ایک کا وارث تھا۔ اُس نے شاہی کے وقت منصب اچھا کے مقابلہ میں جسٹن اور نیکی کا زیادہ خیال کیا تھا، ازبیری ماں نے اپنی ساری زندگی میں یہ ثابت کر کے دکھا دیا کہ میرے والد کا انتخاب بہترین تھا مگر والد کو میرے اس قانون پیشہ ماموں سے ہمیشہ نفرت رہی۔ ہماری خوشحالی کے زمانہ میں وہ حد سے گزر رہا ہوا خوشامدی اور مصیبت کے زمانہ میں کینہ پرور اور کمینہ دشمن ثابت ہوا تھا۔ اُس نے ہمارے اسامیوں کو اس

قدر ہمارے خلاف بھڑکایا کہ ہمیں آخر کار وطن کو خیر باد کہنا پڑا۔ رولسپیر کے زمانہ میں وہ اس کے دشمنانہ ظلم میں اس درجہ معادوں رہا کہ گردباکی کی جائداد بطور معاوضہ اسکو دی گئی۔ رولسپیر کے زوال کے بعد اس زمانہ ساز نے بار اس سے ربط ضبط پیدا کیا آخر تکہ ہر تبدیلی نظام میں وہ اس درجہ رہا کہ برابر یہ جالندہ اسی کے قبضہ میں چلی آئی۔ اب اس خط سے معلوم ہوا کہ اس نے جدید شہنشاہ فرانس کے دربار میں رسوخ حاصل کر لیا ہے۔ گو میری سمجھ میں نہ آتا تھا کہ میراجہوریت پسند ماموں پولیسی کے کس کس مصرف کا بے اور پوچھ لیں۔۔۔۔۔ ایسے آدمی کو کیونکر پسند کرتا تھا جس کے گذشتہ کارنامے اس درجہ بُرے تھے۔

اب قدرتا سوال پیدا ہوتا ہے کہ آخر میں ایک ایسے آدمی کی دعوت پر مراجعت فرانس کی واپسی کیلئے تیار ہی کیوں ہو جس کو میراجہوریت باب ہمیشہ خاص بدعقلانہ کے نرود القاب سے یاد کیا کرتا تھا تو واقعہ یہ ہے کہ ہم لوگ اب گذشتہ نسلوں کے عناد اور مخالفتوں سے اُکٹا گئے تھے۔ پرانے تاریک وطن کے بنے گویا گردش روزگار کے گڑبگڑ میں ختم ہو گئی تھی۔ اس سے پہلے کے اتحاد و اختلاف ان کے دلوں میں نقش تھے اور یہ نقش ان کے دلوں میں خوفناک خانہ جنگیوں کی وجہ سے اور بھی گہرے بیٹھ گئے تھے جن کی بدولت ان کو سخت آفات و مصائب کا سامنا کرنا پڑا تھا۔ مگر ہم لوگ جو نئی سرزمینوں پر پیرایہ ہوئے سمجھتے تھے کہ زمانہ بدل چکا ہے اور صورت حال میں تبدیلی پیدا ہو گئی ہے۔ ہمارے دل اب یہی چاہتے تھے کہ گذشتہ عناد ختم کر دئے جائیں۔ فرانس کو اب ہم لوگ قتل و غارت اور گلوٹین اد لوک سے کامقام نہیں سمجھتے تھے، وہ ہماری نظروں میں ایک شاندار جنگ

کی ملکہ تھی جس پر تمام دنیا حملہ کر رہی تھی مگر وہ سب پر غالب تھی، تاہم مقابلہ میں اتنی حمیت تھی کہ فرانس کے دو راہزنہ فرزندوں کو اسکی اسلحہ کے لئے اٹھنا ضروری تھا۔ جب وطن ہی دراصل وہ کشش تھی جو مجھے رو بہ پار لے جا رہی تھی، نہ کہ ماموں کا خط۔

عرصہ سے میرا دل اپنے وطن کے لئے بے چین تھا مگر اپنے والد کی حیات میں میں اپنے خیالات کو زبان پر لانے کی جرأت نہیں کر سکتا تھا۔ اس لئے کہ جو آدمی کاٹھنڈے کی طرف سے لڑا جو کو برلن کی لڑائی میں شریک رہا ہو اُس کے سامنے اس قسم کے خیالات کا اظہار بدترین غلطی تھی، مگر اب والد کے انتقال کے بعد کوئی وجہ نہ تھی کہ میں اپنے وطن سے دور رہوں۔ یہ خواہش اس وجہ سے اور بھی مستحکم ہو گئی تھی کہ میری سیاری راجینی بھی میری ہم خیال تھی۔ اُس کے والدین خاندان ڈی شوازیل سے تھے، اس لئے جدید نظام سلطنت کے خلاف اُن کے تعصبات ہم سے بھی زیادہ تھے۔ ہم لوگوں کے والدین کو بھلا کیا خبر تھی کہ اُن کے بچوں کے دل پر کیا گد رہی ہے۔ بسا اوقات جب وہ کمروں میں بیٹھے فرانسیسی فتوحات پر غم کا اظہار کرتے ہیں لوگ باغ میں فرط مسرت سے ناچتے پھرا کرتے تھے۔ مکان میں ایک چھوٹی سی کھڑکی تھی جس کو چاروں طرف سے میلیں گھیرے ہوئے تھیں یہی ہم لوگوں کے دلوں کو چھسکر بٹینے کا مقام تھا۔ میری اور راجینی کی محبت اس وجہ سے اور بھی مستحکم ہو گئی تھی کہ ہر شخص کے خیالات ہم سے جداگانہ تھے۔ میں اکثر راجینی سے اپنے خوشگلوں... توقعات اور آرزوؤں کا ذکر کیا کرتا اور وہ اپنی پر جوش ہمدردی سے انکو مستحکم کرتی جاتی تھی یہاں تک کہ جب دقت آیا تو ہم دونوں تیار تھے۔

لیکن اس خط کے اور میرے والد کے انتقال کے علاوہ ایک بات اور تھی جس نے ایشفورڈ میں میری زندگی تلخ کر رکھی تھی، اتنا میں فرورکھو گا کہ فرانسیسی تارکین وطن کے کیساتھ انگریزوں کا سلوک نہایت فیاضانہ تھا۔ ہم میں ایک آدمی بھی ایسا نہ تھا جو اس فیاض ملک اور اُس کے باشندوں کی یاد اپنے ساتھ نہ لایا ہو۔ تاہم ہر ملک میں چند مفسد اور متکبر آدمی ضرور ہوتے ہیں، چنانچہ خاموش اور پُرامن ایشفورڈ میں بھی ایسے لوگ کم نہ تھے۔ کینٹ کے ایک شخص فارے نے خصوصاً مفسدہ پروازی اور انٹرن میں شہرہ حاصل کیا تھا۔ وہ جب ہم لوگوں کو دیکھ پاتا موجود نظام فرانس کے خلاف ہی نہیں بلکہ فرانسیسی قوم اور خود فرانس کے متعلق نہایت دل آزار اور تنک آئین الفاظ استعمال کیا کرتا تھا۔ موجودہ نظام فرانس کے خلاف تو خیر اسکی باتیں نظر انداز کی جاسکتی تھیں کیونکہ انگریز اور اور فرانسیسی برسرِ پیکار تھے۔ مگر یہ قومی توہین ناقابلِ برداشت تھی۔ ہم لوگ ہمیشہ اس کی باتیں سنکر پی جاتے، مگر آخر کار اُس کا رویہ اس درجہ ناقابلِ برداشت ہو گیا تو میں نے فیصلہ کر لیا کہ اس کا مزاج کھار چھوڑ دوں گا۔

ایک دن ہم ٹی آدمی ہوٹل میں جاؤ پی رہے تھے کہ مارے مخمور اور مفسدہ پروازی پر تلا ہوا کرہ میں آ بیٹھا اور فرانسیسی قوم کی تنک کرنے لگا۔ وہ حملہ کرتا جاتا اور بار بار مجھ کو دیکھتا جانتا تھا کہ میں ان باتوں سے جس طرح متاثر ہوتا ہوں۔ آخر اُس نے گستاخی سے میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کر کہم لگائی لا دل کو ایک جامِ صحت پینا ہوگا۔ میں نیلسن کے دستِ و بازو کا جامِ تجویز کرتا ہوں جو فرانسیس کو خلک میں ملائے گا۔ یہ کہہ کر وہ منہ بنا کر میری طرف دیکھنے لگا کہ میں اس کا کیا جواب دیتا ہوں۔ میں نے فوراً کہا ”بہتر ہے بشرطیکہ تم بھی میرا مجوزہ جام پیر“ اس پر وہ آمادہ ہو گیا اور ہم دونوں نے جامِ صحت نوش کیا۔ ”اچھا اب تمہاری

کیا تجویز ہے؟ فارے نے پوچھا۔ میں نے کہا ”جام بھرو“ اس نے جام بھر کر کہا ”یہی جام بھر گیا“ میں نے کہا ”میں اس توپ کے گولہ کا جام تجویز کرتا ہوں جس نے نیلسن کا ہاتھ اڑا دیا تھا“ اس کے جواب میں اس نے فوراً شراب سے بھرا گلاس بیرے منہ پر دے مارا۔ اور ایک گھنٹہ کے اندر ہی اندر ہم لوگوں میں سے طے ہو گیا کہ اس کا تصفیہ یا ہی ڈویل سے کیا جائے اس کے لئے مقام اور وقت بھی طے کر لیا گیا۔ میری گولی اس کے شانہ کو توڑ کر نکل گئی جس کے عدسے میں شکر بڑھنی نے لاول کے پھول چھن کر اپنے بالوں میں لگائے۔

اس معاملہ میں کوئی قانونی کارروائی نہیں ہوئی تاہم اب اس شہر میں ہیر ہینڈ من سب تب تھا یہی وجہ تھی کہ باوجود اس کے کہ غافہ پر تینہ موجود تھی میں ایشفور ڈھوڑنے کو تیار ہو گیا۔ اگر واقعی میرے ماں کا اتنا اثر تھا کہ وہ ہنشاہ سے کہہ کر باغیوں کی فہرست میں میرا نام نکلوا سکتا تھا تو واپسی کی راہ میں جو رکاوٹ حاصل تھی وہ دور ہو جاتی تھی۔

میں بدستور شہر کی گلیاں گزرتا تھا۔ دماغ میں خیالات اور مستقبل کی توقعات کا جوم تھا کہ ایک ملاج نے اچانک میرے مندر سے مندر سے ہاتھ رکھا اور کہا ”وہ لو اب اس چھوٹی کشتی پر سوار ہو جاؤ“

سیا سی نطفہ خیال سے میں رپشندی کی جانب مائل نہ تھا، تاہم امیرانہ خودداری میرے فرائض سے دور نہ ہوئی تھی۔ میں نے ملاج کا سیلا ہاتھ آہستہ سے اٹک کر کے کہا ”ابھی ساعل دور ہے“

اس نے گستاخی سے جواب دیا ”خیر جو چاہو کرو۔ میں اس سے زیادہ قریب نہیں جا سکتا خواہ اس چھوٹی کشتی پر سوار ہو جاؤ، خواہ تیر کر چلے جاؤ“ میں نے اس کو مت سمجھایا کہ اس کو پورا کر دیا جا چکا ہے مگر اس پر

کوئی اثر نہیں ہوا، اسے اس کی کیا پروا تھی کہ میں نے اپنے خاندان کی کیا
نگہری جھٹکنا شروع کی۔ یہ نفع طلبی یہی تھی۔ ایک مارے پاس رہیں رکھ کر ان
تذکرہ پورنا۔

اس نے پھر ایک بار سختی لیا۔ یہ تذکرہ بھی مدت نکلا۔ اچھا چھوٹا
راہ اور حضرت اگر آپ نہیں جھٹکتے تو یہ تذکرہ انگلستان والوں چھوڑ
س شمال مغربی سندھ میں اپنی شہی چٹانوں کے قریب لے جانے سے لگا
میں نے مجبوراً کہا اور اچھا میں جاتا ہوں۔

اس پر ملاح نے اس انداز سے تہققہ مارا کہ مجھ کو سخت جھنجھلاہٹ
ہوئی اور میں ملاح کی گوشائی کروں۔ مگر ان کی سختوں کے مقابلہ میں اس
بہت بے بس ہوتا ہے۔ یہ تو ظاہر ہے کہ مہنگا سلیم کے استعمال کا متوقع نہ تھا
لیکن مگر پیدا استعمال کیا جائے تو یہ ظالم گھونسوں سے کام لیتے ہیں جس سے
کچھ پیش نہیں جاتی۔ ملاح کو کس ڈی ضرورت ایک قصہ بیان کرتے تھے کہ جب
وہ پہلے پہل فرس ترک کر کے سن میں مقیم ہوئے تو ایک گرناخ کسان کو
ملاح دینے کا نتیجہ یہ ہوا کہ اس نے گھونسوں سے ان کا دانت ٹوٹ ڈالا۔ بہر صورت
میں غور کر کے اس نتیجہ پر پہونچا کہ خاموشی ہی بہترین حربہ ہے۔ میں چھوٹی کشتی
پر سوار ہو گیا اور میرے پیچھے ایک ملاح نے میرے مختصر سے سامان کی نگہری
میرے پاس چھٹک دی۔ زمانہ کی نیزنگی دیکھئے کہ عاندان لالہ لکھوٹ ایک گھوڑی
لے کر سفر کو نکلا ہے۔!

اتنا اظہار کر رہے تھے کہ موسم بہت طوفانی ہو جائیگا۔ ہر سیاہ کے ٹرے
ہسمان کو گھیرے ہوئے تھے۔ وہ دونوں ملاح جو میری کشتی کو بکھے رہے
تھے، ہسمان کی طرف دیکھتے تھے۔

اور جبکہ بھی خوف تھا کہ کہیں طوفانی کیفیت کے آثار دیکھ کر وہ واپس نہ ہو جائیں۔ محض خیال بٹانے کے لئے میں نے کہا ”یہ واپس اور بائیں جانب روشنیاں کیسی ہیں“

طراح نے جواب دیا ”شمال کی جانب بولوں اور جنوب کی طرف ایٹا پٹرنگ بولوں! ایٹا پٹرنگ! ان ناموں نے مجھ پر جادو کا اثر کیا۔ موسم گرما میں ہم لوگ چین کے زمانہ میں بولوں نہانے کی فرض سے جا کر ٹھہر کر تے تھے اور مجھ کو وہ زمانہ یاد تھا کہ میں چھوٹا سا اپنے باپ کے ساتھ ٹھوسا چرتا اور تعجب کیا کرتا تھا کہ ہر ماہی گیر میرے باپ کو دیکھ کر ٹوپی کیوں مٹا لیتا ہے۔ واپس ترک کرتے وقت ہم لوگ ایٹا پٹرنگ ہی کی بندرگاہ سے سوار ہونے تھے، اس وقت ہم سب کے پیچھے پیچھے ایک غضب آلود مجمع تھا، مجھ کو غلط طریقہ نہ سبھولا تھا کہ اس مجمع میں سے ایک بد معاش نے ہم لوگوں کو پتھر مارا جو بہت زور سے میری ماں کے کھٹنے پر پڑا۔ اس پر میرے باپ کو غصہ آیا اور وہ ان نالائقوں پر رعبا تھا۔ اس گرج میں میری گزور آواز بھی شامل تھی یہی دونوں مقامات اس وقت میرے جنوب اور شمال میں چمک رہے تھے۔ ان دونوں مقامات کے درمیان صرف دس میل کے فاصلہ پر میرا قلعہ اور گروبا کی کی جائداد تھی جو زمانہ قدیم سے ہمارے خاندان کا مولد اور مدفن تھی اور یہاں سے ہمارے اجداد قدیم فتح کی مہیت میں انگلستان کے مندر جزیرہ کو فتح کرنے گئے تھے۔ میں نگاہ پر زور دے کر دیکھ رہا تھا کہ شاید قلعہ کا برج نظر آجائے۔ طراح نے مجھ سے کہا ”وہ کس قدر عمدہ اور سنسان میدان ہے۔ میں نے آپ کے ہم شرب اور بھی بہت سے آنا سے ہیں!“

میں نے دریافت کیا کہ آخر میرے شعلی تمہارا کیا خیال ہے؟

اس کا جواب اس نے دیا ”یہ میرا کام نہیں۔ بہت سے پیشے ایسے ہیں جن کے متعلق خاموشی ہی بہتر ہے“
 ”کیا تم مجھ کو سازشی سمجھتے ہو؟“
 ملاح نے کہا ”بیچے اپنے خود ہی نام لے دیا مگر کوئی بات نہیں ہم لوگ ان باتوں کے عادی ہیں“
 میں نے اس کو سنجیدگی سے یقین دلایا کہ تم غلط فہمی میں مبتلا ہو۔
 ”اچھا تو کیا آپ معذور قیدی ہیں؟“
 ”نہیں“

اس پر اس نے اپنا منہ آگے نکال کر جوش کے ساتھ کہا ”اگر تم پولیس کے جاسوس ہو تو۔۔“

”وہیں اور جاسوس؟“ میں نے قطع کلام کر کے کہا ”دریہ سے ہجرت سے اس کو یقین ہو گیا کہ اس کا شبہ غلط ہے“

”وہ خیر؟“ میں نے کہا ”خارجوانے آپ کیا ہیں۔ لیکن اگر آپ جاسوس ہوئے تو میں آپ کو بے بسی نہ جانے دیتا گو مالک شہتی کچھ ہی کہتا، پھر ہر سہ سے اس نے مجھ سے کہا ”اس سے یہ نہ سمجھنا کہ میں پولیس کا خائف ہوں کیونکہ غریب ملاحوں کا اس سے بہتر کوئی دوست نہیں“

جب کو یہ سن کر بے حد تعجب ہوا کیونکہ انگریزی طلباء میں فرانسیسی سلطنت کی مخالفت ناقابل یقین حد تک پہنچ چکی تھی اور یہ آخرتہ ادنیٰ اعلیٰ سہی کے دونوں یکساں پائی جاتی تھی۔ ملاح نے بہت جلد مجھ کو اس کا سبب سمجھا دیا۔ ”یہ محض بروٹی کی ہی عنایت ہے کہ غریب ملاح کبھی کبھی تھوڑا سا قہقہہ اور شکر چھپا کر نکال دیتا ہے اور شرم اور شرماب منگا

یلتا ہے۔ تاجروں کا زمانہ گیارہویں صدی کا زمانہ ہے۔
 اب میری سمجھ میں آیا کہ اس بخت کا سبب کیا ہے۔ یورپین لوگ پارٹ
 تفسیر لڑا کرتے تھے۔ بلوایا میں ۱۰۰۰ مسافروں پر مشتمل ایک فوج تھی۔ وہ بارہویں
 تفسیر تمام تجارت اس کی وجہ سے ملاحوں کے ہاتھ میں آگئی تھی۔ وہ
 بائیں ہاتھ سے کشتی کے رہا تھا دایس سے اس نے اشارہ کر کے کہا دعوتی
 دریاں پہلے

وہ لوگ جو اس دسکوں کے زمانہ میں رہتے ہیں کیا سمجھ سکتے
 ہیں کہ ان سادہ الفاظ نے میرے دل میں کیا تلاطم برپا کر دیا۔ صرف دس
 ہی سال ہوئے کہ پہلی مرتبہ یہ عجیب اطالوی نام کالوں میں پڑا تھا۔ خوبصورت
 محض دس سال کے زمانہ میں ایک سپاہی بمشکل نان کیشن افسر ہو سکتا
 ہے یا ایک کارکن زرعی پچاس فیصدی ترقی کر سکتا ہے۔ دس برس ادھر
 وہ کچھ بھی نہ تھا اور اب وہی سب کچھ تھا۔ ایک ہیبت ادھر لوگ پوچھتے تھے کہ
 ہونا پارٹ کون ہے۔ ایک ہیبت بعد دیکھا تو وہ اٹلی میں وہابی طرح نمودار
 ہوا۔ دینس اور جینوا اس کمزور اور نحیف لڑکے کے چھوٹے ہی کہلائے
 ہوئے پھول کی پنکھڑیوں کی طرح بکھر گئے۔ میدان جنگ میں سپاہیوں
 پر اس کا رعب تھا۔ کونسٹنٹینوس میں وہ مدبروں کی چٹکیوں میں اڑتا تھا،
 مجنونانہ سرگرمی کے ساتھ وہ ایک دفعہ مشرق پر چڑھ دوڑا اور دنیا ابھی اس
 حیرت میں تھی کہ اس نے فرانس میں کیا طلسمی روح بھونک دی کہ وہ پھر اٹلی
 میں موجود تھا اور دوسری مرتبہ آسٹریا کا سرٹول رہا تھا وہ اپنی نقل و حرکت
 کی خبروں سے بھی زیادہ نیرفتار جہاں جا رکھتا ہے اتحاد دئے نظام
 نئی سرحدیں ظہور میں آتی تھیں۔ قتلوں پر بالینڈ سیوائے، سویشٹر ریٹینڈ

نام ہی نام نہ گیا۔ فرانس تمام یورپ کو جنگے مارنا تھا، اس بے واڑھی مونچھ
 وے تو خانہ کے افسر کو فرانس بیوں نے اپنا تہنشاہ تسلیم کیا اور تہنشاہ تسلیم
 ہونے کے بعد اس نے ایک معمولی سی کوشش سے اُن جمہوریت پسندوں
 کو کچل کے رکھ دیا جن کے مقابلہ میں سب سے پر عظمت اور متکبر طبقہ امر بے
 درست و پائمانہ ہو چکا تھا۔ در قضا کی تیزی کے ساتھ ایک جگہ سے دوسری جگہ
 فتوحات حاصل کرتا پھرتا تھا۔ اسکا نام چپ سنا کسی نئی فتح اور کسی نئے کارنامے
 کے سلسلہ میں۔ یہ خیال دلوں میں جاگزیں ہو گیا تھا کہ اس میں مافوق الفطرۃ
 قوتیں ہیں جن کی وجہ سے وہ تمام فرانس پر حاوی ہو گیا ہے۔ یورپ اس سے
 ڈرتا تھا۔ اُس کی زبردست شخصیت کا میرے دل پر اس قدر اثر تھا کہ جب
 انگریزی ملاح نے کہا ”وہ دیکھو بونی دیاں ہے“ تو مجھ کو خیال ہوا کہ شاید ایک
 دیوپکڑ ہستی میرے سامنے ہو کی جس کا عظیم الشان جذبہ رد و بار انگلستان پر چھایا
 ہوا ہو گا۔ اب بھی اس قدر زمانہ گزرنے کے بعد جبکہ اُس کی عظمت اور جرأت
 فنا ہو چکی تھی اس عظیم الشان ہستی کے صرف نام لینے سے دلوں پر ساحرانہ اثر
 پڑتا ہے۔ مگر اس وقت ہزاروں لاکھوں کتابوں کے پڑھنے کے بعد بھی ایک
 خفیف سا اندازہ اُس ہیبت کا نہیں ہو سکتا جو اس وقت اُس کے کارناموں
 کے سننے سے پیدا ہوتی تھی۔

مگر صورت واقعہ میرے حالات سے جدا گانہ تھی۔ شمال کی جانب ایک
 لمبی راس تھی جس کا نام میں اس وقت بھولتا ہوں۔ شام کی روشنی میں اس
 کارنگ دیگر دیووں کی طرح نیگلوں تھا مگر پورا اندھیرا ہونے کے بعد اس کا رنگ
 مدہم سرخ ہو گیا تھا۔ اس طوفانی رات میں یہ سرخ سی دھاری جوشی کے
 متحرک ہونے کے باعث کبھی سُنا سننے آجاتی۔ ادبھی نگاہوں سے پوشیدہ

ہو جاتی تھی، ایک مخصوص ناقابل بیان اور ڈراؤنا اثر پیدا کر ہی تھی۔ اندھیرے میں یہ سرخ راس ایک دھکتی ہوئی تلوار دکھائی دیتی تھی جس کا پھل انگلستان کی جانب ہو۔

میں نے ملارج سے پوچھا ”اچھا یہ کیا ہے“
اس نے کہا ”جناب ابھی تو میں بتا چکا ہوں یہ بلونی کی فوج ہے جس میں بہت ممکن بنے خود بلونی بھی ہو۔ یہ کپ کی آگ ہے اور اس مقام سے اسٹینڈنگ کم منکم درجن بھر جگہ ہی حالت ہوگی۔ پولین چاہتا ہے کہ نیلسن کی دوسری آنکھ بھی پھوٹ جائے اور وہ ہت کر کے سمندر کو عبور کر کے انگلستان پر دھاوا بول دے مگر جب تک کہ نیلسن کی آنکھ اس کے حرکات و سکنات پر مبنی ہے اس کا دل خوب جانتا ہے کہ یہ امر غیر ممکن ہے“

”مگر تلوار نیلسن کو اس کے حرکات کا کیونکر متہ چلتا رہتا ہے؟“
ملارج نے دوسری جانب تین چلتی ہوئی روشنیوں کی طرف اشارہ کیا اور بھرائی ہوئی آواز میں کہا ”وہ دیکھو بحری منجر ہے“

اس کا نام اینڈر وینڈر اینڈرلم ہے۔ اس کے ہر ہلنے نے اضافہ کیا۔
مجھ کو کھڑا اس وقت کا منظر یاد آ جاتا ہے۔ ایک سمت دور تک میٹن میں روشنی پھیلی ہوئی تھی، دوسری سمت میں سمندر پر تین روشنیوں کا جھک رہی تھیں، گویا دھرتی ایک دوسرے کو نہایت غور و احتیاط سے دیکھ رہے ہوں۔ بڑی اور بحری قوتیں ایک دوسرے کے مقابلہ میں خاموشی سے صاف آ رہی تھیں۔ گویا فرانسیسی ہوں مگر حقیقت حال کہنے پر مجبور ہوں۔
صدیوں کی لڑائی اب ختم ہو چکی تھی۔ ایک طرف بیچارہ فرانس تھا جس کے مہاور فرزند روز بروز تعداد میں کمتر ہوتے جاتے تھے۔ دوسری جانب انگلستان تھا۔

جس کی دور دور تک نوآبادیان پھیلی بھٹی اور ترقی پذیر ہیں۔ اگر فرانس اس لڑائی میں ہار گیا تو ہمیشہ کے لئے کہیں کا نہ رہا۔ اگر انگلستان ہار گیا تو ایسی برت سی تو ہیں پھوٹی موجود ہیں جو اس کی زبان اسکی روایات اور اس کی نسلوں کو زمانہ مستقبل میں بھی زندہ رکھ سکتی ہیں۔

تاریکی بڑھتی جاتی تھی، موجوں کے تعجیب سے ساحل پر شور بہا کر رہے تھے ہیں دیکھ رہا تھا کہ سمندر کا جھاگ چمکتا اور رقص کرتا میرے پاس بڑھتا چلا آتا ہے۔ میں تاریکی میں بنگاہ جمائے دیکھ رہا تھا کہ ایک لمبی سیاہ کشتی نمودار ہوئی اور نہایت تیزی کے ساتھ گویا جست کر کے ہم لوگوں کی طرف آئی۔ ایک ملاح نے کہا "غضب نوا، سرکاری کشتی آئی"۔

دوسرے نے کہا "افسوس مندر پھر گیا" اور یہ کہہ کر اپنے لمبے بوٹوں میں کوئی جھینر پھانے لگا۔

گمرہ کشتی ہلکودیکھ کر فوراً ہی کٹر آئی اور پختی تیزی سے ممکن ہوا دوسری جانب نکل گئی۔ ملاحوں نے یہ دیکھ کر ہلٹائی سے سینہ پوچھ کر کہا "اُس کے دل میں بھی اتنا ہی چور تھا جتنا ہمارے دلوں میں۔ ہم کو تو ڈر تھا کہیں سرکاری کشتی نہ ہو" دوسرے ملاح نے میری طرف مخاطب ہو کر کہا "آج آپ ہی اکیلے چھپ کر نہیں جا رہے ہیں۔ خدا جانے یہ لوگ کون تھے؟" "ہاں خدا جانے کون لوگ تھے؟" میں نے فوراً ہی تمباکو چھالی تھی۔ اس سے پیشتر ایک مرتبہ فرانس کے جیل خانہ کی سیر کر چکا ہوں اور دوبارہ وہاں جانے کی تمنا ہمیں کشتی ساحل پر پہنچو۔

ایک منٹ کے اندر ہی ہماری کشتی نے ساحل کے لنگروں سے ٹکر کھائی اور میں کو در ساحل پر جا پہنچا۔ ایک ملاح نے میری گٹھری کنارہ پر پھینک دی

دوسرے کشتی کو پھر گہرے پانی کی طرف پیارا اور کھینا شروع کیا مغرب کی جانب آب روشنی غائب ہو چکی تھی۔ طوفانی بادلوں نے آسمان کو چھالیا تھا اور تمام سمندر تیرہ دُتار تھا۔ میں ٹھاناکہ واپس ہوتی ہوئی کشتی کو آخری مرتبہ پھر دیکھ لوں کہ ہوا کا ایک تیز قہیڑا میرے منہ پر اگر لگا۔ اس وقت ہوا میں عجب طغیانی تھی اور سمندر میں رعد کی مانند شور پیدا تھا۔

غرض اس طرح کے حالات میں ۱۸ بجے کے ابتدائے پہاڑ میں میں ایک طوفانی اور متلاطم رات کو ۳ اسال کی جلا وطنی کے بعد واپس ہوا۔ یہ وہی میرا وطن تھا جس میں ایک مدت سے ہمارا خاندان سلطنت کی زیربائش اور استیقام کا باعث سمجھا جاتا تھا۔ اس ملک کا سلوک ہمارے ساتھ اچھا نہ ہوا تھا۔ ہمارے خدمات کا صلہ جلا وطنی اور ضعیفی کا بناؤ کی صورت میں دیا گیا تھا، لیکن اس وقت بھگو سب کچھ فراموش تھا، میں زمین پر گھٹنوں کے بل جھک کر میرے مشاہد میں بھری نباتات کی خوشبودار سرائیت کی اور میں نے جھک کر اس پونیم پتھریلی زمین کو بوجھ مارا۔

باب ۲

جنگل میں جھونپڑی

عمر پختہ ہونے کے بعد آدمی ایک بندری کی سی حالت کو پہنچ جاتا ہے جس سے بآسانی پورے طور پر اپنی گذشتہ زندگی کے نشیب کو دیکھ سکتا ہے۔ اس نشیب میں کہیں تاریکی نظر آتی ہے کہیں روشنی، ہر حال نشیب کی اصل حقیقت اس کی نظروں کے سامنے ہوتی ہے۔ اور اس کا ہر گوشہ اور ہر موڑ اٹھ کی پھیلی کی طرح صاف دکھائی دیتا ہے وہ مقامات جہاں بچپن یا شباب میں اس کو خوشگوار

امید یا تلخ بابوسی کا سامنا کرنا پڑتا تھا اب واضح طور پر دکھائے دیتے ہیں اور اس کو حیرت ہوتی ہے کہ انہوں نے اوقات میں اسکو کیا ہو گیا تھا کہ یہ صاف اور کھلے راستہ اُس تاریک اور مشکوک معلوم ہوتے تھے کیا وجہ تھی کہ ابتدا سے عمر میں اسکو صحیح راستہ دریافت کرنے میں دقت نہ ہوئی۔ جب وہ گن گنت سفر کی منزلیں تو خیل خیل سے سامنے لاتا ہے تو منزل مقصود صاف اور سیدھی نظر آتی ہے اُس وقت اُس کا ذہن قاصر ہو تا ہے کہ عوانی کا کیا کہیں اس کھلی ہوئی منزل کی تلاش میں آخر کیوں ٹھککتی تھیں؟ اس نے سوچا میری پتہ زندگی کے سخی اتفاق میرے حافظہ پر اب بھر رہے ہوئے۔ نکوئی نہ ملے گی کہ وہ ہیں۔ لیکن وضاحت میں اس طوفانی شام کا مقابلہ میری زبان نہ کر سکتی تھی۔ یہ نہ کہہ سکتا۔ اب بھی جب کبھی عمری نباتات کو بوسے خوشامد ارنار کا کہیں پہنچتی ہے تو وقت شامہ کی مدد سے جو انسان کا قوی ترین حاسہ یہ ہے ساحلِ فرانس اور اس کیلادیر سے تخیل کے سامنے پیش ہو جاتی ہے۔

اپنے پیارے وطن کی پیاری سرزمین کو بوسہ نہراٹھا تو میں نے پہلا کام یہ کیا کہ اشرافیوں کی تھیلی بائیر کی جیب سے نکال کر اندر کی جیب میں رکھ لی۔ تھیلی میں نے اس لئے رکائی تھی کہ مزاحم کو ایک اشرافی نکال کر دوں۔ مجھے خوب معلوم تھا کہ وہ دونو مجھ سے زیادہ دو تہمند اور خوشگوار مستقبل رکھتے تھے مگر زور دہی اثرات مشکل دور ہوتے ہیں۔ پہلے تو میں نے چاہا ایک چاندی کا سیکہ نکال کر ان کو دوں لیکن قسم معلوم ہوئی نتیجہ یہ کہ میں نے اپنی ساری کائنات کا دسواں حصہ انکی نذر کر دیا۔ بقیہ کو اشرافیاں میں نے حفاظت تمام چھپا لیں۔ اور ایک چوڑی سی چٹان پر بیٹھ گیا تاکہ پانی کی دسترس سے بچا رہوں، اس کے بعد اپنی آئندہ نقل و حرکت پر غور کرنے لگا۔ میں سروی سے

ٹھٹھراؤ اور بھوکا تھا۔ ہوا کے تھیشٹروں سے منہ پھرجاتا تھا اور جھاک اٹا رہا
 کر آنکھوں میں داخل ہونے لگے۔ اس تمام تکلیف میں اس ایک خیال نے مجھ کو
 خوش کر رکھا تھا کہ میں دشمنان وطن کی منک خواری سے بچا ہوا ہوں جہاں
 تک میری یاد لام دیتی تھی قلعہ کُرو بائی ساحل سے دس میل کے فاصلہ پر تھا۔
 رات بہت جا چکی تھی اور اپنی موجودہ حالت میں ماموں کے قلعہ میں پہلی مرتبہ
 جانا مجھ کو مناسب نہ معلوم ہوتا تھا۔ میری خودداری اس کو پسند نہ کرتی تھی کہ
 میں اپنے دولت مند چچا کے پاس اُس قلعہ میں جوتا نوا میرا تھا اس حالت
 میں جاؤں اور اُس کے ملازم میری غریبانہ حالت پر تھارت سے جسم ہوں۔
 نہیں مجھ کو رات بھر وہیں کہیں آرام کرنا چاہئے اس کے بعد موقع محل کے ساتھ
 اپنی حالت کی اصلاح کر کے اپنے ماموں کے پاس جاؤں گا۔ لیکن... سوال
 یہ تھا کہ طوفان سے کیوں کھنڈا لے جائے؟

اُپ تدرن تا پوچھیں گے کہ میں سیدھا ایٹا پس یا بلوں کیوں نہ روانہ ہو گیا؟
 تو اس کا باعث بھی یہی تھا جو اس سنسلا ساحل پر نہا اور پوشیدہ ہو کر آئے کا
 تھا۔ خاندان ڈی لادل کا نام باغیوں کی فہرت میں سب سے اوپر تھا۔ وہ
 یہ کہ میرا باپ ایک پتھر لگو یا تر گروہ کا نام آور اور سرگرم لیڈر تھا، جو سر حال
 میں گذشتہ سلطنت کا وفادار رہا۔ تب نہ خیال کریں کہ محض اختلاف رائے
 کے باعث میرے دل میں اُن لوگوں کی عظمت نہ تھی جنہوں نے محض اپنے
 اصولوں کی خاطر اس قدر زبردست قربانیاں برداشت کی تھیں۔ فطرت
 انسانی میں جو ہر ایشاء مضر ہے یہی باعث ہے کہ سب سے زیادہ طبیعت اُس
 جانب کھینچی ہے جدھر سب سے زیادہ ایثار کی ضرورت ہوتی ہے مجھے یقین
 ہے کہ اگر خاندان بلور ہون کے بادشاہوں پر اتنا برا وقت نہ پڑتا تو اُن کو اتنے

مخلص اور شریف ہو خواہ بھی نصیب نہ ہوتے۔ خاندان بولہون کے ساتھ فرانس میں
 نے جس گہری دفاواری کا ثبوت دیا وہ اس دفاواری سے کہیں زیادہ تھی جو انگریز
 دفاواروں نے خاندان سٹوارٹ سے ظاہر کی، اس وجہ سے کہ کراہول کے ساوہ
 ویرلہ میں کوئی زبردست قتل نہیں ہوئی تھی جو ان لوگوں کی دفاواری کو متزلزل کر سکتی۔
 مگر پیرسے ہونٹوں کے تذکرہ ایشلہ سے زبان تھا صہیے، مجھ کو ایک دعوت یاد

آئی جو میرے والد نے ایک بار اپنے مکان پر دی تھی، اس دعوت میں دو مشیرین
 تین ادبی فاضل، ایک ماہر فن باغبانی اور ایک مہر کتب جو بار سینہ پر ہاتھ رکھے
 ڈاکٹر کے پچھنے ہوئے کوٹ کا عجب چھپا رہے، شریک تھے۔ یہ آٹھوں آدمی
 فرانس کے مقتدر آدمیوں سے تھے اور اب بھی اگر اپنے اصول کو ترک کر کے
 نئی سلطنت کے شریک ہو جاتے تو منہ مانگے منصب پاتے مگر ان لوگوں کی
 وفا کشی شکم تھی۔ یہ شوازیل۔ روان اور ہٹورزی اب بھی برگشتہ روزگار
 اور ناقابل بولہون بادشاہ کے بچے جان نثار تھے، ان لوگوں کی وضع داری کا
 تقاضہ تھا کہ جب وہ بولہون کی عظمت اور جبروت میں شریک ہو چکے ہیں
 تو اسکی تباہی اور بربادی میں بھی ساتھ نہ چھوڑیں گے۔

اس دعوت کو زمانہ گزر چکا تھا لیکن وہ بہت دن اور شکستہ حال صورتیں اب
 بھی گریبا میرے سامنے موجود تھیں۔ ان ہستیوں کو میرا سلام کہو کہ تاریخ شرفاؤ
 ان سے زیادہ شریف ہستیاں نہیں پیش کر سکتی۔

ماموں سے بغیر ملے، اور بغیر لپچھے کہ مراجعت وطن کی مجھ کو اجازت ہے
 یا نہیں بولہون یا ایٹا پلس جانا جان بوجھ کر خود کو پولیس کے ہاتھوں میں گرفتار
 کرانا تھا جو ساحلی مقامات پر انگلستان سے آئے ہوئے لوگوں کی فکر میں پھل
 کرتی تھی شاہنشاہ کے پاس بطور خود جانے میں اور کشان کشان قیدی کی

طرح لے جائے جانے میں فرق تھا۔ غرض کہ ہر صورت سے یہی پہلو مناسبت تھا کہ میں اندرون ملک کی جانب بڑھوں یہاں تک کہ کوئی گودام یا علیحدہ مقام نظر آجائے اور میں گولیوں کی نظروں اور خلیل اندازوں کی خلیل اندازی سے محفوظ رہ کر رات گزار دوں اور پھر صبح کو اسیر غور کروں کہ ماموں ہر ناک اور اس کے توسط سے شہنشاہ فرانس تک کیونکہ پہنچ سکتا ہوں۔

یہ الحظ بہ خطہ تند اور تیز ہوتی تھی سمندر کی طرف اس قدر راندھتا تھا کہ مشکل کچھ بچھی سی سوچ کا تجربہ دیکھنی دیتا تھا۔ جس کشتی پر میں انگلستان سے یہاں تک آیا اس کا کہیں پتہ نہ تھا۔ زمین کی جانب معلوم ہوتا تھا کہ چھوٹی چھوٹی پہاڑیوں کا ایک سلسلہ ہے مگر قریب پہنچنے پر معلوم ہوا کہ یہ تیس کے ٹیلے ہیں جن پر خاردار جھاڑیاں لگی تھیں اور وہ صرف تاریکی کی وجہ سے ہمارے سامنے معلوم ہوتی ہیں گھڑی کندھے پر لٹکا کر میں ان ٹیلوں پر چلتے نکلے۔ ریت پر چلنا یوں آسان نہیں ہوتا اور اب تو قدم قدم پر جھاڑیوں میں پڑنے لگتا تھا مگر میری ہمت آپسے بزرگوں کے مصائب یاد کر کے تازہ ہو جاتی تھی۔ بزر یہ خیال نئی روح پھونک دینا تھا کہ شاید میری اولاد میرے اس وقت کو یاد کرے کسی موقع پر صبر و استقلال سے کام لے کیونکہ مغرر خاندانوں میں ہر فرد ضرور اپنے لائف لائن کچھ نہ کچھ موروثی جوہر رکھتا ہے۔

معلوم ہوتا تھا کہ ٹیلوں کا یہ سلسلہ لاتنا ہی ہے۔ لیکن جب خدا خدا کو سلسلہ ختم ہوا تو یہ خواہش پیدا ہوئی کہ کاش یہ سلسلہ ختم ہوتا سمندر کا پانی خدا جانے کہ کھر سے ہو کر یہاں تک پہنچا تھا جس کی وجہ سے ایک وسیع دریا قائم ہو گئی تھی۔ دن میں بھی یہ مقام بھیانک ہوتا ہو گا مگر رات کے وقت لکھ اس کی وحشت کی کوئی انتہا نہ تھی۔ شروع میں صرف ایک معمولی سی

مہنی معلوم ہوئی جس کی وجہ سے میرے پاؤں کو کنزش ہونے لگی مگر جب آگے
 بڑھ کر کچھ ٹخنوں تک پہنچ گئی اور رفتہ رفتہ میں گھٹنوں تک کچھ میں پھنس گیا۔
 میں نہایت خوشی سے اس دلدل سے نکل کر ریت کے ٹیلوں پر جانے کے لئے
 تیار تھا مگر لٹے قدم واپس ہونا بھی مشکل تھا کیونکہ رستہ کا شمار جاتا
 رہا۔ فضا طوفانی صداؤں سے اس قدر پریتی تھی کہ معلوم ہوتا تھا چاروں
 طرف سمندر ہی سمندر ہے۔ میں سن رہا تھا کہ لوگ ستاروں کو دیکھ کر رستہ
 ڈھونڈ رہے ہیں مگر انگلستان کی پُراسن اور پرسکوں زندگی بسر کرتے
 ہوئے میرے لئے اس فن کے سمجھنے کی ضرورت پیدا نہ ہوئی تھی بالآخر
 میں اس فن سے واقف بھی ہوتا تو بے سود تھا، کیونکہ وہ چار ستارے جو
 چمک رہے تھے وہ بادلوں کے تیرتے ہوئے ٹکڑوں کی وجہ سے کبھی چمکتے
 اور کبھی پوشیدہ ہو جاتے تھے۔ اب میں بالکل بھیگ گیا تھا مگر پھر بھی تقدیر
 پر ہمارے بڑھتا ہی چلا جا رہا تھا، نتیجہ یہ نکلا کہ اور زیادہ گہری دلدل میں
 پھنس گیا جتنی کہ دل میں غم و پیمہ تھا کہ شاید مقتدر خدا نکل ڈی لاول کا
 آغوش نہ دے اس دلدل کی جھٹ سے ہو جائیگا۔

میں اس وحشتناک راستہ میں کئی میل چلا ہوا تھا دلدل کہیں پایاب
 معلوم ہوتی تھی اور کہیں گہری گراہک باہمی جھکاوٹ میں رہ رہ کر ہونے کا
 اتفاق نہ ہوا، یہاں تک کہ اس تاریکی میں مجھ کو ایک ایسی شے نظر پڑی جس
 سے رہی سہی ہمت بھی ٹوٹ گئی۔ یہ سفید جھاڑیوں کا ایک جھنڈ تھا جو تانہ کی
 میں چمک رہا تھا۔ ایک گھنٹہ قبل میں ٹھیک اسی قسم کی جھاڑی کے پاس
 سے گذر رہا تھا اور میرے دل میں فوراً شبہ پیدا ہوا کہ کہیں میں پرکار کی طرح
 ایک دائرہ میں ہی تو نہیں پھر رہا ہوں۔ اس شبہ کی تحقیق کی غرض سے

میں جھکا اور چٹاق گزرنے لگا اس سے جو عارضی روشنی پیدا ہوئی اس سے میں نے بھوری مٹی میں اپنے پاؤں کے نشانات دیکھے۔ اب مجھ کو یوں یقین ہو گیا کہ میرا بدترین شبیہ صحیح تھا اور میں نے عالم یاس میں تسمان کی طرف نظر اٹھائی اور اس وقت پہلی مرتبہ مجھ کو آسمان پر ایک چیز دکھائی دی جو اس شک اور یاس کے عالم میں میرے لئے ہدایت کا کام دے گئی۔

یہ چاند کی روشنی تھی جو ہوا میں اُٹتے ہوئے ٹکڑوں کے درمیان سے جھک رہی تھی، یہ روشنی میرے لئے کچھ فائدہ مند نہ ہوتی لیکن اس روشنی میں مجھ کو ایک اور چیز نظر آئی جو تیر کی سرعت سے اڑی چلی جاتی تھی، یہ جگلی مرغایوں کا جھنڈ تھا اور اس جھنڈ کی پرواز کی سمت اسی جانب تھی جہاں میرا رخ تھا اپنے قبلم کینٹ میں میں بار بار مشاہدہ کر چکا تھا کہ یہ جانور موسم سرما میں طوفانی کیفیت دیکھ کر اندرون ملک کی طرف بڑھتا ہے پس مجھ کو یقین ہو گیا کہ اُن کے پرواز کی جانب رخ کر کے بڑھنے سے میں یقیناً سمندر سے دور ہونا چاہوں گا۔ بڑی وقت کے ساتھ میں اندرون ملک کی طرف بڑھا اور پوری احتیاط اس امر کی برتنا لیا کہ نہ طے ستیم پر چلوں اور نہ قدم پر میرے دونوں پاؤں برابر فاصلہ پر پڑیں۔ کم دیش نصف گھنٹہ کی محنت کے بعد مجھے کہ انتقال کا ٹھہرہ نصیب ہوا۔ اور میں نے اندھیرے میں ایک مکی زہنڈنی دیکھی جو معلوم ہوتا تھا کسی جھوٹے کی کھڑکی سے آرہی ہے۔ اس روشنی کا کیا کہنا! معلوم ہوتا تھا یہ روشنی آنکھوں کے ذریعہ سے میرے مایوس اور تاریک دل میں پیوست ہو گئی۔ یہ مدہم مکی روشنی فی الحقیقت ایک خوب اور آوارہ مسافر کے لئے راحت اور خوشی نہیں درست کا پینام تھی۔ جہل تک میری تھکی ہوئی ٹانگوں نے ساتھ دیا میں تیزی سے و لڈل کو طے کرتا کھڑکی تک پہنچا۔ تھکن اور سردی اس انتہا کو پہنچ گئی تھی کہ جلے پناہ خواہ وہ کسی

قسم کی نذر بوباعث مسرت تھی۔ مجھ کو یقین تھا کہ اس جھوٹری کا رہنے والا غلام بھی
 بویا طالع ایکسٹرنی کے معاوضہ میں مجھ کو فروپناہ دیگا حالانکہ میری ظاہری
 حالت موت مشتبہ تھی۔

لیکن جوں جوں اور جس قدر قریب پہنچتا میرا تعجب بڑھتا جاتا تھا آخر ایسے
 مقام پر کوئی کیونکر مدد کر سکتا ہوگا۔ دل دل بجائے کم ہونے کے جھوٹری
 کے پاس اور بڑھتی جاتی تھی اور کبھی کبھی چاند کے چمک جانے سے جھوٹری کے چاند
 طرف جھوٹے چھوٹے چمکتے ہوئے تالاب بھی نظر آتے تھے ماب میں اتنا قریب
 پہنچ گیا تھا کہ صاف طور سے معلوم ہونے لگا یہ روشنی ایک مختصر مربع کھڑکی
 میں سے آرہی ہے جب میں اور قریب گیا تو روشنی نگاہوں سے اوجھل
 ہو گئی اور کھڑکی میں سے ایک آدمی نے سر نکال کر بھانکنا شروع کیا۔ جھوٹری دور
 کے بعد وہ مجھے غائب ہو گیا اور روشنی پھر چمکنے لگی جھوٹری تک پہنچے پہنچتے
 ڈو فٹ تہہ ایسا ہوا کہ سر کھڑکی سے باہر نکلا اور چاروں طرف جھوروں کی طرح دیکھ
 کر پھر جھوٹری میں غائب ہو گیا۔ قلمی طور پر اس سنان مقام میں اس
 حرکت سے میرے دل میں تعجب اور نوٹس پیدا ہوا۔

اس نامعلوم شخص کے حرکات اس قدر متضاد کا پہلو لئے ہوئے تھے اور
 ہمہرہ دینے کی جگہ اتنی عجیب تھی کہ رمانڈی کے باوجود میں نے تہیہ کر لیا کہ
 بیخبرید معلوم حالت میں ہو چائے اور اطمینان لئے اپنے کو حالات کے قابو میں نہ
 آنے دوں گا۔ اس کے علاوہ یہ بھی ظاہر تھا کہ اس جھوٹری میں مجھ کو زیادہ آرام
 نہ ملے گا اس لئے کہ روشنی کو ہر مقام سے چھن چھن کر آتے۔ دیکھنے سے
 پتہ نہ چل گیا کہ جگہ بے دم کی حالت میں ہے۔ میں ایک لمحہ سے لئے ٹھہکا۔
 اور دل میں غیل پیدا ہوا کہ دل دل میں بڑے رہنا اس سے زیادہ محفوظ ہوگا

کہ میں اس ویلے میں اپنے آپ کو کسی سرفروش قانون شکن آدمی کے حوالہ کر دوں مجھ کو اس کا تقدیر یا یقین ہو گیا تھا کہ یہ کسی ایسے ہی شخص کا مسکن ہے۔ ابر کے غلیظ لکڑوں نے مجھ جان کو چھپا لیا تھا اور میں بلا خطر جھوٹے قریب جا کر اندر بھاگ سکتا تھا۔ اس لیے میں دبے پاؤں جھوٹے قریب گیا اور اندر بھاگنا شروع کیا۔

اندر کی حالت دیکھ کر مجھ کو بہت سیچ بھینان ہو گیا۔ ایک بڑے پتھر پر وضع کئے آئینہ ان میں آگ جل رہی تھی اور آگ کے قریب ایک بڑا سا ٹیبل تھا جو صورتِ نوجوان بیٹھا تھا جو بہت غور کے ساتھ ایک ساٹھ انچ بڑا سا ٹیبل پر کمر بٹھا، اس کا چہرہ گول نہایت نفی رنگ کا بال بے اور چہرہ پر نہایت ہنس تھے، بشوے شامیانہ نقاش ہونے کا گمان ہوتا تھا۔ اس شامیانہ نقاشی کو دیکھ کر جس پر آگ کے شعلوں کا عکس پڑ رہا تھا مجھ کو یہ خوشی ہوئی اور میں ایک لمحہ تک اس چہرہ کو نظر جمادیا تھا۔ اس کے ہاتھ پر ایک بڑا سا ٹیبل تھا اور خفیف سا پھیلا ہوا تھا عجیب انداز سے حرکت کرتا تھا۔ اس سے معلوم ہوتا تھا کہ جو کچھ وہ پڑھ رہا ہے اسکو آہستہ آہستہ ممبرانا بھی جاتا ہے۔ میری نظر یہ بھی اس پر سے ہٹی نہ تھیں کہ اس نے کتاب بند کر کے میری طرف کھڑکی اور کھڑکی کے قریب آ گیا۔ اندر جیسے میں مجھ کو دیکھ کر وہ پہچان نہ سکا کہ وہ کون ہے اس نے اپنا ہاتھ مجھ کو بلانے کے لئے بلایا اور فوراً ہی دروازہ کھول کر وہ بیٹھ آیا۔ میرے عزیز دوستوں اس نے ہاتھ سے آنکھوں کی آڑ کر کے کہا اب میں تم سے ناایب ہو چکا تھا۔ مجھ کو خیال تھا کہ تم اب نہ آؤ گے۔ مجھ کو انتظار کرتے کرتے دو گھنٹے ہو گئے۔

اس کے جواب میں میں آگے بڑھا تاکہ روشنی میرے چہرہ پر پڑے

ساتھ ہی اس سے مخاطب ہو کر کہا صاحب معاف کرنا۔۔۔“
 لیکن میں فقرہ ختم نہ کرنے پایا تھا کہ اُس نے جوش میں بھری ہوئی
 بلی کی طرح دونوں ہاتھ میری طرف پھیلانے لگوں کر کہے میں داخل ہو گیا اور زور
 سے دروازہ بند کر لیا۔

میں حیرت سے کھڑے کاکھڑا رہ گیا اُس کے لشروے اس چھرتی اور جوش
 کا اندازہ بالکل نہیں ہو سکتا تھا مگر چھوڑی ہی دیر میں کچھ اور ایسی حرکات مجھ کو
 نظر آئیں جن سے میری حیرت اور بھی زیادہ بڑھ گئی۔
 میں بیشتر بیان کر چکا ہوں کہ چھوٹی سی سخت زار حالت میں تھی جا بجا وہ
 اور نگاہ تھے اور خالص ایک حضورِ دلہ کے پاس ہی اس قدر بڑی تھی کہ
 آتش دان کے قریب وال حصہ صاف دکھائی دیتا تھا۔

میں اس راہ سے اندر کی طرف دیکھ رہا تھا کہ وہ آدمی لنگ کے
 پاس ٹھوڑا سا ہوا اب وہ بھلایا ہوا جبب میں کوئی چیز ٹٹول رہا تھا۔ ٹھوڑی
 دیر کے بعد وہ جست کر کے گھنی کے اندر گیا اور صرف اسکی پنڈلیاں اور جوتے
 نیچے دکھائی دے رہے تھے۔ پھر وہاں ہی دیر کے بعد وہ پھر جست کر کے نیچے
 آیا اور دروازہ کے پاس آکر کھڑا ہو گیا۔

اب اس نے بھرائی ہوئی آواز میں جس سے اُس کے سچان طبع کا صاف
 پتہ چلنا تھا مجھ سے پوچھا۔
 ”منہ کون ہو؟“

وہ میں ایک مسافر یوں اور رستہ بھول گیا ہوں۔“
 وہ ایک لمحہ کے لئے خاموش ہو کر غور کرتا رہا پھر بولوا دیں یہاں کوئی
 چیز ایسی نہیں ہے جو تمہارے قیام کے لئے باعثِ رغبت ہو سکے۔“

”صاحب میں ہوت تھا کا ماندہ ہوں، ایسی حالت میں آپ مجھ کو
پناہ دینے سے یقیناً انکار نہ کریں گے۔ میں گھنٹوں سے اس دلدل میں
مارا مارا پھر رہا ہوں“

ایک ایک اس نے اشتیاق کے لہجے میں پوچھا، ”تمہیں کوئی اور بھی ملا تھا؟“
”نہیں“ میں نے جواب دیا، ”اچھا دروازہ سے ہٹ کر دور کھڑے ہو بہر کار
اس نے کہا یہ مقام خطرناک ہے اور آج کل زمانہ بڑے ہے۔ اس لئے بڑی
احتیاط کی ضرورت ہے“

میں چند قدم پیچھے ہٹ گیا، اس نے ایک پٹ اٹا کھولا کہ سر باہر
نکل سکے اور مجھ پر تیر بجھس نظر ڈالی۔ پھر پوچھا ”تمہارا نام کیا ہے؟“
”کوئی ڈی لاؤل“

وہ کہاں جا رہے ہو؟

”وہ میں کسی جگہ پناہ تک پہنچنا چاہتا ہوں“

”وہ انگلستان سے آرہے ہو؟“

”وہ میں ساحل کی طرف سے آرہا ہوں“ اس پر اس نے اپنے سر کو
آہستہ سے حرکت دی۔ بظاہر میرے جوابات سے اس کا اطمینان نہ ہوا تھا
”خوشخبری دیر کے بعد اس نے کہا ”تم اندر نہیں آ سکتے“
”لیکن میرے طور پر...“

”نہیں نہیں یہ غیر ممکن ہے“

”اچھا تو کم از کم یہ تو بتا دیجئے کہ میں اس دلدل سے کیونکر نکل سکتا ہوں؟“
”وہ یہ کچھ مشکل نہیں اگر اس طرف چند سو قدم بڑھے چلے جاؤ تو گاؤ
کی روشنیاں صاف نظر آنے لگیں گی۔ اب تم قریب قریب دلدل کے

اختتام ہو ہو مخی چکے ہو“

وہ دروازہ سے ایک قدم آگے بڑھتا کہ مجھ بتا دے مگر فوراً سیڑی لٹے
پاؤں دایس ہوا میں اس غیر معانی نواز آدمی اور اس جھوٹری سے کچھ ہی
دور گیا تھا کہ اُس نے مجھ کو آواز دی۔

وہ آئیے لاؤل صاحب آج لیئے۔ میں ہرگز نہیں گوارا کر سکتا کہ آپ اس
طوفانی رات میں کھلے میدان میں بٹھکتے پھر آئیے تھوڑی دیر آگ
کے قریب بیٹھ کر تاپ لیجئے اور تھوڑی سی برانڈی پی کر اپنے جسم میں حرارت
پیدا کیجئے۔ پھر آپ اپنے سفر پر روانہ ہو سکتے ہیں۔
اُس کے لب و لہجہ میں ایک عجیب تغیر پیدا ہو گیا تھا۔

آپ جو اس حکایت کو دلچسپی کے لئے پڑھ رہے ہیں خوب سمجھ سکتے ہیں
میں کیسی نعمت سے کیونکر ازالہ کر سکتا تھا جو چہ طاکر اس کے فوری
تغیر و رجوع تھا میں نے اس کا شکریہ ادا کیا اور اس کے پیچھے پیچھے
جھوٹری میں داخل ہو گیا۔

باب ۳

یونانک اسرار

مطلوب ہو اور شدت کی سردی سے پھر لپکتی ہوئی آگ کے پاس جلنے
سے بڑی مسترت ہوئی لیکن اس تہا ز زندگی بسر کرنے والے آدمی اور اس
کی عجیب و غریب جلنے قیام نے میرے خیالات کو اس قدر اپنی طرف
متوجہ کر لیا تھا کہ اپنی آسائش یا نیش یا تقریباً منقود ہو گیا۔ اول تو اس

کی غیر معمولی شکل و شباهت دوسرے اس کا ایک ایسے خطرناک مقام پر ایسے خوفناک وقت میں کچھ لوگوں کا منتظر ہونا۔ تیسرے آتشزدہ میں گھسنا، یہ سب ایسی باتیں تھیں جنہوں نے قدرتی طور پر میرے خیالات میں تلاطم پیدا کر دیا۔ اس کے علاوہ یہ بات بھی میری سمجھ میں نہ آتی تھی کہ پہلے تو اس نے مجھ کو سختی سے چلے جانے کا حکم دیا اور پھر خود ہی ۰ مہمان نوازی سے جھوٹیٹری میں آرام کرنے کی دعوت دی۔ پس میں ان تمام معاملات کی حقیقت معلوم کرنے کے لئے بیٹاب تھجا۔ تاہم میں نے بڑی کوشش کر کے اپنے خیالات کو چھپائے رکھنے کی کوشش کی اور اس طرح پٹھار ہاگو یا کوئی غیر معمولی بات واقع نہ ہوئی تھی دکھاوے کے لئے میں اپنے آرام و سائش کے سائل میں اس درجہ شرمک ہو گیا، اور بات کا خیال ہی نہ تھا۔

جھوٹیٹری کی اندرونی حالت دیکھ کر میری وہ رائے اور بھی بخشت ہو گئی جو اس کی ظاہری حالت دیکھ کر قائم ہوئی تھی۔ یہ جھوٹیٹری کسی کے بستے کا تمام نہ تھی بلکہ محض خفیہ طور پر لوگوں کے سامنے کی قائم کردہ جگہ تھی۔ عرصہ کی رعوبت کی وجہ سے دیوار کے چپڑا ٹکڑے ہوئے اور پتھروں پر کافی جہی ہوئی تھی۔ دیواریں کسی برس زدہ بلذیب کی کھال معلوم ہوتی تھیں۔ جھونٹری میں صرف ایک بڑا کمرہ تھا اور اس میں دست مختصر سامان تھا ایک کمرومیز تین ٹکڑی کے صندوق جو کرسی کے طور پر استعمال کئے جاتے تھے۔ چند ٹکڑے پھلی پکڑنے کے جال بس یہ کمرہ کی کل کائنات تھی۔ ایک طرف ایک بس جس پر کلباڑا رکھا تھا اور غالباً اسی بس کی ٹکڑی سے ہنگ روشن کی گئی تھی۔ لیکن میری نگاہ میں یہ خاص طور

سے پڑی تھی کیونکہ اُس پر کتب کے علاوہ ایک باسکٹ رکھا ہوا تھا جس میں گوشت - روٹی کا ٹکڑا اور سیاہ رنگ کی بوتل کا سرا جھکائی دیتا تھا۔

ہرچند ابتدائے ملاقات میں میرے میزبان نے سر دھری اور رشک کا ضرورت سے زیادہ اظہار کیا لیکن اب معلوم ہوتا تھا کہ وہ اپنی مہمان نوازی اور سمد روی سے گذشتہ اثرات کو زائل کرنے کی پوری کوشش کر رہا ہے۔ مجھ کو کچھ ترستہ لگتا دیکھ کر اُس نے اظہارِ ہنسوس کیا اور میرے کپس کو آگ کے قریب کھینچ کر گوشت اور کٹی پیش کی یہ چند وہ بڑی کوشش سے اپنے چہرہ کو متبسم بنا رہا تھا لیکن اس کی چمکیلی سیاہ آنکھیں برابر میری صورت اور پریشاک پرس طح پڑ رہی تھیں گویا دریافت کرنا چاہتا تھا کہ میں کون ہوں؟ کہاں سے آیا ہوں؟ اور میری آمد کی غرض کیا ہے؟

تھوڑی دیر کے بعد اس طرح گویا وہ اپنا راز دلی مجھ پر ظاہر کر رہا ہو اُس نے کہا، "وہ آپ خوب جانتے ہیں ہم تاجروں کو اس وقت پوری محنت اور جھکشی کی ضرورت ہے تاکہ تجارتی سامان حاصل ہو سکے۔ مگر شہنشاہ - خدا اس کو ہمیشہ زندہ رکھے کسی مصلحت سے مجبور ہے کہ کھلی تجارت کا انسداد کر دیا جائے تو پھر بھی ایک چارہ کار باقی رہ جاتی ہے کہ ہم لوگ ایسے خفیہ مقامات پر خفیہ طریقوں سے آکر قہودہ اور تمباکو حاصل کریں۔ آپ دیکھیں ٹیولرزمین نہ تمباکو کی کمی ہے اور نہ قہودہ کی اور خود شہنشاہ سلامت ہر روز دس پیالے خالص موچا کافی کے نوش کر رہے ہیں ان کو خوب معلوم ہے کہ قہودہ کی کاشت حدود فرانس میں نہیں ہوتی اور حقیقت بناماتی دنیا ان چند چیزوں میں سے ایک جواب تک نیولین کے قبضہ میں نہیں آسکیں، اور اگر ہم لوگ اپنی جانیں خطرے میں ڈال کر ان چیزوں کو فراہم نہ کریں، تو دریا قطعاً بند ہو جائے گا۔۔۔ لگ کر یہ صاحب

آپ ملّا ج میں پاتا جاوے؟“

میں نے اس کا جواب سر کے اشارہ سے نفی میں دیا لیکن میری اس کم سختی سے اس کا شوق محسوس اور بھی زیادہ بڑھ گیا، اسکی آنکھیں صاف بنا رہی تھیں کہ اس نے متعلق جو قصہ اُس نے بیان کیا سرتاپا بھوٹ ہے۔

آگ کے شعلوں اور چرغ کی روشنی میں میں نے دیکھا کہ وہ میرے سابقہ انداز سے بھی زیادہ خوبصورت ہے گو اس کی بصورتی میرے مذاق کے موافق نہ تھی۔ اُس کے خط و خل اس قدر نازک اور ملائم تھے کہ نہایت کی حد تک سہجہ گئے تھے اور اگر وہ نہ بھی اچھا ہوتا تو اس کا چہرہ بے عیب ہوتا، مگر وہ اس کی ساخت سے بزدلی ٹپکتی تھی بشیرہ سے ظاہر ہوتا تھا، وہ عارضی جذبات کا بندہ ہے اور جو خیال دل میں پیدا ہوتا ہے اُس پر عمل کرنے کو تیار ہو جاتا ہے۔ میرا اندازہ یہ تھا کہ پوری طرح واقفیت نہ جاننے پر میں نہ اس کو قابل محبت پاؤں گا اور نہ باعث دوستی۔ میرا پہلا خیال صحیح تھا مگر دوسرے میں بہت جلد مجھ کو ترمیم کرنی پڑی۔

پھر ایک بار اس نے مخاطب ہو کر کہا دو سیو فوڈی لاول معاف کرنا میں نے ابتدا میں آپ سے سرزنش ہی برقی لیکن شاید سناہل کے پاس خیمہ لٹا ہے اور ساری جگہ کاری بخروں اور چھائیوں سے بھر دی ہوئی ہے اس لیے ہم ایسے تاجروں کو احتیاط برتنی پڑتا ہے۔ آپ خود بھی تسلیم کریں گے کہ میرے مشکوک قدرتی تھے۔ اس سبب کہ آپ کی صورت اور آپ کا لباس دونوں اس مقام کے لئے غیر موزوں تھے۔“

میری زبان تک یہ جملہ آیا تھا کہ میں ہی آپ کے متعلق بھی کہا جاسکتا ہے مگر میں اسکو دبا گیا اور کہا میں آپ کے یقین دلاتا ہوں کہ صرف ایک راہ گم کرو

مسافر ہوں۔ اب میں آرام کر چکا اور سیر بھی ہو گیا۔ اس لئے فریڈ کلیف
وینا نہیں چاہتا، کیا آپ ارادہ عنایت بتا دیں گے کہ قریب ترین گاؤں کس
طرف رہا ہے؟“

”وہ بس اب یہی منہ سب ہے کہ آپ اس جگہ آرام کریں، رات ہر خطہ طوفانی
ہوتی جا رہی ہے۔“

الفاظ اس کے منہ میں ہی تھے کہ دو کوش میں ہوا کے بھر جانے سے
نہایت زور کی آواز پیدا ہوئی۔ معلوم ہوتا تھا کہ آتش دان کی چینی ہم لوگوں
پر گر پڑے گی۔ میرا میرا ہان کھڑکی . . . کے پاس اٹھ کر گیا اور غور
سے باہر دیکھنے لگا۔

”ہو سب ڈی لاول“۔ اس کے بعد اس نے کہا اگر آپ آدھ گھنٹہ اس جگہ
ٹھہر جائیں تو میرا کام بن جائے،
میں نے پوچھا ”کیسا کام“

واقعہ یہ ہے کہ اس وقت میرے دل میں مشکوک اور اشتیاق تحقیق کا
ہجوم تھا۔

”وصاف بات یہ ہے،“ اس نے کہنا شروع کیا مگر میں نے دیکھا کہ
جب وہ مجھ سے باتیں کر رہا تھا تو اس کا بشہ و صاف پتہ دے رہا تھا وہ
مجھے مخالطہ میں ڈالنا چاہتا ہے۔ ”وصاف بات یہ ہے کہ میں چند شخصوں
کا انتظار کر رہا ہوں جن سے میرے تاجرانہ تعلقات ہیں معلوم نہیں وہ
لوگ اب تک کیوں نہیں آئے۔ میں چاہتا ہوں جاگراں کو ڈیوڈنڈہ لالوں
عین ممکن ہے وہ رستہ بھول گئے ہوں مگر میری عدم موجودگی میں آئیے تو سب کام
بڑھ جائیگا کیونکہ وہ یہ سمجھ کر شاید میں یا یوس ہو کر واپس چلا گیا ہوں خود بھی دپس چلے

بیٹیں ... پس اگر آپ ایک آدھ گھنٹہ ٹھہرے رہیں اور وہ میری عدم موجودگی میں آئیں اور آپ تو ان سے اصل واقعہ بیان کر دیں تو بڑی عنایت ہوگی!“
 درخواست بالکل معمولی تھی مگر اس کا تکنیکیوں سے بار بار میری طرف دیکھنا ظاہر کرتا تھا کہ کچھ وال میں کالا ضرور ہے اس پر بھی میں نے یہی فیصلہ کیا کہ اسکی استدعا منظور کر لینے میں کوئی ہرج نہیں۔ پھر سب سے بڑی بات یہ تھی کہ مجھ کو اس کے حالات تحقیق کرنے کا نہایت عمدہ موقعہ ملتا تھا۔ آخر وہ کیا چیز تھی جو اس نے دیکش میں پوشیدہ کی اور وہ اس دوران مقام پر کس غرض سے پڑا تھا؟
 میں ان سوالوں کا جواب حاصل کئے بغیر چل دیتا تو میری تحقیقات کا تمام رواج خرابی۔

وہ ٹوپی اٹھا کر چلتا دروازہ کے پاس گیا اور کہنے لگا ”مجھ کو یقین ہے کہ آپ میری درخواست رو نہ کریں گے۔ اب مجھ کو جلدی کرنی چاہئے۔“
 یہ کہہ کر اس نے دروازہ کھولا اور باہر نکل گیا۔ کچھ میں اس کے پیروں کی آواز کچھ دُور تک سنائی دی اس کے بعد ہوا کے فکروں میں غائب ہو گئی۔

اب وہ پُر سرار جمہوری تھی، درمیں تھا۔ انکشاف لازم اس سے بہتر موقعہ اور کیا ہو سکتا تھا۔ پہلے میں نے میز پر سے کتاب اٹھا کر دیکھی، وہ روسو کی کتاب ”سوشل کنٹریکٹ“ تھی۔ کتاب ادبی حثیت سے بڑے بلند پایہ کی تھی اور ایک ادنیٰ تاجر کی علمی استعداد اور ذہنی یقیناً بالا تر بھی جاسکتی تھی۔ خصوصاً اس حالت میں کہ وہ قانون شکن معاملات کے لئے ...
 اس جگہ آیا جو پہلے سے مخفی رکھا ہوا تھا ”لوسین دے سیچ“ اور اس کے پیچھے خمر تھا ”لوسین کو سیل کی طرف سے“ اس سے معلوم ہو گیا کہ میرے خوبصورت

مکرتبہ شناسا کا نام لوسین ہے۔ اب صرف یہ پتہ لگانا رہ گیا کہ آتش دان میں کیا ہے؟ میں کچھ دیر کان لگا کر سنتا رہا اور جب یقین ہو گیا کہ سوائے ہوئی کی آوازوں کے اور کسی قسم کی آہٹ نہیں آتی تو میں نے لمبی جست کی اور جہنمی میں پہنچ گیا۔

جگہ بہت چوڑی اور پُرانی وضع کی تھی۔ ایک طرف کھڑے ہونے سے انسان آگ اور دھوئیں کی تکلیف سے محفوظ رہ سکتا تھا۔ آتش دان میں بھڑکتے ہوئے شعلوں کی روشنی سے جہنمی کا حال صاف معلوم ہو رہا تھا۔ پشت کی طرف ایک پتھر کے گر جانے یا ہٹا دینے سے ایک طاق سا بن گیا تھا اور اس میں کاغذات کا ایک بندل رکھا ہوا تھا مجھ کو پورا یقین ہو گیا کہ یہ وہی کاغذات ہیں جن کو ایک اجنبی کی آمد پر میرے مینبران نے نہایت بدحواسی کے ساتھ چھپا دیا تھا۔ میں نے نہ کاغذات مار لئے اور ان کو روشنی میں دیکھنا شروع کیا۔

بندل میں ایک زرد رنگ کا چوکور کاغذ تھا اور اس پر سفید قلمی تہ بند ہوا تھا۔ بندل کھولنے سے ایک بڑا سا تہہ کیا ہوا کاغذ اور چند خطوط برآمد ہوئے۔ لیکن خطوں پر مکتوب الیہ کے نام دیکھ کر میں دم بخود رہ گیا۔ پہلا خط جس پر میری نظر پڑی، نمبری ٹیلوٹل کے نام تھا۔ البتہ خط اسی جہوری رسم کتابت میں فوشا سولہ۔ مینڈاٹلہ۔ اور برٹیا و فیروہ کے نام تھا۔ غرض کہ ان تمام لوگوں کے نام جو ان دلوں مدبری یا واقفیت فنون جنگ میں زبانِ دیوانہ تھے اور جدید سلطنت کے رکن رکن تھے کئے جاتے تھے۔ آخر اس تاجر قہوہ کو ان لوگوں سے کیا سروکار ہوتا ہے۔ راز اس دوسرے کاغذ سے ظاہر ہو جائے۔

دوسرے کاغذ کا پہلا جملہ دیکھتے ہی مجھ کو معلوم ہو گیا کہ دکلر اس
منحوس جھوپٹری سے زیادہ محفوظ تھی۔

اس لئے کہ یہ الفاظ میری آنکھوں کے سامنے تھے جہاں زندگان
فرانس آج کے واقعہ سے ثابت ہو گیا۔ کہ غاصب وسط فوج میں بھی
حشمتیہ قوم سے محفوظ نہیں رہ سکتا۔ تین آدمیوں کی کارکن کمیٹی نے
جو عارضی طور پر چھ سو روپے کا کام سرانجام دے رہا ہے لونا پارٹ کے
لئے بھی وہی حشر تجویز کیا ہے جو لوئی کیڈٹ کا ہوا تھا۔ اٹھارہ سو تارخ پر
برو ماٹر کی زیادتیوں کا بدلہ لینے کے لئے ...

میں اسی قدر پڑھنے پایا تھا کہ کلیجہ منہ کو آگیا اور کانڈیری انگلیوں
سے پھٹ کر گر پڑا۔ میرے ٹخنے ایک آہنی پنجہ کی گزوت میں تھے، آگ
کی روشنی میں مجھ کو دو ہاتھ دکھائی دئے اور اس خوف کی حالت میں
بھی میں نے دیکھ لیا کہ ہاتھ بڑے بڑے اور گھنے بالوں سے ڈھکے
ہوئے تھے۔!

دو دوست، ایک کولتے ہوئی آواز نے کہا: کم از کم اس مرتبہ تم ہمارے
بس میں ہو!۔

باب ۴م

تین سیاہ کار

مجھ کو اپنی غیر معمولی اور ذلیل حالت پر غور کرنے کے لئے بہت کم وقت ملا کیونکہ گرفتار کرنے والے نے میری ٹانگ کو جھٹکا دیکریوں مجھ کو گھسیٹ کر نیچے ڈال دیا۔ جیسے کوئی چھوٹے سے جوزہ کو کھینچ کر پھینک دے میری پیٹھ فرش پر اس زور سے جا لگی کہ دم نکل گیا۔
اس موقع پر ایک نرم آواز نے کہا ”ڈیساگ مارنے سے پہلے یہ تو معلوم کر لو کہ ہے کون؟“

ایک انگوٹھا میری ٹھڈی کے نیچے آبا اور اس قدر زور سے اس نے میرے گلے کو انگلیوں سے پکڑ کر مروڑنا شروع کیا کہ مجھ کو ناقابل برداشت تکلیف ہونے لگی۔ جواب میں اس گرجنی ہوئی آواز نے کہا۔
”تم میری پرانی ترکیب جانتے ہی ہو۔ ایک چوتھائی انچ پر کام اٹکا ہے ذرا سا گھما دینے میں معاملہ ختم ہو جائے گا اور کوئی نشان بھی باقی نہ رہے گا۔“

اُسی ملاٹھم آواز نے پھر کہا۔ ”نہیں ٹوساگ نہیں میں اس سے پیشتر ایک بار تمہاری دستکاری دیکھ چکا ہوں اور جو آواز اس وقت

پیدا ہوئی تھی وہ مجھے آج تک نہیں بھولی مجھے اس خیال سے ہی دہشت ہوتی ہے کہ پاک شمع بستی ان بھدی موٹی انگلیوں سے اس سہولت کے ساتھ گل کی جاسکتی ہے۔ یہ بالکل صحیح ہے کہ روح مادہ پر غالب آتی ہے مگر شرط یہ ہے کہ لڑائی دُور کی ہو۔

میری گردن اس کم بخت سے ٹکڑی گئی تھی
قدر مروری تھی کہ میں اپنی قسمت کا فیصلہ کرنے والوں کو دیکھ ہی نہ سکتا
تھا مجھ پر ایسے ایسے سنسار بار۔

”میرے پیارے چارلس اس سے تو انکار نہیں ہو سکتا کہ وہ ہمارے اہم ترین رازوں سے واقف ہے۔ اس وقت ہماری یا اسکی زندگی کا سوال ہے۔ اپنی زندگی کے بچاؤ کے لئے ضروری ہے کہ ہم اسے اس قابل نہ چھوڑیں کہ نقصان پہنچا سکے۔ اس کو بیٹھنے دو اس لئے بھاگنا ناممکن نہیں ہے۔“
میں نے پہچان لیا ان لفظوں کا کہنے والا وہی بھونپڑی کا خوبصورت آدمی تھا۔
مجھے انی گردن کی پشت پر تیز باؤ محسوس ہوا جس نے اور مجھ کو کھینچ کر بٹھا دیا۔ اب پہلی بار میں نے پتھرائی ہوئی آنکھوں سے ان لوگوں کو دیکھا جن کے منہ میں شہسوی تقدیر نے مجھے پھنسا دیا تھا۔ جو کچھ میں دیکھا اور سن چکا تھا اس سے بہت زیادہ معلوم ہو گیا تھا کہ یہ لوگ اس سے پیشتر بھی لوگوں کو قتل کر چکے ہیں اور اب بھی قتل میں ان کو دریغ نہ تھا۔ اس سنسن دل دل میں میں ان لوگوں کے بس میں تھا۔ مگر میری خاندانی دہیری نے مجھ کو غیرت دلائی اور میں نے چہرہ پر رومی خوف کے آثار ظاہر نہ ہونے دئے۔

مرہ میں میرے علاوہ تین آدمی اور تھے۔ ایک میرا بھائی تھا اور
دونوں دارو۔ لیسیج میرے پاس اپنی موٹی سی کتاب لئے مٹھن چہرہ بنائے

کھڑا تھا۔ اس کا چہرہ پر اس شہر کا سا تبسم تھا جو کوئی ایسا شہر چلا چکا ہو جس سے فریق ثانی بی بس رہ گیا ہو۔ اس کے پاس ہی ایک صندوق پر تقریباً ۵۰ برس عمر کا ایک آدمی بیٹھا ہوا تھا۔ چہرہ اسے سوں کی طرح زرد اور دہلیات بھورے رنگ کے کپڑے جسم پر اور ہر جس میں اس کی ڈلی چلی ٹانگیں عیاں تھیں۔ انگیز معلوم ہوتی تھیں۔ مجھ کو دیکھ کر اس آدمی نے سر ہلایا مگر میں نے دیکھا اس کی بے رحم بھوری آنکھوں میں وہم کاشان تک نہ تھا۔ نہ کرب سے زیادہ میں ٹوساک سے خوفزدہ تھا۔ وہ آدمی ٹھایا دلو تھا۔ اگو لمبا نہیں چوڑا تھا۔ مگر رگ و پے لے حد زبردست تھے۔ اس کی بڑی بڑی ٹانگیں ایک بہت بڑے بن مانس کی ٹانگوں سے ملتی جلتی تھیں اور ویسی ہی بھری ہوئی بھی تھیں۔ چہرہ - یہ حیوانیت ٹیک رہی تھی۔ دائرہ کی بلبل آنکھوں تک تھے اور باقیہ جو میری گردن پر رکھی ہوا تھا انسانی ہاتھ کی نسبت جو کافی نیچے سے زیادہ مشابہ تھا۔ بشرہ کے متعلق کچھ نہیں کہہ سکتا، کیونکہ تمام چہرہ گھنے بالوں سے ڈھکا ہوا تھا، لیکن اس کی بڑی بڑی آنکھیں سیاہی کچھ پیرا۔ کبھی اپنے ساتھیوں پر انارز تجسس چل رہی تھیں۔ اگر پہلے رو آدمی آج جو رہی تھے تو ظاہر تھا کہ جلاو کا کام کس کے پیر دہن تھا۔

آخر کار اسی نواز نام آدمی نے کہا: یہ شخص کہاں سے آیا ہے؟
 کیا کام ہے؟ اور اس نے اس پوشیدہ مقام کو کیونکر پایا؟

اسپر لی بیج کہنے لگا: جب میں نے اس کو پہلے جھونپڑے کے سامنے دیکھا تو خیال پیدا ہوا کہ تم میں سے کوئی ہے کیونکہ ایسی رات میں کیونکر گمان ہو سکتا تھا کہ کوئی اور بھی باہر ہوگا۔ مگر اس کے بعد اپنی غلطی محسوس

کر کے میں نے جلدی سے کاغذات دو دوش میں چھپا دیے تاہم یہ خیال نہ آیا کہ وہ درزوں میں سے دیکھتا ہو گا۔ جب میں باہر نکلا تاکہ راستہ بتا کر چھٹکارا پاؤں تو میری نظر درزوں پر پڑی اور مجھ کو فوراً یقین ہو گیا کہ اُس نے میری حرکت کو دیکھ لیا ہے اور یقیناً اس کا ذکر کہیں نہ کہیں کرے گا۔ اس لئے میں نے اُس کو جھوٹ پڑی میں بلالیا تاکہ سوچ کر ملے کر سکوں مجھے کیا کرنا چاہیئے؟

اس پر وہ آدمی جو میرے قریب بیٹھا ہوا تھا کہنے لگا ”سوچتے کیا ہو کلہاڑے کی دھڑ میں اور ولڈل کے کسی گھرے حصّہ میں قبر کس کا ختم ہو گیا۔“ یہ سچ ہے ٹوساک۔ مگر ہر شخص میں تمہارے ایسی قوت نہیں۔ تھوڑا قریب تھوڑا سا مکر۔۔۔۔۔“

”اچھا تو پھر تم نے کیا کیا“

”میرا پہلا کام یہ تھا کہ دیکھوں یہ آدمی لاؤل۔۔۔۔۔“

”کیا نام لیا تم نے؟“ وہ بے آدمی نے کان اکھڑے کر کے پوچھا

”اکہتا تمہارا نام لاؤل ہے۔ خیر لیکن۔۔۔ میرا پہلا کام یہ تھا کہ پتہ لگاؤں آیا اُس نے مجھ کو کاغذات چھپاتے دیکھا ہے یا نہیں؟ میرے دہن میں ایک ترکیب آگئی۔ اور میں تنہا ہے اُس نے کا منتظر رہا پر جب غم لوگوں کو آتے دیکھا تو فوراً جھوٹ پڑی سے نکل آیا اور اس کو اندر تبا پھوڑ دیا۔ بعد ازاں میں نے کھڑکی سے دو دوش کے اندر اُس کو جب تکر کے چڑھتے دیکھا عین اس وقت ہم لوگ داخل ہو گئے اور میں نے ٹوساک کو نہمت دی کہ اُس کو اتارے؟“

”تھا کہہ کر نوجوان نے اپنے ہمراہیوں پر فخرانہ نظر ڈالی۔ لاغر اندام

شخص نے مالی بجائی اور ساتھ ہی مجھ پر غائر نظر ڈالتے ہوئے کہا۔
 ”میرے عزیز دوست لی سیج تم نے کمال کر دیا جس وقت یہی چھوٹی
 سلطنت کو وزیر پولیس کی ضرورت ہوگی تو یقیناً اُن کی نظر انتخاب تم پر
 پڑے گی۔ جب تم ٹوساک کو یہاں لائے اور میں نے وعدہ کش کے اندر دو
 ٹانگیں لٹکتی ہوئی دیکھیں تو خاک سمجھ میں نہ آتا کہ معاملہ کیسے گویں ایسا
 کندہن بھی نہیں، بہر حال ٹوساک نے ٹانگیں پکڑ کر اُس کو نیچے کھینٹ لیا۔
 ٹوساک ہمیشہ سے ایک عمل پسند آدمی رہا ہے۔“
 ”میرے باتیں جب ہو چلیں اُس آدمی نے جس کے بدن پر بے شمار بال
 تھے اور جو مجھ کو پکڑے ہوئے تھا ۱۹۰۱ ج پولیس کے سربراہ محض اس وجہ سے
 تاج بے کہ ہم لوگ باتیں زیادہ کرتے ہیں اور کام کم۔ ہیکے بھی وجہ ہے کہ
 اُس کا سر اب تک گردن پر موجود ہے۔ پس آؤ اس آدمی کا جھگڑا پاک کر کے
 جس غرض سے آئے ہیں اُس پر غور کریں۔“
 لی سیج کے شانستہ اور شاعرانہ چہرہ سے مجھ کو رحم کی توقع ہو سکتی
 تھی۔ مگر اس کی بڑی سیاہ آنکھوں میں بھی جو میرے چہرہ پر گڑھی ہوئی تھیں
 رحم کے کوئی آثار نہ تھے۔ پناہ چاہیے اس نے کہا۔
 ”سیج کہتے ہو ٹوساک اگر ہم نے اس کو چھوڑ دیا تو ہماری اپنی جائیں خطوہ
 میں پڑ جائیں گی؟“

”وہیں قانون کی پروا نہیں ٹوساک نے اس کا جواب دید۔ ہماری
 جانوں کا اس معاملہ سے کیا تعلق؟ یہ کہو کہ ہماری تجویزیں ناگامی کے خطرہ
 میں ہونگی اور ہماری سوچی ہوئی تجویزیں اور ہمارے مقاصد ہماری
 جانوں سے زیادہ قیمتی ہیں۔“

”یہ دونوں چیزیں ایک دوسرے سے وابستہ ہیں“ علی سیج نے کہا
 ”قانون نمبر ۱۲ ایسے موقعوں کے لئے وضع دستور العمل ہے جس پر بدد
 قانون سازوں پر ہے“

اس شاعر نے چہرہ والے آدمی کو بے رحم وحشی کی تائید کرتے سن کر
 میرا دل سرد پڑ گیا۔ مگر اس کے بعد فوراً ہی ایک امید کی جھلک پیدا
 ہوئی اُس دُبلے آدمی نے جو اب تک خاموش بیٹھا تھا اور میری طرف
 گہری توجہ سے دیکھتا تھا، اس تجویز کو خیر پری سے اختلاف کیا۔

نوجوان کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر اُس نے سمجھانے کے طور سے کہا۔
 ”میرے پیارے لو میں ہم فلسفیوں کو انسانی زندگی کی قدر کرنی چاہیے
 ذرا اور اسی بات پر تجویز پر مناسب نہیں۔ ہم لوگوں نے اکثر اس بات پر اتفاق
 کیا ہے اگر مرگ کی زیادتیاں۔۔۔“

”چارلس میں ہنہاری رائے کی قدر کرتا ہوں“ نوجوان نے مات کاٹ
 کر کہا ”تم خود تسلیم کرو گے کہ میں ہمیشہ سے بُرہ بار اور سلیم الطبع شاگرد رہا
 ہوں۔ مگر اس وقت میں یہ ضرور کہوں گا یہ اپنی حفاظت کا سوال ہے اور
 جہاں تک میں سوچ سکتا ہوں دوسری کوئی صورت ممکن نہیں۔ مجھ سے
 زیادہ شاید ہی کوئی آدمی بے رحمی سے نفرت کرتا ہو۔ تم اُس وقت موجود
 تھے جب ٹوساک نے بوسٹنٹن والے آدمی کو قتل کیا تھا اور اس تیرہ رستی سے
 اس کا اپنا کام کیا تھا شاید دیکھنے والوں کو مقتول سے زیادہ تکلیف
 ہوئی ہو۔ مقتول کو کیا خبر کہ قتل کے وقت اُس کی گردن سے کس قدر ہولنا
 آواز نکلی تھی۔ اگر اُس وقت ہم اُس منظر کو استقلال کے ساتھ دیکھ سکے
 تو اس وقت بھی جب کہ معاملہ اُس سے زیادہ اہم اور خطرناک ہے۔۔۔“

ٹوساک کا ہاتھ پھیر کر طرف بڑھا اور اُس نے گلابا نا شروع کیا تھا کہ
اُس نجیف آدمی نے کافی بلند آواز سے کہا،

”نہیں نہیں ٹوساک ٹھہرو .. لوہین میں تم سے درخواست کرتا ہوں
کہ اس معاملہ پر عملی اور اخلاقی دونوں پہلوؤں سے نظر ڈالو۔ غور تو کرو اگر قسمت
ہمارے خلاف ہوئی تو ان جرائم کا ارتکاب ہم لوگوں کو رحم کے ناقابل بنا
دے گا پھر یہ غور کرو ...“

اس دلیل کا اثر اُس نوجوان پر ایک لمحہ تک رہا اور اُس کے چہرہ پر
سبب ہی دوڑ گئی، لیکن آخر کار اُس نے کہا، ”رحم تو ہمارے لئے کسی جگہ
میں بھی نہیں ہے۔ قانون نمبر ۱۱ پر عمل درآمد کرنے کے علاوہ کوئی
چارہ نہیں“

”ہم لوگوں کو پھر بھی کچھ نہ کچھ اختیارات حاصل ہیں۔ ہم خود مرکزی جماعت
کے رکن ہیں“
”لیکن قانون بغیر کورم کے ترمیم نہیں ہو سکتا۔ اس لئے ترمیم ہمارے
اختیار میں نہیں“

نوجوان کے لب حرکت کر رہے تھے مگر اُس کی ہانکوں میں ترجمہ کا نشان
تک نہ تھا۔ بے رحم طاقتور انگلیاں آہستہ آہستہ میری گردن مروڑ رہی تھیں
میں نے اپنی روح کو کنواری مریم اور اگنیثیس کے سپرد کیا جو میرے خلائق
کا سرپرست و دبا ہے مگر اس وقت فوراً ہی وہ آدمی جس کا نام چارلس
تھا اور جو مجھ سے غیر معمولی ہمدردی کر رہا تھا اپنی جگہ سے اس نے
ٹوساک کہے ہاتھ نہایت بدحواسی کے ساتھ میری گردن سے ہٹا لیا۔
اسکی یہ بدحواسی اُس فلسفیانہ اطمینان اور منان کے بالکل خلاف تھی

اور دانتوں کو ناخن سے چبا کر کھینچ لگا "قانون نمبر ۱۱۱ قانون نمبر ۱۱۱"
 وہ میں اُس کی پوری ذمہ داری اپنے ذمہ لیتا ہوں "چارلس نے
 اس پر کہا۔

عدستو جی ٹوساک نے کہا میں صاف صاف کہہ دینا چاہتا ہوں کہ
 نمبر ۱۱۱ کے علاوہ ایک قانون اور بھی ہے اور اُس کا مطلب یہ ہے کہ اگر
 کوئی شخص کسی مجرم کو پناہ دے تو وہ بھی اُسی سزا کا مستوجب ہوتا ہے
 جس کا خود مجرم ہو سکتا ہے۔

لیکن اس فقرہ کا میرے ہمدرد پر ذرا بھی اثر نہ ہوا اور اس نے نہایت
 اطمینان کے لہجہ میں کہا۔

وہ عملی حیثیت سے تم نہایت کامیاب آدمی ہو مگر جب سوچنے اور
 سمجھنے کا موقعہ ہو تو اپنے سے بہتر دماغوں کے کہنے پر کاربند ہو کر اُن
 کی رائے کے منتظر رہا کرو گے۔

یہ جملہ اس تکبر کے ساتھ کہا گیا تھا کہ وہ وحشی جلا دم عوب ہو گیا
 یہ حال صرف کندھوں کو حرکت دے کر خاموش رہا۔

تقریباً جاری رکھتے ہوئے بڈھے دوست نے کہا "اب لو
 میں مجھ کو حیرت ہے کہ باوجودیکہ تمہاری آرزو میں میرے خاندان سے
 وابستہ ہیں تم میری خواہشات کے رستہ میں حائل ہوتے ہو۔ اگر آزادی
 کے تین فی اسیول تمہاری سمجھ میں آ گئے ہیں اور تم اس قابل ہو گئے
 ہو کہ اس منتخب گروہ میں شمار ہو سکو تو کس کے طفیل..."

"چارلس تم ٹھیک کہتے ہو تو جو ان نے مضطرانہ جواب دیا میں بخیر
 شخص ہوں جو تمہاری مرضی کے خلاف چلے گا مگر خوف یہ ہے کہ میں تہلکا

رحم تمہاری عقل کو زائل نہ کر دے۔ تم جس قدر جی چاہے اُس سے سوالات پوچھو مگر انجام کار...

میرا اپنا خیال یہی تھا کہ میں ان خطرناک شخصوں کے راز سے آگاہ ہو گیا تھا۔ اس لئے اب زندہ بچنے کی کوئی امید نہ تھی۔ تاہم جان اس درجہ تیرہیں اور عزیز ہوتی ہے اور امید زندگی اس قدر خوشگوار کہ جوں ہی ٹوساک کا انگوٹھا میری ٹھڈی کے نیچے سے ہٹا تو معلوم ہوا بھگوان برہمنو زندگی نصیب ہو گئی۔ مگر یہ حالت صرف ایک لمحہ رہی اس کے بعد پھر میرا دماغ اصلی حالت پہنچ گیا۔ اور میں سوالات پوچھنے والے کے قبلے پتلے خط و خال پر نظر جم کر رہ گیا۔ اُس نے پوچھا

”وہ تم کہاں سے آ رہے ہو؟“

”وہ انگلستان ہے“

”لیکن ہو تو فرانسیسی“

”ہاں“

”یہاں کب پہنچے تھے؟“

”وہ آج رات کو“

”کیونکر؟“

”وہیں کشتی میں ڈور سے تھا“ ٹھیک کہتا ہے ٹوساک نے غرار کہا ”اتنے وقت ہم نے دیکھا تھا ایک شخص کشتی سے ساحل پہنچ رہا تھا“

”جھکو فوراً دو کشتی یا رگنی جو ساحل پر پہنچی چیز تھی جو مجھے ملی۔“

”بھائی“ ”دو تیرہ کتا نہ تھا کہ اُس کی بدولت مجھ کو کیا بھگتسا پڑ گیا۔“

”دوسرے اُس سے بعد اور سوالات شروع کر دئے۔“

لیکن وہ سب فضول اور بھل سوال تھے اور ان کے ذریعہ سے وہ خواہ مخواہ دیر
 لگا رہتا تھا جس کی بناء پر ٹوساک کو سخت شکایت پیدا ہوئی۔ میں سمجھ گیا کہ یہ
 سوال محض وقت کاٹنے کے لئے ہیں۔ پوچھنے والے کے لہجہ میں جوش اور
 انتظار کی ہلکی سی جھلک پائی جاتی تھی جس سے مجھ کو پتہ چلا کہ ان باتوں کی
 تہ میں کوئی خاص غرض پوشیدہ ہے۔ کیا وہ چاہتا تھا کچھ وقت لہجائے ؟
 مگر کیوں ؟ ... خیر کے وقت آدمی کے حسابات تیز ہو جاتے ہیں اور وہ اس
 عالم میں ان باتوں کو محسوس کر لیتا ہے جن کا دوسروں کو شبہ تک نہیں ہوتا
 ہیں۔ یہ محسوس کر لیا کہ وہ اپنی پوری قوت اور شوق سے کسی شے کا منتظر
 ہے۔ اس کا پتہ اُس کے چہرہ سے اُس کے سر کے ایک جانب جھکے ہوئے
 سے اُس کے کانوں پر ہاتھ رکھنے اور سب سے زیادہ اُس کی بے چین
 اور بیتاب نگاہوں سے چلتا تھا۔ اُس کو امید تھی کہ کوئی اور قوت اُکرا ان
 معاملات میں دخل انداز ہوگی اور وہ سوالات کا تانتا باندھے ہوئے تھا
 تاکہ اس کا موقع مل جائے۔ صرف حالات کی بناؤں بچھ کر اس امر کا اس درجہ
 یقین ہو گیا تھا کہ وہ اُس نے پناز میرے کان میں کہہ دیا ہے اس سے
 میرے سر اور مڑوہ دل میں امید کا ایک بچہ ڈنسا چٹمہ چھوٹا اور بہ نکلا
 مگر ٹوساک ان لفظی گورکھ و صندوں سے الجھ رہا تھا اُس نے دُستی
 کے ساتھ ہم لوگوں کے سلسلہ کو منقطع کر کے کہا ”بس ختم کر دو۔ میں اس بچوں
 کے کھیل کے لئے اپنی جان خطرہ میں ڈال کر نہیں آیا۔“ کیا اس آدمی کے
 حالات دریافت کرنے سے زیادہ اہم اور کوئی کام ہمارے لئے نہیں
 ہے۔ کیا تمہارا خیال ہے کہ میں لندن سے محض تمہاری خوش بیاہی کی
 داو دینے کے لئے آیا ہوں۔ بس میں کہتا ہوں اس معاملہ کو ختم کرو

اور کام شروع ہونے دو“

”بہتر ہے“ میرے ہمدرد نے کہا ”وہ چھوٹا مکڑہ ایک نہایت عمدہ قید خانہ بن سکتا ہے۔ آؤ اس کو وہاں بند کر کے کام شروع کیا جائے۔ کام ختم ہونے پر اس شخص کی قیمت کا فیصلہ کیا جائیگا۔“

مکڑہ مرب پائیں سن بے گا، لی سیج نے اعتراض کیا

اس پر ٹوساک نے میرے ہمدرد پر مشتبہ نظر ڈالی اور کہا ”میری سمجھ میں نہیں آتا کہ تمہیں آج کیا ہو گیا ہے۔ میں تم کو اس درجہ کمزور نہ سمجھتا تھا۔ بوٹریٹ والے آدمی کے قتل کے موقع پر تم متعزز نہ ہوئے تھے۔ یہ شخص ہمارے راز سے واقف ہو چکا ہے۔ اس کو ابھی قتل کر ڈالنا چاہیے، ورنہ پھر ایک دن اس کا سامنا عدالت میں ہو گا۔ سائش کے تمام مزاح طے کرنے کے بعد ایک آدمی کو چھوڑ دینا جو ہمارے لڑوں سے واقف ہو چکا ہے۔“ ڈیوانگی ہے۔ لوہاں اب میں اس کی گردن توڑ کر کام ختم کئے دیتا ہوں“

بھد ہالوں سے بھاگتا تھا پھر میری طرف بڑھا لیکن بڑھا ہی نہ تھا کہ لی سیج فوراً گھبرا کر اٹھ کھڑا ہوا۔ اس کا چہرہ زرد تھا اور وہ الگی اٹھائے سر ایک طرف جھوکائے ہوئے غور سے کچھ سن رہا تھا۔ اس کا ذہن نازک اور لمبا تھا اس وقت پتے کی طرح پل رہا تھا۔

”وہ بھیکو ایک آواز سنائی دی ہے“ آخر اس نے ہنستے سے کہا ”ہاں میرے کانوں میں بھی کچھ آواز آئی ہے“ دوسرے نے کہا ”کیا ہے؟“

”چپ ذرا سننے دو“

ایک منڈ یا کچھ زیادہ عرصہ تک ہم لوگ کان لگا ئے سنتے رہے۔
ہوادوش میں پھر کر فرسٹ لے پو اگر یہی تھی اس کے تیز چھوٹے دروازہ
ٹوڑے ڈالتے تھے۔

بدحواسی کئی اتنی ہی سنسکر آخر کار لی سیج نے کہا ”کچھ بھی نہیں بعض اوقات
طوفان میں بھی عجیب غریب آوازیں سنائی دیتی ہیں“
”میرے کانوں میں کوئی آواز نہیں آئی ٹوساک نے کہا۔
”سننا پھر وہی آواز آرہی ہے!“

اس وقت شور طوفان پر غالب ایک آواز صاف سنائی دی۔ یہ
کسی جانور کی آواز تھی

”شکار کی کتا! ارے وہ لوگ ہمارے سرخ پو آرہے ہیں!“
یہ نہہ کر لی سیج دوڑ کر آتش دان کے پاس گیا اور میں نے دیکھا کہ
اُس نے اپنے کاغذات اُگ میں جلا کر ایڑی سے پھیل ڈالے۔ ٹوساک
نے وہ کھانا اُٹھایا جو دیوار سے لگا کھڑا تھا۔ اور ڈبلے آدمی تے طرے
گلے جال کو زمین سے ہٹا کر بکڑی کا ایک حصہ سرکایا اور ایک کونہ کی طرف
اشارہ کر کے کہا ”جاؤ وہاں پھینے کی جگہ ہے“

میں جب چھپ گیا تو اُس نے دوسرے آدمیوں سے کہا
”میں نے اس کو محفوظ کر دیا ہے اب جب چاہیں گے لکا ل
لیں گے“

باب ۵

مقابلہ

کوٹھری جس میں مجھ کو بند کیا گیا نہایت نجی اور تنگ تھی اور میں بہت سی عجیب ساخت کی گول گول ٹوکریاں رکھی ہوئی تھیں۔ اُس وقت میری سمجھ میں خاک نہ آیا کہ وہ کیا شے ہیں مگر آخر کار معلوم ہوا کہ لابسٹر پھلی پکڑنے کے جال تھے۔ ٹوٹے ہوئے دروازہ کی درزوں سے روشنی آرہی تھی اور وہ اس قدر کافی تھی کہ میں اُس بڑے کمرہ کو جس میں سے آیا تھا بخوبی دیکھ سکتا تھا۔ گو میں بالکل بدحواس اور تھک رہا تھا غش کی حالت میں تھا اور میری عقل قتل موت کے خوف سے زائل ہو رہی تھی تاہم جو معاملات میرے پیش نظر تھے وہ اس حد تک ... وہ دلچسپ تھے کہ میں اُن کی جانب متوجہ ہونے پر مجبور ہو گیا۔ میرا دل پندرہ اسی اطمینان کے ساتھ کس پر بیٹھا تھا وہ دونوں ہاتھ ایک ٹکڑے پر رکھے ہوئے جھوم رہا تھا۔ چراغ کی روشنی میں میں نے دیکھا اُس کے جڑے کے اعصاب پھلی کے گلپٹوں کی طرح متواتر کھتے اور بند ہوتے ہوئے حرکت کر رہے تھے۔

قرب ہی لی بیچ کھڑا تھا۔ اُس کے چہرہ پلستینہ تھا۔ اور ب خوف سے کانپ رہے تھے۔ وہ بھی کبھی نہایت کوشش سے اپنے چہرہ کو مطمئن بناتا تھا، مگر ہر کوشش کے بعد اُس پر خوف کی لہر دوڑے۔ باقی سخی جس سے اُس کا چہرہ بگڑ جاتا تھا۔ رہا ٹوساک وہ شاندار طوٹن ان کے ساتھ اُگ کے سامنے کھڑا تھا۔ ہاتھ میں کلہاڑا جس کو وہ ایک پاؤں سے لگائے ہوئے تھا اور سر اٹھائی آمادگی اور ساتھ ہی ساتھ بے پروائی کے ساتھ پیچھے کی جانب بھٹکا ہوا۔ اُس کی بڑی سیاہ وڑھی کے بال اُس کے نکلے ہوئے ٹھک رہے تھے۔ اُس کی زبان سے ایک لفظ نہ نکلا تھا۔ مگر صاف معلوم ہوتا تھا کہ اُس کی رگ رگ عظیم جذبہ و جدوجہد اور مقابلہ کے لئے تیار تھی۔ جب کٹنے کی آواز دلزل میں قریب سنائی دی تو اُس نے دوڑ کر دروازہ کھول دیا۔

لی بیچ نے خوف سے بھرائی ہوئی آواز میں کہا ”نہیں نہیں کتے کو اندر آئے دو“

دو بیوقوف، بچاؤ کی صورت اب صرف اس میں ہے کہ ہم کتے کو مار ڈالیں۔“

”وہ مگر اُس کی زنجیر اودوں کے ہاتھ میں ہو گئی“
 ”اگر زنجیر کسی کے ہاتھ میں ہے تو پھر ہمارا بچنا غیر ممکن ہے لیکن اگر جیسا یہ خیال ہے وہ چھٹا ہوا ہے تو ہم اب بھی بچ سکتے ہیں۔“
 لی بیچ تھر تھراتے ہوئے پاؤں سے میز پر چڑھا۔ اُس کی خونخوہ ہانکیں دروازہ پر جمی ہوئی تھیں، میرا پلانے والا ایک عجیب طرح کی نیم شبسم ادا کے ساتھ بیٹھا جھوم رہا تھا۔ اُس کا ہاتھ تھیس کے دامن

کے نیچے تھا۔ اور مجھے مٹا خیل آیا کہ کوئی پوشیدہ ہتھیار اس کے پاس ہے، ٹوساک اُن دونوں آدمیوں اور پھلے ہوئے دروازہ کے درمیان کھڑا تھا اور گومیرے دل میں اُس کی طرف سے نفرت بھی تھی اور خوف بھی تاہم اُس کے شاندار ڈبل ڈول سے میری نگاہ نہیں ہٹتی تھی۔ اس عجیب و غریب کاروائی کے نظارہ میں میں اس قدر منہمک تھا اور ان آدمیوں کے انجام پر اس قدر غور کر رہا تھا کہ خود اپنا کیا حشر ہونے والا ہے اس کو بالکل ہی فراموش کر چکا تھا۔ اس ادفے اسٹیج پر ایک غایت درجہ کا دلچسپ ڈراما ہو رہا تھا اور میں تنہا ایک گوشہ میں بیٹھا اُس کا واحد تماشا می تھا۔ سانس روک کر چپ چاپ انجام کا منتظر رہنے کے سوا میں کر ہی کیا سکتا تھا۔

رفتہ رفتہ چہک چہکسوس ہونے لگا کہ اُن لوگوں کے پیش نظر کچھ ایسی چیزیں ہیں جو ہماری نگاہوں سے پوشیدہ ہیں۔ اُن کی جہی ہوئی نگاہیں اور مضطرب چہرہ اس کا پتہ دیتا تھا۔ ٹوساک نے کھانا گھما کر کندھے پر رکھا اور ضرب کے لئے تیار کیا۔ لی سیج کانپٹ کر پیچھے ہٹ گیا اور آنکھوں کے سامنے ہاتھ کر لیا تاکہ دروازہ میں جو واقعات پیش آئیں انہیں نہ دیکھ سکے۔ تیسرے آدمی نے اب جھومنا بند کر دیا تھا اور بکس پر رمت کی طرح خاموش بیٹھا تھا۔ نرم پاؤں کی آہٹ معلوم ہوئی۔ دروازہ میں ایک سُرخ رنگ کی سی دھاری نمودار ہوئی اور ٹوساک نے کھانا گھما کر اس زور سے مارا جیسے ۔۔۔۔۔ کرکٹ کھیلنے والا گیند کو بالے سے مارتا ہے۔ نشانہ زور پر لگا۔ کھانا کا پچھل جانور کے گلے میں اتر گیا مگر قوت ضرب

سے خود کھانا بھی ٹوٹ گیا۔ اور کُتے کے زور سے ٹوساک بیچھے لڑھک کر گر پڑا۔ جانور اور آدمی ایک دوسرے پر تھے۔ اب درندانہ شکمخیز نعرہ ہو گئی۔ ٹوساک جانور کے گلے کو گرفت میں لانا چاہتا تھا۔ میں پوری طرح نہ دیکھ سکا کہ کیا ہوا۔ مگر کُتے کے گلے سے ایک دلخراش چیخ نکلی اور ایسی آواز آئی جیسے کسی نے کرچ کا تھان پھاڑ ڈالا ہو۔ ٹوساک لڑکھڑاتا ہوا کھڑا ہو گیا۔ اُس کے ہاتھوں سے خون ٹپک رہا تھا، اور ایک طرف بھورے رنگ کا ڈھیر خون میں لتھڑا ہوا پڑا تھا۔

”بس یہی موقع ہے“ ٹوساک نے گرت کر کہا اور تیر کی طرح...

بھوپڑے سے نکل کر بھاگا۔

جب ٹوساک کُتے سے لڑ رہا تھا۔ لی سیج مارے خوف کے ایک کونہ میں چھپا ہوا کھڑا تھا۔ اب اُس نے اپنا غور و فکر چھوڑ کر لاجو پسینہ سے تر تھا۔ معلوم ہوتا تھا کسی پانی سے لبریز برتن میں وہ ابھی منہ ڈال کر نکلا ہے۔

اُس نے ہمراہی سے مخاطب ہو کر اُس نے کہا ”چارلس اب بھاگ چلنا چاہئے۔ پولیس کتے کے پیچھے ہو گئی۔ ابھی ہم بچ سکتے ہیں“

لیکن دوسرا آدمی نہایت اطمینان اور سکون سے ساتھ اٹھا اور اندر سے دروازہ بند کر لیا پھر نہایت مطمئن لہجہ میں کہنے لگا ”لو سین میرے دوست میری رائے ہے کہ تم جہاں پڑے ہو وہیں ٹھہرو“

لی سیج نے نہایت حیرت سے اس کی طرف دیکھا۔ رفتہ رفتہ اُس کی حیرت و حشتناک خوف سے تبدیل ہو گئی اُس کے چہرہ پر لاش کی سی زردی چھا گئی اور اُس نے کہا۔ ”چارلس تمہاری عقل اس

وقت کہاں گئی ہے؟

دوسرے نے مسکرا کر کہا ”میری عقل یہیں ہے اور بالکل ٹھیک کام کر رہی ہے۔ اب وہ لوگ چند سیٹوں میں آجائیں گے۔ گھنٹا سیڑا کر اُن کے ہاتھوں سے چھٹ کر آگیا لیکن چونکہ اس دلدل میں صرف ایک ہی جھونپڑی ہے وہ یقیناً اُن سے ہونگے۔“

”ہاں اسی سے تو بھاگ جانا چاہیئے۔ اندھیرے میں بہت ممکن ہے کہ ہم لوگ سچ نہ ہیں۔“

”نہیں سمجھتا ہوں وہیں اُن کے منتظر ہیں گے۔“

لیسیج بولا ”تو دیکھو ہے“ ویرا شپے لپائی زندگی برباد کر۔ میں اس کے لئے تیار نہیں۔ تیرا جی چاہے ٹھہر میں چلتا ہوں۔“

وہ بے کسی سے ہاتھ پھیلائے ہوئے دروازہ کی طرف بڑھا مگر چارلس جدت کر کے اس کے سامنے اس طرح کھڑا ہو گیا کہ وہ پچھلے پاؤں لڑکھڑاتا پیوایوں مڑا جیسے کسی نے گھونسہ مار دیا۔ اس کے ساتھ ہی چارلس نے کہا ”آہ بوقوف۔ بد نصیب۔ غیر بد نصیب۔“

لیسیج کا منہ کھلکا کھلکا رہ گیا۔ اس کے گھٹنے جھکے ہوئے اور تھر تھرا رہے تھے۔ میں نے اس سے زیادہ خوف کی تصویر آج تک نہیں دیکھی۔

”تم... چارلس... تم؟“ ہر لفظ اس کی زبان سے نہایت مشکل سے ادا ہو رہا تھا۔

”وہاں ہیں، دوسرے نے ویرا لود جیم کو کہہ دیا۔“

”تم سرکاری جاسوس! تم جو ہماری سوسائٹی کے روح رواں تھے؟“

سب کام بہت سلیقہ سے انجام دیا ہے۔ اس میں میرا کیا قصور کہ ان غلط کاروں نے کتنے کی رسی چھڑ دی۔ تاہم ٹھیکوینہ اغراض و مقاصد یہ ہے کہ میں نے تنہا ایک سرفروش بہادر اور خطرناک سازشی کو گرفتار کر لیا۔ ان الفاظ کو زبان پر لاتے وقت وہ نہایت حقدار کے ساتھ مسکرایا پھر بولایا: ”شاہنشاہ دوستوں کو انعام اور دشمنوں کو سزا دینا خوب جانتا ہے؟“ اس کا ایک ہاتھ اب تک... واسن میں چھپا ہوا تھا مگر اب اس نے ہاتھ اتنا سر ہایا کہ پستول کی نال نظر آنے لگی۔

لی ریسج کی آنکھوں میں نئے آثار دیکھ کر اس نے کہا ”یہ خیالات فطول ہیں تم اس جھوٹپٹری میں ہی رہو گے زندہ خواہ مردہ؟“

لی ریسج نے ہاتھوں سے منہ چھپا لیا اور زور زور سے ہسکیاں بھر بھر کر رونے لگا۔ پھر اس نے کہا: ”چارلس تم سب سے بدتر تھے۔ وہ تمہیں تھے جس نے بوٹریٹ والے شخص کے قتل کرنے پر لوہاسک کو آمادہ کیا تھا۔ تمہیں نے باسے ڈی لارمپارٹ والے مکان میں آگ لگائی تھی۔ اور اب تم ہم لوگوں سے پھرتے ہو؟“

”وہیں نے یہ شرکت محض اس غرض سے کی تھی کہ مناسب موقع اور محل پر کافی روشنی ڈال سکوں؟“

”یہ سب صحیح مگر چارلس اس وقت کیا ہو گا جب میں ان تمام باتوں کو اپنی ملاقات کی غرض سے بیان کروں گا؟ تم یہ باتیں شاہنشاہ کے سامنے کیوں کر سلجھا سکو گے۔ اب بھی موقع ہے۔ ایسا موقع نہ آنے دو کہ شاہنشاہ پر تمہاری اصلی حقیقت آشکارا ہو جائے؟“

اس پر بندے آدمی نے پستول نکالا اور گھوڑا چڑھا کر پہنے لگا۔

”طھیک بے تنہاری رائے صحیح ہے۔ میں یقیناً ایک آدھ معاملہ میں سرکاری ہدایات سے تجاوز ہو گیا تھا مگر سچ کہتے ہو بھی اصلاح کی گنجائش باقی ہے۔ میرے لئے یکساں ہے کہ چاہے تم کو زندہ شہنشاہ کی خدمت میں پیش کروں خواہ مردہ۔ مگر اب ہر صورت سے یہی بہتر ہے کہ تم کو مردہ ہی پیش کیا جائے“ جس وقت ٹوساک نے کئے گا گلا پھاڑ کر پھینکا تھا وہ سمان بھی عجیب و حریف چیز تھا مگر اس کے مقابلہ میں یہ حالت کتنی عجیب تھی، اس بد نصیب نوجوان پر کبھی مجھ کو ترس آتا اور کبھی اُس کی نامردی پر نفرت ہوتی تھی، فطرت نے اس کو عزت گزین طالب علم یا تحصیل پرست شاعر کی زندگی کے لئے پیدا کیا تھا، مگر کسی زبردست قوتِ ارادی نے اس کو گھسیٹ کر ایسے معاملہ میں ڈال دیا تھا جہاں ایک بچہ بھی اُس سے بہتر کام کر سکتا تھا۔ اُس کی فریب کاری اور خود غرضانہ ہوس و خونریزی کی وجہ سے جو نفرت مجھ کو اس سے پہلے پیدا ہوئی تھی وہ اب بالکل بٹ گئی۔ وہ زمین پر پڑا خوف کی وجہ سے ٹرپ رہا تھا اور اُس کا پسینہ سناٹا اُس کے اوپر پستول لئے کھڑا تھا۔ وہ اس کے خوفزدہ آدمی کے ساتھ یوں کھیل رہا تھا جیسے بلی چوہے کے ساتھ کھیلتی ہے مگر بے درد آنکھیں صاف بتا رہی تھیں کہ اس میں کھیل کا کوئی پہلو نہ تھا۔ اُس کی انگلیاں گھوڑے تک پہنچ چکی تھیں۔ اس ناخدا ترسانہ خونریزی کے خیال سے میری روح سخت متنفر تھی اور میں چاہتا تھا اپنی جلے پناہ سے نکل کر اُس کے چیل کی کوشش کروں کہ باہر سے کچھ آوازیں اور تلواروں کی جھجکار کانوں تک پہنچے۔

”شہنشاہ کے حکم سے ایک بلند آواز کانوں میں آئی اور پھر

معلوم ہوا کہ کسی نے ایک جھٹکے سے دروازہ کو کھینچ کر چھینک دیا ہوا اب
 بھی بہت تیز تھی۔ دروازہ کے گرنے ہی سے آدھوں کا ایک دستہ نظر
 آیا جن کی کلفیاں لہراتی اور طرے ہوا میں اڑ رہے تھے۔ شانوں پر بیٹھ
 کی بوندیں ہلک رہی تھیں۔ پہلو کی طرف جھونپٹری کی روشنی ڈھلے ہوئی
 کھڑوں پر پڑ رہی تھی۔ جن پر دو سوار سرخ ٹوئیاں پہنے بیٹھے ہوئے تھے۔
 دروازہ پر ایک ہزار کھڑا تھا جس کی قیمتی پوشاک اور شاندار وضع بتا رہی
 تھی کہ وہ کوئی افسر اعلیٰ ہے۔ یہ افسر گھنٹوں تک کے لوٹ پہنچے ہوئے
 تھا۔ اس کی وردی کا رنگ ہلکا آسمانی اور تقریبی تھا جو طویل قامت
 پر خوب نمودوں نظر آتا تھا۔ اُس کی دلاویز چال و حال پر دل سے بے
 اختیار غصہ نہیں لگتی تھی۔ اُس نے اپنے پہلو سے ایک درجہ بھی جھکتی ہوئی تلوار
 نہ نکالی لیکن دروازہ میں کھڑا خون کے دھبوں اور جھونپٹری کے ساکنوں
 کو نہایت غور سے دیکھتا رہا۔ اس کی ہر اداسے حد درجہ کا اطمینان ہوا
 ہونسیار کی پٹائی تھی۔ چہرہ خوب صورت۔ رنگ سرخی مائل۔ خط و خال ابھرتے
 ہوئے۔ مگر چہرے دلاور نہ انداز سے کھڑی اور ٹوپی سے لٹکتی ہوئی
 زنجیر کے دوڑوں جانب اٹھی ہوئی تھیں۔

اندرا بڑھ کر اُس نے کہا ”اچھا ہا“

میں رسیدہ شخص نے اپنے بھورے کوٹ کی جیب میں چپکے سے
 پستول چھپا لیا اور کہا ”یہ ہے لومین لی ریج“
 ہزار نے حشرات سے اُس آدمی پر نظر ڈالی جو زمین پر منہ کے بل
 پڑا تھا۔ اور گما

”وہ کس شان کا سازشی ہے۔ اٹھ ذلیل کتے... جی اڑو اسکو اپنی

سپردگی میں لو اور کپ پہنچاؤ۔
ایک نو جوان افسر مغہ دو سپاہیوں کے داخل ہوا اور بد نصیب نو جوان
کو زخم غشی کی حالت میں پاہر لے گیا۔

پھر اُس نے پوچھا دو دوسرا آدمی کہاں ہے ٹوساک؟
”اُس نے کتے کو مار ڈالا اور بھاگ گیا۔ لی سچ بھی بھاگ جاتا مگر میں نہ
روکتا۔ کتے کی زنجیر اگر نہ پھوڑ دی جاتی تو دونوں گرفتار ہو جاتے بحالت
موجودہ ہی کنریل لاسٹل میں مستحق مبارکباد ہوں۔“
یہ کہہ کر چارلس نے ماتھے بڑھایا مگر کنریل نے فوراً دوسری طرف منہ پھیر
کر کہا۔

”جنرل ساواری آپ سنتے ہیں ٹوساک بھاگ گیا؟“
اس پر ایک وزیر قد سانولے رنگ کا آؤٹی روشنی میں آگے بڑھا۔
اس کا چہرہ نہایت خشک تھا اور اُس نے آنے ہی پوچھا۔ ”پھر وہ
کہاں ہے؟“

پندرہ منٹ ہوئے کہ وہ بھاگ گیا۔
”دسی تو ان لوگوں میں خطرناک تھا۔ شاہنشاہ یقیناً بہت غضبناک
ہو گا۔ آخر کس طرف گیا؟“

”کہیں، اندرون ملک ہی کی طرف بھاگا ہو گا۔“
جنرل ساواری نے میری طرف اشارہ کر کے کہا ”میکون ہے؟ تمہاری
اطلاع تو یہ تھی کہ تمہارے علاوہ صرف دو شخص اور یوں گئے کیوں ہو؟“
”وہ بہتر یہ ہو گا کہ آپ میرا نام نہ لیں۔“ چارلس نے جلدی سے قطع کلام
کر کے کہا۔

”ہاں میں اس بات کو ابھی طرح سمجھ گیا“ جنرل ساواری نے طنز آمیز لہجہ میں کہا۔

”میں پہلے ہی سے آپ کو اطلاع دے دیتا کہ ہم لوگ اس بھڑپڑی میں جمع ہو چکے مگر یہاں آنے کا فیصلہ بالکل آخری وقت میں ہوا میں نے ٹوساک کی گرفتاری کے تمام طریقے بتا دئے تھے اور اگر کتا آزلو نہ کر دیا جاتا تو کام یقیناً پورا ہو جاتا۔ اس کام کے سر انجام دینے میں جو نقص رہ گیا اس کے جوابدہ شہنشاہ کے سامنے آپ ہونگے“

”یہ ہمارا کام ہے تم سے کیا مطلب“ جنرل ساواری نے نہایت درستی سے کہا ”مگر یہ تو بتاؤ کہ یہ شخص کون ہے۔“

”ژنڈاری گلی کو شمشیر بیکار تھی کیونکہ میری جیب میں ایک خط موجود تھا جس سے یقینی طور پر پھید مکمل جانا پس میں نے آگے بڑھ کر فخر کے ساتھ جواب دیا۔ ”میرزا نام لونی ڈی لاول ہے۔“

انگلستان میں ہم لوگ آپسے آپ کو بڑی اہمیت دیتے تھے۔ ہمارا خیال تھا کہ سارا فرانس چشم براہ ہو گا کہ یہ لوگ وطن واپس آتے ہیں یا نہیں حالانکہ واقعہ میں زمانہ اس قدر جلد از حد بدل رہا تھا اور آئے دن اس قسم کے واقعات رونما ہو رہے تھے کہ لوگ ہمارا نام تک بھول چکے تھے۔ گو اصل نوجوان جنرل ساواری نے میرزا نام اپنی یادداشت میں درج کر لیا تاہم میرے امیرانہ نام کا بسا پر خفا بھی اثر نہ پڑا

”تو میں بلکہ جاسوس نے میری سفارش کی“ موسیو ڈی لاول اس معاملہ سے بالکل غیر متعلق ہیں وہ محض غلطی اور اتفاق سے ان معاملات میں گھر گئے ورنہ ضرورت پڑے تو میں انکو بحفاظت تمام حاضر

کرنے کا ذمہ دار ہوں“

”اُن کی ضرورت یقیناً پڑے گی“ خضرل ساداری نے کہا مگر جو تکہ میں چاہتا ہوں ہر سپاہی کو ضرورت کی گرفتاری کے لئے دوڑاؤں اور تم اس کے ذمہ دار ہو اس کو اپنی سپردگی میں لے رہے ہو اس لئے مجھے کوئی اعتراض نہیں۔ اگر ضرورت ہوئی تو میں انہیں تم سے لوں گا“

”وہ شہنشاہ کے محکم پر حاضر رہے گا“

”کیا جھوپڑی میں کچھ کاغذات بھی ہیں“

”نہیں سب جلادئے گئے“

”یہ بہت بُرا ہوا“

”مگر میرے پاس اُس کے مفتی موجود ہیں“

”بہت خوب۔ چلو اس سال ہر ایک منڈ قیمتیں بے شمار دواں بھی گوارا ہو جائے“

دونوں دروازہ سپاہی جھوپڑی سے باہر نکل گئے۔ چلتے وقت انہوں نے میرے ہمراہی کو نظر اٹھا کر بھی نہ دیکھا انہوں نے سپاہیوں کو ایک مختصر سا حکم دیا جس کے ساتھ ہی سب آدمی کو درگھوڑوں پر سوار ہو گئے۔ ایک لمحہ کے بعد سب روانہ ہو گئے۔ اور سنتے ہی سنتے سموں کی آوازیں مدھم مدھم پڑ گئیں۔ میرا فخر دار اور ساتھی جھوپڑی کے دروازہ کے پاس گیا اور جھانک کر دیکھنے لگا۔ وہاں سے ہٹ کر وہ میرے پاس آیا اور حسب معمول خشک اور خفارت آمیز مسکراہٹ کے ساتھ مجھ کو سر سے پاؤں تک دیکھنے لگا۔

”اس بچپناک کا خاتمہ ہو گیا“ اُس نے آخر کار کہا ”اور تم میرا شکر گزار ہونا

چاہیے کہ میں نے تم کو آرام تماشا کی بنیے کا موقعہ دیا۔
 ”میں آپ کا بے حد ممنون ہوں۔ میری زبان انہماک سے
 قاصر ہے۔“

مجھ سے یہ الفاظ بہ مشکل ادا ہو سکے کیونکہ میرے دل میں مصروفیت
 اور حقارت و ولوں جذبات یکساں موجود تھے۔

میرے ہمراہی نے مجھ پر ایک عجیب طنز آمیز نظر ڈالی پھر کہا۔
 ”میرا شکریہ ادا کرنے کا موقعہ تم کو اس کے بعد ملے گا۔ آپ چونکہ تم
 کہتے ہو یہاں تم محض ایک اجنبی ہو اور میں تمہارا ذمہ دار ہو گیا ہوں۔
 اس لئے مناسب یہ ہے کہ میرے ساتھ چلو اور میں تم کو ایسی جگہ پہنچا
 دوں جہاں تم آرام اور اطمینان کے ساتھ سو سکو۔“

باب ۶

تخصیص راستہ

آگ بجھ گئی شعلے و بھلے تھے صرف چراغ کی مدد سے روشنی پڑتی تھی
 لیکن میرے ساتھی نے اس کو بھی پھونک مار کر بجھا دیا۔ اس کے
 بعد ہم لوگ دس قدم چلے ہوئے کہ وہ ننھوس جھونپڑی ہماری نگاہوں
 سے اوجھل ہو گئی۔ وہ جھونپڑی جس میں مراجعت وطن کی تقریب میں
 میری عجیب و غریب تقدیم ہوئی تھی۔

ہوا اب دھیمی دھیمی مگر سندر کی طرف سے ہلکا ہلکا بادل بوستا
 آ رہا تھا۔ اگر میں تمہا ہوتا تو اب بھی اتنا ہی بیٹکانہ حدت پہلی مرتبہ ساحل

فرانس پر اترنے کے وقت گریس ایمراسی کافی تیر سچا جارا تھا اس کی رفتار
 اس کی واٹھت اور اس کے یقین کا بہتہ دینی تھی۔ معلوم ہوتا تھا کہ کسی ایسی
 ہدایتوں کی مدد سے جارا ہے جو میری نظروں سے پوشیدہ تھیں۔ میں پانی
 میں ٹسلا روتھ کا ماندہ کٹھری بغل میں دبائے چپ چاپ اس کے ساتھ
 ساتھ تھا۔ گڈ رتہ واقعات کا خوف ناک، گریس سے دل پر اب تک قائم تھا اور
 میں اپنی پر غور کرنے میں محو تھا۔

میری عمر سترہ زیادہ نہ تھی تاہم میں نے اپنے بڑوں کو سیاسی معاملات
 پر بحث کرنے سے سنا تھا جس سے فرانس کی حالت مجھ پر کافی روشن ہو چکی
 تھی۔ مجھے یہ معلوم تھا کہ پریس کے حیرت انگیز اور تیز غور و خوض نے جیکوبن اور انہما
 پسند نہ تھے۔ خود کے ایک مختصر مگر خطرناک طبقہ کو اس کا جانی دشمن بنا رکھا
 تھا۔ وہ وسیع طبقہ مجھے خود مختار بادشاہی دور پونے کے دیسی
 بادشاہی مرقع پر گزرتے تھے۔ صورت میں نمایاں ہو گئی۔ واپسی اس طبقہ
 کی جڑ ناکہ کو شمشیروں کا یہ مضحکہ خیز اور تباہی افروز انجام تھا کہ وولون بادشاہوں
 کا تاج جس پر آٹھ نیلوف کے پھولی شمشیر تھے تکی کرنے ایک اور خوشنودت
 ناکہ کی شکل میں پہننے کے سر پر جلوہ انداز رہتا۔ فرق اتنا تھا کہ بجائے
 گلابائے نیلوف کے انگریب اور کمرہ کی کمان طغرائے اقیانوس تھی۔ بوربون
 خاندان کے ہواخواہ بھی جن میں میری زندگی اب تک گزر چکی تھی اس سے
 خیر نہ تھے۔ یہ سچ ہے کہ فرانس نے اپنی بد نظمی اور بستی کو ایک
 منظم اور باقاعدہ سلطنت میں تبدیل کر لیا تھا مگر وہ صورت ان
 کے جذبات و روایات کے خلاف تھی۔ گو یہ دھڑلے جماعتیں اصولاً
 مختلف اور ایک دوسرے کی دشمن تھیں لیکن نہیں کی دشمنی میں بالکل

متحدہ لجنہاں تھیں۔ ان دونوں جماعتوں کا خوفناک غرم یہ تھا کہ جیسے بھی ہو سکے پولیس سے رستہ صاف ہونا چاہیے۔ یہی وجہ تھی کہ آئندہ سیکرٹریوں سازشیں کی جاتی تھیں جن کا مرکز عموماً انگلستان ہوتا تھا۔ یہی باعث تھا کہ نوشا اور ساواری جو شہنشاہ کی حفاظت جان کے ذمہ دار تھے جاسوسوں اور مخبروں کی ایک کثیر تعداد ساحلی مقامات پر تیار رکھتے تھے۔ یہ بھی حُسن اتفاق تھا کہ میری دلپس کا دقت ٹھیک وہ تھا جبکہ ایک اور جن کا پیاسا سازشی خونریزی پر آمادہ ساحل فارس پر تڑا اور مجھ کا موقع مل گیا کہ میں جاسوسوں کی کارروائیاں نیز ان اسلحہ کو اپنی آنکھوں سے دیکھ سکتا جن سے ان حملوں کی مدافعت کی جانی تھی۔ میرے حواس اب تک صحیح حالت میں نہ تھے اور گزشتہ واقعات پر نظر کرتے ہوئے یہ امر کچھ تعجب چیز بھی نہ تھا۔ دل دل میں رستہ بھول جاتا۔ جھوٹے بیانیوں میں الزام اتفاق داخل ہوتا۔ کاغذات کی جستجو سازشوں کے ہاتھوں گرفتاری اور وہ نبھانے والی اُمید و نا اُمیدی کی کیفیت جبکہ میری لُٹری ٹوساک کے بھڑے لگوٹھے کی گرفت میں تھی۔ پھر آخر کے دل بلا دینے والے مناظر گتے کا مارا جانا۔ لیسیج کی گرفتاری اور سپاہیوں کی آمد۔ یہ کچھ معمولی واقعات نہ تھے؛ گزرا اس وقت یہ خیال سب خیالات پر غالب تھا کہ اپنے خطرناک ہمراہی سے میری وابستگی آنکھوں کی قسم کی تھی۔ اس کی حرکتیں سب سے میرے دل میں نفرت پیدا کر رہی تھی۔ میں خود دیکھ چکا تھا کہ اُس نے اپنے ہمراہیوں کو کس جیلہ سازی اور مکاری سے سپرد اُم کیا۔ اُس کی راجم فطرت کا اندازہ مجھ کو اُس وقت خوب ہو گیا تھا۔ یہ وہ ایسے ایسے

ہوئے ٹرکار پر پرنسپل لے کر کھڑا تھا۔ تاہم اس سے بھی انکار نہیں ہو سکتا کہ میں نے اپنے احمقانہ طرزِ عمل سے اپنے آپ کو ٹوساک کے بس میں ڈال دیا تھا۔ تو ٹوساک ایسے خطرناک شخص کی بھی پروا نہ کر کے اس نے میری جان بچائی تھی۔ اگر بجائے ایک کے وہ دو قیدی سپاہیوں کے حوالہ کر دیتا تو اسے اپنے کارنامہ کو اور بھی زیادہ قابلِ فخر بنانے کا موقع ملتا یہ سچ ہے کہ میں سارشی نہ تھا مگر اپنی بریت حاصل کرنا میرے لئے سخت مشکل ہو جاتا۔ یہ تمام باتیں اس درجہ ایک دوسرے کے متضاد تھیں کہ مجھ سے راز نہ گیا اور میں اچانک سوال کر بیٹھا۔

میرے سوال پر اس نے خشک منہ پر غصہ لگایا اور کہنے لگا۔

”تم بہت دلچسپ آدمی ہو موسیو... موسیو... میں بھول گیا کیا نام ہے تمہارا؟“

”ڈی لاول“ میں نے جواب دیا

”ہاں ٹھیک ہے۔ موسیو ڈی لاول تمہارے اندر شباب کی تیزی اور سادہ دلی بہت ہے۔ آتشِ ان میں کسی چیز کے دیکھنے کا شوق نہوا فوراً جھٹ کی اور دھمکی میں پہونچ گئے کسی بات کے پوچھنے کا شوق نہوا فوراً بلا سوچے سمجھے سوال کر دیا۔ میری زندگی ایسے لوگوں میں گزری ہے جو اپنے خیالات کی انتہائی رازداری کرتے ہیں یہی وجہ ہے کہ یہ نئی صحبت میرے لئے ایک تفریح ہے“

”خیر آپ کی غرض کچھ بھی ہو اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ آپ نے میری جان بچائی ہے اس کا میں ہمیشہ ممنون رہوں گا“

ایسے آدمی کا شکریہ ادا کرنا جس سے دل متفرق ہو غالباً دنیا میں

سب سے زیادہ مشکل کام ہے اور مجھ کو یقین ہو گیا کہ ادھر سے طریقہ پر دینی زبان سے شکریہ ادا کرنے پر اس کو میری سادہ لوحی کلمہ ثبوت مل گیا۔

مجھے شکر لوں کی ضرورت نہیں ہے، اُس نے روکنے پر سے جواب دیا تمہارا یہ خیال بالکل صحیح ہے کہ اگر تم میرے مقاصد کے لئے مفید نہ ہوتے تو میں مر جانے دیتا اور زبان نہ بلاتا۔ میرا یہ خیال یقیناً صحیح ہے کہ اگر تم میرے ممنون نہ ہوتے تو غالباً اُسی طریقہ سے مجھے باقہ تک ملانے کے ارادہ کر دیتے جس طرح اُس شکر کے واسطے کیا تھا۔ اُس کا خیال ہے کہ میدان جنگ میں بادشاہ کی خدمت کرنا اور اپنی جان کو خطرہ میں ڈالنا ہی عزت ہے۔ مگر خطرناک آدمیوں سے نیر و شکر ہو کر رہنا اس حالت میں کہ در اسی غلطی موت کا باعث ہو جانے کا یقین ہو۔ ان شکر پاک طلیت سرفرا کے لئے دولت ہے، پھر انتہائی غصہ میں اُس نے کہا وہ میدان جنگ میں رسالہ کے حملوں کے وقت جس قدر سال نے اپنی جان کو خطرہ میں ڈالنا ہو گا۔ اُس سے کہیں زیادہ خطرہ مجھ کو ہر وقت ٹوسا کہ ایسے لوگوں سے لگا رہنا ہے۔ یہی خدمت شاہی کو شہنشاہ کے سارے سپہ سالاروں نے مل کر بھی اتنی اہم اور ضروری خدمات نہیں ادا کی ہیں جتنی ایک کیلے میں نے کی ہیں۔ لیکن شاید تم کو اس معاملہ میں مجھ سے اختلاف ہو۔

”اچھا کہوں مریبو...“

”دوسری لاول“

”ماں مریبو دوسری لاول۔ تعجب ہے کہ یہ نام میں اس قدر جلد جلد

کیوں بھول جاتا ہوں۔ میرا خیال ہے کہ تم اس معاملہ میں کڑی لاساں سے متفق ہو گے۔“

”میں اس معاملہ میں اظہار خیال پسند نہیں کرتا۔ ہاں اس قدر ضرور مانتا ہوں کہ آپ کی سفارش سے میری جان بچی ہے۔“
خدا جانے وہ اس کے آگے کیا جواب دیتا مگر اسی وقت ہم لوگوں نے دوپستونوں کے چھنے کی آواز سنی۔ چند حد تک ہم لوگ ٹھٹھے کھڑے رہے مگر فوراً ہی بالکل سناٹا ہو گیا۔

دو شب بدلتے ہوئے ایک نظر لگایا۔ مجھے ڈر ہے وہ دن کے بس کہ نہیں۔ وہ بڑا چالاک اور طاقتور ہے۔ معلوم نہیں تم اس کا کیا اثر لے رہے ہو میری بات یہ واسطے ہے کہ ایسا خطرناک آدمی دُور دور تک نہ بٹکے۔ میں نے جواب دیا کہ میں ایسے آدمی کے قریب ہو کر گزرنے سے کان پڑتا ہوں جو بے تک کہ پوری طرح مقابلہ کے لئے مسلح نہ ہوں۔ اس پر اُس نے زور سے قہقہہ مارا جس سے پتہ چل گیا کہ اس معاملہ میں میرے اور اُس کے خیالات بالکل ایک تھے۔

”مگر یہ ضرور ہے کہ وہ ہمت ایما نثار آدمی ہے اہم ہی مات ہے جو آج کل کہا جاتا ہے۔“ میرے ساتھی نے کہا ”وہ آٹن ٹوگوں میں سے ہے جمہوں نے بتائے جمہوریت میں سادہ فرائض کی طرف یورپی گرجائی اور اپنی فطرت کی پوری قوت کے ساتھ اُس کے اصولوں کو ایمان اور عقیدہ کی طرح دل میں جگہ دی۔ مصنف اور یکجہاں جو کچھ بھی کہتے وہ اس کو صحیح سمجھتا تھا۔ اور اس کو خیال تھا کہ تھوڑے سے فساد تھوڑے سے قتل و خون کے بعد فرانس سنبھل جائے گا۔“

اور امن، امان اور راحت کام کر ہو گا۔ میٹکروں سروں میں یہ سودا پیدا
 ہوا جواب تقصیر یا سبب جلاؤ کی ٹوکروں میں پڑے ہیں۔ ٹوکسا اپنے
 اعتقادوں کا پابند تھا اور جب اس نے دیکھا کہ بجائے امن کے
 جنگ۔ بجائے آسائش اور فراغت کے پیسے ڈالنے والی غریبی اور
 بجائے مساوات اور جمہوریت کے خود مختارانہ بادشاہت قائم ہوئی
 تو اس کا جوش بخونانہ اشتعال میں بدل گیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہے کہ اب
 وہ امن و امان کا خطرناک دشمن ہے۔ اب اس کا صرف ایک کام ہے
 اور وہ یہ کہ اپنی غیر معمولی قوت کو ان لوگوں کے برباد کرنے میں صرف کر
 دے جن کی وجہ سے اس کا انتہائی خیال اور اس کی زیریں توانا
 خاک میں مل گئی ہیں۔ وہ نڈر۔ نہایت قدم اور اسخ العزم ہے مجھ کو
 یقین کامل ہے کہ آج جو کچھ میں نے کہا۔ اس کے بدلے میں وہ میری جان
 لے کر چھوڑے گا۔“

یہ آخری جملہ میرے ساختھی نے نہایت معمولی لہجہ میں کہا تھا
 اس وقت مجھ کو اندازہ ہوا کہ واقعی اڑسال کی طرح جنگ میں شرکت
 کے لئے اس قدر جرات کی ضرورت تھی جتنی اس چچا اور قابل نصرت
 جاسوسی کے پیشہ میں۔ تھوڑی دیر کے بعد چچا اس کے اس طرح سے
 کچھ کہنا شروع کیا۔ گویا اپنے آپ سے کہہ رہا ہے۔

دماغیوس موتہ نہ تھوڑے نکلے لیا۔ یہ کہہ جائیے تھا کہ جس وقت وہ
 کتے سے کشمکش کر رہا تھا اسی وقت اس کو پستول کی گولی کا نشانہ
 بنا دیا۔ لیکن اگر وہ مرنا نہیں اور محض زخمی ہو کر رہ جاتا تو پھر اس
 میں شک نہیں کہ میری بوٹیاں اڑا دیتا پس بہت ممکن ہے یہی

اچھا ہو کہ میں نے اُس پر گولی نہ چلائی“

نرم ذل دل اب پیچھے رہ گئی تھی۔ اور میرے پیر محسوس کرنے لگے کہ اب ہم ذرا سخت زمین پر پل رہے تھے۔ رستہ کے نشیب و فراز سے ہتھ چلتا تھا کہ ہم پھوٹی پھوٹی پہاڑیوں کے دامن میں جا رہے ہیں۔ تاریکی بہت زیادہ تھی تاہم میرا سا تھی نہایت اطمینان کے ساتھ چل رہا تھا۔ اُس نے کبھی کسی مقام پر ایک لمحہ کے لئے بھی تامل کا اظہار نہیں کیا اور شروع سے آخر تک وہی تیز رفتار قائم رکھی جس کی وجہ سے میرے ٹھکے ہوئے ہرٹم اعضا میں دوران خون پیدا ہو کر نئے سرے پر جستی پیدا ہو گئی۔ میں جب فرانس چھوڑ کر بھاگا اور تو اس درجہ کم عمر تھا کہ اگر وہ ہوتا تو بھی اس مقام کے پہچان نہ اس تاریکی میں اور اس احتمالِ حواس کی کیفیت میں یہ سمجھ میں آنا کہ میں کہاں تھا ماورائے کہاں جا رہا تھا بالکل ہی غیبِ ممکن تھا۔ ایک قسم کی بے پروائی فراہم میں پیدا تھی اور میں انہماک سوچے بغیر بڑھتا چلا جا رہا تھا۔ اگر کوئی فکر تھی تو محض اتنی کہ کسی جائے پناہ میں پہنچ کر تھوڑا سا آرام اور سکون حاصل کر سکوں۔

یاد نہیں یہ سفر کتنا عرصہ قائم رہا۔ میں اتنا خیال ضرور ہے کہ میں نیم بہادری کے عالم میں اپنے ہمراہی کے ساتھ چلا جا رہا تھا اور اُس وقت چونکہ جب وہ ایک دم چلتے چلتے ٹھہر گیا اب بیچہ تھم گیا تھا اور گوچاند بادلوں سے آنکھ بھری کر رہا تھا تاہم آسمان صاف ہو چلا تھا اور چاروں طرف کچھ فاصلہ تک کی چیزیں نظر آنے لگی تھیں۔ ہمارے سامنے ایک زمینی دوز بڑا سلا مانہ تھا جس کو میں

غور سے دیکھ کر ہجان گیا کہ گھبراہٹ مٹی کی کان ہے جو عرصے سے میرا
پٹری پر کھینکھا اس کے چاروں طرف جھٹکا اڑا اُس کے پوٹے تھے۔
میرے ہمارے ہی نے چوہ طرفہ چوروں کی طرح نظر ڈال کر دیکھا کہ کوئی دیکھ
تو نہیں رہا۔ اور جب اطمینان ہو گیا تو سیدھا ایک راستہ پر ہولیا،
یہاں تک کہ گھبراہٹ کی دیوار تک پہنچ گیا۔ کچھ دور تک ہم لوگ ان
بھائیوں کے اور دیوار کے بیچ میں دبے ہوئے جلیے ہوئے اور اٹھوکار
ایسے موقع پر پہنچے جہاں سے آگے جانے کا کوئی راستہ نہ تھا۔
اس وقت میرے ہمارے ہی نے مڑ کر مجھ سے پوچھا کیا تمہیں
بچے کوئی روشنی دکھائی دیتی ہے؟

میں نے گھوم کر نہایت غور سے دیکھا مگر کچھ نہ دکھائی دیا۔
”خیر کوئی پروا نہیں“ اس نے پھر کہا ”تم آتے بڑھو۔ میں تمہارے
پیچھے پیچھے ہوں؟“

جتنی دیر میں میں مڑ کر اس کے کہنے کے مطابق روشنی دیکھ رہا
تھا اس نے خدا جانے کس ترکیب سے اس جھٹکا کو علیحدہ کر دیا
جس کی وجہ سے راستہ مسدود تھا۔ میں نے مڑ کر دیکھا تو سفید چمکتی ہوئی
دیوار میں ایک تاریک مربع شگاف نظر آیا اور اُس نے کہا۔
”راستہ اس طرف چھوٹا ضرور ہے مگر آگے بڑھ کر ہائی تھا ہے؟“
مجھ کو ایک لمحہ تامل ہوا۔ نہ جائز عجیب آدمی مجھ کو کہاں لئے جا رہا
تھا۔ کیا وہ وحشی دزدوں کے غار میں رہتا تھا یا مجھ کو کسی جال
میں پھانس رہا تھا۔

چاند اس وقت ابھر کے ٹکڑوں سے نکل کر نہایت صاف و

شفاف چمک رہا تھا اور اس کی سفید چمکانی روشنی میں یہ تاریک
سُسنان غار بڑا ہی غیر خوش آئند اور بھیا تک معلوم ہوتا تھا۔
ویرا تامل دیکھ کر ہنسے ہلڑی نے کہا: تم اتنی دُور آچکے ہو کہ ذکر جانا غیر
ممکن ہے۔ یا ناچہ پر بھر دسہ رکھو، یا بالکل اعتماد کرو۔
بے بسی کے بیچ میں میں نے کہا: میں آپ کے بس میں ہوں۔

”چھا تو بس میں داخل ہو میں پیچھے پیچھے آتا ہوں۔“
میں جانوروں کی طرح اس تنگ راستہ میں ریٹک کر داخل ہوا راستہ
اتنا تنگ تھا کہ میں مجبوراً ٹھٹھوں کے بل چل رہا تھا، میرا ہاں ابھی تک
مقام داخلہ پر ٹھہرا ہوا تھا پتلیوں کی کھڑکھڑاہٹ اور ٹوٹنے کی آواز میرے
کانوں میں آئی اور اندر آکھپ ہو گیا۔ میں نے ٹھٹھوں کے رگڑنے کی آواز
سُنی اور سمجھ گیا کہ میرا ساتھی بھی آ رہا ہے۔

قبوب پہونچکر اس نے کہا: چھو چھو اُگے ایک میٹر می آئے گی وہاں
گنجائش زیادہ ہوگی اور ہم روشنی کا انتظام بھی کر دیں گے۔“

پھر اس قدر بھیجی تھی کہ ذرا اُٹھنے سے بھی ٹر گئی تھی، میری کنہیاں
بھی وہاں جان بڑھتی جاتی تھیں۔ کہہ دو کہ اُس رات میں بہت جلد آب
کے بہت بولہ اور پھر تھلا تھا اس سے ٹپٹپٹے میں کوئی وقت نہ ہوتی تھی میں
بڑھ لایا گیا، یہاں تک کہ میرے ہاتھوں نے تسبیح ڈیڑھ سو قدم چلنے
کے بعد ایک نشیب میں آ گیا۔ میں نیچے اتر رہا ہوں کے زیادہ صاف اور
تازہ ہونے سے پتہ چل گیا کہ اب ہم کسی وسیع حرم تمام پہونچ گئے ہیں۔
جس نے اپنے ہلڑی کے چھاننی رکھتے سنا اور ٹھوڑے ہی عرصہ میں دیکھا کہ
روشنی ہو گئی۔

روشنی میں پہلی چیز جو نظر آئی وہ میرے ہمراہی کا ڈبلا اور سخت چہرہ تھا جو اس وقت بالکل ہر وہ کی صورت معلوم ہو رہا تھا۔ جسٹھ اس وقت بھی برابر بھلی کے گلیچروں کی طرح متحرک تھا۔ روشنی اس کے چہرہ پر اس وقت پوری چڑ رہی تھی۔ اور محیط تاریکی میں صرف اس کے چہرہ کے گرد روشنی کا ہلکا عجیب منظر پیش کرتا تھا۔ اب اس نے بتی آگے بڑھانی تاکہ راستہ دونوں کو صاف نظر آنے لگے۔

معلوم ہوا کہ ہم لوگ ایک زمین دوز مرنگ میں جا رہے تھے۔ سرنگ اتنی اونچی تھی کہ ہم لوگ آسانی سے کھڑے ہو سکتے تھے۔ پتھر کے نشانات خدمات کا پتہ دیتے تھے جس مقام پر اب ہم تھے وہاں پھت گری ہوئی تھی جس کی وجہ سے راستہ رک گیا تھا۔ یہی وجہ سے یہاں سے گھریا کاٹ کر ایک اور پتلا راستہ تیار کیا گیا تھا۔ یہ راستہ حال ہی کا تیار کردہ تھا کیونکہ ابھی تک اس مقام پر پہلے درختوں کے اوزار موجود تھے۔ میرا ہمراہی اب بھی رستے آگے بڑھ رہا تھا۔ جس قدم پر قدم ساتھ تھا۔ راستہ میں ہم لوگ بڑے بڑے پتھر سے ہو کر گذر رہے تھے جن سے راستہ بڑا ہوا تھا۔

میرے ہمراہی نے ٹوکروں سے گئے ہوئے کہا دیکھو تم نے انگلستان میں بھی بھیجی چیز دیکھی تھی،

میں نے نفی میں جواب دیا۔

میرے ساتھی نے کہا ”وہ تینیں اور احتیاطیں جو بے اطمینانی اور بد امنی کے باعث ابتدائے تمدن میں لوگ اختیار کرتے تھے، اب چونکہ پھر وہی بد امنی کا زمانہ آگیا ہے نہایت کار آمد ثابت ہو رہی ہیں۔ میں نے دریافت کیا اس راستہ سے ہم لوگ کہاں پہنچیں گے۔“

اُس نے جواب دیا اس مقام پر،
اور یہ کہ ایک پڑا نے چوٹی دروازہ کے سامنے ٹھہر گیا جو وہ ہے کہ پتروں
سے جڑ کر مضبوط کیا گیا تھا۔

کچھ دیر تک وہ ان پتروں کو ٹٹولتا رہا اور پھر نہایت احتیاط کے
ساتھ اپنے جسم کو میرے اور دروازہ کے درمیان جامل کر کسے ناکہ میں کچھ دیکھ
نہ سکوں کھڑا ہو گیا۔ تیزی سے کھٹکے کے پتے کی آواز سنائی دی اور دروازہ
اپنی چولوں پر گھوم گیا۔

دروازہ کے اُس جانب ایک پڑا نے زمانہ کے ماتھوں پر باد کیا ہوا
راستہ تھا۔ اُس نے مجھ کو اشارہ کیا اور جب میں بڑھا تو میرے پیچھے دروازہ
بند کر دیا۔ نہ پہننے کے ختم پر ایک ادب چوٹی دروازہ تھا جس کو اُس نے اسی
ترکیب سے کھولا۔

اس سرنگ میں آنے سے پیشتر ہی واقعات نے مجھ کو بدحواس کر رکھا
تھا۔ ان لوازمات کو دیکھ کر میں اور بھی گھبرا گیا میں لمے آنکھیں پھاٹ پھاٹ
کر دیکھنا شروع کیا کہ کیا میں نہ جان لائی ہوئی لاوی ہوں جو کچھ عرصہ ہو ایٹن فورڈ
کیڈیٹ کا مکان جتنا یا کسی افسانہ کا۔ رو۔ کافی سے ڈھکی ہوئی محرابیں اور
بڑے بڑے لوہے سے بڑے ہونے دروازوں سے معلوم ہوتا تھا کہ میں عالم
خراب میں ہوں لیکن جب بتی بر، اپنی بی بی سارٹ اور مختصر انگٹھری پر نظر پڑتی
تو یقین ہو جاتا کہ بیلا ری ہے۔ مگر ان سب سے زیادہ میرے ہمارے ہی کی
پتھر روی۔ پھرتی اور اکثر اوقات درشت لہجہ میں گفتگو یہ باتیں ظاہر کرتی
تھیں کہ میں جیت جاگتا ہوں۔ اور یہ اسی مادی دنیا کے واقعات ہیں۔
اس دروازہ کو بھی وہ کھولے کھڑا رہا۔ اور جب میں داخل ہوا

تو اس نے بند کر دیا۔

اب ہم نے اپنے آپ کو ایک محراب وار مقام میں پایا جس کا فرش پتھر کا تھا اور جس کے آخری سرسبز پر مدغم چراغ جل رہا تھا یہاں دو آہنی سلاخوں کی کھڑکیاں تھیں۔ جن سے پتہ چلتا تھا کہ اب ہم لوگ سطح زمین کے اوپر ہیں۔ ہم لوگ اس مقام سے گندے اور تھکاوڑ راستوں سے ہونے ہوئے پھر ایک زینہ تک پہنچے جس کے سرے پر ایک کھلا ہوا دروازہ تھا۔ یہاں سے ایک مختصر مگر آرام دہ مڑ کو راستہ گیا تھا۔
اب اس نے جھک کر مخاطب کر کے کہا: ”بھئی امید ہے کہ آج رات یہ کمرہ تمہاری ضروریات کو کافی ہو گا۔“

جھکوار اس سے زیادہ کی حاجت ہی کیا تھی کہ اپنے آپ کو اس برف کی طرح صاف چادر پر گرا دوں مگر پھر شوق جستجو لان پر غالب آگیا اور میں نے کہا۔

”وصاحب میں آپ کا بہت ممنون ہوں۔ مگر خدا کے لئے ایک غنڈہ اور کیجئے، مجھے بتا دیجئے نہیں کہاں ہوں گے“

”وتم میرے مکان میں آؤ۔ آج رات اس کے لئے یہ اطلاع کافی ہے۔ صبح ہم لوگ اس معاملہ پر مزید گفتگو کریں گے۔“
اس نے یہ کہہ کر ایک چھوٹی سی گھنٹی بجائی جس کے جواب میں ایک لمبا ڈبلا گھوڑا نوکر دوڑتا ہوا آیا۔

”وتمہاری مالک آرام کے لئے باچکیں؟“
”جی حضور۔ کوئی دو گھنٹہ ہوئے۔“
”دلہنی میں اب صبح خود تم کو لینے آؤں گا۔“

یہ کہہ کر اس نے قدم و اثرہ بند کر دیا اس آہٹ کی صدائے آگشت
ابھی گونج رہی تھی اور قدموں کی آہٹ کانوں میں آ رہی تھی کہ میں اس گہری
نیند میں بڑ گیا جو شباب اور نکان کا حصہ مافی گئی ہے۔

جلد اول ختم ہوئی

جلد دوم
خطنگ کناره

باب - ۱

میرا بڑھا رفیق اپنے قول کا پکا ثابت ہوا۔ صبح میری آنکھ ایک آنر سے کھلی تو میں نے اُس کو اپنے بلیک کے محبوب کھڑے دیکھا۔ اب اُس کے چہرہ پر ایسا اطمینان اور لباس میں ایسی سادگی تھی کہ مشکل یقین ہو سکتا تھا یہ وہی آدمی ہے جس نے گذشتہ منہ سنی پیدا کرنے والے واقعات میں اس قدر قابل نفرت حصہ لیا تھا۔ صبح صادق کی روشنی میں وہ شکل و صورت سے کوئی مدرس نظر نہ آتا تھا۔ اور یہ خیال اس وقت اور بھی مستحکم ہو گیا جب اُس نے مجھ پر شکمانہ مگر عنایت آمیز تبسم کے ساتھ نظر ڈالی۔ لیکن باوجود اس تبسم کے میں نے محسوس کیا کہ میری روح اس کی نفرت سے لبریز تھی صاف معلوم ہوتا تھا کہ جیتنا میرا اور اس کا یہ مجبوری کا ساتھ تبسم نہ ہو گا مجھ کو جب تک نہ لگے گا

میرے میزبان کے ایک ہاتھ پر بہت سے کپڑے لٹکے ہوئے تھے جن کی پینٹ کے نزدیک ایک کمر سی پیر رکھ کر اُس نے کہا۔

دو ٹم سے جو ختمہ گفتگو ہوئی تھی اُس سے میں سمجھ گیا تھا کہ تمہارے پاس یٹرنل کی کمی ہے۔ میرے خاندان میں جس قدر لوگ ہیں سب

کاٹریل تم سے زیادہ بے تاہم ان کپڑوں میں شاید کچھ ایسے ہوں جو تمہارے جسم پر ٹھیک آجائیں۔ میں سترہ۔ صابن اور پوڈر کا کبس بھی لیتا آیا ہوں۔ فی الحال میں باتا ہوں آدھ گھنٹہ کے بعد واپس آؤں گا۔ اس وقت تک تم یقیناً تیار ہو جاؤ گے،

یہ کہہ کر وہ چل دیا۔ تھوڑا برش کرنے سے میرے پٹے کپڑے بالکل ٹھیک ہو گئے تھے۔ اس نے اپنے مینر بان کے لائے ہوئے کپڑوں میں سے میں نے صرف ایک قمیض اور کالی ساٹن کا کالر سے لیا۔ کپڑے پہن کر میں کھڑکی سے بہت ربا تھا کہ وہ پھر داخل ہوا اب اس نے مجھ پر غائر نظر ڈالی اور غالباً اس سے عین ہو گیا۔

سہ کو ذرا سی بخش دیکر اس نے کہا بالکل ٹھیک۔ بالکل کمرے میں یہ بھی نہیں ہے کہ کپڑوں پر ضرر یا محنت کی جلی علامات ہوں۔ میں نے عورتوں کو کہتے سنا ہے کہ یہی اچھا معلوم ہوتا ہے۔ خیر اب تم میرے پیچھے پیچھے آؤ۔

مجھ کو تعجب ہوا کہ اس کو میری پوشاک کا اس قدر خیال کیوں ہے۔ مگر اس سے بھی زیادہ تعجب ایک نر واقعہ اور پیش آیا۔ جب میں ایک کمرے سے گذر کر کپڑے کمرہ میں داخل ہوا تو ٹوٹا ہوا رخاہ ول نے گواہی دی کہ میں اس کمرہ میں اس سے بہت کبھی آچکا ہوں۔ اور اب جو نظر اٹھا کر دیکھا تو سانسے والد مرحوم کی قد آور تصویر دیوار پر آویزاں ہے!

میں تعجب سے ہٹا بٹاتا گیا۔ اور اپنے ہمراہی کی طرف مڑ کر۔ دیکھنے لگا جس کی سرور بھوری آنکھیں میری طرف لگی ہوئی تھیں اور چہرہ پر نظربھانا قسب تھا۔

کہنے لگا "موسیو ڈی لاول تم کچھ عجیب معلوم ہوتے ہو... کیا بات ہے؟
 "خدا کے لئے اب اس مذاق کو ختم کیجئے،" میں نے جواب میں کہا "یہ
 فرمائیے آپ کون ہیں اور مجھے کہاں لائے ہیں؟"

اسکے جواب میں اُس نے ایک خشک تہقہہ مارا اور اپنے دُبلے بھورے
 ہاتھوں سے میری کلائی پر کڑکڑکھٹکھٹک کر ایک بڑے سے گمرہ میں لے گیا۔ اس گمرہ
 کے وسط میں نہایت سلیقہ کے ساتھ ایک مینر رکھی ہوئی تھی جس کے دوسری
 جانب ایک نوجوان لڑکی کتاب ہاتھ میں لئے بیٹھی تھی۔ ہم کو آتا... دیکھ
 کر وہ اٹھ کھڑی ہوئی۔ وہ کشیدہ قامت اور نازک اندام تھی۔ چہرہ کی رنگت
 سلونی خط وخال نمایاں تھی۔ اور اس کی آنکھوں میں غیر معمولی آب و تاب
 تھی۔ صرف ایک نگاہ سے مجھ کو اندازہ ہو گیا کہ اُس کے دل میں میری طرف
 سے دوستانہ خیالات تھیں۔

میرے مینر بان نے اُس کو سہل کہہ کر مخاطب کیا اور میری سانس اوپر
 کی اوپر اور نیچے کی نیچے رد گئی۔ جب ہڈے نے لڑکی سے کہا۔
 "سہل یہ تمہارا ماموں زاد بھائی لوفی ڈی لاول انگلستان سے آیا ہے۔
 میرے پیارے بھانجے یہ میری اکوٹی بیٹی سہل برنارک ہے؟"

تو کیا آپ... " ۱
 "وہ میں تمہاری ماں کا بھائی چارلس برنارک ہوں،"
 "آپ میرے ماموں برنارک ہیں؟" میں نے احمقانہ اس کے
 منہ کو تکتے ہوئے کہا "آپ نے پہلے سے کیوں نہ بتایا؟"
 اُس نے کہا "میں اس حسن اتفاق سے پورا پورا فائدہ اٹھا چاہتا
 ہوں۔ یا اگر اور خاموشی سے ساتھ اس کا اندازہ کروں کہ انگریزی

تعلیم نے میرے بھانجے پر کیا اثر پیدا کیا ہے۔ علاوہ بریں تمہاری طرف داری اور ہمدردی میرے لئے سخت مشکل ہو جاتی اگر ان لوگوں کو پتہ چل جاتا کہ تم کو مجھ سے ذاتی تعلق ہے۔ مگر اب میں تم کو فرانس آنے پر دہلی خلوص کے ساتھ خوش آمدید کہتا ہوں اور اس بات کے لئے اظہارِ افسوس کو زنا ہوں کہ ابتدا میں تمہارے ساتھ کچھ شایستہ سلوک نہیں ہوا۔ مجھ کو یقین ہے کہ سبیل میرے ساتھ مل کر اس کا نعم البدل کر دیگی۔

اب میں نے چاروں طرف کمرہ میں نظر دوڑائی اور اہستہ آہستہ ان مقامات کو دیکھا جن میں بارہ سنگوں کے سروں سے آرائش کی گئی تھی۔ مجھ کو رفتہ رفتہ یاد آ گیا یہ وہی کمرہ ہے جیسے میں نے اپنا بچپن گزارا تھا۔ کمرہ کی کمرے کے سامنے وہی میدان تھا جس میں دوور تک شاہ بلوط کی قطاریں چلی گئی تھیں۔ فاصلہ پر سمندر لہریں لیتا نظر آتا تھا۔ یہ سب میرا حافظہ بتانے لگا کہ دیکھے ہوئے مناظر ہیں۔ بے شک اب مجھ کو یقین ہو گیا کہ میں اپنے ہی قلعہ گروہائی میں تھا اور وہ خطرناک آدمی اور بخوس سازشی مہ قتل و خون کے علاوہ لوگ جس کے ہم رکاب رہتے تھے وہی تھا جس کو میرا پ کٹر بدوھا میں دیا کرتا تھا اور جس نے اس مرحوم کو اس کی جائز جائیداد سے نکال کر اپنے قبضہ میں کر لیا تھا۔

ساتھ ہی یہ بھی خیال آیا کہ یہ وہی آدمی ہے جس نے کچھ خطرہ برداشت کر کے میری جوان بچائی تھی پھر ایک بار میرے دل میں نفرت اور شکر گزاری کے جذبات میں کشمکش شروع ہو گئی۔

اسٹن میں ہم لوگ میز کے گرد بیٹھ گئے تھے۔ کھانا کھاتے جاتے تھے اور ماموں ان معاملات کو سمجھاتا جاتا تھا جن کے سمجھنے سے

خود میری عقل قاصر تھی۔

اُس نے کہا ”جھکاؤ پہلی ہی نگاہ میں شبہ ہوا تھا کہ تم لالو ہو۔ مجھے تمہارے والد مرحوم کا شباب یاد ہے اور تم ہو ہو اسکی تصویر ہو۔ جہاں کہیں خفیف سا فرق ہے... خوشامد نہ سمجھنا۔“ اُس سے کچھ تمہارے حُسن میں اضافہ ہی ہوا ہے گو یہ مشہور تھا کہ شہر روئیں۔ سے سے کرس دلی مقامات تک تمہارے باپ کے عقائد کا دوسرا جوان رعنا نہ تھا۔ پھر یہی خیال رکھنا کہ میں تمہارا منتظر تھا پھر اور ایسا نہ شکل و صورت کا کوئی اس ساحلی مقام پر اور کون ہو سکتا تھا۔ مجھ کو تعجب تھا کہ تم گرد بانی پہنچ کر زنی طلحہ نہ پہچان سکتے کیا تم نے کبھی گرد بانی کے خفیہ راستوں کا ذکر نہ سنا تھا؟“

”مجھ کو خیال ہے کہ اُس نے لڑکیں میں اس زمین و وزرا منہ کا ذکر سنا تھا۔“

”اگر ساتھ ہی یہ بھی سنا تھا کہ ایک مقام پر چھٹ کر جانے سے آمد و رفت مسدود ہو گئی ہے“

”جھیک ہے“ میرے ماموں نے کہا ”جب طلحہ میرے قبضہ میں آیا تو سب سے پہلا کام جو میں نے کیا وہ اس راستہ کی صفائی تھی اب مجھے خیال تھا کہ اس خطرناک زمانہ میں وہ کبھی نہ کبھی میرے کام آئے گا۔ اگر وہ بے مٹی کی حالت میں نہ ہوتا تو فرار کے وقت تمہارے والدین کو بہت سہولت ہوتی“

ان الفاظ کو سن کر مجھ کو وہ خوفناک زمانہ یاد آکر ابجد باہم جاگدا

سکے مالک اس طریقہ سے بھگائے جاتے تھے گویا

کشتی پر سوار ہو گئے تھے تاہم ساحل پر ایک فتنہ

برسار تھا۔ مجھ کو یاد آگیا یہ وہی شخص ہے

جذبات کو مشتعل کیا تھا۔ اور ہماری بربادیوں پر

تعمیر قائم کی تھی۔ جب میں نے نظر اٹھا کر دیکھا تو اس کی بھوری آنکھیں میرے چہرہ پر جمی ہوئی تھیں۔ اور روح میں ہیوسٹ ہو کر میرے خیالات کی آگے تک پہنچنے کی کوشش کر رہی تھیں۔ میں سمجھ گیا کہ میرے دلی خیالات اس پر آشوب ہو گئے تھے۔

”چلو اچھا جو ہونا تھا ہوا آخر اس نے کہا ”یہ گزشتہ دور کے عناد ہیں اور تم اور سبیل دور موجودہ کے نمائندہ ہو“

میری بہن کے منہ سے اب تک ایک لفظ بھی نہ نکلا تھا معلوم ہونا تھا اس کو میرے وجود کا علم ہی نہیں لیکن جب ماموں نے میرا درس کا نام ایک ساتھ لیا تو اس نے زبردستی لود لگا دی۔ یہ بیری طرف دیکھ کر کہا ”قبلہ ان باتوں سے کیا ہوتا ہے۔ کیا وہ تمہاری تصویر کرہ میں آویزان ہے۔ کیا یہ تمہارے اسلمہ اور طفرائے امتیازی ہیں جن کو میں دیواروں پر نصب دیکھتی ہوں۔ قلعه وزیر میں بے شک ہمارے قبضہ میں ہے۔ مگر یہ اطمینان تو لاول کے وارث کو ہونا چاہیئے۔ وہ موجودہ صورت حال سے مطمئن ہے۔ یہ کہتے ہو۔ کئے اس نے مجھ کو اپنی سیاہ حقارت، مینر نکمہوں سے دیکھا اور جواب کی منتظر رہی۔ مگر اس کے باپ نے قبل اس کے کہ میں کوئی جواب دے سکتا دھل دھولت کر کے سختی لے لیج میں کہا۔

”اپنے بھائی سے اس لہجہ میں گفتگو کرنا فرائض میں باغی کے خلاف ہے۔ یہ اتفاق ہے کہ ہم لوگ اس کی چیز کے مالک ہیں مگر اس کے ذکر کی کیا ضرورت ہے“

”سچی ہے“ سبیل نے جواب دیا ذکر کی کیا حاجت وہ خود ہی کب بھولے ہوئے“

لڑکی کے معاندانہ رویہ اور اس کی طنز آمیز گفتگو سے میری طبیعت میں بھی اشتعال پیدا ہوا اور میں نے کسی قدر اوجھی آواز سے کہا تو وہیں تکم میرے ساتھ نا انصافی کر رہی ہو۔ یہ سچ ہے کہ میں اس امر کو بھی نہیں بھول سکتا کہ یہ قلعہ اور زمین میرے فرارگوں کی ہے۔ اگر یہ بھول جاؤں تو میں انسان نہیں سنگ و حشمت ہوں۔ لیکن اگر تمہاری یہ خیال ہے کہ میں اُس کے موجودہ مافکوں سے دشمنی یا نفرت رکھتا ہوں تو تم غلطی پر ہو۔ میں اس سے زیادہ ادا کوئی پس نہیں رکھتا کہ لوہے کے ذریعہ سے پھر ترقی اور عروج حاصل کروں۔“

”جیسے شک ظہار کے ذریعہ سے ستاندار ترقی کرتا ہے جیسا کہ بہت ممکن ہے۔ مگر یہ باتوں میں کہیں جھگڑا ہے۔ سے ملک کی تاریخ میں اس کے لئے اس سے جنت موعودہ کیسے نہ تیار کیا میں بڑی بڑی باتیں روٹھا ہونے والی ہیں۔ اور اگر تیرا شہنشاہ اس کے دربار میں موجود ہوئے تو ان سب میں شریک ہو سکو۔ کیا میرا خیال ہے کہ تم اُس کی خدمت کے لئے تیار ہو؟“

”جیسے یہ ملک کی خدمت کے لئے تیار ہوں۔“ میں نے جواب دیا۔

”وہ شہنشاہ کی خدمت اپنے ملک کی خدمت سے کیونکہ بغیر اُس کے ملک پھر بستی اور بدظنی کا شکار ہو جائے گا۔“

”لیکن جہاں تک میں نے سنا ہے اُس کی خدمت بچوں کا کھیا نہیں۔“

”سب نے کہا تم لوگستان ہی میں زیادہ آرام سے رہتے۔ اور پھر وہاں تمہاری جان بھی محفوظ رہتی۔“

”اس لڑکی کی زبان سے جو لفظ نکلتا اُس سے میری توہین اور تحقیر ہوتی تھی۔ حالانکہ سمجھ میں نہ آتا تھا کہ میری کس بات سے اُس کو شکایت آیا

ناراضگی کا موقع ملا بے چارے کو کسی عورت سے استفادہ اور اتنی نفرت کبھی نہ پیدا ہوئی تھی۔ غنی اس سے۔ میں نے عسوس کیا کہ اُس کی باتیں مجھے کو نہیں بلکہ اُس کے باپ کو بھی ناگوار تھیں۔ وہ غضب آلود لگا ہوں سے لڑکی کو دیکھ رہا تھا۔ اور آخر کار غصہ میں بھڑک کر بولا۔

”وہ تمہارا بھائی مر رہے،... میں ایک ایسے شخص کو بھی جاننا ہوں جس کے متعلق یہ ہرگز نہیں کہا جاسکتا“
 ”وہ کون؟“

”نام لینے کی کیا ضرورت یہ کہہ کر وہ بہ عجلت تمام کمرہ سے نکل گیا۔ اس کو خیال تھا کہ کہیں غصہ میں اُس کے منہ سے خلاف مصلحت باتیں نہ نکل جائیں۔“

باپ کے اس جملہ سے لڑکی پریشانی ہو گئی اور اٹھ کر اُس کے پیچھے بڑھی مگر پھر سر کو پھینک دیکر درقہمہ مار کر خاموش ہو گئی گویا اُس کے باپ کی اس بات پر بائیں ناقابل اعتنا تھیں۔

خوار و چرتی ہمارے مویشی کے بعد اُس نے مجھ سے مخاطب ہو کر کہا۔
 ”وہ میرا خیال ہے تمہاری اور تمہارے ماموں کی یہ پہلی ملاقات ہے“
 میں نے اس کا جواب محض اثبات میں دیا۔

اُس نے پھر سوال کیا ”اچھا اس ملاقات کے بعد تم نے اُس کے متعلق کیا رائے قائم کی ہے؟“

اس سوال کو سن کر مجھ کو ماموں سے اور بھی زیادہ نفرت ہو گئی۔ جس کا اپنا گوشت پوست اُس سے متنفر ہو بھلا اُس کی بدکاری اور ناراضگی کی انتہا کیا۔

میں نے جواب میں کہیں پیش کیا جس پر اُس نے فوراً کہا: ”تمہاری خاموشی ہی میرے سوال کا بہترین جواب ہے۔ خدا جانے کل رات تم دونوں کیونکر اور کس جگہ ملے، اور کیا واقعات پیش آئے۔ مجھ کو تو اس کا علم نہیں اور نہ ہو سکتا ہے کیونکہ ہم باپ بیٹی میں بدرجہ امتہدازداری سرفہ جاتی ہے۔ تاہم میرا خیال ہے کہ تم نے بس کے شعلہ صبح رائے قائم کی ہے تم کو اس کا خطرہ نہ ہو گا جس میں اُسے تم کو بلایا تھا۔“

میں نے کہا: ”ہاں مجھ کو وہ خط ملا تھا۔“

”تو کیا تم نے اس کا لغافہ نہیں دیکھا تھا؟“

اب مجھ کو اُن الفاظ کا خیال آیا جنہوں نے مجھ کو اس قدر چکر میں ڈالا تھا۔

”کیا وہ الفاظ تمہارے لکھے ہوئے تھے؟“

”ہاں۔ اور کوئی ترکیب ہی اطلاع دینے کی نہ تھی۔“

”دیکھو! آخر کیا وجہ ہے؟“

”محض یہ کہ میں تمہارا یہاں انا پسند نہ کرتی تھی۔“

”کیا تم کو وہم تھا کہ میں تمہارے نقصان کا باعث بنوں گا؟“

”کچھ دیر وہ خاموش بیٹھی رہی گویا اظہار خیال میں تامل تھا مگر جب اُس نے جواب دیا تو ایسا جس کی مجھ کو کبھی توقع ہی نہ ہو سکتی تھی۔“

”وہ نہیں مجھ کو خوف تھا کہ تم کو نقصان پہنچ جائیگا،“

”کیا تمہارا خیال ہے کہ میں یہاں خطرہ میں ہوں؟“

”وہ خیال نہیں مجھ کو اس کا یقین ہے۔“

”کیا تمہاری صلاح ہے کہ میں یہاں سے چلا جاؤں؟“

دو ہاں خود،،

دو خطرہ آخر کس سے ہے ۹۹ -

”میں نے پھر قدرے ٹائل کیا مگر بالآخر نہایت بے پروائی سے سر کو
بہنشاہ دیکر گویا خرم و حقیاط کو نصیر پاؤ کہہ کر کہنے لگی دو میرے باپ سے
”مگر وہ مجھ کو نقصان کیوں پہنچانے لگا،“

”وہ یہ تم خود اپنی ذہانت سے دریافت کر لو۔“

تھوڑی دیر چپ کر کے میں نے کہا دو تمہاری لئے غلط ہے۔ اس
نے کل ہی کوشش کر کے اوڑھ میں پڑے میری جان بچاؤ تھی۔
”تمہاری جان بچانی تھی کس سے؟“

”دو دوسازشیوں سے جن کے راز میں نے اتفاقہ دریافت کر

ئے تھے،“

”کیا سازشی؟“ یہ کہہ کر اس نے مجھ کو تعجب سے دیکھا۔

میں نے جواب دیا ”ہاں سازشی اور اگر تمہارے والد بیچ میں
نہ پڑتے تو میں آج زندہ نہ ہوتا۔“

”اس کی مصلحت ابھی یہی ہے کہ کچھ عرصہ تک تم کو نقصان نہ
پہنچے، لڑکی نے جواب دیا ”اس کی یہی مصلحت ہے کہ تم قلعہ
گردانی میں رہو۔ میں نے تم سے بہت صاف گوئی سے کہا ہے اور
اس کے جواب میں چاہتی ہوں کہ تم بھی اتنی صداقتی برتو۔ کیا قیام انگلستان
میں تم کو کبھی کسی سے جھگڑا ہوا ہے؟“

”اس لڑکی کی ہر بات میرے لئے تعجب آمیز اور حیرت انگیز تھی۔“

اس قدر اہم گفتگو کے بعد اس سوال نے مجھ کو حیرت میں ڈال دیا۔ مگر صاف

گوئی کا بدلہ صاف گوئی ہے چنانچہ میں نے بلا تاویل جواب دیا۔
 ”انگلستان میں ایک لڑکی ہے جس کو میں سارے عالم میں زیادہ
 حسین اور سب سے زیادہ شریف سمجھتا ہوں۔ اس کا نام ہے یوحنا۔
 یوحنا ڈی شوازیل بڑے ڈیوک کی بھتیجی ہے۔“

نظارہ میرے جواب سے سب کو بہت اطمینان ہوا۔ کیونکہ اُس کی
 ہنکھیں مسرت سے چمکنے لگیں۔ اُس نے پھر مجھ سے پوچھا ”کیا تمہیں
 اُس سے بہت محبت ہے؟“

”جو کچھ بغیر اُس کے ایک لمحہ بھی چہن نہیں ہے،
 ”کیا تم اُس کا خیال ہرگز نہ چھوڑ دیتے؟“
 ”کبھی نہیں خدا جی کہ اُس دن کے لئے زندہ نہ رکھے،“
 ”وہ خواہ اُس کے ترک کر دینے کے معاوضہ میں قلعہ گرو بائی ہی
 کیوں نہ پیش کیا جائے؟“

”بے شک میں قلعہ گرو بائی کی بھی پروا نہ کروں گا۔“
 ”میری گستاخیاں معاف کرنا،“ میری پس منہایت دلاویز
 طریقہ سے ہاتھ بڑھا کر کہا۔ ”اب ہم لوگوں میں بجائے اتفاق کے اتفاق
 رہے گا۔“

میں نے اُس کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے لیا اور ہم دونوں اسی
 حالت میں تھے کہ میرا ماموں مکہ میں داخل ہوا۔

باب ۲

ایک ٹور دو طرف

ہمارے اس فوری اور غیر متوقع اتحاد سے میرے ماموں کے چہرہ پر اطمینان اور حیرت کے آثار پیدا ہوئے وہ اپنی بیٹی سے مخاطب ہوا اور کچھ بہہ گفتگو کرنے لگا۔ اُس کے چہرہ پر اب غصہ کے آثار نہ تھے مگر لڑکی کے چہرہ پر باوجود والد کی شفقت کے بے اعتمادی اور حقارت کے آثار پائے جاتے تھے۔

آخر کو ملاوٹ نے با آواز بلند کہا۔ جو مجھ کو چند ضروری کاغذات دیکھنے میں جن میں میں ایک گھنٹہ تک مشغول رہوں گا۔ لوئیس کو قلعہ گروہائی دیکھنے کا قدرتی اشتیاق ہو گا اور میرا شبیل ہے کہ اگر سبیل کچھ زحمت گوارا کرنے کو تیار ہو تو اُس سے بہتر رہنما نہیں مل سکتا ہے۔

سبیل نے اس میں کوئی عذر پیش نہ کیا اور مجھ کو بھی بے انتہا مسرت ہوئی کیونکہ میرے دل میں مزید معلومات حاصل کرنے کا شوق بے حد تھا۔ اب بھی وہ بہت کچھ کہہ چکی تھی مگر معلوم ہوتا تھا کہ ابھی اُس کو اور بہت کچھ کہنا ہے۔ اب تک اُس نے گول گول لفظوں میں

مجھے اپنے باپ کی طرف سے متنبہ کیا تھا۔ مگر حقیقت میں واقعہ کیا تھا میں اس سے قطعی لاعلم تھا۔ پھر میں نے تنہا کرید کر میرے عشق کا قصہ کہوں پوچھا؟ میرے دل میں اس قسم کے سوالات بار بار پیدا ہو رہے تھے۔ اور میں جواب کے لئے جبین اکتھا۔ چنانچہ ہم دونوں سمندر کی تازہ ہوا کھاتے ہوئے میدان میں نکل گئے۔

کل شب کے طرفان کے باعث ہوا اور بھی تازہ اور خوش گوار تھی۔ ہم دونوں زرد رنگ کے راستوں سے گزرتے ہوئے پائین باغ میں پہنچے اور چھوٹیوں کی سیر کرنے لگے۔ ایک ایک جگہ مجھ کو بتلائی جاتی تھی جس سے معلوم ہوتا تھا کہ اس کو چپہ چپہ سے محبت ہے۔ بار بار وہ اس امر کی معذرت کرتی تھی کہ بچے میرے و دینہ بان تھی۔ اُس نے کہا ”مجھ کو درشت کلامی سے تمہاری امانت منظور نہ تھی بلکہ خود اپنی دراصل ہم لوگوں نے کوئل کی طرح دوسرے کے گھونسلے پر قبضہ کر رکھا ہے۔ اور اصلی مانگا کو نکال باہر کیا ہے، یہی وجہ ہے کہ میں شرم سے کٹی جاتی تھی کہ میرے باپ نے خود شکوہ تمہارے ہی مکان میں بطور مہمان طلب کیا۔“

میں نے جواب دیا ”ہم لوگوں کے لئے غالباً اسی میں بہتری ہے کہ جس جگہ پر صدیوں سے آباد تھے وہاں سے علیحدہ ہو گئے جائیں اور از سر نو قوت بازو سے نئی جاگیریں اور نئے اعزاز حاصل کریں۔“

”و مگر تم کہتے تھے کہ شہنشاہ کے پاس جا رہے ہو۔“
”وہاں۔“

”کیا تم کو معلوم ہے کہ وہیں قریب ہی خیمہ زن ہے“
 وہاں میں سن چکا ہوں،

”مگر تمہارا خاندان اب بھی باغیوں کی فہرست میں شامل ہے“
 میں نے شہنشاہ کو کوئی نقصان نہیں پہنچایا۔ میں جرات کر کے
 اُس کے پاس جاؤنگا اور ملازمت کی استدعا کروں گا۔
 دو بعض لوگوں کا خیال ہے کہ شہنشاہ غاصب ہے، ٹرکی نے کہا۔
 اور اس وجہ سے وہ اُس کے بہ خواہ ہیں مگر میری ذاتی رائے یہ ہے
 کہ اُس کے بقول و فعل سے شرافت اور عظمت ٹپکتی ہے۔ بھائی لوئیس
 میرا خیال تھا کہ تم انگریزوں کے خیالات سے متاثر ہو کر آؤ گے۔ بلکہ اس سے
 بھی بدلوں کا تہاڑی جیب میں پٹ وزیر انگلستان کی دی ہوئی اشرفیاں ہوں
 گی۔ اور دل میں سازشی اور غدارانہ منصوبے،

میں نے جواب دیا بے شک انگریزوں نے ہمیشہ میرے ساتھ نبھنا
 سیکھا۔ کیا ہے مگر میرا دل ہمیشہ فرانس کے ساتھ تھا،
 دو گرتھک کو پیران میں تو تمہارے والد ہمارے خلاف ہی لڑے تھے
 ”یہ اس معاملہ میں تمہارے والد کا ہتھیال ہوں کہ پرنسپل کو خود
 ہی اپنے جھگڑے طے کرنے چاہیے“

اُس نے یوں تنگی اٹھائی گویا مجھ کو آگاہ کرنا چاہتی ہے پھر بولی
 ”دو خبر داؤ۔ میرے باپ کے کسی قول سے اُس کے متعلق رائے قائم نہ
 کرنا۔ محض اس کے افعال پر نگاہ رکھنا اور بھائی لوئیس اگر تم چاہتے ہو
 کہ میرا خون تمہاری گردن پر نہ ہو تو یہ ہرگز ظاہر نہ ہونے دینا کہ میں نے
 تم کو قتل کیا ہے“

دو تمہارا خون... میں نے گھرا کر کیا۔

”ہاں اسے مجھ کو مار ڈالنے میں ذرا بھی تاثر نہ ہوگا۔ اُس نے میری ماں کو قتل کیا... یہ مطلب نہیں ہے کہ اُس نے تلوار لے کر اسکو مار ڈالا بلکہ ہر وقت کے مظالم اور شہنائی سے اُس کا نازک دل توڑا گیا، درودِ نقمہ اِجل ہو گئی۔ اب تم سمجھ گئے ہو گے کہ میں کیوں اس کا ذکر ان لفظوں میں کرتی ہوں؟“

جس وقت وہ یہ باتیں کر رہی تھی تو اس کی آنکھیں چمک رہی تھیں اور چہرہ سُرخ تھا سا اہا سال کی دینی ہوئی نفرت اس وقت نُس نُس میں دوڑ رہی تھی۔ مجھ کو اب یہی مرتبہ محسوس ہوا کہ اُس کے نازک چہرے پر بدن میں طاقتور اور غیر مفتوح رو چھپ چکی ہے۔

”تو نے سب لے کہا“ ”تو کو یہ تعجب ضرور ہوگا کہ اس ننھی سی سی ماں میں میں تم سے بہت آزادی سے گفتگو کر رہی ہوں۔“

”اگر تم اغزاز سے بھی آزادی نہ برتو تو پھر آخر کس سے آزادی برتو گی؟“ ”یہ سچ ہے مگر مجھ کو اس کا وہم بھی نہ تھا کہ ہم لوگوں میں اس قسم کے تعلقات پیدا ہو سکیں گے۔ تمہارے آنے کے خیال نے بے حد خوف میرے دل میں پیدا کر دیا تھا، یہی وجہ تھی کہ جب تم اول میرے باپ کے ہمراہ آئے تو میں اپنے جذبات نہ روک سکی۔“

”ہاں۔ مجھ کو خیال ہو گیا تھا کہ میرا آنا تم کو بے حد ناگوار ہے۔“ ”بے شک مجھ کو اپنے اور تمہارے دونوں کے خیال سے تمہارا یہاں آنا ناگوار تھا،“ ”اسے کہا، تمہارے خیال سے اس لئے کہ والد کی بیعت تمہاری جانب سے اچھی نہ تھی رہا اپنے خیال سے...“

”ہاں اپنے خیال سے کس لئے؟“

وہ میرے سوال پر سٹٹٹا گئی۔ پھر بولی

”تم مجھ سے کہہ چکے ہو کہ تمہارا دل دوسرے کا ہو چکا ہے اس لئے

میں بھی یہ اطلاع دینا چاہتی ہوں کہ میں بھی اپنا دل ایک شخص کو نذر کر چکی ہوں
اور تمہاری آپس میں نسبت جو قرار پاتھی ہے“

وہ خدا کرے یہ رشتہ مستقل مسترت اور راحت کا باعث ہو۔ مگر اس معاملہ
کا میرے آنے سے کیا واسطہ؟“

اُس نے سر کو عجیب شان سے جنبش دی پھر بولی ”انگریز آباد ہونے

تمہاری عقل کو بھی انگریزوں کی طرح بھڑا کر دیا ہے بہر حال اب میں
آزادی سے گفتگو کر سکتی ہوں کیونکہ مجھ کو یقین ہے کہ میرے باپ کی تجویز
سے تم کو بھی میری طرح نفرت ہوگی۔ اس کا خیال تھا کہ اگر میری اور تمہاری
شادی ہو جائے تو پھر گروہائی کے قبضہ میں کوئی ٹھٹکا باقی نہ رہے خواہ

بودیوں خاندان کی بادشاہی ہو یا پوربیس کی شہنشاہیت۔“

اب میری سمجھ میں آیا کہ صبح ماموں نے میرے لباس پر گہری نظر
کیوں ڈالی تھی۔ وہ مجھ کو نقادانہ حیثیت سے محض اس لئے دیکھ رہا تھا
کہ میں اُس کی لڑکی کی نظر دلوں میں بھلا معلوم ہوں گا یا نہیں یہی باعث
تھا کہ سبل کی مرد مہری دیکھ کر وہ ناخوش ہوا اور ہم دونوں کے ہاتھ میں ہاتھ
دیکھ کر اس کو مست ہوئی۔

”مجھ کو تمہارے کہنے کا پورا یقین ہے۔ میں نے کہا

”دیکھو وہ اب بھی ہم لوگوں کو دیکھ رہا ہے“

ہم لوگ قلعہ کی خشک غدی کے پاس چل رہے تھے اور جب میں

نے سبل کے اشلہ کو طرف دیکھا معلوم ہوا ماموں ایک کھڑکی سے ہم لوگوں کو جھانک رہا ہے جب اُس نے دیکھا کہ میری نگاہ اُس پر پڑ گئی تو وہ آگے بڑھا اور میری طرف اظہار خوشنودی کے خیال سے ہاتھ بلایا۔

یہ دیکھ کر سبل نے کہا ”اب تو تم کو معلوم ہو گیا کہ اُس نے بقول تمہارا تمہاری جان کیوں بچائی تھی۔ اُس کی اصلی تہذیبی ہے کہ تم اُس کی ٹرٹی سے شہادی کرو۔ لیکن اگر اُس کو معلوم ہو گیا کہ تم کو اس سے انکار ہے تو پھر صرف ایک ہی ترکیب اُس کے لئے باقی رہتی ہے اور وہ یہ کہ آخری جائز وارث لاول سے راستہ صاف کر دیا جائے۔“

سبل کے ان نظموں نے ماموں کے نزدیک چہرہ کے ساتھ مل کر جو کھڑکی سے نکلا ہوا تھا، جھک کر محسوس کرادیا کہ خطرہ بے حد قریب ہے۔ کوئی وجہ نہ تھی کہ فرانس میں کوئی شخص میری ہمدردی اور طرفداری کرے اگر میں مارا جاؤں تو کوئی اتنا بھی نہ تھا کہ تحقیقات کرتا۔ میں قطعی اُس کے بس میں تھا۔ میرے حافظہ نے کل شرب کا منظر میرے سامنے کھڑا کر دیا اور مجھ کو معلوم ہوا کہ جس شخص سے تقدیر نے میرا سابقہ ڈالا تھا وہ کتنا بے رحم اور خطرناک ہے۔

”مگر اُس کو تو اس کا علم ہو گا کہ تم کو دوسرے سے محبت ہے، میں نے آخر کار کہا

”بے شک اُس کو علم ہے اور اسی وجہ سے میں اور بھی زیادہ بدعوا اس ہوں۔ مجھ کو تمہاری جان کا خوف تھا اپنی جان کا خوف تھا مگر سب سے زیادہ لوہین کی جان کا خوف تھا اس لئے کہ کوئی شخص اس خطرناک آدمی کے مقاصد میں حائل نہیں ہو سکتا۔“

”لوسین! ...“

معلوم ہوا جیسے اندھیری رات میں یکایک بجلی کو نگرئی۔ میں نے
عشق کی فسون کاریوں کے لاکھوں قصے سننے سے گریز بھی کیا ممکن
تھا کہ یہ جبری نذر عورت اُس بُردل مرد سے محبت کرنی تھی جس کو میں
نے کل ہی زمین پر ناک رگڑتے دیکھا تھا۔ اب مجھے یہ بھی یاد آگیا کہ میں
نے سبل کا نام کسی جگہ دیکھا تھا۔ یہ نام میں نے لوسین کے پاس جو
کتاب تھی اُس کے سرورق پر لکھا ہوا دیکھا تھا۔ لوسین کو سبل کی
جان بے ہے، یہ جملہ اُس کتاب کے سرورق پر لکھا تھا۔ اور اب یہ
بھی یاد آگیا کہ ماموں نے لوسین سے کچھ اُس کی آرزوؤں کے متعلق بھی
پتہ چارہ کیا تھا۔

اس نے میں نے پھر سبل گفتگو شروع کیا۔

”لو سین جلد باز ہے۔ اور بہت جلد لوگوں کے کہنے میں آ جاتا
ہے۔ اس زمانہ میں میں دیکھتی ہوں میرے باپ سے اور اُس سے
بہت گفتگو کرتی رہتی ہے۔ دونوں گھنٹوں کمرہ میں بیٹھے باتیں کیا کرتے
ہیں مگر جب میں لوسین سے دریافت کرتی ہوں۔ تو وہ کچھ تپہ نہیں دیتا۔
تیرے اندیشہ ہے کہیں اس کا انجام خطرناک نہ ہو۔ لوسین علیٰ ذہن کا آدمی
نہیں محض طالب علم ہے گو سیاست میں اُس کے خیالات اتنا پست
کی طرف مائل ہیں۔“

میں سخت حیران تھا کہ اب کیا کروں۔ خاموش رہوں یا اُس
کے چاہنے والے کی مخدوش حالات اُس سے کہہ دوں۔ میری حالت دیکھ
کر وہ ذہین عورت کچھ تاڑ گئی اور اُس نے فوراً کہا مضمون لوسین کے متعلق

کچھ جانتے ہو۔ مجھ کو اطلاع دی گئی تھی کہ وجہ پیرس گیا ہے مگر عد کے لئے اگر تم اس کے متعلق کچھ بھی جانتے ہو تو بیان کرو۔

میں نے پوچھا، کیا اس کا خاندانی نام لی سیج ہے؟
 ”ہاں ہاں، دوسری لی سیج پھر کیا؟“

”میں نے اسے دیکھا ہے“ میری لاکھڑائی ہوئی زبان سے نکلا۔
 ”تم نے اسے دیکھا ہے مگر تم تو کہتے تھے کہ تم کل رات ہی فرانس آئے ہو۔ آخر تم نے کہاں اس کو دیکھا؟ اور اس پر کیا گندری؟ یہ کہتے ہوئے اس نے عالم تشویش میں میری کلائی زور سے پکڑ لی۔

یہ سیج ہے کہ دوسری لی سیج کا محل اس کو بتانا ظلم تھا مگر خاموشی اس سے بڑا ظلم تھی۔ میں نے میرا بیگی کے عالم میں چاروں طرف دیکھا معلوم ہوا ماموں سبزہ زار پر ٹہلنا تمام لوگوں کی طرف آ رہا تھا۔ اس کے ساتھ بس تھ ایک سو ر تھا جس کے مہینہ آپس میں کھڑکھڑا کر عجیب خوشگوار آواز پیدا کر رہے تھے۔ یہ وہی سو ر تھا جس کے پھر وکل شرب کے قیدی کئے گئے تھے سبل نے ایک لمحہ پس و پیش نہ کیا بلکہ مستقل بشرہ اور مستقل دکابوں کے ساتھ بڑھ کر گیا۔

”والد تم نے دوسری کو کیا کیا؟“

ماموں کبے چہرہ پر ایک یوں ہی سا اثر اپنی بیٹی نے لئے حقدت اور نفرت کی پیداوار مگر فوراً ہی اس نے اپنے آپ کو منجھالا اور کہنے لگا۔
 ”اس معاملہ پر تھک کر کرنے کا موقعہ پھر آئے گا۔“

دوبہیں!، لڑکی نے جیکھ کر کہا، ”دوسری ابھی اور بیس پوچھ کر رہوں گی بتاؤ دوسری کہاں ہے؟“

ماموں نے سوار کی ادھر میری طرف مڑ کر کہا۔
 ”حضرات مجھ کو ندامت ہے کہ میرے خاکی جھگڑے آپ لوگوں کے
 سامنے پیش ہو رہے ہیں نفقت صاحب مجھ کو امید ہے آپ ان باتوں کا
 خیال نہ کریں گے کیونکہ بسین میری بیٹی کا مدت زیادہ غمخوار و روت تھا میں
 شہنشاہ کی خدمت میں شخصی اور ذاتی معاملات کو نظر انداز کر دیتا ہوں۔
 تاہم بعض اوقات ادائے فرض میں سخت تکلیف ہوتی ہے۔“
 نوجوان سوار نے اس کے جواب میں سہل سے مڑ کر کہا ”بانو مجھے آپ

سے دلی ہمدردی ہے۔“
 میری کہن نے اس کی طرف رخ کیا ”کیا وہ آپ کی حرارت میں“
 ”بدقسمتی سے یہ کام میرے ہی سپرد ہوا۔“
 ”اچھا تو میں آپ سے دریافت کر کے رہزگی۔ آپ اُسے کہاں لینگے؟“
 ”شہنشاہ سلامت کے کپ میں۔“
 ”کیوں؟“

”بانو! افسوس مجھ کو سیارت سے سروکار نہیں۔ میرا فرض ہے
 تلوار ہاتھ میں لوں گھوڑے پر سوار ہوں اور حکم کی تعمیل کروں۔ یہ دونوں
 صاحب گواہ ہیں کہ میں نے محض کرنیل لاسال کے حکم کی تعمیل کی تھی۔“
 ”لیکن آخر وہ کس جرم میں گرفتار ہوا ہے؟“

اس پر میرے ماموں نے درشتی سے کہا ”بس لڑکی کافی بکواس ہو
 چکی۔ اگر تجھ کو اصرار ہے تو میں بتا دیتا ہوں کہ وہ شہنشاہ کو قتل کرنے
 کی سازش میں شریک تھا۔ اور مجھے اس کا فخر حاصل ہے کہ میں نے
 اُس قاتل کو گرفتار کر لیا۔“

”تم نے گڑبڑ کرادیا! میں جانتی ہوں کہ تم نے ہی اسے بیمار اٹھا لیا۔
جب وہ علیحدہ ہو چاہتا تھا تو تم نے علیحدہ نہ ہونے دیا۔ میرے خدا
وہ کون سے گناہ میرے اجداد نے کئے تھے جس کی پاداش میں تجھ ایسے
ذلیل آدمی کو باپ کہنے پر مجبور ہوں“

ماسوں نے شخص ش کوں کو بخش دیکھ کر خاموشی اختیار کر لی گویا
وہ عورتوں کے غصہ میں بھٹ کر ناپایدار داخل دنیا اوقات ضائع کرنا سمجھتا
تھا۔ میں نے اور سوار نے چاہا کہ وہاں سے ہٹ جائیں کیونکہ اس قسم کی
باتیں مکررے مکررے سننا کچھ مناسب نہ تھا۔ مگر سبل نے بڑے جوش میں
ہم لوگوں کو آواز دی اور کہا ”مٹھو اس آدمی کے خلاف تم دونوں میرے
گواہ ہو“ میں نے جتنا غصہ اس وقت اس کی آنکھوں سے ٹپکتا دیکھا
اُتنا کبھی کاہلے کو دیکھا تھا۔ بد تو نے بہتوں کو فریب دیا مگر میں کبھی تیرے
فریب میں نہ آئی۔ میں ہمیشہ سے تجھ کو تیرے ضمیر کی طرح پہچانتی ہوں
ممکن ہے میری والدہ کی طرح تو مجھ کو قتل کر دے مگر میں کبھی تیری
نا پاک سازش میں شریک نہ ہوں گی۔ تو نے جمہوریت پسندی کا اعلان
محض اس غرض سے کیا تھا کہ اس محل اور جائیداد پر جس پر تیرا کوئی حق
نہیں ہے قبضہ ہو جائے اب تو اپنے پُرانے ساتھیوں کے گھنہ ف بھری
کرتاب کے شہنشاہ کے دربار میں رسوخ حاصل کرے۔ تو نے بوسین
کو قتل کئے لئے بھیجا ہے مگر میں تیرے حال سے واقف ہوں اور
بھائی رئیس کو بھی آگاہ کر چکی ہوں اور تجھ کو اطلاع دیتی ہوں کہ اس کو
بھی میری طرح اس تجریر سے اختلاف ہے۔ میں مگر میں ایمانا پسند
کردں گی مگر سولے زمین کے کسی کی موکر نہ رہوں گی۔“

اس پر ماموں نے غریبیت مطمئن ہو کر میں جواب دیا: ”مگر تم دیکھتے کل اُس نے اپنے آپ کو کتنا بڑا دل ثابت کیا تو کبھی ایسا نہ کہتے۔ تم اس وقت اپنے آپ میں نہیں ہو جب صبح اٹھو اس ہوگی تو اس وقت کی گفتگو پر خود نادم ہوئے لگو گی کہ تم نے دو ٹریف آؤ میوں کے سامنے اپنی کمزوری کا اظہار کیوں کیا اچھا لفظ صاحب آپ کو غالباً مجھ سے کچھ کہنا ہے۔“

”جو ان سوار نے حقارت کے ساتھ میرے ماموں کی طرف سے منہ پھیر لیا پھر مجھ سے مخاطب ہو کر کہا ”موسیو ڈی لا اول میلا بیلم آپ کے نام ہے۔ شہنشاہ سلامت نے مجھ کو بھیجا ہے کہ میں فوراً آپ کو شہر لے کر واقعہ لوبون میں اپنے ہمارے ہنچا دوں۔“

یہ سن کر میری سسرت کی کوئی انتہا نہ رہی کیونکہ میرا خیال تھا کہ اب میں اپنے ماموں کے بس سے نکل جاؤں گا۔ میں نے سوار کی طرف مڑ کر کہا ”میری آرزو خود یہی تھی۔“

سوار نے جواب دیا ”ٹھوڑا اور ارونی پھاٹک پر موجود ہیں۔“
”میں فوراً چلنے کو تیار ہوں۔“

”وہ سوار جیسا کہ آئی سی کہا جا رہا ہے۔ کم از کم ہاتھ دیکھ لیں۔“
مگر لہجہ سوار نے کھوت لہجہ میں جواب دیا ”جو شہنشاہ کے احکام کی تعمیل میں نہیں کی جاتی کافی وقت ضائع ہو چکا ہے۔“
”جو ۵ منٹ کے اندر رہا نہ ہو جانا چاہئے۔“

میرے ماموں نے میرے کندھے پر ہاتھ رکھا اور آہستہ سے مجھ کو اُس پھاٹک کی طرف لے گیا۔ بس سے ابھی سب نکل کر گئی تھی۔ پھر سے مخاطب ہو کر بولا ”تمہارے ہاتھ سے تمہارے ایک معاملہ میں تم سے کچھ

گلتا گو کرنی پھانتا ہوں۔ چونکہ وقت کم ہے اس لیے معاف کرنا اگر بلا کسی تنہید کے میں اس معاملہ کہہ گذروں۔ تم نے ہی ابھی بس لودیکھا ہے۔ میں تم کو یقین دلاتا ہوں کہ حالانکہ اس کا آج مارویہ نہایت ناپسندیدہ تھا مگر وہ بڑی بڑی محبت لڑکی ہے اس کے کہنے سے معلوم ہوا کہ وہ تم سے میری تجویز کا ذکر کر چکی ہے۔ میرے نزدیک اس سے زیادہ سہل کوئی اور ترکیب نہیں ہو سکتی جس سے ہم لوگ متفق ہو کر اس تخصیص کو ختم کر دیں کہ جائداد خاندان کی کس شاخ میں جانی چاہئے۔

میں نے جواب دیا ”بد قسمتی سے چند رکاؤ میں اس میں حائل ہیں۔“
”وہ کیا؟“

”ایک یہی جو میں ابھی سن چکا ہوں کہ سبل اپنا دل دوسرے کو نذر کر چکی ہے۔“
”اس پر میرے ماموں نے عجیب نہ پرکھی بھی ہوئی مسکراہٹ کے ساتھ مجھے سے کہا جو یہ بات جملہ سے راستہ میں حائل نہیں ہو سکتی۔ میں وہ ترکیب کروں گا کہ لو میں اس محبت سے کبھی فائدہ اٹھانے کے لئے واپس نہ آ سکے۔“
”میں نے اس کے جواب میں کہا ”شادی کے متعلق میرے خیالات چھٹنگیزوں کے سے ہیں شادی محبت کی بنا پر ہونی چاہئے۔ نہ کہ اپنی مصالحت کی وجہ سے۔“
”میر کیف یہ تجویز ناقابل عمل ہے کیونکہ یہ نوجوان کا ست دن جو ایک لڑکی کو دل دے چکا ہوں اور ہم لوگ آپس میں عہد و فاکر چنے ہیں۔“
”اُس نے اپنی بھوری آنکھوں سے میری طرف دیکھا پھر غصہ اٹھایا کہ ”تو کہنے لگا کہ تو اس اچھی طرح خوب سوچ۔“
”تو بیکو تم کیا کہہ رہے ہو۔“
”سوچی ہوئی تجویزوں میں اتنی ڈال رہے ہو اور اس کا انجام یہ ہے کہ بڑا ہوتا ہے۔“
”یہ آخری جملہ اُس نے اپنی آواز کو جیسا کر کے دھکی کے بچہ میں کہا جس

سے اُس کی آواز سناپ کی پھٹکاؤ معلوم ہونے لگی۔

”میں نے جواب دیا وہ اس معاملہ میں غور کرنے کی گنجائش نہیں ہے۔“
 میں نے میری آستین پکڑ لی اور ہاتھ اٹھا کر چاروں طرف اشارہ کیا
 اور کہا ”میرے بھائی! بڑے بڑے گاروں کو دیکھو۔ ان باغات پر نظر ڈالو۔ اس قلعہ
 قند پر غور کیا کرو جس میں تمہارے باؤ اجداد آٹھ سو سال سے مقیم رہے۔
 دیکھو صرف ایک نخلستان سے لگانے پر یہ سب تمہارا ہو سکتا ہے۔“
 ”میں نے اس کا ذکر نہ کیا۔“ میں نے ایشفورڈ کا ایک جسٹس آف پیس کا مکان
 دیکھا اور میرے دل میں پوچھنی کی پیاری تصویر تھی۔ پس میں نے کہا ”...“
 ”نخلستان ہاں سے کبھی نہ نکلا ہے اور نہ لگے گا۔“

میں نے یہ جملہ اس لمحہ میں ادا کیا کہ اس کو قطعی یقین ہو گیا کہ میں اپنی
 ہٹ پر قائم رہوں گا۔ اس پر اُس کا چہرہ غصہ سے کالا پڑ گیا۔ اب بچائے
 تو چاہا تو میں نے اُس نے دھمکی سے کہہ دیا ”کانا چاہا اور کھنٹ لگا دو اگر
 مجھ کو اس بات کا علم ہوتا تو وہ لوگ تمہارا انجام جو چاہتے سو گئے۔ میں بڑے
 دخل نہ دیتا۔ میں تمہاری جان بچانے کے لئے رہن بھی نہ ہلا تا۔“

میں نے جواب دیا ”مجھ کو یہ سن کر نہایت خوشی ہوئی کیونکہ اب
 میں مطمئن نہیں رہ سکتا تھا کہ تمہارا راستہ اور ہے اور میرا راستہ
 اور مجھ کو اب تم سے کوئی سروکار نہیں۔ تمہارے اس جملہ نے مجھ کو بالکل
 سے بددوش بنا دیا۔ میں اس غلط فہمی میں مبتلا تھا کہ تم نے میری جان
 بچا کر مجھ کو محفوظ ہونے کا موقعہ دیا۔ حالانکہ تم نے جو کچھ کیا اس میں فخر
 تمہارا ہی غرض مند ہی پوشیدہ تھی۔“

”اس نے کہا ”میں خوب جانتا ہوں کہ تم مجھ سے کچھ سروکار نہیں

رکھن چاہتے مگر بہت جلد وہ وقت آئے گا کہ تم ہاتھ اٹھا کر دیکھو کہ کاش مجھ سے اور تم سے کوئی واسطہ نہ ہوتا۔ اچھا تم اپنے راستہ پر چلو گے اپنے راستہ پر جاؤ گے۔ مگر دیکھنا یہ ہے کہ دنیا کا میاں تک ہم دونوں میں سے کوئی پہنچتا ہے۔

پہلا ملک کے قریب سواروں کا ایک مختصر دستہ کھڑا تھا۔ چند ہی منٹ میں میں نے اپنا سامان ہانڈ لیا اور باہر جانے کو نکلا۔ کہ سس، دراز کی بے بسی کا خیال آگیا اور میں سن سے رہ گیا۔ میں اس قدر کم قلعہ میں ایسے ناخدا ترس خونی کے ہاتھوں میں اسکو چھوڑ کر کیوں کر جاسکتا تھا؟ کیا اسنے خود مجھ سے نہ کہا تھا کہ اس کی زندگی خطر میں ہے۔

اسی پس و پیش میں کھڑا تھا کہ پاؤں کی چاب معلوم ہوئی اور میں نے دیکھا کہ میری بہن دوڑتی ہوئی آ رہی ہے۔ میرے قریب پہنچ کر اس نے دونوں ہاتھ آٹا کر کہا: ”خدا حافظ بھائی! اویس نہ! حافظ!“

یہ سنے کہا: ”مجھے اس وقت تمہارا ہی خیال تھا، میرے سے اور تمہارے سے والد کے درمیان اس وقت کچھ صاف فاصلہ نہ تھا۔ باتیں ہو گئیں جن کی وجہ سے وہ مجھ سے خلاف ہو گیا ہے۔“

”کرہے خدا کا لاکھ لاکھ شکریے عہد بس نے کہا، تمہاری زندگی اسی میں ہے کہ اس سے دور دور رہو۔ مگر دیکھو خبردار رہنا اگر؟“ تو وہ تم کو نقصان ضرور پہنچائے گا۔

خیر اس سے جو کچن پڑے وہ کرے۔ میں تم کو اس کے بس

میں نہیں چھوڑ سکتا۔“
 تم میرے بارہ میں کچھ خوف نہ کرو۔ جتنا مجھے اُس سے کھٹکے اُس
 سے زیادہ اس کو مجھ سے ہے۔ چاؤ بھائی وہ لوگ تم کو پارہے
 ہیں۔ الوداع! خدا تمہارا محافظ و نگہبان رہے نہ!

جلد دوم ختم ہوئی

جلد سوم
دریاد

باب ۱ شاہی مکہ

ماموں اب تاک قلعہ کے چھاٹک پر کھڑا تھا جس کے دونوں جانب ہمارے
ٹکڑے غلام فی نصب تھے اس وجہ سے وہ بوہو غاصب کی تصویر
نظر آتا تھا۔

چلتے وقت اُس نے مجھے الوداع بھی نہ کہی البتہ نہایت غور سے
مجھ کو دیکھتا رہا۔ اس کے جہڑے حسب معمول پھلی کے گھوڑوں کے گرد
کھلتے اور بند ہوتے تھے۔ ایک ٹانگہ گھوڑا میرے لئے تیار تھا جس پر
پرسوار ہو گیا۔ مگر دیکھا تو ماموں کے زرد چہرہ اور سخت لگاؤں سے
کید نہ کا اظہار ہوتا تھا۔ ابتدا ہی سے مجھ کو اس شخص سے نفرت تھی کیونکہ
اس نیال سے بڑا مسترت ہوئی کہ میں اس کو ہمیشہ کے لئے چھوڑ رہا ہوں
ایڈنٹ نے فوجی حکم دیا مہینوں کی کھڑکھڑاٹ پیدا ہونی اور
ہم لوگ چل دیئے۔ میں نے مڑ کر قلعہ گرد بائی پر منقر ڈالی۔ ماموں کی
منحوس شکل بدستور چھاٹک پر موجود تھی۔ اُس کے پیچھے آیا کھڑکی
سے مجھ کو سفید رومال پلٹا نظر آیا۔ اور پھر میرے دل میں خوف پیدا ہوا

کیونکہ میں مس بیگ اور نڈرڈی کو اس سنگدل بہترم قاتل کے بس میں چھوٹے جاتا تھا۔ حتیٰ ویشیشہ پر بھاپ کا نشان قائم ہوتا ہے اس سے بھی کم دیر پہلے شریعہ کا لہجہ ان کے دل پر ہوتا ہے۔ پھر ایک تیز رفتار گھوڑے کی پیٹھ پر خوشگوار تازہ ہوا میں کسی آدمی کا دل کیونکر غمزدہ رہ سکتا ہے۔

ہر طرف ہنرور ڈار تھا۔ اور بیچ میں سفید جھلکتی ہوئی مرگ پر ہم لوگ ہاگس اٹھائے چلے جا۔ پے پیچے ہائیں جانب فاصلہ پر سمندر لہریں سے راتا تھا۔ اور میرے اور سمندر کے درمیان وہ پوناکا و لڈل تھی جس میں کل سے وحشت ناک و اندھت ظہور پائی ہوئے تھے۔ اس وقت بھی معلوم ہوتا تھا کہ وہ خطرناک جھوپڑی میری آنکھوں کے سامنے ہے۔ ایک جانب فاصلہ پر چھوٹے چھوٹے رکانات کے جھنڈ۔ ایٹاپلس۔ اسیلٹر اور دیگر مایہ گیروں کی آباوی کا پتہ دے رہے تھے۔ وہ مقام جو کل رات تلوار کے دیکھتے ہوئے ہمیں کی طرح معلوم ہوا تھا اس وقت برف پوش میدان کی طرح سفید تھا اس وجہ سے کہ ایک عظیم الشان فوج کے جیسے اس میں نصب تھے۔ بہت دور سمندر میں ایک وصال سا بادل نظر آتا تھا۔ یہ وہ خبریہ تھا جس میں میری اتنی عمر کھلی تھی۔ ہاں یہ وہ خوشگوار سیدہ اسلاو ملک تھا جس کا ہجرت میرے دل میں اپنے وطن کے بعد یہاں سے زیادہ تھی۔

سمندر اور ہنرور ڈار کی جانب سے میری توجہ ہٹ کر اب اپنے تہی سوار کی طرف مائل ہو کر رہ گئی۔ درحقیقت یہ سوار بجائے اردلی کے میرے نگران اور محافظ تھے۔ شب کو میں نے فرانسیسی پوکیڈروں کو دیکھا تھا۔ یہ وہی مرتبہ تھی کہ مجھ کو پولیس کے ظہور سپاہیوں کو دیکھنے کا اتفاق ہوا میرے دل میں اعتیاق اور عزت کے جذبات موجزن تھے کیوں کہ یہ

وہی جاننا نہ بہاؤ نہ سپاہی تھے جن کا سارے یورپ میں غلغلہ بلند تھا۔
 ان لوگوں کی وروی زیادہ نمائشی نہ تھی۔ ان کے اسلحہ اور لباس کینٹ کے
 سواروں سے بھی زیادہ سادہ تھے۔ حالانکہ ان کی گردنوں پر شاہک مستقل
 بشرہ۔ نمونہ مضبوط اور صاف بتلا رہے تھے کہ میدان کارزار میں یہ لوگ
 سیکڑوں قربات حاصل کر چکے ہیں۔ وہ پستہ قد چھوٹیلے اور سانولے
 رنگ کے تھے۔ سب کی بڑی بڑی موچیں اور واڑھیاں تھیں۔ ان میں
 سے بعض کے کانوں میں بالیاں بھی تھیں۔ یہ دیکھ کر مجھ کو متعجب ہوا
 کہ کس سے کس شخص کے سر پر یہ بڑی بڑی موچیں تھیں مگر غور کرنے
 سے معلوم ہوا کہ انہوں نے سپاہیوں کی مدد سے اپنی موچوں کو اور زیادہ
 گھنا اور نمایاں کر رکھا تھا کشیدہ قامت نوجوان لٹلٹ نے تالیا کے میں
 اس کے کس سواروں کو تعجب سے دیکھ رہا ہوں چنانچہ اس نے کہا۔
 ”بے شک یہ نوجوان مصنوعی ہیں مگر سترہ سالہ نوجوانوں سے تم اور کیا توقع
 کر سکتے ہو اور یہ بوجہ نہیں سکتا کہ وہ عورتوں کے سے چکنے لال لے کر تواحد میں
 شریک ہوں۔ اور واقعی عظمت کو زائل کر دیں۔“

ایک سواریچ میں بول ”ٹھا“ لفٹنٹ صاحب موسم گرما میں یہ موسم بڑی
 طرح پگھلتا ہے۔“

یہ بات قابل ذکر ہے کہ پولین کی فوج میں افسر اور سوار کے درمیان
 کافی بے گلفی رہتی تھی۔

لفٹنٹ نے جواب دیا۔ ”میرے زیر ایک دو سال میں تم کو اس کی صورت
 ہی نہ رہے گی۔“

اس پر ایک کارپنل بولا ”بے شک کیا ضرورت ہے گی کیونکہ بہت

ممکن ہے اس وقت تک نہ سمجھ لو نہ دیکھیں!

اس جملہ پر سب آدمی اس آزادی سے ہنس پڑے کہ گریہ واقعہ ملکیت میں ہوتا تو سپاہی کورٹ مارشل اور سزا کے بغیر نہ جتے۔ گزشتہ جمہوری خیال کا اب تک یہ اثر باقی تھا کہ افسر اور سپاہیوں میں کافی آزادی رہتی جاتی تھی پھر کچھ یہ بھی وجہ تھی کہ خود شہنشاہ اپنے معمر اور جنگ آزمودہ سپاہیوں سے نہایت آزادی برقرار رکھتا تھا اور ان کی طرف سے بھی بہت کچھ آزادیاں برداشت کر لیتا تھا۔ یہ ایک معمولی سی بات تھی کہ کھڑے سوار بل کر اپنے افسروں کا مذاق اڑاتے تھے ساتھ ہی افسوس ہے کہ اکثر اس قسم کے واقعات بھی ہوتے تھے کہ یہ لوگ بگڑ کر اپنے افسروں کو گولیوں کا نشانہ بنا دیتے تھے۔ اکثر ایسا ہوا ہے کہ سپاہیوں نے بگڑ کر افسروں کو مار ڈالا۔ یہ مشہور واقعہ ہے کہ جنگ مانٹی ہیلو کے وقت سوائس ۲۴ ہتھیاروں کے سپاہیوں نے پیچھے سے افسروں کو گولیاں مار کر ہلاک کر ڈالا، مگر یہ گلہ فضا پر فضا عہد کے قبیحہ آثار تھے۔ جتنا لو جو ان شہنشاہ کا اقتدار بڑھتا گیا سواروں اور افسروں میں عمدہ تعلقات پیدا ہوتے گئے۔ فوجی تاریخ شاہد ہے کہ فرانسیسی فوج میں کبھی کوڑے مارنے کی حاجت نہ پڑی حالانکہ انگریزی اور ہسپانیوں میں بغیر اس کے انتظام قائم رکھنا مشکل تھا۔ دنیا کی تاریخ میں یہ پہلی مثال تھی کہ انعام کی راجح پائز کے ذریعے نہیں بلکہ محض حربا وطن اور دوائے فرض کے خیال سے نہایت معمولی باروں سے مشکل اور خطرناک سے خطرناک کام لیا جاسکتا تھا۔ فرانسیسی جو نیل اکثر اپنی فوج کو ملک میں منتشر ہونے کی اجازت دے دیا کرتے تھے وجہ یہ تھی کہ ان کو یقین رہتا تھا کہ لوگ لڑائی کے وقت مقام معینہ پر

خود بخود اکڑ جمع ہو جائیں گے۔ جب سپاہی ایسے ہوں تو افسروں کی رعایت نہ رہے۔

ایک ماہ پہلے کو اور حیرت میں ڈال رہی تھی وہ یہ کہ سب لوگ جیسی زبان بول سکتے تھے میں نے اس کا اظہار لفظت سے کیا کیونکہ وہی سہ سے بولتا تھا اور اس کے سپاہیوں کی قومیت دریافت لی اس وجہ سے کہ میں ان کو فرانسیسی نہ سمجھتا تھا۔ اس پر لفظت نے جواب دیا غدار کے لئے کہیں ان سے یہ نہ کہہ دینا کہ تم انہیں فرانسیسی نہیں سمجھتے ہو فرانسیسی رسالوں میں ہمارا رسالہ منتخب باواچیدہ ہے اور اس کا نام فرسٹ ہزار آف برکینی ہے۔ گو یہ صحیح ہے کہ ان سب کا وطن اسپیس ہے اور ان میں بہت کم ایسے ہیں جو جرمن زبان کے وہ کوئی اور نہ بول سکتے ہوتا ہم ان کو ان کے وہ فرانسیسی ہیں۔ ہمارے ساتھ ہی سب کے سب منتخب ہیں اور انہوں نے ہمارے دیکر وہ سب سے سرفروٹ کے لئے مایہ ناز تھے۔

اس نو جوان کا اتنا ناقابل دید تھا۔ اس کی بالائی ٹوپی۔ گھوڑے پر بیٹھنے کا ٹھٹھا لٹنی اور سپنہ سواروں کی تعریف نامہ برقی تھی کہ اس میں شباب کا بوجھ درنہم موجود تھا۔ پتھر تھلا جسم اور نڈر چال یہ بتاتی تھی کہ یہ فخر کا شے بھی نہ تھا۔ اس کا شک نہ تقسیم اور جھلکتی ہوئی آنکھیں جو ہر وقت معلوم ہوتا تھا جسے دیتی ہیں مجھ کو یقین دلارہی تھیں کہ اس نے رستہ لطف کے ساتھ دیکھا۔ کہ گائیڈ کی نگاہ اس پر تھی اور اس کی نگاہیں بغور نہ پڑ رہی تھیں۔ چلتے چلتے دفعتاً اس نے میرے گھٹنہ پر ہاتھ رکھ کر نہایت سنجیدہ جہر دیا کہ یہاں وہ کہیں نہ انخواستہ ایسا آج نہیں آئے۔ اور تم نے نا ارضی ہو کر

میں نے جواب میں کہا کہ کوئی وجہ تو ہمیں معلوم ہوتی کہ نیکہ میں اگلا
سے محض ان کی خدمت کی غرض سے آیا ہوں۔

نقذت نے کہا وہ جب کس کے واقعات کی یہ درٹ پیش ہوئی نہ
ان کو معلوم ہوا کہ تم اس بڈھے کے گھر میں موجود ہو تو فوراً یہ حکم دیا گیا کہ تیرا بار
سے جلد ان کے سامنے پیش کئے جاؤ۔ شاید ان کی خواہش ہے کہ تم پر
ساتھ بطور رہنے والے اگلا تان چلو۔ اور اس جزیرہ کی فنی کلی سے وقف ہو؟
بظاہر یہ سوار سمجھتا تھا کہ برطانیہ نارمنڈی یا برمین کے ساحلی مقامات
کا نام ہے۔ میں نے اس کو سمجھا با کہ یہ نہ رقبہ میں فرانس سے مجھے ہی کہ ہے
جس کا جواب میں نے یہ دیا کہ وہ سرزمین اپنی آنکھوں سے دیکھ لیں۔

کیونکہ نقذت میں فوج کرنے تو جا ہی رہے ہیں۔ کہ بہت سے شخص جانتے
ہے کہ ہم لوگ آئندہ بدھ کی شام یا جمعرات کی صبح تک لائے جانے چاہیے
کے۔ ایسا ہفتہ باندن کو لوٹنے کی امید ملے گی۔ اس سرکار ایک بار
فوج سکاٹ لینڈ اور دوسرا آئرین کی ٹیئر کے لئے بھیج دیا جائے گا۔
اس نوجوان کے اطمینان پر مجھ کو مسکراہٹ آگئی اور میں نے پوچھا۔

دو یہ تم کو کبہ کنوئیں آگیا کہ یہ سب امکانی مسالمت ہیں۔
اس نے جواب دیا اور وہ شہنشاہ نے اس کا پور پور انتظار کرنا ہے۔
”مگر انگریزوں کے پاس بھی فوج ہے اور وہ جنگ کے لئے آمادہ ہیں۔“
لگزیوں کی قوم بھادریے اور وہ ضرور ٹریں گئے۔

نقذت نے جواب دیا وہ مقدمہ یہ کار ہے کیونکہ شہنشاہ سلامت نہیں
نفیس موجود ہیں گئے۔

میں مختصر سادہ جوابات مجھے پہلی مرتبہ اس اعتبار اور اعتقاد

پتہ ہلا جو ان سپاہیوں کو اپنے ٹھنڈا شاہ پر تھا۔ اُن کا اعتماد یہی عقیدہ
 کی حد تک پہنچا ہوا تھا اور شاید کسی زمانہ میں یہی مجاہد بھی اس درجہ
 مرنے مارنے کے لئے تیار نہ ہوتے ہوئے جلتے اس پستہ قد بھروسے
 کوٹ والے دیوتا کے اشارہ پر اُس کے پرستش کرنے والے فرانسیسی سپاہی
 اگر وہ چاہتا اور اکثر ایسا معدوم ہوتا تھا کہ وہ چاہتا ہے کہ موقوف الفطرۃ
 قوتوں کے حامل ہونے کا دعویٰ کرے تو لاکھوں آدمی اُس کے اس دعوے
 کو تسلیم کرنے میں خود تامل نہ کرتے جن لوگوں نے اُس کی آخری روزمرہ
 زندگی کا نظارہ کیا ہے وہ اُس ساحرانہ اثر کا شہدہ بھر بھی انکار نہیں کر
 سکتے جو اس حیرت انگیز کستی نے سپاہیوں کے دلوں میں پیدا کیا تھا۔ زخم
 خمدہ خاک و خون میں تھوڑے ہوئے سپاہی میدان جنگ میں آخری بلوں
 سے اس کو ہلکاتے اور اُس کو گذرتا دیکھ پاتے تو مڑ مڑ کر دیکھتے تھے
 تاکہ آنکھیں بند ہونے سے پیشتر اُس کو خوب جی بھر کر دیکھ لیں۔ اس
 تھوڑے وقفہ کے بعد لفٹ نے انگلستان کی سہرت میں اشارہ کر
 پوچھا تو کیا تم وہاں رہ چکے ہو؟

میں نے جواب دیا ”ہاں میری زندگی وہیں گزری ہے“
 ”مگر جو فرانس اس قدر عظیم الشان ٹرائیوں میں شریک ہو رہا تھا
 تو تم علیحدہ کیونکر کر سکتے؟“
 ”میرا باپ طبقہ امرا سے تھا اس لئے ترک وطن پر مجبور ہوا۔ اُس نے
 انتقال ہی پر ممکن ہو سکا کہ میں اپنی خدمت ٹھنڈا شاہ کو پیش کر سکوں۔“
 ”مذہب سوس تم نے بہت عمدہ موقعہ کھو دیا مگر اس میں شک نہیں
 کہ ابھی اور بھی زبردست موقعہ ہو سکتا ہے۔“ ہاں کیا تمہارا خیال ہے

کہ انگریز ہمارا مقابلہ کریں گے۔

میں نے کہا ”مجھ کو خیال ہی نہیں بلکہ یقین کامل ہے۔“
لفٹننٹ نے جواب دیا ہم لوگوں کو خوف تھا کہ قسار شاہ کی آواز کا ذکر
سکرو و غیر مظلما بلکہ ہتھیار ڈال دیں گے میں نے سنا ہے انگریزوں کی عورتیں اکثر
خوبصورت ہوتی ہیں۔

”ہاں عورتیں خوبصورت ہیں۔“
یہ سن کر اُس نے زبان سے تو کچھ نہ کہا مگر بازو کستا دھڑکے اور سینہ تلخ
کے اپنی بھوری مونچھوں کو تالو دینے لگا۔
کچھ دیر بعد اُس نے زیر لب کہا ”مگر دکشتیوں میں سوار ہو کر بھاگ جائیں گی۔“
اب تک اُس کے دماغ میں یہی بات سمائی ہوئی تھی کہ انگلستان ایک
مختصر سا جزیرہ ہے۔ پھر زلزلہ سے اُس نے کہا ”ہزار آف برکینی کے متعلق یہ
بات ہے کہ وہ جہاں جاتے ہیں بھگدڑ مچ جاتی ہے۔ مردان سے بھگتے ہیں۔
عورتیں اُن کی طرف دوڑتی ہیں۔ دیکھو ہمارے لوحان سپاہی ایسے خوبصورت
ہیں۔ ہمارے تہذیبی افسر منتخب ہیں۔ گو یہ ضرور ہے کہ عمر سپاہی ان کی رعنائی
کو نہیں پسندتے۔“

اس قدر غور و غملہ دی کہ باوجود وہ غم میں مجھ سے زیادہ نہ تھا۔ میں
نے اُس سے پوچھا۔ ”کیا تم کسی جنگ میں شریک ہو چکے ہو؟“
اس سوال پر غصہ کے مارے اس کی مونچھوں کے بال کھڑے ہو گئے
اور اُس نے تیکھے تیرے مجھ کو سر سے پاؤں تک دیکھ کر کہا۔

”ہاں نہیں تو میں نو بجے ہوئے معرکوں اور جانیں معونی لڑائیوں میں
شریک ہونے کا فخر حاصل کر چکا ہوں۔ کئی بار تہذیبی مقابلہ میں بھی شریک ہوا ہوں

اور اگر کسی کو اب ہوس ہو تو میں تیار ہوں خواہ میرا مقابل فوجی ہو یا غیر فوجی۔
میں نے اُس کو یقین دلایا کہ واقعی اس عمر میں اس قدر معرکوں میں شرکت
کرنا بہت بڑی خوش قسمتی اور فخر کی بات تھی۔

یہ کہنا تھا کہ اُس کا غصہ اُسی تیزی سے اتر گیا۔ جس تیزی سے آیا تھا
اور اُس نے مجھ کو نہایت ملائم لہجہ میں سمجھایا کہ وہ موریو کی کمان میں ہونٹلن
کی لڑائی میں شریک ہو چکا تھا۔ یونین کے ساتھ عبور الپس کے وقت مہجور
تھا۔ نیز جنگ مارینگو میں بھی جھٹلے چکا تھا۔

”فرانسیسی فوج کے ساتھ کچھ ہی عرصہ رہنے کے بعد تم کو معلوم ہو جائیگا
کہ ایٹلن جیرارڈ کا نام ایسا غیر معروف نہیں۔“ اُس نے آخر کار کہا مجھ کو بہت
سے واقعات کے بہادریوں نے کافخر حاصل ہے جن کو سپاہی حلقہ باندھ کر
لطف فخر کے ساتھ بیان کرتے ہیں۔ رفتہ رفتہ تم کو معلوم ہو جائیگا کہ میں نے
کس۔ ایبری اور چابکستہ کے ساتھ شہر تلواروں کا مقابلہ کیا اور تنہا اسٹر
ی۔ دستہ پر حملہ کر کے اُن کا تقریبی طبل چھین لیا اور اپنے گھوڑے کے پیٹھے
پر رکھ کر فرانسیسی فوج میں واپس آیا اس کو محض اتفاق نہ سمجھنا کہ میں کل کے
معاظرت میں موجود تھا۔ کرنل لاسال مجھ کو عہدہ اس۔ لے ہمارے لگائے تھے کہ کوئی
قیدی پھرنے جانے پائے۔ افسوس صرف ایک نامزد قیدی ماتھ لگا جسے میں نے
کل ہی پودوٹ مارشل کے سپرد کر دیا۔
”اور وہ دوسرا جس کا نام ٹوساکہ ہے۔“

”آہ وہ دوسری طرح کا آدمی ہے۔ میرے دل میں یہ حسرت رہ گئی
کہ ہم دونوں برہنہ شمشیر لے ہوئے ایک دوسرے کے مقابل ہوئے مگر کیا
کُجا جو سنے وہ بھاگ گیا۔ ایک جگہ وہ نظر پڑا تھا اور ہم لوگوں نے گریباں بھی

چلائیں مگر چونکہ وہ دلدل کے چتہ چتہ سے واقف تھا اس لئے ہچکڑا کر نکل گیا۔
 ”اچھا اور تمہارے اس قیدی کا حشر کیا ہو گا؟“

اس پرفٹنٹ جیلارڈ نے شانے ہلا کر کہا ”مجھ کو تمہاری بیہوشی سے بڑی
 ہمدردی ہے مگر سیکڑوں دلوں کے بھرتے ہوئے ایک نوجوان کو بصورت
 لڑکی کا ایک بزدل کو زنجیر کرنا حیرت کی بات ہے۔ میں نے سنا ہے شہنشاہ
 متواتر سازشوں سے اگت گیا ہے اور اب چاہتا ہے کہ عمر تک سزا میں دے
 تاکہ دوسروں کو کان ہو جائیں۔“

نوجوان سوار اور میں اس طرح باتیں کرتے چوڑی سفید لڑکی برہائیں
 اٹھائے چلے جا رہے تھے جتنے کہ ان کا کام لوگ کہہ پکے تو پہنچ گئے
 جس میں فوجی ترتیب کے ساتھ خیمے نصب تھے۔ ہم اس وقت جس مقام پر
 تھے وہ فوراً بلندی پر واقع تھا یہی وجہ تھی کہ ہم لوگ نہایت آسانی سے
 لوہے کے اس کے شہر کو دیکھ سکتے تھے جس میں لہواروں کی لامتناہی قطاریں
 توپ خانہ کے لامحدود سلسلے اور سپاہیوں کے بے شمار گروہ آباد تھے۔ وسط
 میں ایک صاف مقام تھا جس میں ایک بڑا سا خیمہ نصب تھا۔ وہیں چند
 لشیب چوٹی ارکان تھے جن کے اوپر فرانس کا سرور کا جھنڈا لہراتا تھا۔

”یہ وسط میں شاہی خیمے ہیں“ لفٹنٹ نے بیان کیا ”اس طرف وہ چھوٹا
 خیمہ جنرل نے کایا جو اس حصہ فوج کی کمان کر رہا ہے۔ ڈنکر کے
 اس جگہ تک برابر ایک سلسلہ افواج اور توپخانہ کا پھیلنا ہوا ہے اور یہ مقام
 ۱۳۱ سلسلہ کی آخری لڑی ہے شہنشاہ برابر ایک سرے سے دوسرے
 سرے تک معائنہ کرتا رہتا ہے مگر چونکہ یہ مقررہ مقام ہے اور یہیں چیرہ
 اور منتخب سپاہی خیمہ زنی ہیں اس لئے ملکہ اور دربار کے جانے کے بعد۔

ٹھنڈا شاہ کا وقت لیا وہ تیرہ بیس صرف ہوتا ہے، پھر وسط میں ایک سفید خیمہ کی جانب اشارہ کر کے اور اپنی آواز کو دھماکر کے اُس نے کہا کہ وہ اس وقت اُس خیمہ میں ہے۔

کھپ جانے کے لئے ایک وسیع میدان سے ہو کر گذرنا پڑتا تھا جس میں بہت سے سوار اور پیدل قوا جمع کر رہے تھے۔ انگلستان میں ان لوگوں کے ایسے ہی بہت سے ایجنڈے کارنامے تھے جن میں آئے تھے کہ قیاس چاہتا تھا وہ غیر معمولی شاندار زرق و قنارت کے ہوتے۔ مگر واقعہ یہ تھا کہ عام طور پر پیدل سپاہی ہاتھ میں ایک پستہ قامت تھے۔ بیگلون کوٹ۔ سفید راجس اور گریٹر رینج کی رستوں میں شامل تھے۔ باوجود اونچی تانبے کی جالی والے ٹوپی اور سرخ ٹیڑھے۔ یہی وہ کچھ ایسے شاندار معلوم نہ ہوتے تھے۔

مگر باوجود پستہ قامت ہونے کے وہ اُردو درجہ مستعد اور جفاکش معلوم ہوتے تھے۔ ان کا جسم ٹھیکے ہوئے اور اٹھارہ ماہ کی مسلسل قوا اور فوج ہزاروں سے ان کا اظہار ترقی یافتہ تھا۔ فوج ہاں کثرت سے کارآمد و سپاہی تھے۔ چھوٹے چھوٹے افسر بھی پچاسوں ہتھیاروں میں شرکت کر چکے تھے۔ اسے اعلیٰ افسر تو وہ فن حرب میں بے مثل تھے، اس فوج کو دیکھنے کے بعد قدرتنا خیال پیدا ہوتا تھا کہ اگر یہ فوج ہمیں انگلستان پر چڑھائی تو انگریزوں کے لئے ان کا مقابلہ اوبے کے چننے ہو جائیں گے۔ اگر پستہ قامت بڑا عظیم برطانیہ اس وقت پہلے میں دنیا کی سب سے زبردست فوجی قوت لا کر کھڑی نہ کر دیتا تو تاریخ عالم کی زبان پر آج کچھ اور ہی افسانہ ہوتا۔

ٹھنڈا شاہ نے جب دیکھا کہ اس فوج کی قوا کو نہایت غور اور چسپی کے ساتھ دیکھ رہا ہو تو اُس نے ازراہ ہر بانی کے متعلق معلومات بہم پہنچانا شروع کیا۔

”یہ لوگ جو مشکلی کھوڑوں پر سوار ہیں جن پر بڑے بڑے نیلے کیل پڑے ہیں
کیورل پر ہیں۔ یہ اس وجہ سے اہل ہیں کہ ڈنگی سے زیادہ نہیں اہل سکتے جب یہ حملہ آور
ہوتے ہیں تو ٹکی فوج کا ایک دستہ پیچھے لگا رہتا ہے تاکہ جب یہ لوگ اپنے مقابل
مفتش کر دیں تو وہ دُور تک اڈکا لے آؤں کر سکیں۔“

”اچھا یہ سولیلین کون ہے جو ان کا معائنہ کر رہا ہے؟“

”یہ سولیلین نہیں۔۔۔ جنرل سین سی ہے۔“ جیسا کہ رٹنے نے جواب دیا۔
”میں ان لوگوں میں سے ہوں جو دریائے رائن کے سپارٹن، کہلاتے ہیں۔ ان
لوگوں کی رائے ہے کہ سپاہی میں سادگی جزو لازم ہے اور یہی وجہ ہے
کہ موٹے نیلے گوان سوار ہی کے کورس کے وہ کوئی وروی نہیں پہنتے۔ سین
میر بڑا قابل ہے مگر سردار میر نہیں۔ کیونکہ یہ بات کہ کسی سے بات کرتا ہے
اور کہ کئی کئی دن تک تمہارا پیٹ ڈیرہ میں نہ ہو کر میل بولیا کرتا ہے۔ میری ذاتی
رائے یہ ہے کہ اگر کوئی آدمی کبھی مینوشی کرے یا شاندار پوشاک پہن لے تو
اُس کی سپاہ گری میں فرق نہیں آتا۔ مجھے یس یہ دونوں باتیں ہیں مگر جو لوگ
مجبور سے واقف ہیں خوب جانتے ہیں کہ۔۔۔ میری فوجی قابلیت میں
کوئی نقص نہیں آیا۔ مگر بائیں جانب اس سال بہت بڑا سال کو آپ نے دیکھا تھا
دیکھا وہ لوگ جزر و نشانات۔۔۔ ہوئے ہیں۔“

”ہاں سی۔ یہ اوڈنوکے شہر گرنیسیر پر ہیں۔ وہ دوسرے گرنیسیر
جن کے شانوں پر سرخ تختے لگے ہیں اور جھولوں میں بالدار لوہیاں ہیں۔
شاہی گارڈ ہیں جو فوج مارنگو کہلاتے ہیں۔ اُس جنگ میں ان میں سے اٹھارہ
سو کو بہادری کے نشانات عطا ہوئے تھے۔ وہ اُس جانب اس سال نمبر ۵
ہے جو خوفناک، کے نام سے بلکيا جاتا ہے۔ دوسری جانب اس سال نمبر ۷ ہے

اور کہا جاتے کہ ساری فوج میں یہ سب سے تیز چلنے والا اور سب سے زیادہ جراتور ہے۔ وہ جو سبز رنگ کی وردی پہنے ہوئے ہیں ہارس گارڈیا گائڈس ہیں۔ بشہور ہے کہ شاہ انہیں سب سے زیادہ محبوب رکھتا ہے۔ حالانکہ یہ اُس کی غلطی ہے کہ وہ اُن کو ہارس آف بریکنی پر بھی ترجیح دیتا ہے۔ وہ دوسرے سوار خداجا نے کس رسالہ کے ہیں اور کیا بار سے آئے۔ ان کا کرنل اُن کے کسی عمدہ قواعد لے رہا ہے۔ موسیو ٹوی لاول ہم لوگ اب بولون کدپ کے پھاٹک پر پہنچ چکے ہیں اور اب لازم ہے کہ سیدھے شاہ کے جاتے قیام کو چلیں۔

باب ۲۔ نپولین اعظم

۵۰۔ بولون کے کدپ میں اس وقت ایک لاکھ پچاس ہزار سپاہی اور پچاس ہزار سوار تھے۔ گویا آبادی کے لحاظ سے فرانس میں باسٹینا سے پرس بولون کی آبادی سب سے زیادہ تھی۔ بولون اس وقت چار حصوں پر منقسم تھا۔ مینہ بیسروہ۔ وییر وکپ اور اسبلیٹور کدپ۔ کدپ کا عرض تقریباً ایک میل طول کی پیش پمیل تھا۔ اندرون فرانس کو فوج غیر جارت میں تھی تاہم ساحل سمندر کی سمت میں جا بھی نہایت زبردست توپخانے قائم کئے گئے تھے جس میں ایسی ایسی زبردست توپیں تھیں جو آج تک دیکھے نہیں نہ آئی تھیں۔ یہ توپیں اونچی اونچی پہاڑیوں پر نصب کی گئی تھیں تاکہ زور اور ہم بڑھ جائے۔ اس ترکیب سے ان کا گولہ انگریزی جہازوں تک

منجھنی پہنچ سکتا تھا۔

اس جگہ کا منظر نہایت خوشنما تھا۔ سپاہیوں کو اس مقام پر ایک سال سے زائد عرصہ گزر چکا تھا۔ اور انہوں نے بڑی کوشش سے اپنے خمیوں کو آدہ سنہ کیا تھا۔ بعض نے سنا منے اور پہلو میں چھوٹے چھوٹے سے چمن دکھائے تھے اور ہم لوگوں نے گدڑ تے ہوئے دیکھا کہ اکثر سپاہی کھریا اور فوارہ لئے اپنے خمیوں کی آبیاری میں مصروف تھے۔ بہت سے خمیوں کے سامنے بیٹھے پرتلہ پٹیاں اور سلمہ صاف کر رہے ہیں۔ ان میں شاید ہی کسی نے ہم لوگوں کو آنکھ اٹھا کر دیکھا ہو۔ کیونکہ سپاہی اور سوار ہر وقت جلتے آتے رہتے تھے۔ اور یہ کوئی غیر معمولی بات نہ تھی۔ خمیوں کی قطاروں سے ٹرکین قائم ہو گئی تھیں اور ان کے نام تختوں پر لکھ کر آؤٹران کر دئے گئے تھے۔ ہم لوگ ڈی۔ آ۔ کلاڈی کلیسر اور دیگر ایسی ہی سڑکوں سے گزر کر اس مرکزی مقام تک جو فوج کا صدر مقام تھا پہنچے۔

آج کل شہنشاہ پانٹ ڈی بریکز نام کے ایک چھوٹے سے نصابہ میں رات بسر کرتا تھا جو یہاں سے اندرون ملک میں ہم میل کے فاصلہ پر واقع تھا۔ لیکن اس کا سارا دن اسی مقام پر گزرتا تھا اور یہیں جنگ کے متعلق شوری کو نسلیں منعقد ہوتی تھیں۔ یہیں وزیر رہتے تھے اور اسی جگہ ساطی مقامات سے مختلف جرنیل آکر اپنی پلٹیں پیش کرتے اور ہدایات اور احکام وصول کرتے تھے۔ مشورہ کے لئے ایک ساوہ چوچی مکان تیار کیا گیا تھا جس میں ایک بڑا اور تین چھوٹے چھوٹے کمرے تھے۔

وہ خیمہ جو ہم لوگوں کو میدان ہی سے نظر آیا گویا اس مقام کا برآمدہ تھا۔ یہیں وہ لوگ جمع ہوتے تھے جو شہنشاہ کی خدمت میں باریاب ہونا

چاہتے ہوں۔ اس مقام پر ایک بریگیڈیر نے شہنشاہ کی موجودگی کی ہم لوگوں کو اطلاع دی جس پر یہ ارمی افسر فوراً گھوڑے پر سے اتر پڑا اور مجھ کو بھی اترنے کا اشارہ کیا۔ ایک افسر ہم دونوں کے کارٹونے کرانڈر گیا اور کچھ دیر کے بعد جنرل ڈوراک کے ساتھ واپس آیا۔ جنرل ڈوراک کی عمر ۴۵ سال کے قریب تھی۔ بظاہر وہ نحیف، بخوت مزاج اور ہلکا آدمی تھا۔ ہمیشہ اپنے آپ کو ”رہتا اور فطرتاً شکی مزاج تھا۔“

نہایت روکھی سکر ایٹ کے ساتھ اُس نے مجھ سے کہا ”آپ ہی ایم ڈی لاؤل ہیں؟“

میں نے اس کے جواب میں تنطیلاً گردن جھکا دی۔
اُس نے پھر کہا ”شہنشاہ آپ سے ملنے کے بہت مشتاق ہیں۔ لفٹ صاحب اب آپ جا سکتے ہیں۔“

لفٹ نے عرض کیا ”جنرل صاحب میری ذات ان کو کھنکھلات تمام پہنچانے کی ضمانت ہے۔“

”بہتر ہے اگر آپ مناسب سمجھتے ہیں تو آپ بھی آجائیں۔“
اتنا کہہ کر جنرل نے ہم لوگوں کو کارٹون کے اندر جانے کی اجازت دی۔
اس کمرہ میں سوئے دو رویہ چوبی بنچوں کے اور کوئی سامان آرائش نہ تھا۔ بنچوں پر بہت سے لوگ بٹھری اور فوجی دروایاں پہنے بیٹھتے تھے۔ بعض دو دو چار چار کے گروہ بنائے آہستہ آہستہ گفتگو کر رہے تھے۔
دوسری جانب سرے پر ایک دروازہ تھا اور یہی شہنشاہ کے کونسل چیمبر میں جانے کا راستہ تھا۔ چند بار ایسا ہوا کہ لوگ درباری لباس پہنے ہوئے دروازہ کے پاس گئے۔ آہستہ سے ناخن سے دروازہ کھٹکایا جس سے فوراً

دروازہ کھلا اور وہ دبے پاؤں داخل ہو گئے جس کے بعد پھر دروازہ
دیئے ہی بند ہو گیا۔

یہ مجمع بجائے مکپ کے دربار کی شان پیدا کر رہا تھا۔ شہر شخص شہنشاہ
کی قزاق کی وجہ سے اس قدر مرعوب تھا کہ خود بخود قلب پر ایک کیفیت پیدا
ہوئی تھی زیادہ حیرت کی بات یہ تھی کہ اُجلد سپاہی اور ملازم بھی مہابت احتیاط
سے باتیں کرتے اور بہت خاموشی سے چلتے پھرتے تھے۔ میں پہلے
ہی ذکر سن سن کر نوپلین سے مرعوب تھا اب یہ کیفیت اور بھی زیادہ ہو
گئی۔

اتنے میں میرے ہمراہی نے کہا دو اطمینان رکھئے شہنشاہ سلامت
آپ سے بہت اچھی طرح یس گئے۔

میں نے تعجب سے پوچھا کہ آخر اُس کو یہ کیسے معلوم ہوا۔ تو اُس نے
جواب دیا وہ ڈوراک کے طریقہ عمل سے۔ ان درباریوں میں اگر شہنشاہ
مسکرا کر بات کرے تو سارا دربار یہاں تک کہ سرخ باناٹ پوش چڑا سی
بھی آپ سے مسکرا کر بات کریگا۔ اور اگر کہیں شہنشاہ کے تیور بدلے ہوں تو
شاہی برتن مانجنے والا بھی آپ سے تلخی سے پیش آئے گا اور اگر آپ صاف
دل بہدرھے ساو سے آؤی ہیں تو یہ بھی پتہ نہ چلے گا کہ اس مسکراہٹ یا
اس تلخی کی وجہ کیا ہے یہ بھی بات ہے کہ میں یہ پسند کرتا ہوں فوج
میں لفظ ٹ ہوں یا مروت اس کو اڈرن کا ساتھ ہو۔ نفیض شاندار گھوڑا
رانوں تلے ہوا اور کرچ رکابوں سے رگڑ رہی ہو۔ بجائے اس کے کہ موسیو
بیلرنگ کی طرح روسین فلارٹین میں ایک شاندار محل میں مقیم ہوں اور ایک
لاکھ لیور سالانہ تنخواہ ہوئے۔

میں اسی سوچ میں تھا کہ لفظ نہ کا یہ خیال صحیح ہے یا غلط، کہ شہنشاہ مجھ سے مہربانی سے پیش آئے گا۔ کہ ایک طویل القامت نوجوان شاندار و روی پہنے میرے پاس آیا میں نے پہچان لیا کہ تبدیل لباس کے باوجود کل شرب کی ہم کا افسر اعلیٰ جنرل ساواری ہے۔ نہایت مسرت کے ساتھ اس نے مجھ سے ہاتھ ملا کر کیا۔

”موسیو ڈی لاؤل آپ نے سنا ہو گا کہ ٹوساک ہم سے بچکر نکل گیا۔ درحقیقت ہم کو اس کی تلاش ہے کیونکہ یہ دوسرا شخص تو سرسری دیکھنے سے ہی معلوم ہوتا ہے کہ محض کٹھ پتلی تھا۔ ٹوساک بھی بچ نہ سکتا اور یقیناً گرفتار ہو گا مگر چونکہ خطرناک ہے اس لئے ضروری ہے کہ جب تک وہ گرفتار نہ ہو جائے ہم لوگ نہایت احتیاط کے ساتھ شہنشاہ کی حفاظت کرتے ہیں“ میں نے اس آخری جملہ کی دل سے تائید کی کیونکہ اب بھی میں اس خیال سے بھجھک پڑتا تھا کہ اس کا موٹا انگوٹھا میری ٹھڈی کے نیچے ہے۔ ”شہنشاہ آپ کو یاد ہی کر لے والے ہیں“ ساواری نے کہا: ”اُن کو آج بے حد کام ہے۔ تاہم مجھ کو حکم دیا گیا ہے کہ آپ کو پیش کر دوں“ یہ کہہ کر وہ مسکرایا اور آگے بڑھ گیا۔

جبرار ڈونے میرے کان میں آہستہ سے کہا ”تم یقیناً ترقی کے راستہ پر ہو۔ کئی لوگ اس آرڈر میں بہت کچھ خرچ کرنے کے لئے تیار ہیں کہ جنرل ساواری اُن سے بھی اس طرح جنس کر بانٹیں کریں۔ شہنشاہ یقیناً تمہاری عزت افسرئی کرنا چاہتا ہے۔ موسیو ڈی لاؤل خود ہم لوگوں کی طرف آ رہے ہیں“

میں نے دیکھا ایک عجیب ہیبت کا آدمی ہماری طرف آ رہا تھا۔

اس شخص کی عمر تقریباً ۵۰ سال ہوگی۔ سینہ اور کندھے بھرے ہوئے۔ مگر جسم خمیدہ تھا اور وہ بہت تنگ نظر چلتا تھا چاندی کے شام کی ککڑی اُس کے ہاتھ میں تھی وہ اس کو ٹیکتا ہوا پا آ رہا تھا۔ اُس کے جسم پر سیاہ کوٹ تھا اور پاؤں میں سیاہ پٹیمی مونہ جس کی وجہ سے ان سب زرق برق لباس والوں میں وہ غیر معمولی طور سے سنجیدہ نظر آتا تھا۔ مگر باوجود اس سادگی کے اُس کے چہرے سے حکومت اور اختیار کی شان برستی تھی وہ نیمہ میں ہم لوگوں کی طرف بڑبڑاتا تھا اور لوگ جھمک جھمک کر غلطیوں سے بچتے تھے۔

اُس نے مستفسانہ انداز میں دو سیوٹوں والوں، اکہا اور میرے سامنے ٹھہر گیا۔ اُس کی بے بسی بھوری آنکھیں بچھڑے پاؤں تک غور کر رہی تھیں۔

میں نے گردن جھکا کر تعلیم دی مگر سرد مہری کے ساتھ کیونکہ میں بھی اپنے والد کی طرح اس شخص کو برا جانتا تھا۔ یہ پادری جو اپنے مذہبی پیشہ کو ترک کر چکا تھا۔ یہ مدبر جس نے اپنے اطاعت کے حلق کو غارتی کے ہاتھوں شکست کھایا تھا۔ یقیناً کچھ قابل غرت نہ تھا مگر باوجود ان سب باتوں کے اُس کی ترش خراش اُس کی وضع اور چال وصال اس حد کی مہذب اور شائستہ تھی کہ نفرت کا قائم رہنا مشکل تھا۔

مجھ سے مخاطب ہو کر اُس نے کہا ”آپ کے چھیرے بھائی ڈی رو ان سے میں خوب واقف ہوں۔ ایک زمانہ تھا کہ ہم لوگ اتنے سنجیدہ نہ تھے۔ مگر اب آپ میرے پرانے دوست کارڈنل ڈی مانٹسورٹس ڈی لاول کے عزیز ہیں اور شاہنشاہ سلامت کے حضور میں اپنی خدمات پیش کرنے آئے ہیں؟“

میں نے جواب دیا ”جی ہاں میں انگلستان سے محض اس غرض سے

آیا ہوں“

”اور جہاں تک میں نے سنا ہے آتے ہی ایک ہم میں شریک ہو کر واقعہ بھی آپ کو مل گیا۔ میں نے پھلاک جاسوس۔ دو چکیوں مردوں اور سنسان بھونپڑے کا قصہ سنا ہے۔ چونکہ آپ خود اپنی آنکھوں سے دیکھ چکے ہیں کہ شہنشاہ کی جان کس خطہ میں رہتی ہے آپ اب اُس کی خدمت میں اور بھی سرگرم رہیں گے مگر آپ کے ماموں ایک ہرناک کہاں ہیں؟“
 مد قلعہ گرد باقی میں؟ میں نے جواب دیا۔

”آپ اُن سے خوب واقف ہیں؟“
 ”میں نے اُن کو پہلی مرتبہ کل رات دیکھا تھا۔“
 میرے کان کے پاس منہ لاکر اُس نے کہا ”وہ شہنشاہ کے نہایت مفید خادم ہیں۔“ خیر آپ کے لئے کوئی بہتر خدمت تجویز کی جائے گی۔“
 اتنا کہہ کر اُس نے در اسی گردن خم کی اور پلٹ کر پھر چشمہ سے گزرتا ہوا چلا گیا۔

اُس کے جاتے ہی لفٹنٹ نے مجھ سے کہا ”دوست تم بڑے آدمی بننے والے ہو۔ میں تم کو یقین دلاتا ہوں کہ موسیو ٹرانڈ معمولی آدمیوں سے شکرا کر باتیں نہیں کرتا اور نہ ہی شخص سے تعظیم کرتا ہے۔ وہ کنکواڑا نے سے پیشتر دیکھ لیتا ہے کہ ہوا کا رخ کدھر ہے۔ اب اب مجھے تم سے سفارش کرنی پڑی کہ اس جنگ فرنگ میں مجھ کو کپتانی کا عہدہ دلو اور دینا۔“ لومشورہ جنگ کا جلسہ برخاست ہو گیا۔

ابھی وہ حملہ دار نہ کرنے پایا تھا کہ بڑے چشمہ کے سرے کا دروازہ کھلا اور چند آدمی گہرے نیلے رنگ کے کوٹ پہنے ہوئے نکلے ان پر کارچوب میں شہادہ بلوط کی پتیاں بنی ہوئی تھیں۔ یہ امرالبحر کا اتیاری نشان تھا۔

سب کے سب باستثنا ایک آدمی کے مشکل سے اوجھڑ عمر کے تھے اور اگر کسی اور فوج میں ایک رجمنٹ تک کی کمان پا جاتے تو ٹرے خوش قسمت سمجھے جاتے مگر مسلسل لڑائیوں کی باعث اور کارگزاری کے صلہ میں ایک ہمارے سپاہی بہت جلد ترقی کر سکتا تھا۔ سب اپنی اپنی کلغی دار ٹوٹی بفل میں دبائے اور تلواریں ٹیک کر ایک گروہ قائم کئے نہایت شومی سے گفتگو کر رہے تھے۔

ایک ایک لفٹننٹ نے مجھ سے پوچھا: ”تم کسی قدیم خاندان سے تعلق رکھتے ہو؟“ میں نے جواب دیا: ”ہاں میری گوں میں ڈی مائٹمونسی خون ہے۔“

اُس نے کہا: ”میرا بھی یہی خیال تھا۔ فرانس کے انقلاب کا اندازہ تم اس سے خوب کر سکتے ہو کہ آج جو لوگر، بڑے بڑے عہدوں پر سر فراز ہیں نہایت معمولی خاندان کے ہیں۔ مورخہ تکار تھا یہ سیاحتیہ تاجر شراب کے شراب کے پیہ بنائے والا۔ اور لین مکان رہنے والا۔“

بادجھو مکہ میں امیر خاندان سے تھا مگر کبھی کسی نام نے میرے دل میں! وہ جو شخص پیدا نہ کیا ہو گا جو ان ادنیٰ خاندان والوں کے ناموں سے میرے دل میں پیدا ہوا۔

اتنے میں لفٹننٹ نے پھر کہا: ”اس کمرہ میں بہت سے مشہور سپاہی ہیں،“ پھر مونچھوں پر تاؤ دیکر وہ اور ادنیٰ افسر بھی ایسے ہیں کہ ان سب سے زیادہ ترقی کرنے کے قابل اور مستحق ہیں۔ دیکھو وہ آدمی جو دائیں طرف بے اُسی کا نام نے ہے۔“

لے کے بال چھوٹے اور سُرخ رنگ کے تھے لیکن منہ بہت چوڑا تھا اور وہ نیکل و صورت سے پہلوان معلوم ہوتا تھا۔

میرے ہمراہی نے کہا: ”فوج میں ہم لوگوں نے اس کا نام ”ہیٹر اکر“ اور

”اسد اسحٰ“ رکھا ہوا ہے۔ کہا جاتا ہے فوج میں اُس کے مقابلہ کا وہ سزا بھا دور نہیں گویں اُس کو مانتے کے لئے تیار نہیں ہوں میں اکثر ایسے لوگوں کے نام بتا سکتا ہوں جو اُس سے بھی زیادہ دلیر ہیں۔ تاہم اُس میں شک نہیں وہ ایک بے مثل سپاہی ہے۔“

میں نے پوچھا ”اور وہ جنرل کون ہے جو اُس کے پاس کھڑا ہے۔ اور وہ ایک طرف کیوں سر جھکائے رہتا ہے؟“

لفٹنٹ نے جواب دیا ”اُس کا نام جنرل لین ہے اور اُس کا سر ہمیشہ گرن پر اس وجہ سے جھکا رہتا ہے کہ ایک مشہور محاصرہ میں اُس کے گولی لگی تھی۔ میری طرح وہ بھی کیسکی کا لپٹنے والا ہے۔ بعض اوقات اُس کے افعال معترض لوگوں کو اس بات کا ثبوت بہم پہنچاتے ہیں کہ واقعی میرے ہموطن بہت جھگڑا لوار باتوں ہوتے ہیں۔۔۔ کیوں مگر آپ مسکرتے کیوں؟“

میں نے جواب دیا ”میں بھائی میں مسکرا رہا نہیں تم کو دھوکا ہوا ہے؟“ ”میرا خیال تھا شاید آپ میری کسی بات پر مسکرتے یعنی شاید آپ کی بھی یہ رائے ہے کہ اہل کیسکن جھگڑا لویں حالانکہ واقعہ یہ ہے کہ سارے فرانس میں اُن سے بڑھ کر متحمل کوئی نہیں اور اگر کوئی نہ مانے تو میں اُس سے تلوار کے ذریعہ سے فیصلہ کر۔ نہ کو تیار ہوں۔ خیر جیسا میں نے بیان کیا لین نہایت ہی حری آدمی ہے گو زیادہ تر وہ بہت جلد مشتعل ہو جاتا ہے۔ وہ شخص جو اُس کے پاس کھڑا ہے اور زہر ہے۔“

میں نے کیسیڈیونے کے بہادر کو غور سے دیکھا۔ پوئین کی زندگی میں صرف ایک مرتبہ ایسا اتفاق ہوا تھا کہ اُس کی ہمت ٹوٹ گئی اور وہ ناامید گیا تھا اُس وقت ہی مہم اور تھا جس نے حوصلہ قائم رکھا اور فوج

کی کمان اپنے ہاتھ میں لے لی۔ اُس کی بکسر سے ظاہر تھا کہ وہ جنگ اور غزیریزی کے زمانہ کے لئے پیدا ہوا اور اُسی حالت میں نام پیدا کر سکتا تھا صلح اور امن کے پر سکون زمانہ کے لئے وہ قطعاً ناموزوں اور غیر ضروری تھا اس کا لمبا بکرے سدا جہرہ اور سرخ ناک ظاہر کرتی تھی کہ اُس میں قابلیت اور شائستگی نہایت معمولی وجہ کی تھی باوجود نہری نشاہ بلوط کے کارچوب کے وہ ایک معمولی سپاہی معلوم ہوتا تھا۔ یہ آدمی ان سب لوگوں میں نہ راہ مہم تھا، اُس نے ایسی عملیہ میں ترقی کی تھی کہ اس کے عادت و اطوار راسخ ہو چکے تھے اور اُس کا عہدہ اس میں کہ فی تغیر نہ پیدا کر سکا تھا۔ گو اس کے سربراہ امیر البحر کی لوطی تھی مگر وہ ہمیشہ پشین فوج کا ایک ادنیٰ افسر ہی معلوم ہوتا تھا

جیرا و میری نگاہوں سے میرے خیالات کو تار گیا اور کہنے لگا۔
 ”بے شک وہ بالکل اُجڑ ہے شہنشاہ کو ایک مرتبہ اُسے سمجھانا پڑا کہ فوجی میاں کیاں دربار میں آتے وقت فوج سی میں چھوڑ فی جاہیں۔ ریب اور لفیہ در فوجی فصاٹ سے بوٹ چریتے اور کرچ کھڑکھڑاتے ہوئے ملکہ کے کمرے میں بھی چیدے جاتے تھے جو ملکہ کو بہت ناگوار ہوتا تھا۔ وہ دیکھو سالو لاسا آدمی وونلا ہے۔ ایک مرتبہ وہ بڑی مصیبت میں پھنس گیا تھا شہنشاہ کے پاس اُس کی شکایت آئی تھی کہ بعض اس قسم پر ایک پادری نے شرب کی بوتل اُس کے مانگنے پر پیش نہیں کی اس لئے کہ اتفاق سے موجود تھی اُس نے اس زور کا مٹکا مارا کہ پادری کا جڑہ ٹوٹ گیا۔ خدا اُس انگیزی کاؤں کی نیر کرے جس میں بہ جا کر مقیم ہوئے۔“

”دیر خیال ہے کہ ادھر جو آدمی کھڑا ہے مور ہے۔“
 ”ہاں وہ مباحہ و مخپوں اور سرخ موٹے ہونٹ رکھنے والا آدمی مصر کی گرمی کا

سنو لایا ہوا مور اسی ہے۔ انہوں میں یہ ایک آدمی میرے دل کے موافق ہے۔
 بخدا اگر تم اسکو دھوا دے گے تو تیرا سالہ کے آگے چنچتے بلنگی ہو میں اُٹلتے
 اور تلوار چمکاتے ہوئے دیکھ لو تو بے اعتبار کہہ اٹھو اب اٹھانا نہ منظر تمہاری
 نظروں سے کبھی نہ گذر رہا ہوگا۔ میں نے خود اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے کہ فوج
 کے دستے محض اس کو دیکھ کر بھاگ کھڑے ہوئے مصر میں شہنشاہ اُس کے
 پاس کھڑا نہ ہوتا تھا کیونکہ اس زبردست شہسوار کے سامنے عرب
 شہنشاہ پر لگا ہوا بھی نہیں ڈالتے تھے۔ میری رائے میں بحیثیت سپہ سالار
 الاسل بہتر ہے لیکن سپاہی کسی کے لئے ایسے مرنے والے پر ہوش کے ساتھ
 آمادہ نہ ہو سکتے جتنے مور کے لئے۔

”اچھا وہ کون ہے جس کے چہرہ سے خشونت ٹپک رہی ہے اور جواش یا فانی
 تلوار سے ٹیک لگائے کڑا ہے؟“

”وآہ وہ سولٹ ہے۔ دنیا میں شاید ہی کوئی دوسرا اتنا ضدی ہو۔ وہ
 بعض اوقات خود شہنشاہ سے ضد کر بیٹھتا ہے۔ وہ شکیل آدمی جو اُس کے
 قریب کھڑا ہے زہر لوہے وہ جو خیمہ کے چوب سے ٹیک لگا گئے کھڑا ہے
 برباد ڈوٹ ہے۔“

میں نے آخر اندک کے چہرہ کو فوراً اور گہری لچپی کی نظر سے دیکھا یہ
 ایک معمولی سپاہی تھا ترقی کر کے سپہ سالار ہو گیا بلکہ مہال جی ہو گا اور
 بادشاہ ہو کر رہا۔ صرف اسی شخص کے متعلق کہا جاتا ہے کہ یہ خلاف اور گویا
 کے اسنے پونین کی خواہش کے موافق نہیں بلکہ اپنے طور پر تخت حاصل کیا
 تھا۔ قیافہ دان اُس کے عجیب نمایاں خط و خال سے جو اس کے سپہنوی
 الاصل ہونیکا پتہ دیتے تھے اُس کی غلطی ہوئی سیاہ آنکھوں اور اسکی بڑی

سی ناک سے انازلہ کر سکتے تھے کہ اس کی تقدیر میں بڑی بڑی باتیں لکھی ہیں۔
اُن تمام خوشخوار اقتدار پسند لوگوں میں جو ہند شاہ کے دربار اور فوج میں بھرے تھے
کسی ہیں وہ جو ہر نہ تھا جو برناٹوٹ میں پایا جاتا تھا اور نہ کسی کی اقتدار پسندی
کو ہند شاہ اس قدر مشتبہ نظروں سے دیکھتا تھا۔

تاہم گو یہ لوگ سب کے سب خوشخوار اور اقتدار پسند تھے اور بقول اُوٹو
ہارن کے زلوں میں نہ خدا کا خوف تھا نہ شیدطان کا ڈر نہ مگر اس پست تنی مارت عیض
شاہ ہند شاہ کا ہمتہ پاکیزہ و تہویر ان لوگوں کے دلوں میں برقی اثر پیدا کرتا تھا میں
نے یہ دیکھا باتیں کہتے کرتے ایک دم ان لوگوں پر ہنستا چھا گیا۔ گو یہ طالب علموں
کے مجمع میں اچانک مدرس آگیا۔ نظر اٹھا کر دیکھا تو وہی مقام پر ان سب کا
مالک بن نفس نفیس کھڑا تھا اگر یہ سناٹا نہ چھا جاتا اور نہ ہی پر بیٹھے ہوئے لوگ
جلد جلد ادب کے ساتھ نہ بھی اٹھتے تو بھی میں نیولین کو ہی مان لیتا۔

اس کا چہرہ زرد مگر باغی دانت کی طرح دکھتا ہوا اور خود بخود رنگا میں اس
کی طرف کھینچی جاتی تھیں۔ اس کی پوشاک گو ہزاروں میں سب سے زیادہ سادی
اور معمولی نہ مگر نگاہ جب پڑے گی تو اُسی کے چہرہ پر وہ اس وقت بالکل ہرے
سائے تھا۔ قد میانہ جسم گداز اور شلے بھرے ہوئے تھے جسم پر کاہی ایک
لاکوٹ تھا جس کے بالر اور کف سر رخ رنگ کے تھے۔ ٹانگیں سفید اور معلوم ہوتا
تھا کہ سانپے میں ڈھلی ہیں۔ تلوار کر میں لگی ہوئی جس کا قبضہ طلائی اور نیام
کچھوہ کے کھان کی تھی۔ سر کھٹا تھا جس کی وجہ سے اس کے مختصر سرخی مائل
بال صافی نظر آتے تھے بغل میں کشتی دار ٹوپی جس میں حسب معمول سہ رنگا
کٹاؤ کا گلاب کا پھول دی کی قیمت کا لگانا ہوا تھا جو اس کی ہر تصویر میں دیکھا
جاسکتا ہے۔ اور اس کے دہنے ماتھ میں چھوٹا سواری کا چابک تھا جس کی

شام آہنی تھی۔ وہ آہستہ آہستہ آگے بڑھتا ہوا ہر ایک مستقل کیفیت تھی جس میں کوئی تغیر پیدا نہیں ہو رہا تھا۔ لگاؤ میں سیدھی آگے کی جانب جمی ہوئی تھیں اور وہ مفرد کی طرح جس کو کوئی اضافہ نہ کر سکتا۔ بڑھتا ہوا چلا آتا تھا۔

آگے بڑھ کر اُس نے آواز دی ”امیر البحر بروئی“،

خارجانے اس آواز نے دوسروں میں بھی وہی برقی اثر پیدا کیا یا نہیں جو میرے دل میں پیدا ہوا تھا۔ میں نے ایسی وژن۔ مرعوب کن اور ایسی دل ہلا دینے والی آواز کبھی نہ سنی تھی۔ کبھی جھوٹوں کے نیچے اُس کی آنکھوں نے وہ گردش کی کہ معدوم ہوا تو اصل لگتی۔

جمع میں سے ایک سانولے رنگ اور ادھیڑ عمر کا آدمی نہری درمی پہنے

آگے بڑھا اور مودب لہجہ میں کہنے لگا ”حضور رارشلا“

یونین نے تیزی سے تین قدم اُس کی طرف اس انداز سے بڑھائے کہ امیر البحر کا تہرہ چسپر مندر کے اثرات نے کافی تغیر پیدا کر دیا تھا زور دیا گیا اور اُس نے بنے بسی کی حالت میں چاروں طرف اس طرح دیکھا گویا لاکھ متنبی ہے۔ اس کے بعد شہنشاہ نے فاتحہ کی آواز میں کہا ”امیر البحر کب وجہ ہے تجھ نے کل رات میرے احکام کی تعمیل میں کوناسی کی؟“

”نملاوند مغرب کی جانب سے طوفانی ہوا چلنے کے آثارِ فضا میں پیدا تھے اور میں نے خیال کیا.....“ امیر البحر نے جس کی سرسبکی کی یہ حالت تھی کہ کلمہ شکی الفاظ ادا ہوتے تھے کہنا شروع کیا اور اس کے بعد طبیعت پر پھر زور دیکر کہنے لگا ”میں نے خیال کیا تھا کہ؟ ہاں...“

یہ کہتی ہوئی وزیر میں اتنا کہنے پایا تھا کہ ہفت ماہ نے انتہائی غصہ میں رہا۔ مگر اسے قائم کرنے والے کوئی تھے۔ کیا تمہارا خیال ہے کہ تمہاری اسے میری

رائے کی برابری کر سکتی ہے۔“

”خداوند جہاں تک میں جہاں رانی کا تعلق ہے...“

ہرگز نہیں... کسی معاملہ میں بھی نہیں۔“

”لیکن جہاں پناہ دیا طوفان نے میری رائے کو ثابت نہیں کیا۔“

”کیا تم مجھ سے زبان بڑانے کی جرأت کرتے ہو؟“

”صرف اس لئے کہ میں حق بہ جانب ہوں۔“

جمع میں اس وقت قبر کا سناٹا بچھا آگیا تھا گو با سب لوگ دم روکے ہوئے انجام کے منتظر تھے۔

اس وقت شہنشاہ کا چہرہ دیکھ کر ڈر معلوم ہوتا تھا۔ رخسار شعلہ کی طرح سبزی مائل سرخ اور پیشانی کے اعصاب یوں تڑپ رہے تھے کہ مگرگی کے دورہ کا گمان ہوتا تھا۔ اُس نے چابک کندھے تک اٹھایا اور امیر البحر کی طرف ایک قدم بڑھا کر کہا ”گستاخ! پاچی!، مگر پاچی کے لئے اُس نے ایک اطالوی لفظ استعمال کیا تھا۔ اور میں نے یہ اکثر دیکھا کہ جس وقت وہ جذبات سے مغلوب ہو جاتا تو اُس کی زبان پر کثرت سے اطالوی الفاظ آجاتے تھے جس سے معلوم ہوتا تھا کہ فریسی اُس کی مادری زبان نہیں ہے۔

ایک لمحہ تک ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ امیر البحر کے منہ پر چابک مارنے کو ہے۔ امیر البحر بھی ایک قدم پیچھے ہٹا اور تلوار کے قبضہ پر ہاتھ ڈال کر بولا ”خبردار خداوند!“

چند لمحوں تک ایک عجیب طرح کی متذبذب کیفیت قائم رہی۔ مگر آخر کار پوہین نے زور سے چابک خود اپنی ہی ران پر مار کر کہا۔

”نائب امیر البحر لیکن آئندہ سے بیڑہ کے متعلق احکام ہمارے نام سے جاری

ہوا کریں گے۔ امیر البحر بروٹی تم ۱۲ گھنٹہ کے اندر بولوں خالی کر کے ہالینڈ
 چلے جاؤ۔... لفٹ جیٹ جیٹ ڈریکینی رسالہ کا موجود ہے یہ
 میرے ہمراہی کا ہاتھ فوراً سلام کے لئے ٹوٹی تک اٹھا۔
 شہنشاہ نے کہا ”وہیں نے تم کو حکم دیا تھا کہ قلعہ گرد بائی سے موسیو
 ڈی لاول کو لے آؤ“

”جہاں پہاڑ وہ حاضر ہیں“

”اچھا اب تم جا سکتے ہو“

لفٹ نے فوجی قیادہ سے براہ کبر اور مکرر روانہ ہو گیا۔
 اب شہنشاہ کی شاہ کی ننگولہ، اکھیلا، پرتھوی میں نے اکثر اس کی لکھنؤ
 کا دل میں بیوست ہو جانا سنا تھا اور یہ بیٹے کا رفس آج ہی اتفاق ہو معلوم
 ہوتا تھا اس کی انہیں دل میں بیوست ہو کر اندرونی راز کی تہ کو کھینچ رہی
 ہیں۔ اس کے چہرہ پر اب غصہ کی کوئی علامت باقی نہ تھی بلکہ اس کے برعکس
 اس کے نرمی اور نصف لہجہ سے چپکراٹھ اس نے مجھ سے کہا
 ”ایم ڈی لاول تم میری خدمت کرنے کے لئے آئے ہو“
 ”خداوند“

”تم لے اس خیال کے قائم کر سہ ہو بہت دیر کی“

”صرف اس لئے جہاں پہاڑ کہ میں خود مختار نہ تھا“

”تمہارے والد طبقہ امرا تعلق رکھتے تھے“

”جی سرکار“

”خاندان بولوں کے طرفدار تھے“

”اب تم خود دیکھ لو گے کہ فرانس میں طبقہ امرا اور جیکوہر و دونوں

مفقود ہیں۔ اب سارے فرانسیسی ہیں اور تقہم طور پر اپنے وطن کی غفلت اور شوکت کے لئے کوشش کر رہے ہیں۔ تم نے ٹوئس بوربون کو دیکھا ہے؟
”سرکار والا ایک مزیدہ انسان ہوا تھا،“

کیا وہ نہایت معمولی شکل و صورت کا نہیں ہے؟
”پھر بھی خاصہ شاندار ہے۔“

میں نے ایک لمحہ کے لئے شہنشاہ کی بیگم کی آنکھوں میں کیلنہ کے آثار دیکھے مگر یہ حالت ایک پل سے زیادہ قائم نہ رہی اُس نے ایک ہاتھ بڑھا کر میرا کان ایٹھا چھرا۔

”ایم ڈی لاول تم مصاحبہ کی صلاحیت نہیں رکھتے۔ جیر ٹوئس بوربون کو معلوم ہو جائے گا کہ لندن میں بیٹھ کر اعلانات شائع کرنا اور اُن کے نیچے دستخط کروینا تنہا نہیں دلا سکتا میں نے فرانسیسی تاج کو زمین پر پٹا پایا اور اپنی تلوار کی نوک پر اٹھالیا،“

ٹیلر انڈیو پاس ہے موجود تھا بولا ”اور خداوند فرانس کو بھی۔“
نچولین نے اپنے مشہور وزیر کی طرف نگاہ پھیر کر دیکھا اور اس مہم جملہ پر اُس کی نگاہوں سے شک کے آثار پیدا ہوئے۔ پھر اپنے سیکرٹری کی جانب مڑ کر اُس نے کہا۔

”ڈی مینوال میوڈی لاول تمہارے سپرد ہیں۔ میں چاہتا ہوں جب میں تو پتخانہ کے معائنہ سے واپس ہوں تو وہ کونسل جمعیہ میں حاضر ہوں۔“

باب - ۳

ہستی نامدار

شہنشاہ رسیپ سالار اور حکام سب کے سب معائنہ کئے لئے روانہ ہو گئے اور میرے پاس صرف ایک شخص رکھ گیا جس نے بڑھ کر خود اپنا تعارف الی لفظوں میں مجھ سے کرایا "میرا نام ڈی مینیوال ہے اور میں شہنشاہ پولین کا پارٹیکوٹ سیکرٹری ہوں۔"

اُس کے چہرہ سے نرمی اور ملائمت چمکتی تھی۔ آنکھیں بڑی بڑی اور جسم پر سیاہ کوٹ تھا۔

اسی کے بعد ہم کو مخاطب کر کے اُس نے کہا "موسیو ڈی لاوں اب کچھ کھالیا نا چاہئے جن لوگوں کو شہنشاہ سے سابقہ رہتا ہے ان کے لئے یہی منہ۔ سب سے اہم جب موقعہ پائیں کچھ نہ کچھ پیٹ میں ڈال لیں، اکثر اُس سے ساتھ رہنے میں گھنٹوں منہ میں تھیل تک اُرگڑ نہیں جاتی اور جو کچھ بھی حاشہ پر ہیں ہوا سے فاقہ کرنا پڑتا ہے۔ لطفیں مانئے اکثر بھوک اور پیاس کی وجہ سے ہیں قریب قریب بے ہوش ہو جیا ہوں۔"

"میرے شہنشاہ یہ تکالیف برداشت کر لیتا ہے؟"

ڈی مینیوال کے چہرہ سے اس درجہ ہمدردی چمکتی تھی کہ میں بہت

جلد کافی بے تکلف اور بیباک ہو گیا۔ کہنے لگا۔
 ”شہنشاہ! وہ تو فولاد کا بنا ہوا ہے۔ ہم لوگ اُس کی کیا برابری کر سکتے
 ہیں۔ میں نے اُس کو اکثر مسلسل مار گھنٹے محنت کرتے دیکھا ہے اور اس دوران
 میں اُس نے سولے ایک یا دو تہوہ کی پیالیوں کے کوئی چیز استعمال نہیں کی۔
 اُس کے ساتھ ہر ایک آدمی غصہ کر رہا جاتا ہے۔ حد یہ ہے کہ سپاہی ہتک
 اُس کا ساتھ نہیں دے سکتے۔ یقین کیجئے میں اپنی بڑی عزت سمجھتا ہوں
 کہ اُس کا پرائیوٹ سیکرٹری ہوں مگر بسا اوقات وہ تکلیف ہوتی ہے کہ گھبرا جاتا
 ہوں۔ بعض اوقات ایچ ڈی لاول وہ گیارہ بجے شربت تک بولتا ہے اور میں
 ٹکھتا جاتا ہوں یہ اس حالت میں کہ میں سے سر پھٹا جاتا ہے۔ اور یہ کوئی
 مذاق نہیں کیونکہ وہ نکھلتے وقت بھی تہی ہی تیزی سے بولتا ہے جتنا
 معمولی گفتگو کے وقت۔ روبرو ایڈ، ٹریبلوں چکتا ہے اس کو دہرا جاتا ہے۔
 بولتے ہوئے آخر وہ بکا بکا کر کے کہتا ہے اچھا مینیوال اب ختم کرو۔ اب
 نیند پورنا کرنی چاہیے۔ میں دل میں حوش ہوتا ہوں کہ اب پوری نیند نصیب
 ہوگی لیکن یکایک وہ پوچھتا ہے ”اب کل تین بجے صبح کام شروع کریں گے“
 بس یہ ہمارا پوری نیند سونا ہے۔

بیچارہ سیکرٹری یہ کہتا ہوا باہر نکل آیا میں بھی ساتھ ساتھ تھا۔ یکایک
 میں نے پوچھا ”کیا شہنشاہ کے کھانے کے اوقات مقرر نہیں ہیں؟“
 ”مقرر تو ضرور ہیں مگر وہ ان کا پابند نہیں۔ آج ہی دیکھئے کھانے کا
 وقت گزرا۔ یہ مگر وہ معائنہ فوج کے لئے چلا گیا۔ معائنہ کے بعد بہت
 ممکن کسی اور کام کی طرف توجہ مبذول ہو۔ اور فوراً کانسٹنٹ کو حکم ہو کہ میز
 پر کھانا چننا جائے۔ بیچارے کانسٹنٹ کا بھی فرض ہے کہ فوراً میز پر کھانا

بہنچا دے۔

”مگر اُس وقت تک کھانا ٹھنڈا ہو کر کھلے کے قابل نہ رہتا ہوگا۔“
 بیکر ٹری ہنسا مگر اُس کی ہنسی اُس محتاط آدمی کی سی تھی جو اپنے جذبات
 اور خیالات کے پوشیدہ رکھنے کا عادی ہو چکا ہو۔
 ایک بڑے خیمہ کی طرف اشارہ کر کے جو دفتر سے ملحق تھا اُس نے کہا ”یہ
 شاہی باورچی خانہ ہے اور وہ بورل نائب باورچی کھڑا ہے۔۔۔ کیوں بورل
 آج کتنے چمڑوں کی باری ہے۔“

”افسوس ایم ڈی مینیوال میجر جی ٹوٹ جاتا ہے تو دیکھئے۔“
 بیکر اُس نے خیمہ کا پردہ اٹھا جس میں ۷ رکابیاں رکھی تھیں اور
 ہر رکابی میں ایک ٹھنڈا پرکا ہوا مرغ تھا کہنے لگا۔ ”اسٹواں بھی اب بالکل
 تیار ہے مگر سنا ہے کہ شہنشاہ معائنہ کے لئے چلے گئے۔ اب نوں پرکا ناٹریگا۔“
 ”آپ نے دیکھا یوں انتظام کیا جاتا ہے۔“ میرے ہمار ہی نے کہا، ”اکثر
 میں نے دیکھا ہے کہ ٹیکس ٹیکس مرغیاں پک کر خواب ہو چکیں تب کہیں
 شہنشاہ نے کھانا مانگا ہے۔ یہ اُس دن کا ذکر ہے جب اُس نے گیارہ
 بجے شرب کو کھانا کھایا تھا وہ اس کی پروا نہیں کرتا کہ کھانا اچھا ہے یا معمولی
 مگر جس وقت تھک ملے باورچی کا فرض ہے کہ کھانا فوراً مینو پر پہنچا دے۔
 اُس کے لئے نہایت تعداد اور معمولی کھانا کافی ہے۔ کھینے حیرت کنی بات ہے
 یا نہیں؟“

دفتر میں بیٹھ کر اُس کے سامنے ایک ایسا واقعہ ہوا کہ تعجب کی وجہ سے
 میری چیخ نکلی گئی۔ خیموں کے درمیان والی شرک پر ایک سائیس نہایت
 خوبصورت عربی گھوڑے کو کنڈیٹریٹ جاتا تھا ایک جانب ایک سو سو روپے کا

بچہ نفل میں دبائے کھڑا تھا۔ جب سائیس گھوڑے کی لیکر پاس سے نکلا تو سوار
نے وہ بچہ اُس کی ٹانگوں میں چھوڑ دیا۔ سوار کا بچہ زور سے چیخنے لگا مگر گھوڑے کی
چال میں ذرا بھی فرق نہ آیا اور وہ اُسی طرح بندھی چال چلتا رہا۔

میں نے اپنے ساتھی سے اس کا مطلب پوچھا۔ اُس نے کہا ”یہ جادوین
شکاری سائیسوں کا جھنڈا ہے اور شہنشاہ کے لئے گھوڑا نکال رہا ہے۔ ان
گھوڑوں کی پہلی تربیت یہ ہوتی ہے کہ اُن کے کان کے پاس تو پچلائی جاتی ہے
پھر اچانک اُن پر بوھل چیزیں ماری جاتی ہیں آخری امتحان یہ ہوتا ہے کہ سوار
کا بچہ اُن کے پاؤں کے درمیان پھینکا جاتا ہے۔ شہنشاہ کا اس میں مضبوط نہیں۔
اور اکثر وہ اس قدر خیالات میں غرق ہو جاتا ہے کہ اگر پوری طرح سہا ہوا
گھوڑا نہ ہو تو اُس کی جان کا خطرہ ہے۔ فیصلہ کے دروازہ پر ایک شخص سوار ہے
اُس نے اُسے دیکھا ہو گا۔“

”جی وہ کون ہے؟“

”آپ کو خیال بھی نہ ہو گا کہ اس وقت وہ کسی شاہی خدمت میں مشغول ہے۔
”واقعہ تو یہی ہے اور اگر فی الحقیقت کوئی خدمت انجام دے رہا ہے تو
اُس کی نوکری بڑے بڑے اور آرام کی ہے۔“

”خدا کرے سبھی خدمات ایسی آرام دہ ہوں۔ یہ شخص جو فرسائڈن ہے جس
کا پاؤں ٹھیک شہنشاہ کے پاؤں کے برابر ہے شہنشاہ کے لئے جو نیا جوتا ہے
اس کو یہ تین دن اور تین رات پہنے رہتا ہے۔ پھر شہنشاہ اس کو پاؤں میں ڈالتا
ہے۔ اُس کے پاؤں میں اس وقت طلائی باسوئے کا شاہی جوتا موجود ہے۔۔۔
آہ ایم کوئین کد اس وقت آپ کو ہمارے ساتھ کھلنے میں شریک ہونا پڑے گا۔“
ایک دراز قد وحیم آدمی نفیس لباس پہنے آگے بڑھا اور ہم لوگوں سے

یوں ہم کلام ہوا ”ایم ڈی سیلیوال آپ شواخ و نادر ہی خانی ہوتے ہیں یہی وجہ ہے کہ ملاقات نصیب نہیں ہوتی۔ میں بھی بحیثیت داروغہ محلات کچھ کم عہدیم اگر نہیں ہوں مگر آپ کی مصروفیت کی توانہا نہیں۔ کیا شہنشاہ کی واپسی تک اتنا وقفہ ہے کہ آپ کھانا کھا سکیں؟“

”جی ہاں۔ لیکن یہ میرا عہدہ ہے اور کھانا میرا ہر تیار رکھا ہے۔ یہاں سے ہم شہنشاہ کو واپس ہوتے ہوئے دیکھ سکیں گے اور فوراً اس سے پیشتر ہی پہنچ جائیں گے۔ ایم ڈی لاؤل کھانا سپاہیوں کا ساڑھ ہے اس کے لئے معافی کیجئے گا“ میں نے بڑی رغبت سے کھانا شروع کیا مگر ان کی باتوں میں جھک کر کھانے سے زیادہ اظف آرہا تھا۔ مجھ کو اتھانہائی اشتیاق تھی کیونکہ اس نے جیت لکیر انسان کی ہر بات کا علم حاصل کروں تاکہ کچھ تو اس کا اندازہ ہو سکے۔ یہ اشتیاق قدرتی تھا کیونکہ اس شخص نے محض اپنی غیر معمولی قابلیت کے بل پر ایک معمولی فرد کے درجے سے عروج حاصل کر کے اپنے آپ کو دنیا میں صوبے طاقتور اور عظیم انسان ہستی بنا لیا تھا۔ میں نے محسوس کیا کہ داروغہ اپنے مالک کے متعلق نہایت بیباکی سے گفتگو کر رہا ہے۔

”اس لئے مجھ سے پوچھا“ ایم ڈی لاؤل انگریزوں کی لئے شہنشاہ کے متعلق کیا ہے؟“

”کچھ اچھی نہیں“ میں نے جواب دیا۔

”مجی ہاں یہی مجھ کو اخبارات سے بھی معلوم ہوا ہے۔ گو اخبار پڑھتے وقت شہنشاہ مارے غصہ کے آئے سے باہر ہو جاتا ہے مگر اخبار پڑھنا نہیں چھوڑتا۔ پاکستان پہنچنے پر آپ دیکھ لیجئے گا کہ شہنشاہ کا سب سے پہلا کام یہ ہو گا کہ رسالہ کا ایک دستہ بھیج کر تمام اڈیٹروں کو حراست میں لینے کی کوشش کرے“

”اور دوسرا“ ۹

”دوسرا“ اُس نے افس کر کہا ”دوسرا کام یہ ہو گا کہ ایک اعلان شائع کرے کہ ہم لوگوں نے اپنی خواہش اور طبیعت کے خلاف مجبوراً محض انگریزوں کی ہمدردی کے خیال سے انگلستان کو فتح کیا ہے۔ اور شاید یہ بھی ہو کہ اگر تم لوگوں کی ضد ہے کہ تمہارا حکمران پروٹسٹنٹ ہی ہو تو مجھے بھی رومن کیتھولک فرقہ سے اختلاف ہے اور میں تم لوگوں کا ہم خیال ہوں۔“

ڈی مینیول نے کہا ”غلط! غلط!“ اس کے بشر پر دھچکی مگر داروغہ کی بے باکی پر اس کے آثار نمایاں تھے۔

سلسلہ گفتگو قائم رکھتے ہوئے اُس نے کہا ”اس میں شک نہیں ایک موقع پر مسلمانوں کی تالیفِ قلوب کے لئے نپولین نے اسلام کے شیعہ عقیدہ خبیلات کا اظہار کیا تھا اور وہ سیدنا پال کے گرجا میں اُسی طرح خوش خوش جلا جوا بگا جیسا مسیحائی میں مگر اس کی وجہ یہ ہے کہ ہر بادشاہ کے لئے تعجب ناموزون ہے اور اس کی خواہش ہے کہ رب کو ایک نگاہ سے دیکھے۔“

کیے ویرانی خاموشی کے بعد کوئی کور نے کہا ”شہنشاہ ہر معاملہ پر اس قدر غور کرتا ہے کہ فرانس وایوں سے غور کر کے کا مادہ ہی ملے ہو جاتا ہے۔“ ڈی مینیول نے اس کو خوب سمجھ سکتے ہو کیونکہ تمہارا اور اُس کا سابقہ میرے مقابلہ میں کچھ کم نہیں ہے۔“

”ہاں سچ ہے“ سیکرٹری نے جواب دیا۔ ”وہ یہ مرکز نہیں چاہتا کہ لوگ اپنی عقل آزادی کے ساتھ متدال کریں۔ میں نے کئی مرتبہ اُس کی زبان سے سنا ہے کہ وہ اپنے خدمت گذاروں میں صرف متوسط قابلیت پر اکتفا ہے۔ یہ وہ پمدہ ہم غریبوں کی خدمت ہے۔“

کولین کور نے ترش ہو کر کہا کہ دربار میں عقلمندوں کی سب سے بڑی عقل مندی یہی ہے کہ وہ خود کو عقلمند نہ ثابت ہونے دیں۔

اس پر میں نے جواب دیا کہ دربار میں تو بڑے بڑے عقلا موجود ہیں۔ کولین کور بولا کہ وہ دربار میں اسی وجہ سے ہیں کہ اپنی حقیقت پر پردہ ڈالے ہوئے ہیں۔ اس کے وزراء و محض محرر ہیں۔ اُس کے سپہ سالار محض اعلیٰ درجہ کے ایڈریکٹنگ کیونکہ اُن سب کا کام صرف تعمیل احکام ہے۔ وسط میں یہ حیرت انگیز آدمی ہے۔ چاروں طرف مختلف حکام ہیں جن پر مثل آئینہ کے اُس کی گونا گون قابلیتوں اور مختلف حیثیتوں کا عکس اترتا رہتا ہے۔ ایک آئینہ میں اُس کا اقتضوی عکس ہوتا ہے اس کا نام "ولی برون" ہے۔ دوسرے میں حرنی اس کا نام ساواری یا فوشا ہے۔ تیسرے میں مدبرانہ اس کا نام ٹیلر انڈس ہے۔ غرض کہ جاسے رنگارنگ ہیں مگر قارت وہی ایک ہے۔ مثال لیجئے۔ ایم کولین کور داروغہ محلات ہیں مگر بغیر خود ہند شاہ کی اجازت کے ایک آدمی بھی علیحدہ نہیں کر سکتے۔ غرض کہ ہند شاہ ہر جگہ اور ہر مقام پر موجود ہیں۔ ایم ڈی سیٹیول اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ وہ ہم لوگوں کو تاروں پر بچھاتا ہے۔ کسی اور معاملہ میں اُس کی حیرت انگیز قابلیت کا میں اس درجہ قابل نہیں جس قدر کہ اس معاملہ میں ہوں۔ وہ ہم لوگوں کو ابک دوسرے سے لڑاتا ہے تاکہ سازش کا احتمال ہی نہ رہے۔ تمام سپہ سالاروں کو اُس نے ایک دوسرے سے لڑا رکھا ہے۔ دیکھو ڈسے کو برنا ڈوٹ سے کس درجہ نفرت ہے۔ لیکن کو بیسارے سے۔ نے کو بیسینا سے۔ ایک دوسرے کو دیکھ کر ان کی تلواریں مشکل نیام میں پوشیدہ رہ سکتی ہیں۔ پھر ہر شخص کی کمزوری سے وہ پوری طرح واقف ہے۔

کی زبردستی کو بنا سیرر کی خود نمائی۔ ڈوراک کا اُجڑ پن۔ برٹیا کی حماقت۔ بیرٹ
کی بدنزدانی۔ ٹیلر انڈ کی تاجرانہ قمار بازی یہ سب کمزوریاں اسپر آئینہ کی طرح
روشن ہیں اور وہ ان سے اوزاروں کی طرح موقعہ محل پر کام لیتا ہے۔ خدا
جانے میری سب سے بڑی کمزوری کیا ہے مگر میں خوب جانتا ہوں کہ شہنشاہ
کو معلوم ہے اور وہ اُس سے فائدہ بھی اُٹھاتا ہے،

میں نے حیرت سے کہا تھا۔ معاذ اللہ اُس کو کس قدر کام کرنا پڑتا ہو گا۔
”سچ ہے، ڈی سینبول نے جواب دیا۔ آپ کا تعجب بجا ہے۔ اس میں
کام کرنے کی صد ہائیں تھیں۔ بہت سی مسلسل اٹھارہ گھنٹہ دن رات ہالوم
کرتا ہے۔ جس سورٹی کی اُصدار تھیوں کی کہ سارے اراکین کام کرتے کرتے
میزوں پر بیہوش ہو کر گر پڑے۔ میں جانتا ہوں جس طریقہ پر اُس نے ڈی بون
کو تھکا کر مار ڈالا اُسی طرح میری بھی موت کا باعث ہو کر رہیگا۔ مگر میں دانتا
شرکایت نہ کروں گا اور یوں ہی کام کرتے کرتے جان و دوں گا اس وجہ سے کہ اگر
وہ مجھ سے کام نہ لے لیتا ہے تو خود بھی تو کام سے نہیں دے تا۔“

ڈی سینبول نے جواب دیا ”فرانس کے لئے ایسے ہی آدمی کی ضرورت
تھی۔ وہ ترتیب اور نظم کا مجسمہ ہے۔ نقد کے بعد جو بد نظمی پیدا ہوئی
اس میں ہر شخص حکمرانی چاہتا تھا مگر کوئی تعمیل حکم کے لئے تیار نہ تھا اُس
کا اندازہ کیجئے تب آپ کو معلوم ہو گا کہ فی الحقیقت نیولین نے کل فرسیسی قوم
کو ربادی سے بچایا یوں سر ایک آدمی نواہشمند تھا کہ کوئی قابل اعتماد
انسان مل جائے کہ اُس کی رہنمائی میں معاملات دے سکیں اتفاق سے
یہ آدمی مل گیا جو بشر نہیں فولادی ستون ہے۔ ایک ڈی لاول اُس وقت
کا آپ سے کیا ذکر کروں۔ آپ نے اسے اب دیکھ لیا ہے جب وہ اپنی ہمت

حاجت پوری کر چکا ہے۔ آج کل وہ خوش مزاج اور مطمئن ہے۔ اُس وقت تک اُس کی ایک آررور بھی پوری نہ ہوئی تھی گو دل میں لاکھوں تمنائیں تھیں اُس وقت اُس کی نگاہیں دیکھ کر عورتیں جھجک جاتی تھیں۔ وہ گلیوں میں بھیرے کی مانند عکس لگاتا تھا۔ جب باہر نکلتا لوگ مڑ مڑ کر دیکھتے تھے۔ اُس وقت اور اس وقت کے چہرہ میں زمین آسمان کا فرق ہے۔ اُس وقت اُس کے گالوں پر صرف ہڈی اور چمڑہ تھا۔ اُس کی ترو بھی نگاہیں مرعوب کُن تھیں اور جڑے بھلی کی طرح کھلے ہوئے تھے۔ یہ سبہ تذللثٹ ہونا پارٹ جو برائین کے فوجی مدرسہ سے تعلیم پا کر نکلا تھا عجیب شکل و صورت کا آدمی تھا۔ اُس زمانہ میں اسے دیکھ کر میرے منہ سے یہاں ختم نکلا تھا کہ یہ وہ آدمی ہے جو بابتخت یا چھانسی کے تختہ پر نظر آئے گا۔ چنانچہ اس کو دیکھو...“

”اور جب اپنے رائے قائم کی تھی اُس کو پورے دس سال بھی نہیں گزرے تھے میں نے جواب دیا۔

”ہاں صرف دس سال! اسی قدر زمانہ میں اتنے دیر نے اسکو فوجی ٹرینر سے لاکر محل شاہی میں بٹھوایا مگر وہ اس لئے پیدا ہوا تھا۔ اس کی ترقی روکن کسی کے بس کی بات نہ تھی۔ ڈی بوریٹن کہتا تھا کہ برائین کے مدرسہ میں بھی اس کے پہرہ پر نظم کے ہنار پائے جاتے تھے۔ مدح و ذم بتسم اور غضب کے ہنار اُس وقت بھی وہی تھے جواب میں۔ ایم ڈی لاول آپ نے اُس کی ماں کو دیکھا ہے۔ سچ مح ملکہ معلوم ہوتی ہے۔ ولز قائم۔ سنجیدہ۔ محتاط اور خاموش۔ یہی میرے چشمہ بولین کا طبع ہے۔“

میکرمری کی آنکھوں میں اس بیاک انداز گفتگو پر خوف کے ہنار پیدا ہو گئے۔

اتنے میں ایم کو لین کور نے پھر کہا "ایم ڈی لاول آپ سمجھ گئے ہونگے کہ ہم کسی ظالم یا جابر بادشاہ کے عہد میں نہیں رہتے ورنہ اس درجہ آزادی سے گفتگو کی جرأت نہ کر سکتے۔ جو کچھ ہم لوگ اس وقت شہنشاہ کی عینیت میں کہہ رہے ہیں وہی اُس کے منہ پر بھی کہہ سکتے ہیں اور بہت ممکن ہے کہ وہ اُس کی خوش ہوتا یہ تقاضائے بشری ہے کہ اُس میں چھوٹی چھوٹی کمزوریاں ہیں لیکن اگر بحیثیت حکمران دیکھا جائے تو مشکل سے کوئی آدمی ایسا نظر آئے گا جو اپنی قوم کے انتخاب کو عملاً اس قدر مقبول جائز اور پسندیدہ ثابت کروا سکے۔ وہ اپنی رعایا کے ہر فرد سے زیادہ محنت کرتا ہے۔ ایک محبوبہ ملال ہے۔ سپاہی اُس پر فریفتہ ہیں۔ وہ ایسا مخدوم ہے جس کے خادم اُس کے حامی بنارہے ہیں۔ اُس کے لئے کوئی دن بغیر کا نہیں۔ وہ ہر وقت محنت کرنے کو تیار رہتا ہے۔ محلِ شہنشاہی میں اُس سے زیادہ کھانے پینے میں محتاط شاید ہی کوئی دوسرا ہو۔ اپنے زمانہ تشکدستی میں اُس نے بھائیوں کو اپنے خرچے سے تعلیم دلائی۔ مرفع الحالی کے زمانہ میں وہ دُور دور کے قرابت داروں کو اپنی فارغ البالی میں شریک کر لیتا ہے۔ قصہ مختصر وہ کفایت شعار۔ جفاکش اور محتاط ہے۔ ایم ڈی لاول اخبارات میں ولیم وائلنگٹن کے متعلق اکثر قصے منظر آتے ہیں۔ مقابلہ کیجئے تو وہ نبویوں کے مقابلہ میں ذرہ برابر بھی حقیقت نہیں رکھتا۔"

بجھو براڈشٹن۔ لندن اور نیو مارکیٹ کی افواہیں اور بدنامیاں یاد آئیں اور ولیم کی حذراری میں میرے منہ سے ایک لفظ بھی نہ نکل سکے گا۔ میں نے جواب میں کہا "انگریز شہنشاہ کی شخصی زندگی پر نہیں بلکہ اُس کے بہنہ انتہائے خیال اور سوس انگیزیوں پر حملہ کرتے ہیں۔"

اس پر کوئین کوربولوا۔ ”جناب حقیقت یہ ہے کہ شہنشاہ اور ہم لوگ
 سب اس بات کو خوب جانتے ہیں کہ دنیا کی وسعت فرانس، انگلستان و دونوں
 کے لئے ناکافی ہے۔ ان میں سے ایک ہی رہ سکتا ہے۔ انگلستان کے کچل
 جانے پر ہی مستقل صلح کی بنیاد پڑ سکتی ہے۔ اٹلی ہمارا ہے۔ آسٹریا
 کو ہم جس طرح ایک بار کچل چکے ہیں پھر جب چاہیں کچل سکتے ہیں۔ جرمنی
 میں خانگی نا اتفاقیوں ہیں۔ روس کو مشرق اور مغرب میں وسعت پذیر ہونے کے
 لئے بہت کچھ کوشش ہے۔ امریکہ کو کسی فرصت کے وقت یونیورسٹیاں یا کینیڈا
 کا ہمارا بکڑ کر تسخیر کر سکتے ہیں غرض کہ سارے عالم کی شاہی ہماری منتظر
 ہے اور درمیاں میں صرف یہ ایک چیز حائل ہے۔
 یہ بہہ کر اس نے خیمہ کے کھٹے ہوئے حصہ میں سے ردبار انگلستان
 کی طرف اشارہ کیا۔

فیاض پر سفید مرغلیوں کے پروں کے مانند انگریزی جہازوں
 کے باو بان نڈر آ رہے تھے جو ہماری بندرگاہوں کا سلسلہ آمد و رفت قطع
 کیے ہوئے تھے۔ چھ بجے کو گدشتہ شب کا منظر یاد آ گیا۔ سمندر پر جہازوں کی
 روشنی زمین پر فیوں کے چراغ۔ بڑی اور بحری قوتیں ایک دوسرے
 کے مقابل میں صف آرا تھیں اور ایک عالم نتیجہ کا منتظر تھا۔

باب ۴۱

بادشاہوں کی باتیں

ایم ڈی مینیول جانکر ایسے خیمہ میں بیٹھا تھا جہاں سے شاہی خیمہ صاف نظر آتا تھا مگر خدا جانے ہم لوگ ہاتوں میں منہمک تھے یا واپسی پر شہنشاہ نے دو مرتبہ راستہ اختیار کیا تھا کہ ہم اُس کی واپسی سے مطلع نہ ہو سکیے اور صبح کے سب ڈھک سے رکھ گئے کیونکہ شاہی محافظ دستہ کاپتتان ہمارے خیمہ میں داخل ہوا اور اس نے ڈی مینیول کو مطلع کیا کہ شہنشاہ اپنے میکٹرری کا انتظار کر رہا ہے۔

بیچارے ڈی مینیول کا چہرہ دھوٹے ہوئے کپڑے کی طرح سفید ہو گیا پریشانی کی وجہ سے معلوم ہوتا تھا اُس کے منہ سے بات نکلتی مشکل ہے۔
مشکل اُس نے کہا: ”مجھے دماغ موجود ہونا چاہئے تھا... افسوس میری قیمت کیسی غلاب ہے۔ ایم ڈی کو لیں اور معاف کیجئے گا۔ میری ٹوپی اور کرچ کہاں ہے... آئیے ایم ڈی لاول اب ایک لمحہ بھی سناؤ نہ کرنا چاہئے۔“
ڈی مینیول کے خوف اور ایمر البحر بروٹی کے واقعے سے جبکہ معلوم ہو چکا تھا کہ سارے ملازم شہنشاہ سے کس قدر مرعوب تھے۔ اُنکو کسی وقت طاہدین

نہ ہوتا تھا وہ ہمیشہ کسی گہرے غار کے کنارہ پر رہتے تھے۔ آج قدر افزائی ہوئی توکل ڈانٹ دے گئے تنہائی میں مجمع میں ہر جگہ ذلیل کر دیا جانا گویا کوئی بات ہی نہ تھی تاہم باوجود ان سب باتوں کے تعجب یہ ہے کہ سارے ملازم اس سے بعد عجزت رکھتے تھے اور اس طرح اس کی خدمت بجالاتے تھے کہ کسی بادشاہ کا کسی نوکر نے کبھی نہ کی ہوگی۔

برآمدہ شاہی میں اب بھی لوگوں کا ہجوم تھا۔ میں نے اپنے ہمراہی سے کہا: ”من سب یہ ہو گا کہ میں یہیں ٹھہروں۔“ اُس نے جواب دیا ”نہیں نہیں میں آپ کا ذمہ دار ہوں۔ آپ کو میرے ساتھ ہونا چاہئے خدا کرے وہ مجھ سے خفا نہ ہو۔ خدا جانے وہ کیونکر بغیر میرے دیکھے ہوئے جیمہ میں پہنچ گیا۔“

میرے خوفزدہ ساتھی نے ہمستہ دروازہ کو ہاتھ دھکایا۔ فوراً ہی رستم ملک نے جو اندر ہر وقت بطور محافظ موجود رہتا تھا دروازہ کھولا جس کمرہ میں ہم لوگ اب داخل ہوئے وہ بہت وسیع تھا مگر نہایت سادگی سے آراستہ محصورے نظری رنگ کا کاغذ چاروں طرف لگا ہوا پھٹ گیری نیلگون اور اُس کے وسط میں سونے کا شاہی عقاب تھا جس کے پنجہ میں رعد تھی۔ باوجود گرمی کے ایک جانب تیز آگ جل رہی تھی اور ضاعود و لبان کی خوشبو سے مضر معلوم ہوتی تھی۔ کمرہ کے وسط میں ایک بہت بڑا گول میز تھا جس پر سبز رنگ کا میز پوش بڑھا اور بہت سی بیٹھیاں اور کاغذات ترتیب کے ساتھ رکھے ہوئے تھے۔ اس چیمبر کی ایک جانب چھوٹا لکھنے کا میز اور تھا اور اُس کے سامنے ایک کمری پر ہند شاہ بیٹھا تھا۔ چند افسر دیواروں سے لگے ہوئے کھڑے تھے مگر شہنشاہ کسی کی جانب بھی توجہ نہ تھا۔ اُس کے ہاتھ میں ایک چھوٹا سا قلم تاش تھا!

جس سے وہ کرسی پھیل رہا تھا۔ ہم لوگوں کے داخل ہونے پر اُس نے بڑی رکھائی سے اپنے سر کو جنبش دی اور کہا۔

”ایم ڈی مینیول مجھ کو تمہارا انتظار کرنا پڑا۔ مجھے جیسا یاد ہے کہ کبھی سابق سیکرٹری بورڈ میں کا بھی مجھے انتظار کرنا پڑا ہو... معذرت کی حاجت نہیں لو اس رپورٹ کی نقل کرو دو جو میں نے تمہاری غیر حاضری میں تحریر کی ہے۔“

بیچارے ڈی مینیول نے کانپتے ہوئے ہاتھوں سے کاغذ لے لیا اور پہلو کی جانب ایک میز پر چلا گیا جو اس کے استعمال کے لئے لگی ہوئی تھی۔ نیپوین کرسی سے اٹھا اور آہستہ آہستہ ماتھے پشت پر باندھ کر بیٹھنے لگا،

اُس کا گول سر اُس کے کندھوں پر ذرا آگے کی طرف جھکا ہوا تھا۔ میرے دل میں خیال پیدا ہوا کہ سیکرٹری کا ہونا بہت غنیمت ہے کیونکہ صرف ایک اُس رپورٹ کے لکھنے میں اُس نے سب روشنائی گرائی تھی۔ اور معلوم ہوتا کم از کم دو تہہ تو اُس نے نغم اپنی سفید بریس کے گھٹنوں سے پونچھا ہوگا۔
میں خاموش رستم کے پاس دو واڑہ کے قریب کھڑا تھا۔ شبنشاہ نے مجھ کو نظر اٹھا کر بھی نہ دیکھا۔

کچھ ہی وقفہ کے بعد نیپوین نے کہا۔ ”ڈی مینیول نقل تیار ہے یا نہیں اس کے سوا اور بھی کام کرنے ہیں“

سیکرٹری اپنی کرسی پر نصف مڑا، اس وقت اس کے چہرہ پر پہلے سے بھی زیادہ جدوجہد کی آواز تھی۔ اُس نے رکتے ہوئے کہنا شروع کیا۔ ”خلو ذہن۔“
مگر اُس سے زیادہ کوئی بات اُس کے منہ سے نہ نکلی۔

نیپوین نے پوچھا ”کیوں؟ کیا ہے؟“

اُس نے جلاب دیا۔ حضور والا آپ نے جو کچھ تحریر کیا ہے اُس کے پڑھنے میں کچھ دقت ہو رہی ہے۔“
 ”واہ۔ لیکن یہ تو معلوم ہو گیا کہ رپورٹ کس امر کے متعلق ہے،“
 ”درجی ہاں سرکار گھوڑوں کے چارہ کے متعلق ہے۔“
 ”نیولین مشکریا۔ اس وقت اُس کے چہرہ پر لعینہ بچپن کے آثار تھے۔
 کہنے لگا۔

”ڈی مینیول تم نے بنا سیسیر کی یاد تازہ کر دی۔ میں نے اُس کو جنگ میں جنگجو کا مفصل حال لکھا تو وہ سمجھا کہ میں ان جنگ کا نقشہ ہے۔ سمجھ میں نہیں تھا میرا خط پڑھنے میں تم لوگوں کو اس قدر دقت کیوں ہوتی ہے۔ اس سارے کاغذ میں گھوڑوں کے چارہ کے متعلق ایک حرف بھی نہیں۔ صرف ”میرا بھروسہ“ کے نام ایک مراسلت ہے جس میں آپ نے بیڑہ کو اس طرح ترتیب دینے کی پدایت کی گئی ہے کہ کل رو دو بار انگلستان کا بیڑہ ہمارے قبضہ میں آجائے۔
 لادیں پڑھ دوں۔“

انشا کہہ کر نیولین نے فوراً کاغذ ہتھیں لیا اور دیر تک پڑھنے کی کوشش کرتا رہا۔ آخر کہ رعبا جہو کر کاغذ کا گیلہ بنایا اور کیمز کے نیچے پھینک دیا پھر کہا ”اچھا میں بولتا ہوں تم دیکھتے جاؤ۔“

وہ کمرہ میں ہل رہا تھا اور الفاظ کی بارش ہو رہی تھی جس کو غریب ڈی مینیول نہایت محنت کے ساتھ پسینہ میں تربتہ کاغذ پر لٹنے کی کوشش کر رہا تھا۔ جب خیالات کے تال طم نے اُس کی طبیعت کو پریشان کیا آواز اور بھی تیز ہو گئی۔ اُس کے قدم بہ محنت پڑنے لگے۔ اُس نے اپنے دامنہ ہاتھ کا کف اسی ہاتھ کی انگلی سے پکڑ لیا اور بایاں ہاتھ مرگی کے مریض کی طرح

کا پینے لگا۔ مگر یہ بات قابل غور تھی کہ اُس کے خیالات اور تدابیر اس قدر صاف اور واضح تھیں کہ ایک ناواقف آدمی بھی اُن کو باسانی سمجھ سکتا تھا۔ سب سے زیادہ جس بات پر مجھ کو حیرت ہوئی وہ اُس کے معلومات کی وسعت تھی جس کی وجہ سے وہ نہایت وثوقی کیسا تھا۔ فیروں۔ روک فورٹ۔ کیمڈن۔ کیمڈن اور بریڈسٹ کے ہر قسم کے جہازوں کے اور اُن کے سلاح اور توپوں کے متعلق لکھا رہا تھا۔ حیرت یہ حیرت یہ تھی کہ انگریزی جہازوں کے متعلق بھی اُس کی معلومات اتنی ہی نہ بردست تھیں۔ اگر ایک امیر البحر اس قدر معلومات کا اظہار کرتا تو بھی تعجب کی بجائے مگر جب میں نے سوچا کہ اُس کے دماغ میں ایسے ہی سدا شعبوں کے متعلق معلومات کا ذخیرہ بھرا ہوا ہے تو گنجائش اور وسعت دماغ پر جو حیرت بھجک ہوئی اُس کی کوئی انتہا نہیں۔

معلوم ہوتا تھا وہ میری جانب قطعاً متوجہ نہیں ہے حالانکہ وہ مجھے نہایت غور سے دیکھ رہا تھا کیونکہ لکھانے کے بعد وہ فوراً میری طرف مڑا اور بولا "ایم ڈی لائل تم کو حیرت ہے کہ میں بحری معاملات ہا ویز پر بحری کی، ماد کے طے کر رہا ہوں مگر میں نے ہمیشہ سے یہ قاعدہ رکھا ہے کہ ہر شے کے متعلق خود واقفیت بہم پہنچاؤں اور ہر کام خود کروں۔ اگر اپنی بورڈوں حضرات میں یہ بات ہوتی تو وہ آج انگلستان کے کہروں نہ بیٹھے ہوتے" "لیکن اس کے لئے حضور والا کے سے بردست حافظہ کی ضرورت ہے۔" میں نے جواب دیا۔

وہ کہنے لگا "یہ محض تربیت کا نتیجہ ہے۔ میرے دماغ میں اُماری کے سے خالص ہیں۔ جب ایک خانہ کھولتا ہوں تو باقی کو بند کر دیتا ہوں شاذ ہی ایسا ہوتا ہے کہ میں جس خانہ میں جو ڈھونڈ رہا ہوں وہ نہ ملے۔

نام اور مار پیچ یاد رکھنے کے لئے میرا حافظہ موزوں نہیں مگر واقعات اور
 شبہات کے معاملہ میں بہت زبردست ہے۔ ایم ڈی لاول مجھ کو بہت
 سی باتیں یاد رکھنی پڑتی ہیں۔ مثلاً ایک خانہ میں سمندر پر جہازیں
 اُن کی فہرست ہے۔ دوسرے میں فرانس کی بندرگاہ اور تعلقے ہیں۔ مثال
 کے طور پر سو ایک روز وزیر جنگ تمام ساحلی مقامات اور اُن کے مدافعات
 انتظامات کی رپورٹ پیش کر رہا تھا۔ میں نے فوراً ٹوک دیا کہ وہ مقام
 آسٹینڈ کے ایک کوچخانہ میں دو توپوں کو نظر انداز کیا ہے۔ تیسرے خانہ میں
 فرانس کی کل فوجیں ہیں۔ کیوں سپہ سالار مرٹیا وہ خانہ چھبک ہے یا نہیں؟
 اس سوال پر صاف چہرہ کا آدمی جو عہدگی کے پاس کھڑا انتوں سے
 اپنے ناخن کاٹ رہا تھا تعلیماً جھکا اور بولا "خداوند بعض اوقات تو یقیناً
 ہوتا ہے کہ آپ ہر ایک سپاہی کے نام سے بھی واقف ہیں۔"
 شہنشاہ نے کہا "ہاں میں اپنے پرانے مصری سپاہیوں میں سے
 تقریباً ہر شخص کو جانتا ہوں۔ ایم ڈی لاول، ایک چوتھا خانہ اور ہے جس
 میں فہرستیں، سرکس، حرز اور اندرونی انتظامات سلطنت کے ہر شعبہ
 کی فہرست ہے۔ قالون۔ اقتصادیات۔ اٹلی۔ نوآبادیاں۔ ہالینڈ اور
 اورجنیوں کے لئے بھی علیحدہ علیحدہ خانے ہیں۔ درحقیقت فرانس اب
 اپنے حکمرانوں سے فقط نشان و شکوہ اور خوش پوشی کی توقع نہیں رکھتا۔
 وہ اسی قدر نہیں چاہتا کہ وہ بارہ منگوں کا اور ہر لوں کا شکار کھیلتے پھیرے
 نہیں۔ وہ کام کریں اور محنت کے عوامی ہوں۔"
 میرے دل میں مغرور لیکن نمود و نمائش کے شوق میں لوٹس بوربون
 کا خیال آیا جس کے پاس ایک مرتبہ میرے والد مجھ کو لے گئے تھے اور مقابلہ

کرنے پر یقین ہو گیا کہ واقعی تزلزل اور مصائب کے بعد فرانس میں نظام و استحکام کی تجدید کے لئے ایسے ہی زبردست دماغ کی ضرورت تھی۔
 اتنے میں شہنشاہ نے پھر کہا ”ایم ڈی لاول کیا تمہیں میری رائے سے اتفاق ہے؟“ یہ کہہ کر انگ کے قریب ٹھٹھک کر رہ گیا اور اپنے خوبصورت منہ پر بکسوٹے والے جوتے سے چنگاریوں کو ملنے لگا۔

میرا جواب سننے پر اُس نے کہا ”یہ عین خردمند ہی ہے کہ تم اس نتیجہ پر پہنچے ہو۔ مگر تمہارا عجیبہ سے ایسا خیال نہ تھا کیوں؟ کیا یہ سچ ہے کہ ایک انگریزی قصبہ میں تم ایک انگریز سے اس بات پر رو پڑے تھے کہ اُس نے میری برہاد کا جام غم جوڑ لیا تھا؟“

مجھے ایشور روڈ والا قصہ یاد آگیا مگر اس بات کی شہنشاہ کو بھروسہ...
 کیونکر ہوئی۔ اتنے میں اُس نے پھر سوال پوچھا ”آخر تم کیوں لڑتے لوگاموہ ہوئے تھے؟“

میں نے جواب دیا ”خداوند میرے دل میں یہی آیا۔“

”کیا کہتے ہو اول میں ہی آیا تھا؟“

”میرے سمجھ میں آج تک یہ نہیں آیا کہ لوگ وقتی جذبات سے متاثر ہو کر کیونکر کوئی کام کر گزرتے ہیں۔ پاگل تو ضرور نوری جذبات سے متاثر ہوتے ہیں اور ہونا چاہیئے مگر ایک صحیح الدماغ آدمی سے ایسا ہونا عجیب بات ہے۔ ایسی حالت میں کہ تم کو مجھ سے کوئی توقع نہ تھی تم نے اپنی جان کیوں معرض خطر میں ڈالی تھی؟“

”جہاں پناہ محض اس خیال سے کہ میں فرانس اور آپ دونوں کو

درحقیقت ایک ہی فتنے تصور کرتا ہوں۔“

نپولین کمرہ میں ٹہل رہا تھا۔ اس کا واسپنا ماتھ تعیش تھا اور وہ اکثر چشمہ لگا کر ہم رنگوں کو دیکھتا جاتا تھا کیونکہ نگاہ اس درجہ کمزور تھی کہ وہ کمرہ کے اندر جو پایا ہر میدان میں بلا چشمہ کی امداد کے نہیں دیکھ سکتا تھا، کچھ کی کھال کی بنی ہوئی ڈبیا میں سے وہ بعض اوقات ناس نکال نکال کر سونگھتا جاتا تھا، حالانکہ مشکل سے خفیف سا حصہ ناس کا اُس کی ناک میں پہنچتا تھا باقی انگلیوں سے نکل کر واسکٹ اور فرش پر گر جاتا تھا۔ میرے جواب سے وہ بہت خوش ہوا اُس نے فوراً میرا ہان پکڑا اور کافی زور سے کھینچتے ہوئے کہا۔

”میرے دوست سچ کہتے ہو۔ دراصل میں اور فرانس ایک ہی مہینہ جس طرح فریڈرک اعظم اور پرتیبا ایک تھے۔ میں فرانس و دنیا کے بزرگترین ملکوں میں شامل کروں گا۔ سارے یورپ کے بادشاہوں کو میرے ایک ایک محل بنانے کی ضرورت ہوگی تاکہ تاجپوشی کے وقت میرے جانشین بس یہ کہنا تھا کہ اُس کے چہرہ پر کرب کے آثار پیدا ہوئے اُس نے اپنی پدینائی پر ماتھ بھیرا اور ویل کے الفاظ اُس کے منہ سے نکلتے سنائی دئے گوان کو فی الحقیقت وہ اپنے دل سے مخاطب ہو کر کہہ رہا تھا۔ ”میرے خدا میں یہ ساخت و پرداخت کس کے لئے کر رہا ہوں۔ میرا جانشین کون ہوگا؟“ فوراً ہی بات ٹال کر اُس نے مجھ سے کہا ”کیا انگریز میرے حملہ کا خوف کے ساتھ انتظار کر رہے ہیں کیا انگلستان میرے رو بار کو عبور کرنے کے خیال سے نکر مند ہے؟“

راست گوئی نے مجھ کو صاف صاف بے کم و کاست واقعہ بیان کرنے پر مجبور کیا یعنی یہ برعکس اس کے انگریزوں کو یہ اندیشہ تھا ایسا نہ ہو

پولیوچ رو دبار کو عبور نہ کر سکے۔ میں نے دوسرے پہاڑ پر ایہ میں اُس سے کہا۔
”تصور وال انگریزی بڑی فوج کو اس کا شک ہے کہ اب تک جتنے موقعے

نام آوری کے ملے وہ سب بحری فوج کو ہی کوٹے اور وہ محروم ہے۔“

”مگر انگریزوں کی بڑی فوج تو نہایت مختصر ہے۔“

لیکن ہر انگریز رضا کار ہے۔“

”اودہ رضا کار،“ ایہ کہہ کر اُس نے اپنے ہاتھ کو اس طریقے سے حرکت دی گویا وہ ساری انگریز فوج کو اپنے سامنے سے صاف کئے دیتا ہے پھر کہا۔ ”میں ایک لاکھ آدمی لیکر کینڈیا سسکس پر اتروں گا۔ ایک جمی ہوئی لڑائی میں جس کی قیمت دس ہزار فرانسیسی جہاں نہیں ہونگی۔ انگلستان فتح کروں گا۔ تیسرے روز میں لندن جلا ہونگا۔ اور جاتے ہی تمام بد بڑوں بنک کے مالکوں۔ سوداگروں اور اخبار والوں کو حراست میں لے لوں گا۔ بعد ازاں میں اُن کے ساتھ ہیں اُن پر دس کروڑ تاوان جنگ مقرر کروں گا۔ امرکے مقابلہ میں غریبوں کو بڑھا کر اور ان کا فائدہ کر کے میں ایک ذریعہ کو اس ترکیب سے اپنا نیم خواہ بنا لوں گا۔ پھر سکاٹ لینڈ اور آئر لینڈ کو انگلستان سے اس ترکیب سے علیحدہ کروں گا کہ انہیں ایک مفید اور بہتر نظام حکومت عطا کر دیا جائے گا جس سے وہ انگلستان سے بہتر حالت میں ہو جائیں گے۔ میں اس طریقے سے فرقہ بندیوں کو روں گا اور پھر انگلستان چھوڑنے کے معاوضہ میں اُن کا بیڑہ اور نوآبادیاں طلب کروں گا۔ اس طرح میں کم از کم ایک صدی کے لئے تو فرانس کو دنیا کی سب بڑی طاقت بنا کر چھوڑ جاؤں گا۔“

اس مختصر خاکہ سے پولیس کی مخصوص دماغی قابلیت کا پتہ چلتا تھا۔

اُس کے دماغ میں عظیم الشان تدابیر سوچنے کی قوت کے ساتھ ساتھ عملاً فروعات کو ترتیب دیئے اور عمل کرنے کی بھی صلاحیت تھی یہی وجہ تھی کہ اُس کی شاعرانہ تدبیریں ناممکنات کی حد سے نکل کر ممکنات کی حد میں آجاتی تھیں اور ہر نتیجہ مشرق کا خیال دماغ میں آیا اور ادھر اُس کے ساتھ ہی ساتھ جہازوں - بندرگاہ - ذخیرہ اور سپاہیوں کی فہرست دماغ میں مرتب ہو گئی جس کے باعث اُس کا خیال اور خواب فوراً عملی جامہ پہن کر امکانات کے دائرہ میں جلوہ افروز ہو جاتا تھا۔ ہر سوال کی حقیقت کو وہ اُسی دماغی قوت اور دانائی کے ساتھ گزرتے میں لے آتا تھا جس طرح اپنی بڑی قوت کی وجہ سے سیدھا دشمن کی وارا سلطنت پر جاکر حملہ آور ہوتا تھا۔ شاعرانہ قوت پر واز اور اعلیٰ صلاحیت عمل جس آدمی میں شفق ہوں گی اُسے وہ سارے عالم کے لئے خطرہ بنادیتی۔ وہ کبھی بلا کسی خاص مقصد کے کوئی کام نہ کرتا تھا اور میرا خیال ہے کہ ان سب باتوں سے اُس کی غرض یہ تھی کہ اپنی اعلیٰ قابلیت حکمرانی سے مجھ کو واقف کر دے تاکہ میں اُس سے خوش عقیدہ ہو کر دیگر تارکانِ وطن کو اس سے خوش عقیدہ کر سکوں۔ بہر حال میں کھڑا رہا اور وہ مختلف وجہات سلطنت کے امور سرانجام دیتا گیا اُس مافوق الفطرۃ دماغ کے لئے ہر شے یکساں تھی نہ کوئی شے حقیر تھی نہ کوئی خطرہ۔ ابھی وہ دو لاکھ انسانوں کے لئے موسمِ سرما کے قیام کا مسئلہ حل کر رہا ہے اور پھر جو دیکھا تو کوہینِ کور سے محل کے اخراجات میں تخفیف کی گنجائش پر بحث کر رہا ہے۔

یہ ایک اُس نے کہا معیری رائے ہے کہ گھر میں کفایت قاعدی

برقی جائے تاکہ باہر شان و شوکت قائم ہو سکے میں جب رب لنڈٹ تھا تو
 باسانی بارہ سو فرانک سالانہ میں گذرنا تھا اور اگر بھر اسی قدر رقم ملنے لگے تو
 بھکھو کوئی وقت نہ ہو۔ محل کا مصارف بند ہونا چاہئے۔ دیکھو میں تمہارے حساب
 میں دیکھتا ہوں ایک سو پچھن پیالہ روز قہوہ کے خرچہ ہوتے ہیں۔ ایک پونڈ ٹکڑے
 کی قیمت ہم فرانک ہے۔ ایک پونڈ قہوہ ۵ فرانک فی پیالہ رکھو تو کل بیس لیور
 ہوئے۔ مناسب یہ ہوگا کہ قہوہ کے لئے ایک رقم مقرر کر دی جائے۔ اصطبل کے
 اخراجات بھی بہت زیادہ ہیں۔ موجودہ نرخ کے لحاظ سے دو سو گھوڑوں کے
 اصطبل میں ہر گھوڑے کے لئے ساٹ یا ۸ فرانک کافی ہونا چاہئے۔ میں نہیں
 چاہتا کہ میرے اوپر اس قدر بوجھ صرف کیا جائے۔

اس طریقہ سے چند منٹ کے اندر وہ لاکھوں اشرفیوں کے حساب سے
 گذر کر چند پیسوں کے حساب پر آجاتا تھا اور امور سلطنت طے کرتے کرتے اصطبل
 کا حساب جانچنے لگتا تھا۔

وہ اکثر کنکھیوں سے بچھے دیکھتا جاتا تھا کہ میں اُس کی دامنی قوت سے
 مرعوب ہوں یا نہیں گو اُس وقت میری سمجھ میں خاک نہ آتا تھا کہ میری رائے کی
 اس کو کیوں اتنی فکر تھی۔ لیکن اب جب میں گذشتہ واقعات پر نظر ڈالتا اور سمجھتا
 ہوں کہ صرف میرے اطاعت قبول کرنے کی وجہ سے صد ہا طبقہ امر کے نوجوان
 وطن واپس آکر اُس کی خدمت قبول کرنے لگے تو ماننا پڑتا ہے کہ مستقبل پر
 اُس کی نظر جیسی پڑتی تھی ویسی میری نہیں پڑ سکتی تھی۔

یہ کایک اُس نے کہا ”ایم ڈی لاؤل۔ تم نے میرا طرز عمل دیکھا، کیا تم
 میری ملازمت اختیار کرنے کو تیار ہو۔“

میں نے جواب دیا ”یقیناً۔ حضور والا“

”میں بہت سخت مالک ہوں“ اس نے مسکرا کر کہا مگر اکثر نہیں کبھی کبھی۔ تم اس وقت موجود تھے جب میں نے امیر البحر بروٹی سے گفتگو کی، ادنیٰ اعلیٰ اہم سب کو خوب سمجھنا چاہئے کہ فرض کی ادائیگی میں نقص نہ رہ جائے، پھر گلے پر ہاتھ رکھ کر اس نے کہا ”مگر یہ غصہ کبھی اس سے اونچا نہیں جاتا۔ میں غصہ کو دماغ پر مسلط ہونے نہیں دیتا۔ ڈاکٹر کارورڈر جو وہیں ان سے پوچھو کہ ان کے تمام مریضوں میں سب سے سست پیریٹس ہسپتال کی کسی اور کی“ اس پر ایک مہر بان بشرہ والے آدمی نے حوسپہ سالار برٹیا سے آہستہ آہستہ کان میں باتیں کر رہا تھا کہا ”کھانا حضور والا سب سے تیز کھاتے ہیں۔ شہنشاہ نے جواب دیا ”اوہو بدعاش تم ہمیشہ مجھ پر یہی الزام لگاتے ہو۔ میرا ڈاکٹر اس قصور پر مجھ سے تنقید کرے کہ میں دواؤں سے مرنے کے بجائے مرض سے مرنا قبول کرتا ہوں۔ اگر میں بہت تیز کھانا کھاتا ہوں تو یہ فرانس کا قصور ہے جس کے حالات مجھ کو کھانے کے لئے چند منٹ سے زیادہ کی مہلت نہیں دیتے۔“ لوثوب یاد آیا کیوں کانسٹنٹ کھانے کا وقت گزر چکا ہے“

”خداوند ہم گھنٹہ ہوئے“ کانسٹنٹ نے جواب دیا۔

”اچھا کھانا فوراً مینجر سے آؤ“

”بہتر جہاں پناہ۔ مگر ایک شخص گڑیاں لئے حاضر ہے۔“

”آخہ بیجو فوراً بیجو ہم فرور دیکھیں گے“

فوراً ہی ایک آدمی حاضر ہوا جس کی صورت بتائے دیتی تھی کہ بہت طویل سفر کر کے آیا ہے بغل میں ایک بید کی ٹوکری تھی۔ شہنشاہ نے اس کو دیکھ کر کہا ”میں نے دو روز ہوئے جب تمہیں بلایا تھا“

”میں نے جواب دیا، ”خداوند تمام صلہ کل پہنچا اور میں فوراً ہی پیرس سے چل کر
 کھڑا ہو۔ دربار برسر کرتا ہوا آیا ہوں۔“
 ”تم برسے پاس نمونے میں؟“
 ”جی سرکار۔“

”آپ بے ہنگام چلے آئے۔“
 ”میں نے سمجھنے پر معلوم ہوا کہ ان ایک ایک ڈیڑھ لمبی گڑبیں کا یہ معذب
 تھا۔ وہ سب نہایت خوشنما رہتے تھے۔ دروغی کیڑے پہنے ہوئے تھے جن میں نہری
 گوشت تھی۔ جب ان کے بنانے والے نے ان کو ایک ایک کر کے میز پر چن تو
 میری سمجھ میں آیا کہ سنہشتاں بیویوں کے مطابق ہر شے کا حوالہ دینی ہو۔ غیر
 ضروری نہ بنو، یہی قتل کر دیا ہے اور اس کے اوٹھی سے ادنیٰ یہ ہلکا ہو کر رہتا
 ہے۔ بہتر ہوں، اس سے ہوا کے گئے تھے کہ معدوم ہو رہے ہوں۔ وہ پتھر سے
 کس قسم کی دلی جانیں اور ان کا فرد کیسے دلوں پر کیسا پڑا گا۔
 ایک کوٹیا کو میں نے اٹھی کر پوچھا
 ”کیوں ہے؟“

”خداوند ہر مکہ کی شرکار کی پوٹیاں ہوتے ہیں۔“
 ”جو میں جس نے حسب معمول پوشاک کے سلسلہ پر بھی غور کر کے ایک
 قطعی رائے قائم کر لی تھی، ”لوہا“ اس کی کراؤں تھیں۔۔۔۔۔۔ ہونی چاہیے۔ یہ کبھی فیشن ہی
 ایک چیز ہے جس کا میں آج تک انتظام نہیں کر سکا۔ میرا زندگی ہمیشہ تین تین
 کیڑا کوٹ میں کہ رہتا ہے اور فرانس کی پوری بڑی اور بحری فوج اس کو
 باز نہیں دیکھ سکتی۔ اچھا یہ کہ ہے؟“
 ”خداوند ہر میٹر کا ہے۔“

”اچھا بڑیا یہ تم ہو۔ کیوں تمہیں اپنی پوشاک پسند ہے۔ یہ کون ہے؟“
 ”خداوند یہ اگرچہ چانسٹر ہے“
 ”یہ ارغوانی؟“

”یہ میرا صاحب ہے۔“

بادشاہ ایسا خوش تھا جیسے بچہ کو نیا کھلونا مل گیا اُس نے اُن سب کو
 چار چلہ پانچ پانچ کی ٹولیوں میں جمع کیا تاکہ درباریوں کے مل کر گفتگو کرنے میں
 جو منظر پیدا ہوتا ہے اسکا اندازہ کر سکے۔ آخر کار اُس نے اُن سب کو ٹوکری
 میں رکھا اور بولا ”خوب۔ تم نے اپنا کام نہایت خوش اسلوبی سے انجام دیا ہے۔
 یہ نمونہ درباری درزیوں کو بھیجدو اور اُن سے تمہینہ سب کرو۔ دیکھو درزی
 سے کہدینا آئندہ سے اُس نے ایسا صاحب بھیجا جیسا اب کے بھیجا تھا تو میں
 اُسے قید خانہ میں بھجوا دوں گا۔ ایم ڈی لاول کیا ایک پوشاک کے لئے بھینس
 ہزار فرانک تم مناسب قیمت سمجھو گے خواہ وہ پوشاک یو جینی ڈی شوازیل ہی
 کے لئے کیوں نہ ہو؟“

میرے خدا کیا کوئی ایک بات بھی ایسی تھی جو اس ساحر کی نگاہوں سے
 پوشیدہ ہو؟ وجوہ کی لڑائیاں اور قوموں کی کشمکش میں اس کو میرے عشق
 کے قصے کیونکر معلوم ہو گئے۔ میں نے اُس کی طرف نیم استعجاب اور نیم خوف
 کی نظروں سے دیکھا۔ اس وقت پھر شہنشاہ کے روبرو ہر وہی دلاویز
 طلسمات تبسم پیدا ہوا اور اس نے اپنا چھوٹا نرم ہاتھ میرے کندھے پر ایک
 لمحہ کے لئے رکھا۔ خوشی کے وقت اُس کی آنکھوں کا رنگ ہدکا نیلگوں ہو جاتا
 تھا حالانکہ غور کرنے کے وقت اُن کا رنگ سیاہی مائل اور اشتعال کے وقت
 بھورا ہوتا تھا۔

ایک ایک اُس نے کہا۔ ”تم کو اُس وقت بھی حیرت ہوئی تھی جب میں نے
سرے میں تمہاری اور اگر نری لڑائی کا ذکر کیا تھا اور اب اس نوجوان خاتون
کے ذکر پر تو تمہاری حیرت کی انتہا ہی نہیں رہی۔ اگر اس قسم کے واقعات
میرے کانوں تک نہ پہنچیں تو انگلستان میں جاسوس رکھنے کا فائدہ ہی کیا
اُن کا پونا نہ ہونا برابر ہے۔“

”مگر فالوئند میری سمجھ میں نہیں آتا کہ اس درجہ معمولی باتیں آپ تک کیوں
پہنچائی جاتی ہیں“ میں نے مودبانہ کہا ”کیوں آپ انہیں یاد رکھتے ہیں۔“
شہنشاہ نے کہا ”تم بہت سنگسار لڑج ہو دیکھو کہیں دربار میں رہ کر
اس عادت کو نہ کھودینا۔ کیا تمہارا خیال ہے کہ تمہارے ذاتی معاملات میرے
لئے کوئی اہمیت نہیں رکھتے؟“

میں نے عرض کیا ”میرا تو یہی خیال ہے۔“
اُس نے کہا ”اچھا تمہارے چچا کا کیا نام ہے۔“
میں نے جواب دیا ”کارڈنل ڈی لاول ڈی مائٹمونسی۔“
”تھیک اور وہ اس وقت کہاں ہے۔“

”جرمنی میں۔“
”ہاں جرمنی میں نہ کہ نارڈیم میں جہاں میں چاہتا ہوں کہ وہ ہوتے۔“
”تمہارا عم زاد بھائی کون ہے۔“
”ڈیوک ڈی روبن۔“
”وہ کہاں ہے۔“

”لندن میں۔“
”ہاں لندن میں نہ کہ ٹیولرنہ میں جہاں جو وہ مانگتا سو پاتا میں کسا اوقات

سوچتا ہوں کہ اگر میرے مقدمے پلٹا کھایا تو کیا مجھے ایسے دفائش خیر خواہ نصیب ہوں گے جیسے بوربون کو ملے تھے۔ کیا جن لوگوں نے میری وجہ سے عروج حاصل کیا وہ میرے ساتھ ترک وطن کے لئے تیار ہو جائیں گے اور تا وقتیکہ میں واپس آؤں ہر غصہ سے انکار کر دیں گے۔ برٹیا میاں آؤ، برٹیا فوراً حاضر ہوا اور شہنشاہ نے حسب عادت اپنے محبوب خادم کا پیار سے کان پکڑا اور کہا۔ ”کیوں بد معاش میں تجھ پر اعتماد کر سکتا ہوں؟“

برٹیا نے جواب دیا ”میں سمجھتا نہیں خداوند“
 گفتگو یوں آہستہ آہستہ ہوتی تھی کہ کمرہ میں کوئی شخص نہیں سُن سکتا تھا اگر اب ہر شخص کے کان برٹیا کا جواب سننے کے مشتاق تھے۔
 شہنشاہ نے کہا۔ ”اگر تجھ کو ملک بدر کر دیا گیا تو تم بھی ترک وطن کر لو گے؟“
 ”خداوند نہیں؟“

”اوہ غضب خدا کا... مگر خیر تم کم سے کم صاف گو ہو؟“

”حضور والا میں ترک وطن کر ہی نہ سکوں گا“

”کیوں؟“

”اس وجہ سے کہ میں اُس وقت تک آپ پر سے قربان ہو چکا ہوں گا“
 نیپولین ہنس پڑا اور بولا ”تجربہ بھر بھی لوگ ہمارے برٹیا کو نڈر دینے کہتے ہیں۔ برٹیا سچ بے مجھ کو تم پر اعتماد کامل ہے۔ گو میں مخصوص وجوہات کی بنا پر تم کو نہایت عزیز رکھتا ہوں۔ مگر تم دوسروں کے لئے قصی کار آمد نہ ہو گے۔ موسیو میلر انڈیا میں تمہارے لئے نہیں کہہ سکتا تم مجھ کو اسی بخلت اور استعدادی کے ساتھ چھوڑ کر نئے مالک کے ساتھ ہو جاؤ گے جیسے اپنے پرانے مالک کو چھوڑ کر میرے ساتھ گئے ہو۔ تم خود ہی خوب جانتے ہو کہ زمانہ

کے ساتھ بدل جانے کی تمہیں غیر معمولی قابلیت حاصل ہے۔
 شہنشاہ کو اس میں بڑی دلچسپی ہوتی تھی کہ اچانک لوگوں سے ایسے سوال
 کر بیٹھے جن کا جواب دین مخاطب کے لئے مصیبت ہو جاتا ہے۔ ہر شخص کو یہ خوف
 لگا رہتا تھا کہ خدا جانے وہ کس سے کیا پوچھ بیٹھے بہر حال اس وقت جب خوف
 پر دلچسپی غالب تھی اور ہر شخص منتظر تھا کہ دیکھیں یہ مسودہ مدبر اس کا کیا جواب
 دیتا ہے۔ ہر شخص جانتا تھا کہ پولیس کا حملہ امر واقعہ تھا۔ ٹیلیگراف اپنی سیاہ آنکھوں
 کی پھڑکی سے ٹیک دگئے کھڑا تھا اس کے چوڑے کندھے اگے کو جھکے ہوئے
 تھے چہرہ تبسم تھا گویا واقعہ اس کی تعریف کی گئی تھی نہ کہ مذمت اور وہ اپنی تعریف
 پر خوش تھا۔ اس ابن الوقت میں ہندی ایسی باتیں تھیں جو قابل وقعت ہوں
 مگر انہیں میں ایک یہ بات ضرور تھی کہ وہ ہمیشہ پولیس سے برابر کا برتاؤ کرتا تھا
 کبھی خوشامد یا چالوسی روا بند نہ کرتا تھا۔

ٹیلیگراف نے کہا ”خداوند آپ کا خیال ہے کہ اگر آپ کے دشمن میرے ساتھ
 آپ سے بہتر ملوک کرنے کو تیار ہوں تو میں آپ سے منحرف ہو جاؤں گا؟“
 شہنشاہ نے جواب دیا ”مجھ کو تھیل نہیں اس کا پورا پورا یقین ہے۔“
 ٹیلیگراف نے کہا ”محب تک مجھ کو یہ معلوم نہ ہو جائے کہ آپ کے دشمن میرے
 ساتھ کیا سلوک کر سکتے ہیں اس وقت تک کوئی رائے غیر ممکن ہے مگر مجھے
 یہ ہے کہ انہیں کوئی بہت بڑا سلوک تجویز نہ کرنا پڑے گا۔ سین فلاؤنٹس کے مثلاً در
 محل اور دو لاکھ سالانہ تنخواہ کے علاوہ میری ایک یہ حیثیت بھی ہے کہ پورب
 کا سب سے بڑا وزیر ہوں۔ آپ تو سوائے اس کے مجھ کو یاد دلا رہا ہے کہ
 اور کوئی صورت ترقی کی معلوم نہیں ہوتی۔“

پولیس فکرمند نظروں سے اس کی طرف دیر تک دیکھتا رہا پھر پورب نہیں

مجھے تمہاری طرف سے کھٹکا نہیں ہے۔ ٹیلر انڈیا تو تم میڈم گرانڈ سے شادی کر لیا اس کو علیحدہ کرو۔ میں نہیں چاہتا میرے دربار میں فضول اداکار پیدا ہوں۔“

اس قدر خانگی اور نازک معاملات کے متعلق نیولین کو اس درجہ آنکڑی اور مہیا کی سے گفتگو کرتے ہوئے سن کر میری حیرت کی گڑھی اتہا نہ رہی لیکن درحقیقت اس حیرت انجمن انسان کی خصوصیات میں یہ بات بھی کہ عام طور پر اُن باتوں کو نہ رتا تھا جو محض عائلی تعلقات پر مبنی ہوتی تھیں۔ وہ اکثر کہا کرتا تھا کہ حجاب اور مذاق سلیم درحقیقت دو بیڑیاں ہیں جو متوسط دماغ کے لوگ غیر معمولی دماغ کے لوگوں کے پاؤں میں ڈالنے کی کوشش کرتے ہیں۔ انتخاب زوجہ سے لے کر ناجائز تعلقات سے ترک تک ہر نازک معاملہ میرے پیش برس کا فائنچ نظر آتا اور ان کا قطعی طور سے تصفیہ کر دیتا تھا۔

ٹیلر انڈیا جتنے ہوا پھر لوں! خداوند یہ میری ادائل عمر کی تربیت کا نتیجہ ہے۔ کہ میری طبیعت شادی کی طرف مائل ہی نہیں ہوتی۔“

”اما میں بھول گیا کہ میں درحقیقت آٹن کے پادری سے گفتگو کر رہا ہوں۔“ نیولین نے منہ نہ کر کہا۔ ”بہر اخیال ہے تاہم شوشی کے وقت پاپائے روم کے ساتھ جو تھوڑا بہت سلوک ہم نے کیا اس کی وجہ سے ہمیں اتنا حق ضرور حاصل ہے کہ اس معاملہ میں اس سے امداد طلب کریں۔ دیکھو یہ میڈم گرانڈ بڑی دانا عورت ہے۔ میں نے دیکھا ہے وہ جو کچھ سنتی ہے اُس پر غور بھی کرتی ہے۔“ ٹیلر انڈیا نے اپنے کندھوں کو حرکت دی ساور نیولین نے پھر کہا۔

”سب سے قابل عورت وہ ہے جو اپنی قابلیت کو پوشیدہ رکھنے کی اہل ہو۔ فرانس ہمیشہ عورتوں کے باعث خطہ میں رہا۔ اس وجہ سے کہ اسکی عورتیں

مردوں سے زیادہ ہوشیاری ہیں۔ وہ یہ نہیں سمجھتے کہ میں اُن کے دماغوں کی نہیں بلکہ اُن کے دلوں کی ضرورت ہے۔ جب کسی بادشاہ پر امنوں نے اپنا اثر پیدا کر لیا تو اس کو تباہ کر کے پھوڑا۔ ہنری چہارم اور ٹوس چہارم کی مثالیں لو۔ یہ دونوں تخیل کے بندے تھے۔ خواب و خیال کے غلام اور چار بات کے پیچھے تھے۔ نہ اُن میں قوت عمل تھی۔ نہ منطق نہ دور اندیشی۔ کم نعت میڈم ٹوی سٹائل کو دیکھو۔ کوآرٹر سین، جرمنی کو دیکھو ان دونوں کی ان تھک زبان نے سچے انگلستان کی پوری سحری قوت سے زیادہ تکلف منہ بچائی ہے۔ اُن کو چاہئے بچوں کی نگہداشت اور سینے پر رونے میں وقت صرف کریں۔ ایم ڈی لاول شاید تمہارا خیال ہو گا کہ میرے یہ خیالات محض ہیں؟ اس سوال کا جواب دینا سہل نہ تھا۔ اس لئے میں خاموش رہا۔ اتنے میں شہنشاہ نے پھر کہا۔

”تم ابھی علی انسان نہیں ہو۔ ایک وقت آئے گا جب تم ان باتوں کو سمجھو گے۔ ایک زمانہ تھا کہ میرا بھی خیال تمہاری طرح ہی تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب احمق پیرس کے باشندے کہتے تھے کہ سربراہ آوروہ جنرل ڈی بوشنگ کی بیوہ پولین سے لڑاوی کرنے میں سخت حماقت کرتی ہے۔ آہ وہ خواب بھی کتنا خوشگوار خواب تھا! ملان سے میٹونیک ایک روز کا سفر ہے اور نو سو میلین راستہ میں پڑتی ہیں۔ اس ایک روز کے سفر میں میں نے اپنی بیوی کو ہر سرائے سے ایک خط لکھا تھا۔ ایک دن میں خط لکھا مگر موسیور زفہ رفتہ بہ افسوس اتر گیا۔ ایک وقت وہ آجاتا ہے کہ آدمی محض واقعات ہی سے سروکار رکھتا ہے۔“

مجھ کو فوراً خیال آیا کہ موجودہ حالات سے پہلے وہ کس قدر ترنہوان

ہو گا۔ افسوس و خوابِ آوازِ زندگی ان کے بغیر کسی ششک اور سوچی ہے انھوں
 نبیین کے چہرہ پر ملال کے آثار تھے گویا نالج شاہی بھی وہ مسرت عطا نہیں
 کر سکتا تھا جو نو جوانی کے افسوس و خوابِ عطا کر سکتے ہیں بہت ممکن ہے اُن
 غلطوں سے اسکو وہ مسرت حاصل ہوئی ہو جو مختلف صلح ناموں سے بھی نہ
 حاصل ہو سکی۔ جن کی رو سے اُس نے بڑے بڑے تاجداروں سے کئی کئی
 سو بے حاصل کئے تھے۔ تھوڑی ہی دیر میں ان خیالات کے آثار اُس کے
 چہرہ سے اڑتے ہوئے بادلوں کی طرح دور ہو گئے۔ اور وہ پھر اپنی اچانک
 اور قہر طرز میں میرے معاملات پر گفتگو کرنے لگا۔
 ”یو جی وی شو ایل ڈیوک شو ایل کی بھتیجی ہے کیا؟“

”جی خداوند“ میں نے جواب دیا۔

”اوتھم دونوں فسوب ہو چکے ہو،“

”جی عالم پناہ،“

اُس نے بے صبری کے ساتھ اپنے سر کو جنبش دی اور کہا ”یو جی وی لاڈ
 اگر تم میرے دربار میں عروج حاصل کرنا چاہتے ہو تو ان معاملات کو میرے اختیار
 میں پھوڑ دو۔ کیا یہ ممکن ہے کہ میں اپنے دشمن یعنی تارکابن و طوہر کے دربار
 سلسلہ از دراج کے معاملات سے بچ سکی نہ ہوں؟“

”مگر خداوند اس کو جی میرا اتنا ہی خیال ہے جتنا تجھ کو اُس کا“

”ہو نہ یہ اس عمر کی لڑکی کی رائے اور اُس کا خیال ہی کیا؟ اُس کی
 رگوں میں تارکابن وطن کا خون ہے اور وہ اپنا رنگ دکھا کر رہے گا۔ مویو
 ڈی لاڈل تمہاری شادی کا اہتمام میں کروں گا اور میں چاہتا ہوں کہ تم
 پانٹ ڈی بریزڈا کر ملک کی خدمت میں حاضر ہو سکیوں کا سٹوٹ کیا بات ہے؟“

کانٹنٹ نے آگے بڑھ کر عرض کیا۔ ”خداوند ایک خاتون آپ کی خدمت میں حاضر ہونا چاہتی ہے۔ کیا میں اس سے پھر کسی وقت آپ کے لئے کہہ دوں؟“
 پولین نے آواز اونچی کر کے کہا۔ ”کیا خاتون؟“ پھر مسکرا کر اس نے کہا ”اس خیمہ میں بغیر وارسی موچھ والے شاڈھی آتے ہیں۔ وہ کون ہے اور کیا چاہتی ہے؟“
 ”خداوند اس کا نام میڈموازیل سبل برناک ہے۔“
 ”غالباً بڈھے گردہائی والے برناک کی لڑکی؟“ موسیو ڈی لاول برناک تمہارا ماموں ہے کیا؟“

میں نے اس کا جواب اثبات میں دیا مگر جواب دیتے وقت میرے چہرہ پر شرم کی جھلک تھی۔ شہنشاہ اس جھلک کے مفہوم کو تاڑ گیا پھر بولا۔
 ”نیراس میں شک نہیں اس کا پیشہ اچھا نہیں مگر ضروری ہے شک ہے کیا تمہارے ماموں کے قبضہ میں وہی جائداد ہے جو تم کو ملنی چاہئے تھی؟“
 ”جی خداوند ہم میں نے وہی آواز سے کہا۔“

اس کی نیلگون آنکھوں میں شک کے آثار پیدا ہوئے اور وہ مجھ سے مخاطب ہو کر کہنے لگا۔ ”مجھے امید ہے محض جائداد آپس پالنے کی غرض سے تم میری ملازمت نہیں اختیار کر رہے ہو؟“

”وہ نہیں حضور والا میری آمد یہ ہے کہ محض اپنے بل پر ترقی حاصل کروں“
 شہنشاہ نے فرمایا ”کئی جائداد حاصل کرنا حاصل کی ہوئی جائداد کو برقرار رکھنے سے زیادہ قابل فخر ہے۔ ایم ڈی لاول میں تمہاری جائداد کو واپس نہیں کر سکتا۔ حالت یہ ہے کہ اگر جائداد واپس کرنے کا سلسلہ شروع ہو جائے تو حقطع ہو نا غیر ممکن ہے۔ نیرساری قوم میں بے اطمینانی قریل جائے جو لوگ اس قسم کی جائدادوں پر قابض ہیں ان سے زیادہ جاں نثار میرے دوسرے

ملازم نہیں۔ جب تک تمہارے ہولنگی طرح یہ لوگ میری خدمت کر رہے ہیں جائد اویں ان کی ہیں۔ مگر اس لڑکی کو مجھ سے کیا کام ہے۔ کانٹنٹ جڈ اس نوجوان خاتون کو حاضر کرو۔

ایک لمحہ کے اندر ہی حاجب میری صحن کو کمرہ میں لیکر آ گیا۔ سبل کا ہمرہ زرد تھا مگر اس کی بڑی سیاہ آنکھوں میں غم راسخ اور استعجال کے آثار پائے جاتے تھے۔ اور وہ ہنرادی کی شان لیکر کھڑی تھی۔ شہنشاہ کی عادت میں داخل تھا عورتوں سے خواہ خود اس کی مشرقہ ہی کیوں نہ ہو تیکھے پن سے بات کرتا تھا۔ چنانچہ بس سے بھی اس نے تیکھے پن سے پوچھا: ”تمہارا کیا نام ہے اور یہاں کیوں آئی ہو؟“

سبل نے چاندوں طرف نظر ڈالی۔ اور میں نے دیکھا کہ جب مجھ سے اس کی آنکھیں ملیں تو اس سے اس کی ہمت میں کچھ اور اضافہ ہو گیا۔ شہنشاہ کو نہایت جرات کے ساتھ دیکھ کر اس نے کہا: ”میں حضور میں ایک حاجت لیکر حاضر ہوئی ہوں۔“

شہنشاہ نے فرمایا: ”تمہارے والد کی خدشات تم کو میری عنایت کا مستحق کرتی ہیں۔ کہو کیا چاہتی ہو؟“

سبل نے جواب دیا: ”میں اپنے باپ کے حق سے نہیں مانگتی اور نہ مانگنا چاہتی ہوں۔ میں اپنے حق سے مانگتی ہوں۔ میری التجا یہ ہے کہ آپ ایم یوسین لی سیج کی جان بخشی کروں جو کل بغاوت کے الزم میں گرفتار ہو کر آجیلے یہ خداوند وہ طالب علم ہے بعض خیالات اور اعتقادات کا بندہ مکتوبوں نے اسے اپنے قابو میں لے کر کٹھن علی کی طرح استعمال کیا ہے۔“

شہنشاہ نے سختی سے کہا: ”خیالات اور اعتقادات کا بندہ یہی لوگ

سب سے زیادہ خطرناک ہوتے ہیں۔
پھر مجب سے کاغذوں کا بندل نکال کر شہنشاہ نے ایک دھڑ سے
دیکھا پھر کہا۔

”شاید اُس کو تمہارے عاشق ہونیکا فخر حاصل ہے؟“
سہل کے زرد چہرہ پر سُرخ دوڑ گئی اور شہنشاہ کی تیز اور طنز آمیز
نگاہوں کے سامنے اُس کی آنکھیں جھجک گئیں۔
شہنشاہ نے کہا۔ ”یہ اُس کے بیانات ہیں۔ اُس کے حق میں یہ بالکل
مفید نہیں ان کاغذات سے جو کچھ اس کا اندازہ ہو سکا ہے وہ یہ ہے کہ وہ
تمہاری محبت کے ہرگز قابل نہیں ہے۔“

”حضورِ وال۔ میں ہمت کرتی ہوں کہ آپ اُس کو رافضیوں میں؟“
”تم جس بات کو طلب کرتی ہو وہ ناممکن ہے۔ میری ذات کے خلاف
دو طرفہ سازشیں ہر پاس پر ایک طرف بوربون دوسری طرف جیکوبن میں نے
اب تک بڑے تحمل سے کام لیا ہے۔ مگر میرے تحمل سے اُن کی ہمتیں اور بڑھ
گئی ہیں۔ کہہ دو الی ورنہ انہیں نے خاتمہ کے بعد اب بوربون خاموش ہیں۔
مابقی بہت دو۔ سروں کو بلانا چاہئے۔“

مجھے تو اُس وقت بڑی بھیجی حیرت تھی۔ ”باب بھی ہے کہ میری بھری اور باب
ہیڈز ہیں اس نامور کینہ خیال انسان سے اس درجہ محبت کیونکر کر سکے
سستی تھی۔ حالانکہ قانونِ قطرات کے برعین مطلق ہے کہ متضاد طبائع ابیک
دوسرے کی جانب ملتفت ہوتی ہیں۔ شہنشاہ کا سخت جواب اُس کی سہل کے
زرد چہرہ پر جو انہوی قطرات خون باقی تھے وہ بھی نمائش ہو گئے۔ اُس کی
آنکھوں میں ناامیدی کے شگ بھر آئے، جو اس کے سفید گلاب کے سے

رخساروں پر قطراتِ شبنم کی طرح ڈھلک نکلے۔

شہنشاہ کے قدموں پر گر کر اُس نے کہا: حضور خدا کے لئے۔ اپنی والدہ کا تصدق اُس کی جان بخشی فرمائے۔ میں ذمہ دار ہوں کہ اُس سے آئندہ اس قسم کے جرم کا ارتکاب نہ ہوگا۔

نہولین نے غصہ میں بھر کر منہ پھیر لیا۔ اور کمرہ میں بے صبری کیسا تھوٹھلتے ہوئے بولا: ”کس بس میں تمہاری التجا ہرگز قبول نہیں کر سکتا۔ میں جب جواب دے دوں تو اس کو قطعی سمجھنا چاہیئے۔ امور سلطنت کے تصفیوں میں عورتوں کی دخل اندازی گوارا نہیں کی جاسکتی۔ جیکوین اب بڑھ چلے ہیں اور خطرناک ہیں اُن کو عبرتناک سبق کی ضرورت ہے۔“

شہنشاہ کے چہرہ کے انداز سے معلوم ہوتا تھا کہ اُس کا فیصلہ قطعی ہے تاہم عورتوں کی طرح میری بہن نے اپنی التجا و اب کا سلسلہ قائم رکھا اور کہا: ”خداوندِ نوروہ نقصان پہنچانے والا نہیں۔“

”اُس کی موت دوسروں کے لئے باعثِ عبرت ہوگی۔“ نہولین نے جواب دیا۔

”اُس کو چھوڑ دیجئے میں اُس کی وفاداری کی ضمانت ہوں۔“

”تمہاری خواہش بعید از امکان ہے۔“

اب میں نے اور کانٹھٹ نے سبل کو زمین سے اٹھایا۔ اور شہنشاہ نے کہا: ”ٹھیک ہے موسیو۔ اس گفتگو کا کچھ نتیجہ نہیں نکل سکتا۔ اپنی بہن کو کمرہ سے باہر لے جاؤ۔“

مگر سبل پھر شہنشاہ کی طرف مڑی۔ وہ اب تک ناامید ہوئی تھی کہنے لگی: ”خداوند آپ کہتے ہیں عبرت کی ضرورت ہے۔ آخر کوساں بھی تو ہے۔“

”آہ کاش ٹوساک میرے قبضہ میں ہوتا،“

”جہاں پناہ وہی ان سب سسپہیز پر ملے بغیر ہے اُس نے اور میرے باپ نے لوسین کو بچا لیا ہے اگر عبرت ہی منظور ہے تو بجائے بے گناہ کے گنہگار کیوں نہ سزا دی جائے،“

”مجرم دونوں ہیں اور علاوہ اس کے ایک ہمارے قابو میں ہے اور دوسرا ہمارے قابو سے باہر۔“

”لیکن اگر میں اُس کو گرفتار کر دوں؟“

نپولین نے کچھ دیر غور کرنے کے بعد کہا ”تو بے شک اس حالت میں فی سچ کی جان بخشی نمی جائیگی“

”مگر یہ کالم ایک دن میں نہیں ہو سکتا“

”کتنا وقت مانگتی ہو،“

”گم از گم ایک ہفتہ“

”اچھا تو فی سچ کو ایک ہفتہ کی مہلت دی جاتی ہے۔ اگر اس مسئلہ میں تم نے ٹوساک کو گرفتار کر لیا تو فی سچ کو معاف کر دیا جائے گا نہیں تو آج سے آٹھویں روزہ قتل ہو گا۔ بس ایم ڈی لاول اپنی بہن کو لے جاؤ مجھ کو اور بھی کام کرنے ہیں۔ میں پانٹ ڈی بریکز میں تمہارا منتظر رہوں گا۔ تم ملکہ کی خدمت میں حاضر ہونے کے لئے آنا“

باب - ۵

فلح عالم

جواب میں اپنی بہن سہل کو شہنشاہ کے حضور سے ہٹا کر لے گیا تو یہ دیکھ کر قہقہہ ہوا کہ باہر دی لفظ نہ ہو وہ ہے جو مجھ کو شہنشاہ کے حضور میں حاضر کرنے کے لئے گرو بائی پہنچا تھا۔ اس نے سہل سے بڑھ کر پوچھا: کیوں یہ نہ ہوئی؟ کیا نتیجہ نکلا؟

اس کے جواب میں سہل نے محض سر کو حرکت دی۔ لفظ نہ ہو بہت استہیاق سے ہم لوگوں کی طرف بڑھا تھا بولا مجھے بھی یہی خوف تھا شہنشاہ بڑا مستقل مزاج آدمی ہے۔ اپنے بڑی جرات سے کام لیا کہ ان تک گئے سرے کے گئیں۔ مجھے کو تو شہنشاہ کے سامنے جاوے۔ یہ کہہ کر جانے سے یہ بدرجہا سہل معلوم ہوتا ہے کہ دریا مانے گھر سے پر سوار ہو کر ایک پورے دستہ فوج پر حملہ آور ہو جاؤں مگر خالوںی مجھ کو بہت نرسوس ہے کہ آپ ناکام واپس ہو گئیں؟

اس کی بے گون آنکھوں میں جس سے عرفانی ٹپک رہی تھی اب تک بھر آئے اور شہنشاہ بڑی بڑی موچیں اس قدر قابل رحم انداز سے نیچے ٹپک

آئیں کہ اگر موت و لہجہ کا معاملہ پریش نہ ہوتا تو میں ہنسی ضبط نہ کر سکتا۔
سبل نے کہا "لفٹنٹ جیئرٹ سے میری اتفاقاً راستہ میں ملاقات ہو گئی
تھی وہ مجھے ٹیم تک پہنچانے چلے آئے۔ میں ان کی ممدون ہوں کہ انہیں
میری پریشانی سے ہمدردی ہے۔"

میں نے کہا "سبل مجھے بھی تم سے ہمدردی ہے۔ تم نے اس معاملہ
میں فرشتہ خوبی کا اظہار کیا ہے اور وہ بڑا ہی خوش نصیب آدمی ہے جس کو
تمہاری محبت کی برکت نصیب ہے۔ کاش وہ اس کے مٹا پاں بہا بت
ہو سکے۔"

اس جملہ پر جس سے اُس کے ذلیل عاشق کے تعلق شبہ ظاہر ہوتا تھا
اُس کا رنگ تغیر ہو گیا۔ رعونت اور سرور مہری اُس کے چہرہ پر چمکنے لگی اور
اُس نے کہا "جتنا میں اس کو جانتی ہوں تم اور شہنشاہ نہیں جان سکتے۔
اُس کا دل و دماغ شاعرانہ ہے۔ وہ خود اس قدر بلند اور پاکیزہ خیال ہے کہ
کیوں کی سازشوں کا اُس کو وہم بھی نہیں ہوا۔ اور وہ ان کا شکار ہو گیا
مگر میں ٹو سال پہلے ترس نہ کھاؤ گی کیونکہ میں خود جانتی ہوں کہ وہ پُرانا قاتل ہے
اور چار پانچ کے خلاف ہے اُس کا ہاتھ رنگیں ہے پھر یہ بھی میں جانتی ہوں
کہ جب تک وہ زندہ ہے فرانس میں امن و امان غیر ممکن ہے۔ سمجھائی لو گیس
تم اس معاملہ میں میری مدد کو کیا رہو؟"

لفٹنٹ جیئرٹ جو چہرے کو تاؤ دیتا اور مجھ کو رنگ آؤ دلاہوں سے
دیکھ رہا تھا۔ اُس نے قابل رحم آواز میں کہا "خاتون مجھ کو بھی اعلیٰ اجازت
دیجئے۔"

سبل نے کہا "بہت ممکن ہے کہ مجھ کو دونوں کی ضرورت پڑے۔"

اگر ضرورت ہوئی تو نہیں آپ کی تلاش کرونگی۔ آپ کو اب میں اس قدر اور زحمت دوں گی کہ میرے ہمراہ نصیبہ تک چلے چلیں اور پھر وہاں مجھ کو ہا چھوڑ دیا۔ سبل میں نایک خاص ٹھکانہ انداز گفتگو تھا جو اس کے شیریں لبوں سے بہت پیارا معلوم ہوتا تھا میں جس گھوڑے پر سوار ہو کر آیا وہ لفٹنٹ کے گھوڑے کے پاس ہی بندھا ہوا تھا۔ میں جھٹ کر کے اس پر سوار ہو گیا اور ہمراہ ہو لیا۔

جب ہم لوگ عمارتوں سے کچھ دُور چلے گئے تو سبل نے کہا: ”بس اب میں یہاں سے تنہا جاؤنگی۔ مگر کیا میں اس کا پورا پورا یقین رکھوں کہ تم میری اس معاملہ میں مدد کرو گے؟“ میں نے جواب دیا ”یقیناً“

لفٹنٹ جیمرٹن بھی میں بولا ”ہاں میں ڈیوارل جب تک جان میں جاں چھو“ ”دو ایسے بہادروں کی مدد دی یقیناً میرے لئے بہت مفید ہوگی۔“ سبل نے اس پر ہنس کر کہا۔ یہ اہم کر اس نے گھوڑے کو ایڑ دی اور کرو بانی کی جانب روانہ ہو گئی۔

میں کچھ دیر غور کرتا رہا کہ آخر وہ کیا تدبیر ہے جس پر اس کو اتنا بھروسہ ہے کہ کوساں غور گزرتا رہو جائے گا بہت ممکن ہے جہاں خوش اور ساداری نا کامیاب رہے وہاں یہ عورت کامیاب ہو جائے جس کی وفانت اور کوشش اس وجہ سے اور بھی چوگنی ہوئی کہ کامیابی و نا کامیابی پر اس کے عشق کی زندگی اور موت کا انحصار تھا۔ میں نے دیکھا میں ہمراہی اب تک سبل کی طرف دیکھ رہا تھا۔ اور اس کی زبان پر یہ الفاظ جاری تھے۔

”قسم خدا کی! بیٹھیں۔ یہ عورت تیرے لائق ہے۔ کیا آنکھ ہے۔ کیا

بتسم ہے شہسوار کتنی اچھی ہے، سہنشاہک سے نہیں ڈرتی۔ بیٹن یہ عورت اس قابل ہے کہ تجھ کو نصیب ہو۔۔۔“

جب تک سہل نگاہوں سے اوجھل نہ ہوئی وہ ان الفاظ کو بڑبڑاتا رہا۔
اس کے اوجھل ہو جانے کے بعد اس کو خیال آیا کہ وہ تنہا نہیں اور میں بھی اس کے ہمراہ ہوں۔

مجھ سے اس نے کہا ”تم اس خاتون کے بھائی ہو۔ تم میرے ساتھ اس معاملہ میں مدد دینے میں شریک ہو معلوم نہیں معاملہ کیا ہے مگر میں پوری طرح آمادہ ہوں“ میں نے پوچھا ”کوساک کی گرفتاری میں“

یو لائٹ کی قسم ہاں اس نے کہا کہ اس کے عاشق کی جان بخشی ہو۔
کچھ عرصہ تک اس کے بشرو سے معلوم ہوتا تھا کہ متضاد خیالات کی کشمکش میں ہے۔ مگر آخر کار مردانگی غالب آئی اور اس نے کہا ”خیر میں اس کے لئے یہ بھی گوارا کر لوں گا“

یہ اس نے جبرار کی طرف ہاتھ بڑھایا۔ اس نے میلنا تھا اپنے ہاتھ میں لے کر کہا ”وہ یہاں گھوڑے بندھے ہیں۔ کہنی سواروں کی بارسک ہے جس وقت تم لفٹننٹ سیرار کو طلب کر رہے ہو تو لڑکھوند کو حاضر ہو جائے گا“

یہ کہہ کر اس نے باگ کا اشارہ دیا اور وہ لڑکھوند ہو گیا۔ اس کے چہرہ پر جوانی اور شہامت کے آثار نمایاں تھے۔ چار روز تک نہ میری اس نے جھکوا دیکھا نہ مجھے اپنی خوفناک ماموں کی کچھ خبر ملی۔ میں اب ہمہ یون میں آگیا تھا اور اپنے محدود ذرائع کے لحاظ سے مددی دینے میں ایک چھوٹا سا کمزور جس کے نیچے باورچی کی دوکان بھی کرایہ پر ملے کر رہنے لگا تھا۔ گزشتہ سال میں اس کمزور کو بھر دینے لگا تھا۔ فطرت انسانی میں یہ عجیب اور عام بات ہے کہ وہ سن رسیدگی کے

عالم میں کمزور اور رکھتے ہوئے پاؤں سے اُس مقام کی زیارت کو ضرور جاتا ہے۔ جہاں جوانی میں اچھلتا کودنا پھرتا تھا۔ وہ کلو اب بھی اسی طرح موجود تھا۔ وہی تصویریں اب بھی قائم تھیں۔ میں تنگ کھڑکی کی جانب پشت کر کے کمرہ اموالوں سے گذشتہ مناظر میں تخیل نے سامنے لا کر پیش کر دیئے جو میری جوانی کی آنکھوں نے دیکھے تھے۔

دل نے محسوس کیا کہ باوجود اس قدر زمانہ گزرنے کے میرے جذبات اور نیازات میں کوئی بڑا انقلاب پیدا نہیں ہوا۔ حالانکہ اُنکے میں بچائے ہوئے چہرہ کے بدلے چہرہ کا عکس تھا اور کھڑکی کے باہر بجائے ایک ذخائر فوج کے خالی میدان بڑا تھا۔ غور کرنے کی بات ہے کہ ایک ذخائر فوج یوں غائب ہو جائے جیسے تندہ ہوا میں بادل کے ٹکڑے مگر ایک معمولی کمزور سا کوفہ جسے قائم رہے۔ آہ فطرت کس اسلوب سے انسان کو قدم قدم پر مجبور واکسار کا سبق دیتی ہے۔

اس کمرہ کو کراہ پر لینے کے بعد میں نے پہلا کام یہ کیا کہ قلم گر دباؤ سے اپنے کپڑوں کی گٹھری منگائی جو انگلستان سے میرے ساتھ کشتی پر آئی تھی۔ اس کے بعد دوسرا کام یہ تھا کہ کچھ کپڑا خرید لوں تاکہ پر شکوہ درباریوں میں اور ان کے آرسرے ملبوسات میں ذلیل معلوم نہ ہوں۔ چھکویہ چینریں اور صار خریدنے میں کوئی دقت نہیں ہوئی۔ مشہور شاہ کی مہربانی اور ملازمت کے وعدہ نے میری ساتھ قائم کر دی تھی۔ یہ مشہور بات تھی کہ نپولین چاہتا تھا صرف وہ سادہ لباس پہنے باقی آدمی شاندار لباس سے ملبوس ہوں۔ شاہانِ بوروبوں کے درباریوں کو جس شان سے رہنا پڑتا تھا اسی قدر نپولین کے درباریوں کو ہوا۔

پانچویں روز صبح کو ڈوراک شہنشاہ کے حاحب نے مجھ کو اطلاع دی کہ صدر مقام میں شہنشاہ کی خدمت میں حاضر ہوں اور اس کے بعد شاہی گاڑی میں سوار ہو کر پلاٹ ڈی بریکز روانہ ہو جائیں، تاکہ وہ... ملک کے دربار میں شرکت کے لئے وقت سے پہلے پہنچ سکیں۔ صدر مقام جاتے ہی ایک شخص نے مجھ کو نیمہ میں پہنچا دیا۔ شہنشاہ آگ کی جانب پشت کئے کھڑا آٹھ دان کو ٹھکرا رہا تھا۔ ٹیلر انڈ اور ٹیپا حاکم تھے۔ تمہیں نیپول میز کے پاس بیٹھا تھا۔ شہنشاہ نے دوسرے طریقہ سے سر کو جنبش دیکر کہا ”ایم ڈی لاول تمہیں اپنی خوبصورتی بہن کی کوئی مزید اطلاع ملی؟“ میں نے جواب دیا ”نہیں خداوند“

”رنپولین نے کہا۔ مجھے ڈر ہے اس کی کوششیں بیکار جائیں گی بہری خواہش تو ہے کہ وہ کامیاب ہو کیونکہ اس حقیر شاعر سے کوئی خطرہ نہیں اور۔ تو ساک واقعی مخدوش ہے۔ بہر حال عمرت امر لازم ہے“ اس وقت اندھیرا ہو چلا تھا۔ کانٹنٹ روشنی کرنے لگو میں داخل ہوا مگر شہنشاہ نے اس کو باہر جانے کا حکم دیا۔ اور کہا ”مجھ کو دونوں وقت ملے گا منظر بہت اچھا منظر ہو تا ہے۔ ایم ڈی لاول انگلستان میں عرصہ تک رہنے کی وجہ سے تم مجھ پر اپنی فنی کے عادی ہو گئے ہو گے۔ اگر میرا اپنے ذلیل اخبارات جو کچھ لکھا کرتے ہیں اس سے پتہ چلتا ہے کہ انگلستان کے ہاریک کہرے کی طرح انگلستان واؤں کے دماغ بھی تاریک ہیں“

اتنا کہہ کر رنپولین نے کانپتے ہوئے ہاتھوں سے جو اس کے اشتعال کا پورا ثبوت دے رہے تھے میز پر سے لندن کے اخبارات اٹھائے اور ان کو آئینس دان میں جلا کر پاؤں سے خوب کچلا۔ اسی سخت اور پر خشونت آواز

میں جو میں نے پہلی ملاقات میں سنی تھی اُس نے کہا ”ایک ایڈیٹر کی حیثیت کیا ہے جو وہ ایک کیلینے خیاں کا آدمی ہے جس کے ہاتھ میں قلم ہے مگر وہ اظہار خیال اس طریقہ سے کرتا ہے گویا دولتِ عظمیٰ کا ایک فروپے۔ آزادیِ مطالبہ سے میرا جی بھر گیا۔ بعض چاہتے ہیں کہ پیرس میں بھی اخبارات آزاد ہوں ٹیلیگراف تم بھی انہیں میں شامل ہو۔ مگر میری ذاتی رائے یہ ہے کہ سوئے فائتیار کے اور کسی اخبار کی ضرورت نہیں اور وہ بھی محض اس لئے ضروری ہے کہ گورنمنٹ اُس کے ذریعہ سے اپنے احکام کی اطلاع جمہور کو دے سکے۔“

ذریعہ نے جواب دیا ”خداوند میں تحفہ دشمنوں سے کھلم کھلا دشمن کو اور خون بہنے سے روٹنا ہی بہنے کو بہتر سمجھتا ہوں جس وقت تک حضورِ والا باغِ کوفہ کے مالک و مختاریں اُس وقت تک پیرس کے چند پانگلوں کے بکنے کی کیا پروا ہے۔“

مشہنشاہ نے کہا ”چہ خوش۔ تم اس طرح سے گفتگو کر رہے ہو گویا میرے والد بھی بادشاہ تھے اور میں نے یہ تخت ورثہ میں پایا ہے۔ اگر یہ بھی ہوتا تو بھی اخبارات کے ذریعہ سے حکومت کرنا ناقابلِ برداشت تھا۔ طاقتورانِ بولہ بول نے اپنے افعال پر نکتہ چینی کی اجازت دی آئے وہ لوگ کہاں ہیں؟ جیسے میں نے اٹھارویں برصغیر کو اپنے سواروں سے کام لیا اگر وہ بھی اپنے محافظ دستہ سے کام لیتے تو قومی مجلسِ شوری ختم ہو جاتی۔ ایک وقت ایسا تھا کہ اگر سنگین بھونک کر میرا بوکا خاتمہ کر دیا جاتا تو انقلاب کبھی رونما نہ ہوتا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ بجائے ایک خون کے بادشاہ اور ملک کا خون اور ان کے علاوہ اور لاکھوں آدمیوں کا خون بہہ گیا۔“

وہ بھڑکیا اور اُس نے اپنی گلاز ٹانگیں جن میں سفید جڑیں پہننے

ہوئے تھا اگ کی طرف بڑھا دیں، انگریزی اخبارات کے شعبے اس کے چہرہ پر عکس لگے
 تھے۔ بشرطے وہ کوئی شاعر اور لطیف معلوم ہوتا تھا، اور کسی طرح بھی اس کے چہرہ
 پر بے رحم اور ہوس پرست سپاہی کے آثار نہ تھے۔ میں نے اکثر لوگوں کو پتہ نہیں
 ہے کہ شہنشاہ کی کوئی دو تصویریں یکساں نہیں۔ اس میں مقصوروں کی نظر انہیں
 واقف یہ ہے کہ بغیر جذبات اس کو ایک نیا آدمی بنا دیتا تھا، شہاب کے عالم میں
 جب اس کا چہرہ بھڑکنا نہیں چڑھتا۔ میں یقین کیساتھ کہہ سکتا ہوں کہ باہستنائے
 کیفیت اشتعال میں نے اپنی ساٹھ برس کی عمر میں ایسا خوبصورت چہرہ نہیں دیکھا۔
 دھنستا اس نے کہا "ٹیکر انڈیئم علی خیالات کے سردہر آدمی ہو تمہارے
 دل میں نہ جذبات ہیں نہ قوت خیال کی سمجھ کاریاں اور فسون طاریاں میرے
 دل میں جب دونوں وقت ملتے ہوں یا سمندر کا کنارہ ہو یا ایک خاص کیفیت کا
 اثر طاری ہوتا ہے۔ میرے خیالات اور توقعات میں وہ دست پید ہوتی ہے جیسی
 حالت میں ہمیشہ میرے خیالات مشرق کی طرف رجوع ہوتے ہیں جہاں کی
 آبادی موردِ طغ کی طرح بے شمار ہے۔ آدمی جتنی عظمت وہیں حاصل کر سکتا
 ہے۔ میرے دماغ میں شعلہ کے خیالات پھلکڑکتے ہیں۔ میں اس امکان پر
 غور کرتا ہوں کہ اس بیشمار آبادی کے دلوں میں دلولہ پیدا کر کے اور انہیں فوجی
 تربیت دے کر یورپ پر چڑھ آؤں۔ اگر میں شام فتح کر لیتا تو یہ منصوبہ پورا
 ہو جاتا۔ سچا بوجھ تو دنیا کی قسمت کا فیصلہ محاصرہ ایکریں ہو گیا۔ نتیجہ متبرک
 بود میرے بچپن کے مسانہ یہ منظر ہوتا تھا کہ میں ماتمی کی پشت پر زانوئے شاد
 پہنچا ہوا ہوں۔ یہاں پر سید اسود فارغ تھا۔ ہونے کے لئے اس کا بوجھ
 ہے کہ آدمی پہلے خود کو دوسرے انسانوں کی سطح پر نہ لے کر ثابت کرے
 سمندر سے جو شیر دیوتا ہے وہ ہم کو نیکادو عطا کیا، اور کسی نے جسے اعزاز نہیں دیا۔

مگر اب دنیا بڑھی ہو گئی ہے۔ اُس کے جوشِ فرد ہو گئے ہیں۔ اگر میں ایسا دعوے کر بٹھوں تو کیا نتیجہ ہو؟ بیڑی ملاول لوگ آستین کی آڑ میں مسکرائیں اور پیریں والے ہجو کہہ کہر دیواروں پر لکھتے پھریں۔

معلوم ہوتا تھا وہ ہم لوگوں سے مخاطب نہیں بلکہ محض اپنے دل سے بہاوار بلند بحرِ کلام ہے اور یہی باعثِ تھا کہ وہ اپنی قوتِ خیال کو تنہائی پرواز کی اجازت دے رہا تھا۔ یہ وہی خیالات کی وسعت تھی جس کی طرف اس نے اپنی گفتگو میں اشارہ کیا تھا۔ وی میں قبول کرتا تھا کہ وہ اکثر اسی طریقہ سے کھنڈہ گھنٹہ بھر اپنی دلی آرزو اور خواہشات کا تذکرہ باواکر تار پنتا تھا اور درباری خاموش منتظر کھڑے رہتے تھے کہ دیکھئے کب وہ اپنی اصلی حالت بر آئے۔

اس نے میں شہنشاہ نے کہا، عظمتِ شاہی کے لئے تلوار اور مہربانوں قوتوں کی ضرورت ہے۔ جسم پر حکمرانی کرنے سے روح پر حکمرانی کرنا بڑی ہے۔ مثلاً سلطانِ ترکی جو اپنی دو بیوی پیشوا ہیں۔ اکثر وہ میں شہنشاہ کی بھی یہی حیثیت تھی۔ جس وقت تک یہ بات پیدا ہو نہ سکے میری حیثیت ناقص اور نامکمل ہے۔ خود فرانس میں اس وقت بتیں ایسے شعبے ہیں جن میں پاپا روم کا اقتدار بچے سے زیادہ ہے۔ مستقل صلح کی صورت صرف ایک ہو سکتی ہے اور وہ یہ کہ سارے عالم کا شہنشاہ ایک شخص ہو۔ دنیا میں اس اسی قوت قائم ہو سکتا ہے اور قائم نہ ہو سکتا ہے کہ سارے یورپ میں ایک قوت ہو جس کا مرکز پیرس ہو۔ جہاں دوسرے بادشاہ نہایت کی حیثیت رکھتے ہوں اور فرانس کی مرکزی قوت کے آگے سب اطاعت خم کریں۔ کئی مساوی قوتوں کا لازمی نتیجہ کشمکش ہے اور یہ کشمکش اُس وقت تک قائم رہے گی جب تک کہ ایک قوت سب پر غلبہ نہ پالے۔ فرانس کا وسطیورپ میں واقع ہونا

فرانس کا تمول اور فرانس کی تاریخ یہ چاہتی ہے کہ فرانس ہی وہ قوت غالب ہو اور تمام دیگر اقوام کے معاملات اپنے مشاہد کے مطابق انجام دے۔ جرمنی میں خاکی نا انفعالیاں ہیں۔ روس نیم تمدن ہے۔ انگلستان سب سے انگ تھلگ ہے۔ بس فرانس رہ جاتا ہے۔

ان الفاظ کو سن کر مجھے انگریز دوستوں کا یہ خیال صبح صبح تسلیم کرنا پڑا کہ جب تک یہ پھتیس سالہ توپخانہ کا سوا زرنہ ہے دنیا میں صلح کی کوئی امید نہیں۔ کاسٹل ٹھہر رہا تھا اُس میں سے اسنے تھوڑا قبوہ نکال کر بیابا پھر کر کسی کے کشت سے ٹیک لگا کر بیٹھ گیا۔ اُس کی انعامیں سے تأسف ٹیکتا تھا اور وہ آگ کے سُرخ شعلوں پر نظر جمائے ہوئے بیٹھا تھا۔ ٹھٹھری بھکی ہوئی سینہ پر رکھی تھی۔

دفعۃً اُس نے پھر بولنا شروع کیا: "اُس وقت یورپ کے بادشاہ ہنشاہ فرانس کا لباس تلہ چوخی سنبھالتے ہوئے چلیں گے۔ اسی طرح ہیں۔ پیرس کے متعلق یہ کہی۔ بیجوزیس اپنے ذہن میں نے ہوئے ہوں بشرطیکہ اہل پیرس اپنے کو اس قابل ثابت کرے دکھائیں۔ مگر مجھے پیرس والوں نے بھت نہیں کیونکہ وہ اب تک یہ نہیں بھولے کہ میں نے ایک مرتبہ ان پر توپ لگادی تھی ان کے دلوں میں میرا خوف اور میری عزت ہے۔ گر میں بھرتہ بدانتہیں کر رہا دیکھو تو وہی میں نے ان لوگوں کے لئے کیا کچھ کیا ہے۔ جینوا کے خزانے وینس اور پاپائے روم کے محل کی تصاویر اور مجھے کہاں ہیں؟۔ سب کے سب نو در ہیں۔ میری فتوحات کا مال غنیمت ان کی آرائش میں صرف ہوئے مگر وہ ہمیشہ زمانہ کی طرح رنگ بدلتے رہتے ہیں۔ ہمیشہ غیر مطمئن اور کچھ چین نظر آتے ہیں۔ وہ آج میری آمد پر ٹوہیاں اُچھالتے ہیں

لیکن کل ہی اگر میں اُن کی توجہ اور اُن کی زبان شاندار فتوحات میں اور اُسے کارناموں میں اچھائے نہ رکھوں تو وہ مجھ پر گھولسہ تان کر کھڑے ہو جائیں گے۔ جب لڑائیوں اور فتوحات کا سلسلہ خراب ہوتا تو میں نے الوینڈ پر پردہ پارہ سونے کا پانی پھر دانا شروع کر دیا تاکہ اُن کے خیالات اس میں الجھ کر مفسدہ انگیزی سے دور رہیں۔ ٹوئس چہار دہم نے چند و چند لڑائیاں اس لئے مول لی تھیں کہ ان لوگوں کی توجہ بٹی رہے۔ ٹوئس پانزدہم نے انہیں درباری شان و شکوہ اور عشق و محبت میں پھنسا رکھا۔ ٹوئس شانزدہم نے کچھ بھی نہ کیا اور یہی وجہ تھی کہ ان کم محنتوں نے اُس کا سرتن سے علیحدہ کر دیا۔ ٹیلر انڈٹم ہی تو اس کی موت کا باعث ہوئے تھے؟“

”نہیں مخلصانہ میں ہمیشہ سے اعتدال پسند تھا۔“
 ”اُدہ خیر کم از کم اُس کے مرنے پر تم کو صدمہ تو نہ ہوا ہوگا؟“
 ”نہیں جہاں پناہ اس لئے کہ اُس کے محل سے ہی حضور کے لئے گنجائش پیدا ہوئی۔“

”ٹیلر انڈٹم مجھے کوئی شے روک نہیں سکتی تھی۔ میں اس نے پیدا ہو، تھا کہ اعلیٰ مدارج ترقی حاصل کروں۔ میری ہمیشہ سے یہی کیفیت رہی ہے۔ مجھ کو وہ وقت یاد ہے جب صلح نامہ کیپوٹاریو کے مدارج طے ہو رہے تھے اور میں اُس وقت ایک تیس سالہ نوجوان جرنیل تھا۔ کشن کے ٹیمہ میں ایک بامدغالی تحت رکھا ہوا تھا، جس پر شاہی اسٹیج کا طائر بنا تھا۔ میں فوراً تحت کے رینوں پر چڑھا اور جاگر لیٹ گیا۔ بھکر چھیل گواہی نہ تھا کہ کوئی شے میری حیثیت سے زیادہ ہو سکتی ہے۔“

دل شروع سے مجھے بتاتا تھا کہ میرے بے ایمانہ کیا ہونے والا ہے۔ اس زمانہ میں جب میں اور میرا بھائی لوسین چھوٹے چھوٹے کمروں میں چار فرنگ تک کرایہ پر رہتے تھے اُس وقت بھی مجھ کو معلوم تھا کہ میں اس مرتبہ پر پہنچ کر رہونگا۔ تاہم کسی ایسی توقع کے قائم کرنے کے لئے میرے دل پاس کوئی گنجائش تھی نہ کوئی دلیل۔ مدرسہ میں میں نے کسی خاص ذہانت کا ثبوت نہیں دیا تھا۔ اٹھاون طار بطلوں میں میرا نمبر بیالیسواں تھا۔ صرف ریاضی میں مجھ کو کسی قدر ملکہ تھا۔ بقیہ مضامین میں کوئی خاص بات نہ تھی وجہ یہ کہ جب دوسرے کام میں ہوتے تھے میں تعلیمات میں گھرا رہتا تھا۔ میری ربرودت خواہشات کے پورا کرنے میں کوئی چیز مجھے امداد دینے والی نہ تھی۔ کیونکہ میرے باپ نے ورثہ میں سوائے کمزوری ہاضمہ کے میرے لئے کوئی شے نہ چھوڑی تھی۔ ایک بار جب میں بہت چھوٹا تھا اپنی بہن کی ولایت کے ساتھ پیسے لیا۔ ہم لوگ اچیسویں تھے اور بادشاہ کو گاڑی میں نکلتے دیکھا تھا۔ کون سمجھ سکتا تھا کہ کار سپیکا کا گھنٹا لڑکا جو اس وقت بادشاہ کو تعجب کی نظروں سے دیکھتا اور ٹوپی اٹھا کر اس کو سلام کر رہا تھا۔ فرانس کا آئینہ شہنشاہ ہو گا مگر میرے دل میں اُس وقت بھی یہ خیال گذرا تھا کہ یہ گاڑی میری ہونی چاہئے... کالسنڈٹ کیا بات ہے؟

مجھ طاور ہوشیار خادم نے شہنشاہ کے کان میں جھک کر کچھ کہا جس پر شہنشاہ نے کہا ”ٹھیک ہے۔ میں نے وقت مقرر کیا تھا لیکن بھول گیا۔ کیا وہ موجود ہیں؟“

”جی خدائے خداوند“

”پہلو والے کمرہ میں“ جی حضور والا

ٹیلر انڈ اور برٹیا کی دکانیں میں اور ٹیلر انڈ نے دروازہ کی جانب حرکت کی۔
 شہنشاہ نے کہا ”نہیں نہیں تم یہیں ٹھہر سکتے ہو۔ کال ٹنڈ چرائی
 روشن کرو اور دیکھو گاڑیاں آدھ گھنٹہ میں تیار ہو جائیں۔ ٹیلر انڈ جو خط شہنشاہ
 آسٹریا کے نام جانیا والا ہے اس کا مسودہ یہی ہے۔ اُسے دیکھ لو اور اُس کے
 متعلق اپنے خیالات مجھ کو بتانا۔ ڈی مینیول یہ بریٹ کے جدید جہازوں
 کے متعلق ایک لمبی رپورٹ ہے۔ (ان میں سے جو حصہ ضروری ہو ان کا
 اقتباس کر کے میری مینر پر صبح ۵ بجے تک پہنچا دینا۔ برٹیا میں چائنا ہاؤس
 صبح ۷ بجے تک سب فوج کشیوں پر ہو۔ ہم صرف یہ دیکھنا چاہتے ہیں کہ
 کل فوج تین گھنٹہ میں کشتیوں پر سوار ہو سکتی ہے یا نہیں۔ ایم ڈی لاول
 تم پانٹ بریک کی روانگی تک یہیں منتظر رہو۔“

اس طرح ہر شخص کے متعلق مختصر اور قطعی احکام صادر کر کے وہ تیز
 قدم کمرے کو طے کر گیا۔ ایک لمحہ کے لئے وہ دروازہ کے پاس ٹھٹکا۔ دروازہ
 کے دوسری جانب سرخ رنگ کے سایہ کی جھلک معلوم ہوئی پھر پردے
 کھینچ گئے۔ برٹیا کھڑا ناخن دانتوں سے جبار ہاتھ اور ٹیلر انڈ اپنی گھسی
 بھری اٹھائے اُس کی حالت دیکھ رہا تھا۔ مینیول کا ہر وہ قابل رحم تھا وہ ان کی حالت
 کو دیکھ رہا تھا جن کی نقل اُس کو صبح تک ختم کرنی تھی وہ چاروں طرف چرائی
 روشن کرتا پھر رہا تھا۔

میں نے وزیر کو آہستہ سے پوچھتے ہوئے سنا ”یہ کون ہے؟“
 برٹیا نے جواب دیا ”شاہی آہیرا کی رفاہہ“
 ”تو کیا وہ سپین کی عورت دل سے اتر گئی؟“
 ”نہیں وہ کل تو آئی تھی۔“

اور وہ دوسری کونٹس :-

”اُس کے لئے ایمپلیٹوز میں ایک مکان لے دیا گیا ہے“

”مگر دربار میں کوئی ایسی بات نہ ہوئی چاہیئے جو بدنامی کا موجب ہو“
 ٹیلر انڈ نے شہنشاہ کا یہ جملہ نہایت تلخ قسم کے ساتھ دہرایا جو اُس
 نے بطور نصیحت تھوڑا ہی عرصہ ہو ٹیلر انڈ سے کہا تھا۔ پھر وہ مجھ کو علیحدہ
 ایک کمرہ میں لے گیا اور بولا۔ ”ایم ڈی لاؤل میں انگلستان میں بوربون
 جماعت کے حالات سننے کا بہت مشتاق ہوں۔ آپ نے تو بہت کچھ سنا
 ہوگا۔ کیا اُن کا خیال ہے کہ اُن کے لئے اب بھی کوئی گنجائش ہے؟“

اس طے شدہ سے وہ دس منٹ تک مجھ سے سوالات پوچھتا رہا جس
 سے مجھ پر واضح ہو گیا کہ شہنشاہ کا خیال اس کے متعلق بہت صحیح تھا
 کہ ٹیلر انڈ کو اصولی اور دفاعی سبب سے کوئی غرض نہ تھی۔ وہ صرف یہ چاہتا تھا
 کہ فریق غالب کا ہر فرد رہے۔

ہم لوگ یہ گفتگو کر رہے تھے کہ کانسٹیبلٹ بھاٹکا ہوا آیا۔ اُس کا چہرہ
 فکر مند اور متوش تھا۔ وہ باہموم اس درجہ مطمئن اور متین نہ تھا جتنا
 ان آثارِ سرسبیلی پر ہم لوگوں کو تعجب ہوا۔ وہ کبھی ہاتھ باندھتا کبھی کھڑکتا
 تھا اور سنٹر کا ٹیلر انڈ سے مخاطب ہو کر کہنے لگا۔ ”موسیو غضب ہو گیا...“
 کیا بد قسمتی ہے... کسے اس کی امید تھی!“
 کیوں کانسٹیبلٹ کیا ہوا؟“

”موسیو میں شہنشاہ کی صحبت میں نخل ہونے کی جرأت نہیں کر سکتا۔
 مگر... لیکن... ملکہ باہر تک پہنچ چکی ہیں اور اب اندر آ رہی ہیں!“
 جلد سوئم ختم ہوئی

جلد چہارم
شہنشاہ اور ملکہ

باب - ۱

شاہی عتاب

ٹیلر انڈ اور برٹیا نے ایک دوسرے کو خاموش نظروں سے دیکھا اور میں نے پہلی مرتبہ معلوم کیا اس آف موڈ کارمد بر کے چہرہ پر بھی اُس کے حقیقی جذبہ کی جھلک پیدا ہوئی۔ کچھ ایسے آثار اس کے چہرہ پر پیدا ہوئے جو گھبراہٹ کے نہیں بلکہ شہادت آمیز دلچسپی کے تھے۔ لیکن برٹیا جس کو نوپین اور جوزیفائن دونوں سے سچی محبت تھی ہاگلوں کی طرح دروازہ کی طرف بڑھا تو یا ملکہ کو روکنا چاہتا تھا۔

حالانکہ وہ ایک جبری آدمی تھا مگر پھر بھی ہمت نہ پڑی اور وہ پھر ٹیلر انڈ کے پاس چلا آیا۔ لیکن اب وقت گزر چکا تھا۔ رستم مملوک نے دروازہ کھول دیا اور دو خواتین دروازہ میں داخل ہو چکی تھیں۔ پہلی کثیر قامت اور شاندار تھی چہرہ تبسم اور بشیرہ سے وقار طیک رہا تھا جس میں رعوت کا کوئی شائبہ نہ تھا۔ جسم پر سیاہ غملی لبادہ جس کے کالر اور آستینوں پر نیس لگی ہوئی تھی۔ سر پر سیاہ غملی ٹوپی جس میں سفید خم کھایا ہوا ایک پرگنا تھا۔ اُس کی ہمراہی اُس سے قدمیں کست تھی اور اگر لشہر و زوانت کے آثار اور آنکھیں بڑی بڑی نہ ہوتیں تو بالکل ہی سادی اور دل آویزی

سے خفی معلوم ہوتی۔ ایک چھوٹا سیاح ٹیرنگٹا ساتھ ساتھ آگیا تھا۔ مگر اول الذکر خاتون کے مگر اس کی نازک آبائی زمینیں اس ملک کو ویدی جو ساتھ تھا۔ اس خاتون نے ملک سے نہایت ٹیرریں آوارہ میں کہا کہ رستم فارٹونی کو باہر ہی رکھو شہنشاہ کو کتوں سے نفرت ہے اور جب ہم لوگ ان کے کاموں میں مغل ہوں تو کم از کم کوئی ایسی بات نہ کرنی چاہئے جو ان کے مزاج کے خلاف ہو۔ ایم ڈی ٹیلر انڈیا تسلیم۔ میلڈم ڈی ریمور اور میں گاڑی پر آ رہی تھیں اس میں ٹیلاں آیا کہ شہنشاہ سے دریافت کرتے چلیں کہ وہ پانٹ بریکز آئیں گے یا نہیں مگر لہجہ رواں نہ ہو چکے ہیں... میرا خیال تھا شاید یہیں مل جائیں گے۔ ٹیلر انڈیا نے منظم خرم کر کے اور ساتھ مل کر کہا کہ ابھی تھوڑا عرصہ ہوا شہنشاہ سلامت یہیں تھے۔

جو ریفاٹس ہونی آج میں نے پانٹ ڈی بریکز میں ایک مختصر سا دربار منعقد کیا ہے۔ آپ جانتے ہیں یہ جگہ کسی بڑے دربار کے لئے موزوں نہیں۔ شہنشاہ نے وعدہ کیا تھا کہ کم از کم آج وہ اپنے کام ہر جگہ کے اس دربار میں ضرور شریک ہوں گے۔ ایم ڈی ٹیلر انڈیا کاش ہم لوگ انہیں اس قدر سخت محنت سے باز رکھ سکتے۔ اس میں شک نہیں ان کے قومی فولاد کے بننے ہیں مگر یہ حالات ہمیشہ قائم نہیں رہ سکتی۔ ان پر اعضاء ہی دوسرے اب ریا وہ ہوتے ہیں مگر ان کا حصار ہے کہ ہر کام خود ہی انجام دیں۔ یہ بات موجب فخر ضرور ہے لیکن دراصل اپنے آپ کو شہید کرنا ہے۔ مجھ کو یقین ہے اس وقت بھی... مگر موسیو ٹیلر انڈیا آپ نے اب تک یہ نہیں بتایا وہ ہیں کہاں؟

”حضور والا وہ بس اب آتے ہی ہوں گے۔“
”اچھا تو ہم ان کا انتظار کریں گے۔ ایم ڈی مینیول کا غلات کا انبار دیکھ

کر مجھ کو ترس اتا ہے۔ جب ایم ڈی بورٹین نے شہنشاہ کو چھوڑا تو مجھ کو سخت فکر تھی مگر آپ اُن سے زیادہ کارآمد اور مفید ثابت ہوئے ہیں۔۔۔ میڈم ڈی ریموزا اُن کے قریب آ جاؤ نہیں نہیں ضرور آؤ کیونکہ مجھ کو معلوم ہے تم بالکل ٹھہر گئی ہو۔۔۔ کانٹنٹ لو میڈم ڈی ریموزا کے پاؤں کے نیچے قالین رکھ دو۔

ابھی چھوٹی چھوٹی مہربانیوں کا یہ اثر تھا کہ ملک سے فرانس میں شخص کو بھرت تھی۔ یہاں تک کہ وہ لوگ بھی جو اُس کے شوہر کے دشمن جانی تھے اُسے عزیز رکھتے تھے۔ جس شخص نے بھی اُس کو دیکھ لیا خواہ یو یو پ کے اعظم ترین ہستی کی محبوبہ کی حیثیت سے خواہ ایک مطلقہ ٹمگین بیوہ کی حیثیت سے اُس کی دل میں جوزیفین کی محبت ضرور پیدا ہو گئی اور وہ تعریف ہی کرتا لیا۔ شہنشاہ نے عروج حاصل کرنے کے لئے بہت سی قربانیاں کیں مگر کسی قربانی میں اُس کو اپنی بیوی جوزیفین کی قربانی سے زیادہ عظیم ہوئی جس کا وہ ہمیشہ رنج و ملال سے ساتھ ذکر کیا کرتا تھا۔

اس وقت وہ ایک کیے قریب اُسی کرسی پر بیٹھی تھی جس پر سے یہ لین اُنھ کو گرے تھا اور چونکہ کافی وقفہ نہ تھا جس قدر کہ میں اس عجیب سختی کا بخور مطالعہ کروا رہی تھی۔ کلیہً تقدیر نے اُسے تو پٹا نہ کہ لفٹ کی دختر ہوئے کی حیثیت سے عروج دیکر یورپ کے طبقہ نسوان میں سب سے اونچے مرتبہ پہنچا دیا تھا۔ وہ نو بیس سے عمر میں ہا سال بڑی تھی۔ اُس وقت جب میں نے اُس کو پہلی بار دیکھا تھا اُس کی عمر پچاس سال کی تھی مگر ذرا فاصلہ سے مدھم دھم دہنی میں دیکھنے پر معلوم ہوتا تھا کہ اُس کی عمر مشکل سے تیس سال کی ہے۔ اُس کی کشیدہ اور متناسب قامت میں لوجوفی کی لچک تھی۔ حرکات و

سکناات میں ایک قدرتی لوح تھا جو لفظاً غریب الہندی خوبی کا اثر پہنچا۔ خط و خال نازک تھے۔ منسلک ہے جوانی میں اُس کا مٹن و لہریب تھا اگر بڑا زمانہ کا انقلاب انگیز اثر پڑ چکا تھا تاہم مصنوعی انداز اور آرائش و تزئین کا یہ اثر تھا کہ باوجود شباب گذر جانے کے اگر وہ علیحدہ کسی بلند مقام پر کھڑی ہوتی یا جلوس میں گاڑی پر گذرتی تو دیکھنے والوں کی نگاہیں اُسی کچھہ پر جم کر رہ جاتی تھیں۔ لیکن پھوٹے سے کمرہ میں یا تیز روشنی میں سرخ و سفید بوڑھے کا استعمال محل جاتا تھا جس کا اثر ناظر پر پڑتا تھا۔ تاہم اس کا مٹن اُسکی آنکھوں سے پیدا تھا کیونکہ سہی ایک عضو ہے جس پر زمانہ کے مٹا دینے والے اثرات بہت دیر میں رنگ جمایا پاتے ہیں۔

اُس کی آنکھیں بڑی بڑی سیاہ اور پُر آب تھیں۔ جو مانہ چھوٹا اور پیارا تھا۔ چہرہ زیادہ تر توتبتہم ہی رہتا تھا۔ وہ مشکل کبھی تھل کھلتی تھی کیونکہ وہ جانتی تھی کہ اُس کے دانت بد نما ہیں۔ رہی چال طوصال۔ اس میں اس حور جو قار اور متانت تھی کہ اگر وہ براہ راست شہر لمین اعظم کی نسل سے ہوتی تو بھی اس سے زیادہ وقار اور شکوہ ممکن نہ تھا۔ اُس کی چال میں نگاہ کی گردش میں۔ انداز لباس میں اور ہاتھوں کو جنبش دینے کے طرز میں نسوانی و لہری کی جھلک تھی۔ وہ ایک بکس میں سے عود لے لیکر آگ میں ڈال رہی تھی۔ اس ثمان سے وہ جھک کر عود ڈالتی تھی کہ بیباختہ منہ سے تہرغ بے نکل جاتی تھی۔

دفعتاً اس نے کہا: ”ان کو عود کی خوشبو بہت مرغوب ہے۔ میں نے ایسی نہ بردست قوت شائع آج تک نہیں دیکھی بعض اوقات وہ اُن چیزوں کو محسوس کر لیتے ہیں جن کا دوسروں کو وہم بھی نہیں ہوتا۔“

ٹیلر انڈر نے جواب دیا ”سہنشاہ کی قوت شامہ کا حال ٹھیکہ داروں سے پوچھے جنہوں نے اُس کی بدولت کافی خسارہ اٹھایا ہے۔“

”موسیو ٹیلر انڈر اُن کا حساب جانچنا قیامِ تسلیم ہے۔ ہر بات پر نگاہِ سختی ہے پھر اُوت یہ کہ کوئی عمل قبول نہیں ہوتا۔ ہر چیز صحیح اور درست ہونی چاہیے کیوں موسیو ڈی ٹیلر انڈر یہ نوجوان کون ہیں۔ میرے خیال میں یہ اب تک میرے یہاں باریاب نہیں ہوئے۔“

وزیر نے مختصر غفلتوں میں بیان کر دیا کہ سہنشاہ نے انہیں اپنی ذاتی خدمت کے لئے مقرر کیا ہے جس پر جو ریٹائن نے نہایت ہمدردی اور مہربانی سے جھک کر مبارک ہاؤسی۔

”سہنشاہ کے پاس جری اور وفا دار ملازم دیکھ کر مجھ کو ڈراماٹیکسٹ ہوتا ہے۔ مملکتِ مشین والے واقعہ کے بعد جب تک سہنشاہ مجھ سے دور رہتے ہیں مگر انداز پریشان رہتی ہوں۔ وہ جنگ کے زمانہ میں سب سے زیادہ محفوظ رہتے ہیں کیونکہ اُس وقت وہ اپنے نفرت کرنے والے قاتلوں سے دور ہوتے ہیں۔ میں نے سنا ہے ایک جیکوبن سالشی ابھی گرفتار ہو کر آگیا، اس پر ٹیلر انڈر نے کہا ”یہ وہی موسیو ڈی لاول ہیں جو اُس سالشی کی گرفتاری کے وقت موجود تھے۔“

اس کے بعد ملک نے مجھ سے سوالات کی بوچھاڑ شروع کر دی، اسکی تشویش اس درجہ بڑھی ہوئی تھی کہ جواب کا بھی انتظار نہ تھا۔ اُن کا سوال پر سوال ہو رہے تھے آخر کار جس نے ذرا بلند آواز سے کہا ”یہ خوفناک ٹو ساک ابھی تک گرفتار نہیں ہوا۔ میں نے سنا ہے ایک نوجوان خاتون نے اس کام کا بیڑا اٹھایا ہے جس کی انجام دہی سے سرکاری جاسوس ورنجرب تک قید۔“

رہے ہیں اور وہ اس خدمت کے بدلہ میں اپنے عاشق کی جان بخشی جا رہی ہے۔
 ”حضور والا وہ میری ہی ماموں زاد بہن بنے“ میں نے جواب دیا اور اس کا نام
 میڈم سوزل سبل برننگ ہے۔“

جوزیفائن نے سسکا کر کہا: ”ایم ڈی لاول آپ کو فرانس آئے ابھی کچھ ایسا زمانہ
 نہیں گذرا مگر آپ معاملات سلطنت کے مرکز بن گئے۔ ایک روز آپ اپنی خوبصورت
 بہن کو میرے دربار میں ضرور لائے گا۔ یہ شہنشاہ کہتے تھے کہ لڑکی بہت
 خوبصورت ہے۔ میڈم ڈی ریمونڈ اس کا نام لوٹ کر لے۔“

یہ کہہ کر ملکہ چمرعود کی لوکری کی طرف بھیجی جو آئندہ ان کے پاس رکھی تھی۔
 میں نے دیکھا وہ نہایت غور سے کسی شے کو گھور رہی ہے۔ دو تھوڑا فرط
 حیرت سے اس کے منہ سے آہستہ آہستہ چیخ نکل گئی اور اس نے جھک کر قالین
 پر سے ایک چیز کو اٹھا لیا۔ یہ شہنشاہ کی ٹوپی تھی جس میں وہی سر رکھا
 نشان تھا۔

”موسیو ڈی ٹیلر انڈیہ کیا معاملہ ہے؟“ آخر اس نے کہا ”میرے خیال میں
 آپ نے تو ابھی کہا تھا شہنشاہ باہر تشریف لے گئے ہیں۔ حالانکہ ان کی ٹوپی
 یہ موجود ہے۔“

اس وقت اس کی آنکھوں میں غصہ اور شہ کی چمک بدانتھی۔
 ”تصور معاف بالوں میں نے یہ کب عرض کیا تھا کہ وہ باہر گئے ہیں؟“ ٹیلر انڈیہ
 نے جواب دیا۔

”پھر آپ نے کیا کہا تھا؟“
 ”میں نے تو یہ عرض کیا کہ اس کمرے سے تھوڑا عرصہ پہلے شہنشاہ تشریف
 لے گئے۔“

وہ اس ذہانت سے جو صرف عورتوں ہی کا حصہ ہے فوراً بات کی تہہ کو پہنچ گئی اور بولی۔

”ضرور آپ مجھ سے کچھ چھپائی کی کوشش کر رہے ہیں“
 ”میں حضور کو یقین دلاتا ہوں کہ جو کچھ میرے علم میں تھا وہ میں نے صاف صاف عرض کر دیا“

ملکہ نے تیزی سے ہر شخص کے چہرہ پر نظر ڈالی پھر حوش میں بھر کر کہا۔
 ”سپہ سالار برٹیا میں آپ سے کہتی ہوں مجھے فوراً اطلاع دیجئے کہ شہنشاہ کہاں ہیں اور کہاں کر رہے ہیں؟“

اس سوال پر یہ بھڑکی عقل کا سپاہی گھبرا گیا۔ اس کے منہ سے پورے طور پر الفاظ بھی نہ نکلتے تھے اور وہ ہار بار اپنی ٹوپی مروڑتا تھا اچھوڑا شکل اس نے کہا ”ہالو، کچھ بھی اسی قدر معلوم ہے جس قدر ریوسٹیلا انڈ کو یعنی یہ کہ شہنشاہ کس دروازہ سے شہر بھاگے گئے“

جو ریفاٹن نے اپنی شعلہ نٹس آنکھیں پیری جانب پھریں اور میرا دل دہل گیا کہ ایسا نہ ہو وہ مجھ سے بھی سوال کر بیٹھے۔ میں نے دل ہی دل دلی اگنی شیس کی منت مانگی اور ابھی دعا ختم نہ کر لے پایا تھا کہ خطرہ گزور ہو گیا۔

ملکہ نے کہا ”آؤ میڈم ڈی ریمرز یہ لوگ نہیں بتاتے تو ہم خود ڈھونڈ لیں گے“

یہ کہہ کر وہ بڑے وقار کے ساتھ ہم لوگوں کے پاس سے گذرتی ہوئی اس دروازہ کے پاس پہنچ گئی جس پر پردہ پڑا تھا۔ اس سے کچھ بچے اس کی ہمراہی عورت تھی جس کے نوٹزدہ چہرہ اور گھٹتے ہوئے پاؤں سے

صاف معلوم ہوتا تھا کہ اُسے موجودہ حالت کا صحیح صحیح اندازہ ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ شہنشاہ کے اس قسم کے واقعات بہت زیادہ عوام تک کے کالوں تک پہنچتے تھے حتیٰ کہ میں نے اُن کا چرایا اشفورٹ میں سنا تھا۔ پولیس کی خود اعتمادی کا یہ اثر تھا کہ وہ زمانہ کی رلے کو حقیر سمجھتا تھا۔ اور کبھی اس کی پروا نہ کرتا تھا کہ لوگ اُس کے متعلق کیا رائے رکھتے یا کیا کہتے ہیں۔ غور و ریاضاً بعض اوقات رشک سے اس قدر مغلوب ہو جاتی تھی کہ وہ قرار دیتا کہ جو اُس کی متنازعہ صورتیں میں اُس کے ہاتھ سے نکل جاتیں۔ ان دونوں باتوں کا یہ نتیجہ تھا کہ حاضرین اکثر عجیب غمضہ میں پڑ جاتے۔ فیلر انڈ نے لبوس پر انگلی رکھ کر منہ پھیر لیا۔ برتیا بدحواس اور خوف کی وجہ سے برابر اپنی ٹوپی سرور پر ہاتھ مارا۔ صرف کانسٹنٹ شہنشاہ کا رازدار اور وفا شعار خادم اُسے بڑھا اور کوشش کی کہ ملکہ کو دروازہ تک جانے سے روکے۔ اُس نے دونوں ہاتھ ملکہ کو باز رکھنے کے لئے اٹھائے اور کہا۔

”دھنور والہ اگر اپنی جگہ تشریف لیجائیں تو میں شہنشاہ سلامت کو فوراً آپکی تشریف آوری کی اطلاع کر دوں گا“

”اچھا تو وہ اس کمرہ میں ہیں“ ملکہ نے انتہائی غصہ کی حالت میں کہا۔

”میں سمجھتی مگر میں اُن کی حرکات و سکنات از باہم کر کے رہو گی۔ میں اُن کی دغا بازی پر اُن کو ملامت کروں گی۔ کانسٹنٹ مجھے جملے دو۔ تو میرے راستہ میں حائل ہونے کی جرأت کرتے ہو“

”مغور اجازت دیجئے کہ میں آپ کی آمد کی اطلاع تو کر دوں“

”میں میں اپنی اطلاع آپ کوں گی“

اتنا کہہ کر وہ تیزی سے کانسٹنٹ کے پاس سے ہو کر گذر گئی اور

پروہ ہٹا کر دوسرے کمرو میں جلا رہی تھی۔
 ملکہ کے دل میں اس وڈٹ شعلے بھڑک رہے تھے۔ اُس کے خون کی سرخی
 غلائی رنگت کو توڑ کر کل آئی تھی۔ دل میں اپنے شوہر کی بیوفانی کا ٹھنڈا تھما جس
 کے زیرِ اشرفِ بروستی اپنے شوہر کے پاس جلا رہی تھی۔

مگر چرات کے ساتھ ہی ساتھ ملکہ میں تلون بھی بہت تھا۔ فوری اشتعال
 کے وقت وہ جرات سے کام لیتی مگر پھر فوراً ہی ٹھنڈی ہو کر بزدل بھی ہو جاتی
 تھی۔ ہم لوگوں کی زگا ہوں سے وہ بے عمل اور بھل ہوئی تھی کہ شیر کی سی غرٹ
 ہمارے کانوں میں آئی اور فوراً ہی دیکھا کہ جوزیفائن بھاگتی ہوئی کمرہ میں
 آ رہی ہے اور شہنشاہ چیتا ہوا اُس کے پیچھے ہے۔ ادھر اس قدر ہسی ہوئی تھی
 کہ سیدھی آتش ان کے پاس آ کر رکی۔ میڈم ڈی ریموزا بھلا کر بے کئے والی
 تھی وہ بھی بھاگ کھڑی ہوئی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ دو دوڑی ہوئی مرغیوں کی طرح
 بھاگ کر اپنی کمریوں پر جا پڑیں۔ دونوں ہسی ہوئی بھٹی تھیں اور شہنشاہ
 سے پیہرہ پر غضب کے آثار پیدا تھے۔ وہ اپنے پاؤں زمین پر مار رہا تھا اور
 سخت سست جوڑ ہان پر تانکھتا جاتا تھا۔

”تو کانسٹنٹ! تو میری اس طرح فریٹ کر رہے، اُس نے یہ چننا کیا۔
 ”کیا تجھ میں عقل و حواس باقی نہیں رہے۔ کیا تجھ کو کبھی تخلیہ نصیب نہیں ہو
 سکتا۔ کیا میں ہر وقت عورتوں کی جاسوسی گوارا کروں گا۔ ایک سب کے
 لئے آزادی ہے مگر میرے لئے اُگنی۔“ اور تم جوزیفائن! تمہارا راج
 فیصلہ ہو گیا۔ اس سے پیشتر بھلا کچھ تان تھا مگر اب کچھ بھی نہیں۔ آج
 سے ہمارے آپس کے تعلقات ختم۔ ... ہاں
 لاش میں وقت کوئی ہم سے بہت کچھ لے کر نہ رہے نکل جائے۔

دیتا! کم از کم میں اپنے متعلق یقین دلا سکتا ہوں کہ میری دلالت میری دلچسپی پر غلاب تھی مگر شہنشاہ اپنی رفعت میں محو تھا اور ہم لوگوں کا اتنا ہی خیال نہ کرنا تھا کہ ہم انسان ہیں یا اسباب خانہ داری۔ اس عجیب سستی کی خصوصیت میں سے ایک بات یہ بھی تھی کہ وہ خانگی نازک واقعات کو بھی عام منظر سے آہٹا تھا۔ جس کی کچھ یہ بھی وجہ تھی کہ وہ سمجھتا تھا تنبیہ اس وقت اور بھی مؤثر ہوتی ہے جس وقت ملزم کے علاوہ اور بھی سننے والے موجود ہوں۔ بلکہ سے سائیس تک اس لئے خوفزدہ رہتا تھا کہ کہیں شہنشاہ مجمع میں اس کا مضحکہ نہ اڑائے، اور لوگ خندہ زن ہوں۔ گو یہ بڑی تسکین کی بات ہوتی تھی کہ جو آج ہنستے ہیں بہت ممکن ہے انہیں بھی کل وہی روز بد نصیب ہو جو لیفٹیننٹ نے گھر کر عورتوں کی آخری ترکیب استعمال کی اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگی۔ علاجی دار گردن مٹھنوں پر چھکی ہوئی اور وہ اپنے چہرہ کو تو ہاتھوں سے چھپائے تھی۔ میڈم ڈی ریمنز بھی رو رہی تھی جس وقت بادشاہ کی درشت کراخت آواز تھمتی تو ان عورتوں کی ہسکیوں کی آواز سنائی دیتی تھی۔ بعض اوقات شہنشاہ کے دلخراش طعنوں کا یہ اثر ہوتا کہ ملکہ بھی ملائم الفاظ میں اس کو ناجائز تعلقات پر ملامت کرتی تھی۔ جس سے شہنشاہ اور زیادہ مشتعل ہو جاتا تھا اور سخت کلامی کی بارش تیز تر ہونے لگتی تھی۔ ایک مرتبہ شہنشاہ نے غصہ میں آکر ناس کی ڈیوہ یوں فٹس پر ہانپتک دی جیسے پتھر جھلا کر اپنے کھلونے پھینک دیتا ہے۔

”اخلاق! اس لئے چلا کر کہا“ اخلاق میرے لئے نہ بنا تھا نہ میں اخلاق کے لئے۔ میں مرد انسانوں سے علیحدہ ہوں اور معمولی پابند یا ماننے کو تیار نہیں۔ جو لیفٹیننٹ میں تم کو ہزار مرتبہ سمجھ چکا ہوں کہ اس قسم کی

اجتھانہ باتیں۔ متوسط لوگوں کی بنائی ہوئی بیڑیاں ہیں جو وہ غیر معمولی استعداد والوں کے پاؤں میں ڈالنا چاہتے ہیں۔ یہ چیزیں مجھ پر عالم نہیں ہوتیں۔ میں سوسائٹی کی طفلانہ پابندیوں سے اپنی آزادی سلب نہیں کر سکتا۔ ”تمہارے دل میں ترس بھی نہیں ہے۔“ اٹلک نے تسکلی لے کر کہا۔

”بڑا آزادی جلد ہات کا بندہ نہیں ہوتا“ نیولین نے جواب دیا۔ اُس کا کام فیصلہ کا ہے کہ کیا کرنا چاہئے۔ اور جب ایک بار فیصلہ ہو چکا تو لازم ہے وہ بلا مداخلت اُس پر عمل پیرا ہو۔ جوزیفائن تمہارا عرض ہے کہ میری خواہشات کے لئے سبب باب نہ ہو۔ تمہیں سمجھ لینا چاہئے کہ اس قسم کی چھوٹی چھوٹی آزادیاں برستے کی خواہش مجھ میں بالکل قدرتی ہے۔“

شہنشاہ کی یہ خاص عادت تھی کہ اگر کسی معاملہ میں غلطی پر ہوتا تھا تو ہلسلہ گفتگو ہوشیاری کے ساتھ اسے معاملات پر ہمہنچا دیتا جن میں وہ تھی پر ہو۔ غیض و غضب کے ابتدائی اور تیز اثرات رفع ہو جانے کے بعد اب اُس نے جارحانہ پہلو اختیار کیا۔ کیونکہ مباحثہ ہو یا محار بہ حمد آور ہونا اُس کے لئے تقاضائے فطرت تھا۔

بولا ”جوزیفائن میں تمہارے درزی کے حسابات جانچ رہا تھا تم کو معلوم ہے تمہارے لئے سال گذشتہ میں کس قدر پوشاک کیمری؟“

تھیں۔ پوری ڈیڑھ سو ایک بھی کم نہیں اور اُن میں سے بہتوں نے بہت پیس ہزار تھی۔ میں نے سنا ہے تمہارے صندوقوں میں چھ ہزار جن پڑی ہیں جن میں سے بعض کو تم نے چھوٹا کر دیا۔ میڈم نے بھی ہزاروں کلام کی تصدیق کریں گی۔ وہ اس بات سے انکار نہیں کر سکتی۔

”مگر یہ تو تمہاری اپنی خواہش ہے کہ میں خوش پوش رہوں۔“

مرد می ہو کر کہا: "میرے تمہاری اپنی خواہش ہے کہ میں خوش پوش رہا کروں،"
 "بہر حال میں یہ امر فائدہ نہیں کر سکتا، پولیس نے جواب دیا۔ تمہیں
 قدر و قیمت فصول اور یہ کارپسٹینوں میں صرف کرتی ہو اُس سے دور جھپٹیں
 یا چھوٹی کشتیوں کا ایک بیڑہ تیار ہو سکتا ہے اور مدت ممکن ہے وہی کسی
 عظیم الشان جنگ کا فیصلہ کن ذریعہ ثابت ہو۔ اچھا تمہیں کس نے اجازت دی
 تھی کہ اُس قدر میرے اور جو بہت خرید و - میرے پاس اُن کا بل آیا تھا
 اور میں نے ادا کرنے سے انکار کر دیا۔ اب اگر دوبارہ تقاضا ہوا تو میں
 سپاہیوں کا ایک دستہ بھیج کر اس جوہری کو گرفتار کر لوں گا۔ اور قید میں ڈالوں
 دوں گا۔ تمہاری مشاطہ بھی اُس کے ہمراہ ہوگی!"

بدر شاہ کا غصہ قیامت کا ہوتا مگر تادیر قائم نہ رہتا تھا۔ ہاتھ کا کانپنا
 جو اس کے اشتعال کی علامت تھی رفتہ رفتہ بند ہو گیا۔ وہ منواری دیر تک
 مینڈیل کے کاغذات دیکھتا رہا جو اس سارے ہنگامہ میں مشین کی طرح
 کام لے جا رہا تھا اور یہ نہ ہو سکتا تھا جو آتش دان کے قریب آیا۔ اُس
 نے بیوروں سے اب فتنہ کے آثار فصیحی زائل ہو گئے تھے۔

ملکہ کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر اُس نے کہا: "جو زلیفان تمہارا اس
 فتنہ ایجادچی کے لئے کوئی معقول عذر پیش نہیں کر سکتیں۔ جو اہر ات
 اور پولشاک کی بدسورت عورتوں کو ضرورت ہوتی ہے مگر ظاہر ہے تمہیں
 اس کی ضرورت نہیں۔ تم حسن زمانہ میں روشا ترین میں رہتی تھیں
 تمہارے پاس یہ نفیس پوشاکیں نہ تھیں تاہم سارے عالم میں مجھ کو تو
 میری عورت محبوب نہ تھی۔ جو زلیفان نیوں مجھے جتنی کیا کرنی
 دے گی، وہ میرے منہ سے سخت بائیں نکل جاتی ہیں۔ اچھا جاؤ

گاڑیاں تیار ہیں۔ پانٹ ڈی بریکز جاؤ اور دیکھو ذرا احتیاط سے جانا! نہ ہوسر دی کھا جاؤ۔

”تم بھی آؤ گے؟“ جوزیفا نے پوچھا۔ ملکہ کتنی ہی غصہ میں بیٹھنشاہ کی تلطف آمیز گفتگو سے اُس کا غصہ فوراً رفع ہو جاتا تھا۔ وہ اب بھی رومل سے منہ پھپھپائے ہوئے تھی مگر میرا خیال ہے کہ یہ احتیاط محض اس لئے تھی کہ آنسوؤں نے پود کو بہا کر جو بد نمائی آتشکارا کر دی تھی وہ چھپی رہے۔

”ہاں ہاں میں ضرور آؤں گا“ نیولین نے کہا۔ ہماری گاڑیوں تمہاری گاڑیوں کی پیچھے ہی ہوں گی، کانٹسٹ آپ کو گاڑی تک پہنچا دو۔ برٹیا تم نے فوج کو کشتیوں پر سوار ہونے کا حکم دیدیا۔ ۹ میلرانا ادھر آؤ میں تم سے سپین اور پرتگال کے مستقبل کے متعلق ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ موسیو ڈی لاول ملکہ کے ساتھ پانٹ ڈی بریکز جاؤ۔ دربار کے وقت وہیں ملاقات ہو گئی۔“

باب - ۲

ملکہ کے حضور میں

پانٹ ڈی بریکز ایک چھوٹا سا قصبہ تھا۔ دربار کے دفعتاً آجانے سے جس کا ابھی چند ہفتے پہلے قیام ہونا تھا۔ اس میں اب مزید آنے والوں کی گنجائش نہ تھی۔ درباریوں کو لوبوں میں زیادہ سہولت ہوتی مگر چونکہ نیولین نے پانٹ ڈی بریکز تجویز کر دیا تھا اس لئے وہیں دربار منعقد ہوا۔ اُس کے احکام کی تعمیل کرنے والوں کے لئے لفظ ناممکن بارے میں اسٹرا

دیا گیا تھا۔ چنانچہ اس مختصر مقام میں چلے تو باورچی اور خدمتگاراں کو جمع ہو گئے اُس کے بعد سلطنت جدید کے حکام اور پھر دربار کی خواتین اور اُن کی وجہ سے اُن کے فوجی عشاق آئے گلے۔ ملک کے بڑے ایک بڑا سا مکان حاصل کر لیا گیا تھا۔ بقیہ جھوپڑوں میں یا جہاں نہیں بھی جگہ ملی ٹھہر گئے اور دل میں دعائیں مانگتے تھے کہ کہیں جلد مارسیلز یا فاشین بلوکا آلام و آسائش نصیب ہو۔

ملک نے براعظمت کچھ کو اپنی ہی گاڑی میں بیٹھنے کی اجازت دے دی تھی اور راستہ بھر چھوٹے میرے معاملات کے متعلق سوالات کرتی رہی۔ یہ اس نیک دل عورت کا خاصہ تھا کہ اپنے شناساؤں کے حالات سے واقفیت حاصل کرے اور اُن کے حتیٰ الوسع کام لے۔ گفتگو میں حال کی بدترکی کے کوئی آثار نہ تھے۔ یوں جی پی کے تذکرہ میں اُسے بالخصوص بہت دلچسپی تھی۔ وہ دیکھ کر ہنسنا لگتا تھا کہ ہر ایک قائم رہا اور نتیجہ یہ ہوا کہ میں نے یونین کی شاخوں کو بہت سے غیر منطوق قیدیوں سے پڑھے جن کے بیچ بیچ میں ایک سے تھوڑے اور ایک سے زیادہ تھے۔ بیڈم ڈی ریمونز منستی جاتی تھیں۔ بالآخر اُسے ہر بلین عورت نے کہا "تم اُسے دربار میں ضرور لاؤ۔ اُس شخص وہ غنائی دیوی کی یاد میں اندر ہی قصبہ میں اپنی زندگی گزارنا نہ کرنی چاہیے۔ تم نے شہنشاہ سے بھی ذکر کیا تھا۔"

"دھندلے دروہ پیشتر ہی سے واقف تھے۔"

"اُن وہ ہر بات سے واقف ہیں۔ آہ کس قدر عجیب انسان ہے۔ تم نے جو اہل کار ذکر کیا تھا۔ میرے جو ہری نے مجھ سے قسمیہ وعدہ کیا تھا کہ وہ کسی سے بھی اُن کا ذکر نہ کریگا اور جو میرے پاس دام ہوں گے

میں ادا کروں گی، مگر دیکھا تو شہنشاہ کو پورا قصہ معلوم ہے۔ اچھا میں تو شہنشاہ نے کیا کہا؟

”انہوں نے فرمایا کہ تمہاری شادی میں کروڑ لگاؤ“

جو ریٹائرمنٹ نے سر کو حرکت دی اور کہا کہ کہا ”موسیو ڈی لا ول یہ معاملہ سخت اہم اور نازک ہے۔ اُن سے کچھ بعید نہیں کہ درباری خواتین میں سے کسی کو منتخب کر کے تمہیں ایک ہفتے کے اندر اندر اُس سے بیاہ دیں۔ اس معاملہ میں وہ کسی کی نہیں سنتے۔ اس طریقہ پر انہوں نے چند عجیب و غریب شادیاں کرائی ہیں۔ مگر میں یہیں جہلے تے پیشتر اس معاملہ پر اُن سے گفتگو کروں گی اور کچھ نہ کچھ انتظام کرنے کی کوشش کروں گی“

میں شکریہ ادا کرنا چاہتا تھا کہ گاڑی ایک کوٹھی کے سامنے جا کر رُکے۔ گئی۔ جہاں سُرخ دروی پہنچے ہوئے ملازم اور دو شاہی محافظ دیکھ کر میں سمجھ گیا کہ یہی شاہی قیام گاہ ہے۔ مکہ اور اس کی ہمراز خاتون جلدی سے دربار کے لئے تیار ہونے لگی غرض سے اندر چلی گئیں اور مجھ کو کمرہ میں پہنچا دیا گیا، جہاں ابھی سے مہمان جمع ہونے شروع ہو گئے تھے۔

دربار کا کمرہ مربع تھا اور اُس کی آرائش اس درجہ سادی تھی کہ کسی معمولی زیندار کی رہائش کا کمرہ معلوم ہوتا تھا۔ دیواروں پر جو کاغذ لگے تھے مدح نامہ رنگ کے تھے۔ غیر پھر سیاہ تھا حالانکہ جھاڑ اور فالوس بکثرت روشن تھے جن کی وجہ سے باوجود ماتمی رنگ کے کمرہ میں دربار کی جھلک پیدا ہو رہی تھی۔ اس وسیع وسطی کمرہ کے علاوہ پہلو میں چند اور پھوٹے چھوٹے کمرے تھے۔ بیچ میں دروازوں پر پڑھائی پر دسے پڑے

ہوئے۔ یہاں خواتین اور شرفاء کا ایک مجمع تھا۔ عورتیں شام کی پوشاک پہنے تھیں جس کی اجازت شہنشاہ نے مل گئی تھی۔ مردوں میں تقریباً نصف سویلین تھے جو سیاہ درباری پوشاک میں ملبوس تھے اور نصف فوجی تھے جو اپنی فوجی وردیوں میں تھے۔ شوخ رنگ کے کپڑے بہ کثرت تھے کیونکہ باوجودیکہ شہنشاہ کفایت شعارمی کے وعظ اکثر کیا کرتا تھا۔ تاہم اُن عورتوں سے وہ سختی سے پیش آتا تھا جو دربار کی شان کے مطابق کپڑے نہ پہنتی تھیں۔ موجودہ درباری فیشن میں نمائش اور مذاق سلیم دواؤں کی کافی گنجائش رکھی گئی تھی۔ جمہوریت کے ساتھ بھلا سا وہ پوشاکین فنا ہو گئی تھیں اور اُن کی جگہ ایشیائی طمطراق نے لے لی تھی۔ یہ رواج اور پوشاک کی تبدیلی درپردہ فتح مصر کی خوشی میں تھی جس کمرہ میں اس دو سے پیشتر قدیم روس سادگی شکستہ تھی اب وہی ایشیائی حرم اور ابوالغات کے کمرے معلوم ہوتے تھے۔ کمرہ میں داخل ہونے کے بعد میں ایک گوشہ میں جا کر کھڑا ہو گیا تھا کیونکہ خیال تھا شاید یہی دیاں کوئی میراثنا سنا لے سکے۔ مگر ایک شخص نے میرا ہاتھ چھوا اور میں نے ٹکڑ کر دیکھا تو ماموں کا زرد چہرہ سامنے نکلا۔ اُس نے میرا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے لیا اور پر جوش مصاحفہ کر کے غلو ص کا اظہار شروع کیا جس کو میں خوب سمجھ رہا تھا کہ قطعاً معنوی ہے۔

اُس نے کہا ”میرے عزیز لوئیس۔ صرف تمہیں دیکھنے کی خواہش بھگو کر دباؤ سے یہاں تک کینچ لائی ہے حالانکہ یہ بھی واقعہ ہے کہ چونکہ میں پیرس سے فاصلہ پر رہتا ہوں اس وجہ سے دربار کی حاضری کا موقعہ شاذ و نادر بنتا ہے اور اس موقعہ کو میں نے غنیمت سمجھا۔ تاہم یقین

کر دو تم سے ملنے کا شوق غالب تھا۔ میں نے سنا ہے شہنشاہِ تم سے نہایت مہربانی سے پیش آیا۔ اور تم اُس کے ذاتی ملازم ہو گئے ہو میں نے اُس سے تمہاری سفارش کر دی اور بہدیا تھا کہ اگر تمہارے ساتھ اُس نے اچھا برتاؤ کیا تو دیگر نازکارانِ وطن کو بھی مراجعتِ وطن کا حوصلہ پیدا ہو گا۔

میں جانتا تھا کہ وہ بھوٹ بول رہا ہے تاہم میں نے سر کو خم کر کے سر دھری کے ساتھ شکریہ کے چند الفاظ ادا کئے۔ اُس نے کہا ”لیکن محسوس کر رہا ہوں کہ اُس روز کے واقعہ سے تم اب تک متاثر اور مجھ سے ناراض ہو۔ مگر درحقیقت میرے پیارے لوئس تمہیں ایسا نہ کرنا چاہیے۔ میں نے تم سے جو کچھ بھی کہا محض تمہاری بہتری کے لئے کہا تھا۔ میں اب بدھا ہونے لگا ہوں۔ میرے فطری کمزور ہیں اور خالصِ نضر ناک۔ یہ میری لڑکی ہے اور یہ میری جائیداد۔ جو ایک کو لے وہ دوسرے کو بھی لے سبل بہت ہی پیاری لڑکی ہے اور مجھ سے جو اُس نے نالاغی یا غصہ کا اظہار کیا تھا اُس سے تم کو بدظن نہ ہونا چاہئے۔ یہ ماننا پڑے گا کہ معاملات تمہاری ایسے کہ اُس کے لئے غصہ ہونے کے وجوہات کافی تھے مجھے اُمید ہے تم نے غور کرنے کے بعد اب میرے منشاء کے مطابق فیصلہ کر لیا ہو گا۔ میں نے روکے ہیں۔ سے جواب دیا میں نے اس روز کے بعد پھر اس معاملہ پر غور کرنے کی رحمت نہیں کی اور نہ ضرورت سمجھی ہے۔ میں اب اس معاملہ میں مزید گفتگو کرنا نہیں چاہتا۔“

وہ چند لمحوں تک گہرے خیالات میں ڈوبا رہا۔ اُس کے بعد اُس نے اپنا منہ سوجھو اٹھایا اور اپنی بے رحم بھوری آنکھیں میری آنکھوں میں ڈال کر کہنے لگا۔

”خیر یہ معاملہ تو ختم ہوا۔ مگر تم کو مجھ سے خفا نہ ہونا چاہیے کیونکہ میری

خواہش محض یہ تھی کہ تم ہی میرے وارث بنو۔ لوگس عقل سے کام لو۔ تم اس امر سے انکار نہیں کر سکتے کہ تمہاری گردن اس وقت ٹوٹی ہوئی ہوتی اور تم چھوٹ گہری دلدل میں دھن ہوئے۔ اگر میں نے اپنی جان خطرہ میں ڈال کر تم کو نہ بچایا ہوتا۔ کیا یہ جھوٹ ہے؟“

”میں نے جواب دیا۔ اس میں تمہاری اپنی غرض شریک تھی۔“
 ”مگر پھر بھی میں نے تمہاری جان بچائی۔ آخر تم مجھ سے کیسے کیوں کہتے ہو۔ کیا یہ میرا قصور ہے کہ میں تمہاری جان کو پر قابض ہوں؟“

”جواب نہیں۔“

”پھر آخر صحیح وجہ کیا ہے؟“
 ”کیا کہہ سکتا تھا کہ میری نفرت کا باعث یہ ہے کہ اُس نے اپنے ہمراہی کے ساتھ قویٰ لیا تھا۔ خود اُس کی اولاد اُس سے متنفر تھی۔ اُس نے اپنی بیوی پر ظلم کیا تھا۔ میرا عروج و زوال اُسے اپنی برکشتی قسمت کا عمرگ سمجھتا تھا مگر ملکہ کا دباؤ اُس نے نہ تھا کہ اُس میں غالی لڑائیاں ہر پاپوں پہ چنانچہ میں نے صرف اُس پر سبقت دیکر خاموشی اختیار کر لی۔“

”خیر مجھے اس کا رنج ہے کیونکہ میں تمہارا فیخیر خواہ ہوتا اُس نے کہا۔ میں تمہیں ترقی کے اعلیٰ مدار پر پہنچاؤں گا۔ یہ وہی اُس کا فلسفہ تھا کہ اُسے ایسے لوگ کہ ہیں جو تمہارے لئے اچھے سے زیادہ ہو۔“

”وہ کیا ہے؟“

”میرے پاس تمہارے والد نے استعمال کرنے کی چند چیزیں ہیں مثلاً تلوار، مہر، خطوں سے بھرا ہوا مینار اور چند ایک چاندی کے برتن۔ مختصر یہ کہ ایسی چھوٹی چھوٹی چیزیں جنہیں تم بطور یادگار رکھنا پسند کر دو گے۔ مجھے بے حد خوشی

حاصل ہوگی اگر تم قلعہ گرو بائی میں آجاؤ خواہ ایک ہی شب کے لئے اور اُن
چیزوں کو دیکھ کر جو ساتھ لانا چاہو لے لو اس سے میرا ضمیر مطمئن ہو جائے گا۔
میں نے جب اس کا وعدہ کر لیا۔ تو اُس نے بڑے اشتیاق کے ساتھ
پوچھا ”کب آؤ گے پھر؟“

مخدا جانے اُس کی آواز میں کیا خاص بات تھی کہ جب کو فوراً شب ہو گیا۔
اور میں نے نظر اٹھا کر دیکھا تو اُس کے چہرہ پر کامیابی اور مسرت کے آثار
تھے۔ یہ دیکھنا تھا کہ مجھے فوراً سبیل کی تنبیہ یاد آگئی۔

میں نے جواب دیا ”میں اُس وقت تک نہیں آسکتا جب تک یہ معلوم
نہ ہو جائے کہ میرے سپرد کس قسم کی خدمات ہیں۔ اس کا تصفیہ ہوئے تو
میں آؤں گا۔“

”بہتر ہے۔ غالباً آئندہ ہفتہ تک یا اُس کے بعد اُس میں تمہارا
بڑے شوق کے ساتھ منتظر رہوں گا۔ میں تمہارے وعدہ کا یقین کرتا ہوں
کیونکہ کوئی لاول کبھی عہد شکنی نہیں کرتا۔“

ایک مرتبہ پھر میرے ماتھے کو دبا کر کہا ”میں نے کوئی جواب نہ دیا
وہ اُس مجمع میں مل گیا جو ہر لمحہ بڑھتا رہتا تھا۔“

میں خاموش کھڑا اپنے ماموں کی بات پر غور کر رہا تھا میں
نے اپنا نام سنا نظر اٹھا کر دیکھا تو کو ایسی کورسیری جانب بڑھا چلا اگر ماتھا۔
”وومو سیو ڈی لاول“ کو دربار کا پہلا سا لفظ ہے، اس نے کہا اور اس
کے بعد نہایت شائستہ لہجہ میں ”یہ نہ تھا کہ آپ یہاں کیجئے کہ آپ یہاں اجنبی ہیں۔
اس کمرہ میں آپ کے والد کے بہت سے دوست ہیں جو آپ کو دیکھ کر خوش
ہوں گے۔ ڈی مینیول کہتے تھے کہ آپ دران میں سے مشکل سے کسی کو پہچانتے

ہوں گے۔

میں نے جواب دیا: میں صرف سپہ سالاروں کو پہچانتا ہوں جن کو شہنشاہ کی مجلس شوریٰ میں دیکھ چکا ہوں۔ وہ سرخ بالوں والے نہیں۔ وہ عجیب دمانہ والے لمفیور ہیں۔ وہ برٹاؤٹ ہیں جن کا منہ شکاری پرند کی چونچ سے مشابہ ہے۔“

”ٹھیک وہ مدور گولی کی طرح شکل کا آدمی رہے جسے خوبصورت گندم رنگ بڑی بڑی موچھوں والے آدمی سے وہ باتیں کرے۔ آپسے اس کا نام زہنو پے۔ یہ غریب سپاہی (اس وقت بہت پریشان ہیں)“

”کیوں؟“

”اس لئے کہ ان سب نے ادنیٰ حیثیتوں سے ترقیاں کی ہیں۔ اور آداب دربار کے مقابلہ میں جنگ کے خطرات سے زیادہ واقف ہیں۔ جب ان کی تلواریں ان کے بوٹوں سے کھڑکھڑاتی ہوں انہیں اطمینان ہوتا ہے مگر جب ٹوپیاں اتار کر بغل میں دھانی پڑتی ہیں اور اپنے بھاری بھاری بوٹ عورتوں کی پوشاک سے بچا کر رکھنے پڑتے ہیں یا فنون لطیفہ کے متعلق گفتگو کرنی پڑتی ہے تو ان کے حواس جاتے رہتے ہیں۔ دربار میں شہنشاہ کی اجازت نہیں کہ لوگ بیابک طرز گفتگو اختیار کریں۔ گو وہ خود اس سے احتراز نہیں کرتا۔ شہنشاہ کی خواہش ہے کہ یہ لوگ فوج کے ساتھ سپاہی اور دربار میں درباری ہوں، مگر یہ بیچارے جو بیس گھنٹے سپاہی رہتے ہیں۔ وہ دیکھو رہے ہیں کہ جسم پر بیس زخموں کے نشان ہیں اس وقت کیسی کوشش کر رہا ہے اس نوجوان خاتون سے لطیفہ منجی کر لے۔ دیکھا غالباً کوئی ایسا فقرہ کہہ دیا جو سپاہیوں میں بھیل نہ ہوتا مگر جسے سن کر وہ نوجوان

عورت شرمناک اپنی ماں کے پاس چلی گئی اور حضرت خود کھڑے غور کر رہے ہیں کہ ماجرا کیا ہے؟

میں نے دریافت کیا کہ یہ مفید پوتہ جو اہلرت کی کلفتی لگائے کون

عورت ہے۔

کولین کور نے جواب دیا: ”یہ میڈم موراشین شاہ کی ہمیشہ ہیں۔ کیرولین خوبصورت ضرور ہیں مگر اپنی بہن میری کی برابری نہیں کر سکتیں جو وہ دیکھو اس کو نے میں کھڑی ہیں۔ آپ نے دیکھا وہ ایک بلند قامت۔ شاندار سیاہ چشم معمر خاتون سے گفتگو کر رہی ہیں۔ یہ خاتون پولین کی والدہ ہیں۔ عجیب و حیرت انگیز عورت ہے، یہی پولین ایسے زبردست شخص کا سرچشمہ ہے۔ وہ زیرک۔ جرمی اور زبردست قوت عمل کی حامل ہیں، جو ان کا شناسا ہو گیا ان کی عزت کرنے پر مجبور ہوا۔ وہ اب بھی اسی قدر ہوشیار اور کنیت ہمارے ہیں جتنا کارسیکا کے ایک زمیندار کی بیوی ہونے کی حالت میں تھیں۔ وہ صاف اور کھلے طور سے ظاہر کرتی ہیں کہ ان کا موجودہ دوسرے مستقل ہونی کا اعتماد نہیں اور یہی وجہ ہے کہ آئندہ برکتی اور انقلاب کے خیال سے بس انداز کرنی جاتی ہیں۔ شہنشاہ کو اس دوران برکتی اور احتیاط پر کبھی بھی ہسی آتی ہے اور ابھی غصہ بھی۔ کیوں موراشاں یہ کچھ ہی عرصہ میں یہ خوشخبری سننا نصیب ہو کہ تم انگلستان کے ساحلوں کو روندتے پھر رہے ہو“

بہ مشہور سپاہی ہم لوگوں کے سامنے آکر ٹھٹھک گیا تھا۔ اس پر اس نے بڑبڑا کر میرے ہمارے ہی سے ماتھے ملایا۔ اس کا سٹول ٹٹھا ہوا جسم بڑی بڑی شعلہ فشاں آنکھیں اور شاندار رفتار ایسی تھی کہ اگر یہ بھٹیلا رے کا لڑکا

یورپ کے کسی مجمع میں ہوتا تو لوگ ہیں بے اختیار اس پر پڑیں۔ گھونگھارے بال اور موٹے سرخ ہونٹ اس کی خصوصیات تھیں۔

”میں نے سنا ہے کہ وہ ملک رسالے کے کام کا نہیں“ اس نے کہا۔
 ”قدم قدم پرینڈیں اور کھلیں...“ نہ کہیں تو اچھی ہیں مگر کھیت بہت ہی خراب ہیں۔ موسیو ڈی کو لین کو رخا کرے اب جلد کو سجھو۔ مگر یہی حالت رہی تو سب سپاہی مانی ہو کر رہ جائیں گے۔ اب کل اُن کی معلومات گھوڑوں اور تلواروں کے مقابلہ میں فواروں اور کھیلوں سے زیادہ تعلق رکھتی ہے۔“
 ”میں نے سنا ہے فوج کل سوار ہو جائیگی“ کو لین کو نے کہا۔

”ہاں مگر دیکھ لینا پھر کل ہی ساحل فرانس پر واپس آجائے گی۔“ سوار نے جواب دیا ”جیتک دینو انگریزی بیڑہ کو منتشر نہ کر دے کچھ نہیں ہو سکتا۔“
 کو لین کو بولا۔ ”کانسٹنٹ کہنا تھا صبح کھڑے ہوتے وقت شہنشاہ سیٹی میں نغمہ مار لہرا داکر رہا تھا اور یہ ہمیشہ سے اس امر کی علامت ہے کہ اب کوچ ہو بوالا ہے۔“

”کانسٹنٹ بڑا ذہین ہے،“ سوار نے ہنس کر کہا۔ ”میرا خیال تو یہ ہے کہ شہنشاہ موسیقی سے اس درجہ نا بلد محض ہے کہ مارلبرو، اور مارسیلز، میں بھی فرق نہیں کر سکتا۔ لیجئے ملکہ آگنس۔ کس قدر خوبصورت معلوم ہو رہی ہیں۔“

اس موقع پر جو ریفا کن معہ اپنی خادیاؤں کے داخل ہوئی اور سارا مجمع تعظیم کے لئے سر ہرقد ہو گیا۔ ملکہ اس وقت گلابی رنگ کی گون پہنے تھی جس پر نقرئی ستارہ کا کام بنا ہوا تھا۔ اگر یہ پوشاک کسی اور کے جسم پر ہوتی تو غیر ضروری اور مذاق سلیم سے گری ہوئی معلوم ہوتی مگر ملکہ پر اس سے اور بھی شان اور وقار برس رہا تھا۔ سر ہرقدوں کی چھوٹی سی کٹنی جو چلنے میں

آہستہ آہستہ حرکت کرتی تھی۔ اُس سے بہتر میزبان ذہن میں آنا مشکل ہے۔ وہ بڑے لطف کے ساتھ مسکرا کر ہر شخص سے باتیں کرتی تھی۔ طرزِ کلام اس درجہ ہمدردانہ اور خلوص سے پُر تھا کہ ہر شخص ذرا سی دیر میں بلا ہجک اُس سے باتیں کرنے لگتا تھا۔ اُس کی باتوں میں آزادی۔ اطمینان اور خلوص ہوتا تھا اور یہی وجہ تھی کہ مخاطب پر اُس کا خاص اثر پڑتا تھا۔

میں نے تعریفی لہجہ میں کہا ”ملکہ کس قدر دلچسپ ہے۔ بھلا کوئی ایسا بھی ہوگا جو اس سے محبت نہ کرے؟“

کوئین کو رنے مڑ کر دیکھا کہ کہیں سوراٹو پاس نہیں کھڑا پھر بولا: ہاں ایک خاندان صرف ایسا ہے جو اُس سے جلتا ہے۔ شہنشاہ کی بہنوں کا چہرہ دیکھو۔

میں نے اُس کے اشارہ پر نگاہ پھر کر دیکھا تو ایک بے حد ناگوار منظر رو برو تھا۔ وہ دونوں خوب صورت عورتیں ملکہ کو نہایت نفرت کی نظر سے دیکھ رہی تھیں۔ اور آپس میں کچھ کہہ کر تحقیق کے انداز سے ہنستی تھیں۔ ٹھوڑی دیر کے بعد میڈم سولہ اپنی ماں کی طرف مڑی اور اُس متین ممبر خاتون نے اپنے سر کو متکبرانہ نفرت و حقارت سے حرکت دی۔

”ان لوگوں کا خیال ہے کہ پولیس اُن کا بے اس لئے اُسے انہیں کا ہو کر رہنا چاہئے۔ ان کو یہ گوارا انہیں کہ وہ تو محض بیگم کہلائیں اور جوریفائیں ملکہ کے نام سے یاد کی جائے۔ یہ جوزف۔ لوسین سب کے سب اُس سے نفرت کرتے ہیں۔“ ناچو شکی کے وقت ان لوگوں کو یہ فرض ادا کرنا پڑا تھا کہ جوریفائیں کی پوٹیاں سمجھائے ہوئے اُس کے ساتھ چلیں۔ اس وقت ان لوگوں نے یہ کوشش کی کہ اُس کی ٹانگوں میں ٹانگیں ڈال کر گرا

دیں اور جب خود شہنشاہ نے دخل دیا تب اپنی کوشش سے باز آئیں۔
ان لوگوں کی رگوں میں کارسیکا کا خون ہے اور اُن سے سابقہ رکھنا کوئی
ہُسان کام نہیں۔

مگر باوجودیکہ شوہر کا پورا خاندان اُس سے علانیہ بگدر تھا۔ لیکن
معلوم ہوتا تھا ملکہ کو قطعاً اس کا علم نہیں۔ اُس کے چہرہ سے اطمینان
اور سکون پیدا تھا اور وہ اپنے مہمانوں سے مسکرا سکتا کرتا تھا۔ مگر یہی تھی۔
ایک درز قد سپاہیانہ وضع۔ بھوری مویجھوں والا آدمی اُس کے پہلو میں
تھا اور وہ بعض اوقات محبت کے ساتھ اُس کے کندھے پر ہاتھ رکھتی تھی۔
میرے ہمراہی نے کہا ”یہ اُس کا لڑکا یوحین ڈی بوہرنلے ہے۔“
میں نے تعجب کے ساتھ کہا ”اُس کا بیٹا؟“ کیونکہ وہ سن میں ملکہ

سے بڑا معلوم ہوتا تھا۔

ڈی کو لین کور میرے، ستعجاب پر تبسم ہوا اور بول ”تم کو نہیں معلوم
اُس نے بوہرنلے سے بہت ہی کم عمر میں شادی کی تھی شاید اُس کی عمر پوری
سولہ سال کی بھی نہ تھی۔ ملکہ نے محل میں زندگی کاٹی اور بیٹا مصر اور شام
کے تینے میدانوں میں رہا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ عمر کا امتیاز اُٹھ گیا۔ تم نے اُس
لیے خوبصورت وارھی مویجھیں منڈے آدمی کو دیکھا جس نے جوزیفائن
کے ہاتھ کو بوسہ دیا۔ یہ ایک مشہور ایکٹر ہے۔ اس نے ایک مرتبہ پولین
کا اڑے وقت میں ساتھ دیا تھا اور شہنشاہ ہو جانے پر بھی پولین
وہ احسان نہیں بھولا جس سے وہ بحیثیت کونس زربار ہو چکا تھا۔ بیلر
انڈ کے اقتدار کا یہی راز ہے۔ مصر روانہ ہونے سے پیشتر بیلر انڈ نے
اُس کو ایک لاکھ فرانک قرض دے رکھے تھے اور حالانکہ پولین اُس کو شہنشاہ

سمجھتا ہے تاہم اس پرانے احسان کو نہیں بھول سکتا۔ یاد نہیں پڑتا کہ آج تک اُس نے کسی دوست کو فراموش یا کسی دشمن کو معاف کیا ہو۔ ایک بار اگر آپ اُس کے ساتھ سلوک کر چکے ہیں تو قلمیہ عمر آپ جو چاہیں کریں۔ اگر آپ کو جہاں صبح سے شام تک گشت میں مسرت رہتا ہے یہاں تک کہ وہ جہاں صیب حاصل کر چکا ہے اس لئے ہمیشہ کو محفوظ رہے۔

ڈی کوئین کو ایک خاتون سے باتیں کرنے آگے بڑھاؤ۔ یہ پھر اپنے خیالات میں الجھ گیا۔ میرے دل میں اس عجیب و غریب آدمی کے متعلق خیالات کا ہجوم تھا جو کبھی ایک قابل فاریح معلوم ہوتا تھا اور کبھی ایک پتہ جو ناز و نعم کی وجہ سے تباہ ہو گیا ہو۔ اُس کے شیر لگانے اور کمزور دونوں پہلو اس قدر جلد جلد سامنے آتے تھے کہ ابھی ایک رائے قائم ہوئی تھی کہ اُس میں جھٹ ترمیم کی حاجت ہوتی اور دوسرے نتیجہ پر پہنچنا پڑتا تھا۔ ہر حال یہ ظاہر تھا کہ فرانس کو اُس کی اشد ضرورت تھی اور اُس کی خدمت دراصل وطن کی خدمت تھی۔ لیکن یہ سوال ضرور ہوتا تھا کہ اُس کی خدمت فخر کے قابل تھے تھی یا اعمال گندہ کی پاداش؟ کیا وہ محض فرمانبرداری کا مستحق تھا یا محبت اور عظمت کا بھی؟ یہ وہ سوالات تھے جن کا جواب دینا سہل نہ تھا۔ بہت لوگ ایسے تھے جو مرتے مر گئے مگر اس سوال کا جواب نہ دے سکے۔

اب درباری آزادی اور بے تکلفی پیدا ہو گئی تھی۔ یہاں تک کہ سپاہی بھی آزاد اور مطمئن معلوم ہوتے تھے۔ بہت سے پہلو کے گروہوں کا گروہ جاکر ناش کھیل رہے تھے مگر میرے لئے صرف یہی دلچسپی بہت تھی۔ اگرچہ وہ دیکھوں اور لطف حاصل کروں۔ میرے لئے ان خوبصورت مردوں کا نظارہ کافی تھا جن کے عجیب و غریب عرصہ ہوا وہاں۔ یہ بہت

سے پُرتے مگر جس سے آج دنیا گونج رہی تھی۔ مہرے پاس ہی یسوع اور موریا
تھے جو آپس میں سپاہیانہ بیباکی اور آزادی سے گفتگو کر رہے تھے اور قہقہہ
پر قہقہہ مار رہے تھے۔ ان تینوں آدمیوں میں سے دو کی قسمت میں مثل ہوا
لکھا تھا اور ایک جنگ کی جھڑپ چڑھنے والا تھا مگر مستقبل کے خیالات ان
لوگوں کے دلوں میں کبھی آتے ہی نہ تھے کہ وہ انکا عیش منقض کر سکیں۔
ایک ہستہ قد۔ خاموش ادھیڑ عمر کا آدمی جو نہایت افسردہ اور غیر مطمئن
معلوم ہوتا تھا میرے پاس دیوار سے ٹیک لگائے کھڑا تھا یہ دیکھ کر کہ وہ بھی
میری طرح بیگانہ ہے میں نے سلسلہ کلام شروع کیا جس کا جواب اُس نے
بڑی خوشی سے مگر بے مد غلط فہمی سی زبان میں بھگودیا۔
اُس نے پوچھا کہ کیا آپ انگریزی نہیں جانتے۔ مجھے اس ملک میں ایک
شخص بھی ایسا نہ ملا جو انگریزی سمجھتا ہو۔

میں نے جواب دیا۔ ”جی جانتا ہوں کیونکہ میں نے وہیں اپنی عمر
کار یا وہ جتنے گناہ کیے۔ کیا آپ انگریزی جانتے؟ میں نے سنا ہے صلحنامہ ایسٹ
کی خلاف ورزی کے بعد فرانس میں جس قدر انگریز تھے عزت میں رہے۔ اُس نے
کہے ہیں۔“

”نہیں میں انگریز نہیں امریکن ہوں“ اُس نے کہا ”میرا نام ابراہم لینکن ہے۔
اور میں ان درباریوں میں اسوجہ سے شریک ہوتا ہوں کہ شخص کسی ایک طبقہ
شہنشاہ کی یاد دہانی کا ہے۔ وہ آج کل میری چند بھادانت پر غور کر رہا ہے
جن سے محاربات بحری میں انقلاب پیدا ہو جائیگا۔“

چونکہ اور کوئی شغل نہ تھا میں نے اس عجیب امریکن اور اُس کی
بھادوں کے متعلق سوالات شروع کئے۔ مجھے اُس کے جواب سے فوراً اندازہ

ہو گیا کہ میرا سابقہ ایک مجبوظ الخواس آدمی سے ہے اُس کا خیال تھا کہ جہاز کے اندرونی حصہ میں اُٹک اور کوئلہ جلانے کی وجہ سے جہاز کو ہولناک دھماکے سے جھٹکا بھی لے جا سکتے ہیں۔ اسی قسم کی اور بھی چند خرافات تھے مثلاً یہ کہ سمندر میں بارود کے بھرے ہوئے گولے چھوڑ دینے سے جہاز خود بخود ٹکر کر تباہ ہو سکتے ہیں۔ میں اُس وقت اُس کی باتیں سن سن کر مسکراتا تھا مگر اب اپنی عمر کے آخر حصہ میں مجھ کو اُس شخص اور اُس کی ایجادات کا صحیح اندازہ ہوتا ہے، اُس وقت اس کمرہ میں جتنے سپاہی اور مدبر موجود تھے بلکہ خود نوپولین کا بھی تاریخ دینا پر اس قدر اثر نہیں پڑا جتنا اُس کم سنن افسرین کا جو اُن زربفت کے ملبوسات اور ایشیائی طمطراق میں اس قدر معمولی اور کم حیثیت معلوم ہوتا تھا۔

ہم لوگوں کی گفتگو کا دور ایک سنائے نے منقطع کر دیا۔ جو سارے کمرہ پر چھایا ہوا تھا۔ یہ اس طرح کا سننا تھا جو کھلنڈڑے لڑکوں پر کسی بزرگ کے اچانک آجانے سے پیدا ہوتا ہے۔ گفتگو اور توجہ بند ہو گئے۔ پہلو کے کمرہ میں تاشوں کی کھڑکھڑاہٹ اور سیکوں کی جھٹکار معدوم ہو گئی۔ مرد عورت سر در قد کھڑے ہو گئے۔ سب کے چہروں سے آزادی اور اطمینان کی کیفیت دور ہو گئی اور انتظار کے علامات منظر آنے لگیں۔ میں نے دیکھا سارے دروازہ میں وہی سفید چہرہ کا ہی کوٹ اور سفید واسکٹ پہنے کھڑا تھا۔

یہ اندازہ کہ وہ ان اوقات پر کیا طریقہ عمل اختیار کریگا غیر ممکن تھا۔ بعض اوقات وہ اپنے تمام ہمراہیوں میں سب سے زیادہ متقمم مارتا اور باتیں کرتا تھا، مگر یہ اتفاق نہا وہ تو اس زمانہ میں ہوتا تھا جب وہ کونسل

کاڑی سے منہ اچلا جا رہا ہو۔

مجھ کو فوراً ہی اور بھی زیادہ شرمندہ ہونیکا موقع ملا۔ اس شرمندگی کا باعث میرے مالک کا طرز عمل تھا۔ اُس کے اطوار ایک حد تک ناگوار تھے۔ وہ خود اکثر کہتا تھا کہ تحکم اُس کی فطرت کا خاصہ ہے بدیں وجہ اُس کو وہ مہذب اور شائستہ برتاؤ بھی برا معلوم ہوتا تھا جو مرد عورتوں سے ہوتے ہیں۔ شہنشاہ اس معاملہ میں لوئس چارلڈم کا بالکل عکس تھا۔ اُس کا خیال تھا کہ عورتوں کے ساتھ جو وقتی اور رسمی اطاعت برتی جاتی ہے وہ اُس کی شان تحکم کے منافی ہے۔ عورتوں کی منزلت کرنے سے پولین ہمیشہ منکر رہا۔

وہ سپاہیوں کے ساتھ بہت خوش مزاجی سے پیش آتا تھا۔ ہر سپاہی سے چلتے پھرتے مذاق کے جملے کہتا تھا۔ مگر عورتوں میں آکر بالکل کا بائیکاٹ پر جاتی تھی۔ اپنی ہنسیوں سے اُسے چند جملے کہے مگر اس لہجہ میں جس میں تواضع سکھائیو اساتذہ جنٹ رنکروٹ سے گفتگو کرتا ہے لیکن جب ملکہ اُس کے پاس آئی تو اُس کی بد مزاجی کی انتہا ہو گئی۔

مجھ بھلا کر کہنے لگا: جو زلیفائیں یہ گلابی پھندے سے چرنہ لگایا کرو۔ عورتوں کا کام صرف اتنا ہے کہ مدۃ العمر کٹی نہ پھندے سے پھنسا سکیں مگر اُس میں بھی ان کو اعتدال اور مذاق سلیم کا سلیقہ نہیں پیدا ہوتا۔ اگر اب میں نے نہیں انہیں پہننے دیکھا تو تمہارے شال کی طرح انہیں بھی آگ میں جھونک دینا۔ ”پولین تمہیں خوش رکھنا بڑا مشکل کام ہے جو زلیفائیں نے کہا تم ایک دن ایک چپ ہند کرتے ہو دوسرے دن اُسی کو ناپسند کرتے ہو۔ مگر جو کچھ تمہیں یہ پولشاک ناپسند ہے میں تبدیل کر ڈالوں گی۔“

جو زلیفائیں کا شعل قابل تعریف تھا۔

لوگوں کے دورویہ کھڑے ہونے سے بیچ میں ایک دستہ بن گیا تھا۔ پہلین
اس دستہ میں تیزی سے روانہ ہوا۔ مگر ٹھوڑا ہی بڑھا ہو گا کہ اُس نے حکم سے
مڑ کر کہا۔

”جو زیباؤں میں تم سے کتنی مرتبہ کہ چکا ہوں کہ مجھے موٹی عورتوں سے
نفرت ہے۔“

”اور میں ہمیشہ اس کا خیال رکھتی ہوں عو
اچھا تو میڈم ڈی شور وہاں کیوں آئی ہیں؟“
”مگر... میڈم ایسی لڑائی نہیں۔“

”وہ نہیں وہ ضرورت سے زیادہ موٹی ہے۔“ یہ آئینہ اس سے دیکھنا نہیں
چاہتا۔ یہ کون ہے؟“

”اتنا کہہ کر ایک نیلگون لباس پہنے ہوئے جوان لڑکی کے پاس کھڑ ہو گیا۔
شہنشاہ کی جسم میں پورے ہوتا ہوا نئے دلی نگاہیں اُس لڑکی پر گڑی تھیں اور
اُس بیچاری کے ہاڈں تھر تھار پے تھے۔
جو زیباؤں نے کہا ”یہ میڈم مائل ڈی برگیر ہیں
نپولین نے اُس سے مخاطب ہو کر پوچھا۔

”تمہاری کیا عمر ہے؟“

”خداوند نہیں سال۔“

”اب تمہاری شادی ہو جانی چاہئے۔ ہر عورت کی شادی سوہنرس
کی عمر تک ہو جانا ضروری ہے۔ کیا یہ وجہ ہے کہ تمہاری شادی اب تک
ہمیں ہوئی؟“

بیچاری لڑکی کے منہ سے بات نہیں نکلتی تھی بلکہ نے دخل دیکر ملائمت

سے کہا: ”نویں یہ سوال تو لو جو انوں سے کرنا چاہئے نہ کہ اس خاتون سے۔“
 ”اچھا یہ وقت ہے کیوں؟ اُس کے لئے ہم شوہر تلاش کر دیں گے۔“
 اتنا کہہ کر وہ مڑا اور میں نے دیکھا کہ اُس کی مستفسر نگاہیں میرے اوپر
 پس بالآخر اُس نے کہا۔

”موسیٰ ڈی لاؤل میں تمہارے لئے بھی ایک پوی تلاش کرنی ہے۔“
 اچھا خیر دیکھا جائیگا... تمہارا کیا نام ہے؟“
 آخری سوال اُس نے ایک خاموش شاؤنہ سیاہ پوش آدمی سے کیا۔
 معذرت... میرا نام گیبٹری ہے اُس نے جواب دیا اور میں مابہر موقعی ہوں۔
 ”ہاں ہاں میں تمہیں جانتا ہوں میں تمہیں سیکڑوں بار دیکھ چکا ہوں
 مگر نام یاد نہیں رہتا... تم کون ہو؟“

”میرا نام جوزف ڈی ٹینیئر ہے۔“
 ”ٹینیک ہے۔ میں نے تمہارا ڈراما دیکھا تھا۔ مگر ڈرامے کا نام بھول
 گیا بہر حال وہ بالکل فضول ہے۔ تم نے اور بھی اشعار کہے ہیں کیا؟“
 ”جی خداوند اور میں نے اپنی آخری کتاب آپ کی اجازت سے آپ ہی
 کے نام معنون کی ہے۔“

”بہت ممکن ہے مگر مجھے اُس کے مطالعہ کی فرصت نہیں ملی باغوس
 آجکل فرانس میں کوئی شاعر نہیں۔ گذشتہ چند سال کے واقعات اس قابل
 تھے کہ ہومر یا درجل انہیں نظم کرتا۔ معلوم ہوتا ہے میں سلطنتیں تیار کر سکتا
 ہوں مگر شاعر تیار نہیں کر سکتا تم فرانس کا سب سے بڑا شاعر کہتے تھے ہو؟“
 ”حضور والا یسین کو،“

”تم گدھے ہو۔ کارنیل اُس سے کہیں زیادہ تھا میں بحریا اس قسم

کے دیگر خرافات سے واقف نہیں ہوں مگر شاعرانہ خیالات کا فوق رکھتا ہوں اور مجھ کو معلوم ہے کہ شاعرانہ خیالات کیا ہیں کا ریل سب شعر میں سب سے آگے ہے اگر وہ اپنی خوش قسمتی سے میرے زمانہ میں ہوتا تو میں اسے اپنا وزیر اعظم بناتا۔ میں اُس کی دماغی قابلیت۔ جذبات انسانی ہے و تحقیق اور گہرے خیالات کی دلدوریتا ہوں۔ کیا تم آج کل کچھ لکھ رہے ہو؟“

”نہیں پتہ میں ہنری چہارم کے متعلق ایک ٹریجڈی لکھ رہا ہوں“

”یہ کچھ نہیں۔ فضول بات ہے۔ ان واقعات کو ابھی زیادہ زمانہ نہیں گذرا اور میں اسٹیج پر سیاسیات کی اہارت نہیں دے سکتا۔ سکندر کے متعلق ڈراما لکھو۔ تمہارا کیا نام ہے؟“

”اس نے پھر اسی شخص سے پوچھا جس سے وہ ایک مرتبہ پہلے پوچھ چکا تھا اس نے بہت سلیم الطبعی سے جواب دیا ”خداوند میں اب بھی وہی گیسٹری ماہر بن رہا ہوں“

لیو نے اس پر ہر دورہ طنز پر نر مندہ ہوا۔ ایک لمحہ کے لئے اُس کے چہرہ پر سرنی دوڑائی مگر اُس نے کہا کچھ نہیں اور ٹھٹھکتا ہوا تاش کھیلنے کے کمرہ میں جا پہنچا جہاں چند خواتین کھڑی تھیں۔

”ان میں سے جو سب سے قریب تھی اُس سے اُس نے کہا۔ ”کیوں ہیں امیر کے تائبوں کہ اب تم نے اپنی حرکات میں اصلاح کرنی ہوگی۔ ہیرس کی اسٹری اطلاع یہ تھی کہ لوگ تمہاری حرکات پر ہنستے اور چہچہ کرتے ہیں“

خاتون نے ذرا تیکھے تیور میں کہا۔ ”مہربانی کر کے اپنے مطلب کی تشریح کر دیجئے“

نہوین نے جواب دیا ”لوگ تمہارا نام کرنل لاسال کے ساتھ بیٹے ہیں۔“

”یہ ایک ذلیل اٹھام ہے“

”بہت ممکن ہے مگر جو ایک ہی ذات کے متعلق اس قدر اتھامات
سننے میں آئیں تو کیا کیا جائے۔ اس معاملہ میں واقعی تم بہت بد نصیب ہو۔
اس سے قبل تم جنرل رپ کے ایڈی کانگ سے بدنام ہو چکی ہو۔ یہ سلسلہ اب
ختم ہونا چاہیئے۔ تمہارا کیا نام ہے“

یہ سوال اُس نے ایک اور خاتون سے پوچھا جس کا جواب یہ تھا ”میڈل
موانزل ڈی بیرگورڈ“

”عمر؟“

”بیس سال“

”بہت ڈبلی ہو۔“

”خداوند!“

”کیوں میڈم سیول نے میزبان کیا تم ساری عمر میری بھوری گون۔
سرخ ٹوپی۔ اور ہلال پہنا کر دئی؟“

”حضور والا میں نے یہ آج پہلی مرتبہ پہنا ہے“

”آپ وہ دوسرا جوڑا اسی قسم کا بیوگا کیونکہ میری نگاہیں دیکھتے دیکھتے
آگتا گئی ہیں۔ اب آج سے یہ نہ دیکھوں۔۔۔ بیوگا ڈی ریموز میں تم کو
کافی تنخواہ دیتا ہوں۔ تم اسے خرچ کیوں نہیں کرتے۔ میں نے سنا ہے کہ
تم اپنی گاڑی علیحدہ کر رہے ہو۔ میں روپیہ اس لئے نہیں دیتا کہ تنک میں
جمع کیا جائے بلکہ اس لئے دیتا ہوں کہ لوگ اپنی حیثیت کے موافق رہ
سکیں۔ جو ب میں پیرس آؤں تو یہ سنوں کہ تم نے گاڑی واپس منگالی ہے۔۔۔
... زہنو بد معاش میں نے سنا ہے کہ تو پھر جو اکھیل اور خوب مارا“

سپاہی نے جواب دیا - "خداوند مقدس درجہ غلاف رکھتا ہے نہیں کہہ سکتا۔ پانسہ برابر میرے غلاف ہی پڑتا گیا۔"
 "تو بچہ ہے اور روپیہ کی قدر سے واقف نہیں۔ کتنے قرض واپس ہے؟"
 "خداوند چالیس ہزار کا۔"
 "اچھا لیبرن کے پاس جانا اور ان کو یہ رقم دینا۔ کچھ بھی سی مگر میں ٹولوں میں تیرے ساتھ تھا اور اسے نہیں بھول سکتا۔"
 "خداوند ہزار ہزار شکریہ۔"

"جاؤ۔ تم رہیں اور ناسل اس بچہ کی طرح ہیں جو بیمار کی وجہ سے خواب ہو گیا ہو۔ مگر بد معاش آئندہ کے لئے خبردار رہنا آج تاں نہ چھوٹا... میڈم میکارڈ میں اتنی نیچی پوشاک بند نہیں کرتا۔ اچھی صورت پر بھی یہ پوشاک بُری معلوم ہوتی ہے اور آپ پر لو اور بھی پیارے... اچھا جو ریڈائن میں جاتا ہوں۔ تم ایک آدھ گھنٹہ کے لئے آکر میرے پاس بیٹھ کر کچھ پڑھنا تاکہ نیند آجائے۔ میں آج بہت تھکا ہوا تھا مگر تمہارے کہنے سے مطابق چلا آیا تاکہ تمہارے مہمانوں کی تواضع میں شریک ہو جاؤں۔ مریبوڈی لاول جینک میں تمہیں یاد نہ کروں تمہیں ٹھہر سکتے ہو۔ تمہاری فی الحال ضرورت نہیں۔"

اتنا کہہ کر وہ چل دیا۔ روانہ بند ہوتے ہی ملکہ سے لیکر خدنگار تک نے اطمینان کی لمبی سانس لی۔ سلسلہ گفتگو چھڑتا کم ہو گیا۔ تاںش کی کھڑکھڑاہٹ اور سکون کی جھنکار چھریدا ہوئی جو شہنشاہ کی آمد کے باعث عارضی طور پر رک گئی تھی۔

باب ۳ نثر اعمال

رفتہ رفتہ اب میں ان حیرت انگیز واقعات کے خاتمہ پر پہنچ رہا ہوں جن سے مجھ کو ساحل پر اترتے ہی سابقہ پڑا تھا۔ یہ واقعات بہ نفسہ دم لکھ پ ہوئے اگر مشہد شاہ پولین کا تذکرہ یہاں نہ آجاتا۔ جس نے ان واقعات کی دلچسپی کو یوں ماند کر دیا جیسے سورج ستاروں کی روشنی کو ماند کر دیتا ہے۔ اس وقت بھی جب ایک معمر انسان اپنے سوانح حیات پر قلم کھینچ کر بیٹھے تو میں کو اپنی بات کا ذکر کا پاتلے وہ کاغذ کے سطحوں پر بھی یہ گوارا نہیں کرتا کہ کوئی اس کا قدم مقابل ہو۔ اُس کے کارناموں کے سامنے اور اُس کے تذکرہ کے مقابلہ میں میرا قصہ یوں مرجھا کر رہ جاتا ہے جس طرح خزانے کے اثاثے سے درختوں کے پتے۔ اگر قصہ کا بہانہ نہ ہوتا تو شاید میں آپ سے ان خیالات و اثرات کا ذکر نہ کرتا جو اُس کو پہلی بار دیکھنے سے میرے قلب پر منقوش ہوئے کچھ نہیں تو کم از کم اس قصہ سے اتنا تو فائدہ ضرور ہو گیا۔ غصہ ہی سی زحمت اور برداشت کیجئے تاکہ میں سُرخ چکی اور گرد بائی کے سوانح کا ذکر ختم کر لوں،

ملکہ کے دربار کو ختم ہوئے دو دن گزر چکے تھے اور سبل کی میعاد

میں صرف ایک روز باقی تھا جس کے اندر ہی اندر لوساک کو گرفتار کر کے اُسے اپنے عاشق کی جان بچانی تھی۔ مجھ کو سبل کے عاشق کی ایک شہمتہ بھر فکر نہ تھی کیونکہ وہ اپنے خوبصورت کالبد میں ایک کمزور روح رکھتا تھا۔ تاہم پاس خوبصورت لڑکی کی زبردست قوت ارادی اور وفا شعاری کا میرے دل پر گہرا اثر تھا اور میں نے طے کر لیا تھا کہ ہر معاملہ میں اُس کی امداد کر لے آمادہ رہوں گا خواہ میری عقل اُس کی مخالفت ہی کیوں نہ کرے۔ جب میں نے اپنے کرایہ کے مکان میں اُس کو سواہری کے ہمراہ آنے دیکھا تو میرے دل میں مختلف جذبات موجزن ہو گئے اُس کے چہرہ پر اور اسکی کامیاب نگاہوں پر ایک نظر ڈالتے ہی مجھے معلوم ہو گیا کہ اُسے کامیابی کا یقین ہے۔

باوازیبند اُس نے کہا: بھائی لوساک میں نہ کہتی تھی کہ میں اُسے گرفتار کر دوں گی۔ میں سیدھی تمہارے پاس آئی ہوں کیونکہ تم نے مجھے مدد دینے کا وعدہ کیا تھا۔“

سواہری نے کندھوں کو حرکت دی اور کہا: ”میلڈ موائل کا اصرار ہے کہ میں اس معاملہ میں سپاہیوں سے کام نہ لوں۔“

وہ نہایت خوش سے بولی ”نہیں ہرگز نہیں۔ اس کام میں نہایت احتیاط کی ضرورت ہوگی۔ وہ سپاہیوں کو دیکھتے ہی کسی ایسے مقام پر پوشیدہ ہو جائیگا جہاں تک ہم لوگ نہ پہنچ سکیں گے۔ میں نہیں چاہتی کہ ناکامیابی کا گمان بھی پیدا ہو۔ اس بات پر ایک بہت بڑے معاملہ کا دار مدار ہے۔“

سواہری کہنے لگا: ”ایسے معاملات میں تین آدمی بھی اتنے ہی کارآمد ہوتے ہیں جتنے تین۔ میں خود بھی اس سے زیادہ آدمی نہ لے جاتا۔ آپ کہتے ہیں کہ آپ کے ایک دوست لفٹنٹ...“

”لفٹننٹ جیرارڈ آف برینی“

”تو ٹھیک ہے۔ اس عظیم نشان فوج میں جیرارڈ سے بڑھ کر دوسرا نہیں۔
ہم تین آدمی بڑی سپرٹری ہیم کے لئے کافی ہوں گے“

”میں تعمیل حکم کے لئے حاضر ہوں۔“

”اور اب بتائے میڈم وازل ٹوساک کہاں پھیلے؟“

”وہ اس سرخ جگہ میں پھپھایا ہوا ہے“

”مگر ہم اُسے وہاں ڈھونڈ چکے ہیں یقین مانئے وہ وہاں نہیں ہے۔“

”آپ نے کب تلاش کیا تھا؟“

”دو روز پہلے“ ”وہ اُس کے بعد آیا ہے۔ مجھ کو معلوم تھا کہ جینی بوریل

کو اُس سے عشق ہے۔ میں نے ۶ دن سے برابر جینی پر نگاہ رکھی۔ کل شب وہ سوخ

چلی میں شراب اور فواکھات چھپا کر لئے جا رہی تھی میں نے صبح دیکھا کہ وہ

میدان کو بڑے غور سے دیکھ رہی ہے اور جب سنگین کی جھلک دکھائی

پڑتی ہے تو اس کا رنگ فق ہو جاتا ہے۔ مجھ کو ٹوساک کے چلی میں ہونے کا

اتنا ہی یقین ہے جتنا آنکھوں سے دیکھنے کا ہوتا ہے“

ساواری نے کہا ”تو اس حالت میں ایک منٹ بھی نہ ضائع کرنا چاہئے۔

بہت ممکن ہے وہ بعد شام ہی انگلستان واپس چلا جائے۔ سرخ چلی پر سے

ارگرو کا تمام میدان نظر آتا ہے اور میڈم وازل کا خیال صحیح ہے کہ اگر ساواری کا

دستہ ساتھ ہو گا تو وہ ہوشیار ہو کر بھاگ نکلے گا۔“

”جیسا پھر آپ کی کیا تجویز ہے؟“ ”میں نے پوچھا

”دیکھئے کہ آپ کپ کے شمالی جانب ہی کپڑے پہنے ہوئے ایک شخص ہیں۔ آپ کو دیکھ کر

سرسبز ہونیکا کوئی مسافر چلا جا رہا ہے میں جیرارڈ سے ملکر دیکھ جائیں۔ یہ شخص کپڑے کا رنگ لگاتا ہے

ہستل فرد ہل ملائیں کیونکہ فرنس کے سب سے بڑے سرخروش کا مقابلہ ہے۔
 غروب آفتاب کیساتھ فرنس کی کلہریاگی کا نین لگانی ہو رہی تھیں کمرن نیم بندوں کے
 پیراٹک پر پہنچا۔ میں نے دیکھا میرے ساتھی اب تک نہیں آئے مگر ایک لمبا آؤسی بنلا کوٹ
 جس میں جیل کے ٹن لگے تھے پہنچے ہوئے کھڑا ہے اور ایک شاندار سیاہ
 گھوڑے کا تنگ کس رہا ہے۔ یہ شخص ایک متوسط حیثیت کا دو نقلی زمیندار
 معلوم ہوتا تھا۔ کچھ فاصلہ پر ایک پھرتیلو جوہن سائیکس سڑک کے پاس
 دو اور گھوڑوں کی باگیں پکڑے کھڑا تھا۔ ان دو گھوڑوں میں ایک وہ
 بھی تھا جس پر میں سوار ہو کر کپ میں پہلے روز آیا تھا۔ اس گھوڑے کے
 دیکھنے سے میری سمجھ میں آیا کہ یہ دونوں دستہ میرے ہمراہی ہیں جو
 بیس بدل کر آئے ہیں۔

ساواری ہوزیندار کے بیس میں تھا ہولاء میں یقین ہے کہ اب
 ہم لوگ بے کھٹکے جا سکتے ہیں اور کسی کو شبہ نہ ہو گا۔ جیسا کہ ڈیڑا کرچھ کا کرچھو
 بس اب چل کھڑے ہونا چاہئے ورنہ موقعہ ہاتھ سے نکل جائیگا۔
 اپنی عمر میں مجھ کو اکثر مہمات میں شریک ہونیکا موقعہ ملا ہے مگر یہ شام
 کی سواری شاید ہی کبھی دل سے محو ہو یا کسی ہم کی یاد ایسے نمایاں طور پر
 سے میرے دل میں منقوش ہو۔ سمندر کے اُس پار ڈھنڈلا سا ساحل انگشت
 نظر آ رہا تھا۔ اس منظر نے میری نگاہوں کے سامنے خاموش قصبات
 شب کی مکھوں کا جھیمنا نا اور آوار کے روز گر جا کے گھنٹوں کا جھنپش کر دیا۔
 دیشفورڈ کی چوڑی سڑک جس کے دونوں طرف سرخ اینٹوں کے مکان
 تھے اور وہ سرائے جس کی ٹری سی تختی ہر وقت ہوا سے ہلتی رہتی تھی میری
 نگاہوں کے سامنے پھر گئی۔ میری عمر کا بڑا حصہ اس پر امن مقام میں گذر گیا تھا۔

اور اب میں ایک جہانے گھوڑے کی پٹت پر سوار۔ توشہ دان میں پستولوں کی جوڑی بھرے فرانس کے خطرناک ترین سلاشی کوگر تھا کر کرنے جارہا تھا۔ ایسی حالت میں کچھ عجب نہیں کہ چند در چند خطرات و تغیرات کے باوجود اس شام کی گھوڑوں کی سواری مجھ کو سارے واقعات سے زیادہ واضح طور پر یاد ہے۔ انسان کی زندگی میں ایک ایسا زمانہ آتا ہے کہ اس میں ولولہ خیز واقعات سے دلچسپی نہیں ہوتی اور خانگی دلچسپیوں کے علاوہ اور کوئی شے اچھی معلوم نہیں ہوتی۔ لیکن اس وقت کا حال اس انسان سے پوچھئے جس کی رگوں میں ابھی تک گرم جوانی کا خون لہریں مار رہا ہو۔

بولوں کے اونچے حصہ پر گزرنے کے بعد ہم لوگوں کا راستہ اس دلدل میں سے ہو کر گزرتا تھا جس میں میں ایک مرتبہ بھٹک رہا تھا۔ ہم جھاڑیوں اور دلدل میں بڑھتے چلے جا رہے تھے کہ قلعہ گرد بائی کا سپاہی برج بائیں طرف نظر آیا۔ ساداری کی رہنمائی میں ہم لوگ اس مقام سے دہائی طرف ایک سڑک پر مڑ گئے جو بہت شدید میں واقع تھی۔ اس سڑک کے بعد ایک پہاڑ ملی اس پہاڑی کے بعد ایک اور ڈھال جتنی کہ وہ پرانی چکی نظر آئے گی جو شام کی تاریکی میں اس وقت سیاہ معلوم ہو رہی تھی۔ چکی کی سب سے اونچی کھڑکی ڈوبتے ہوئے سورج کی کرنوں میں خون کی طرح سرخ تھی۔ دروازہ سے لگی ہوئی ایک گاڑی اناج کے بوروں سے بھری ہوئی کھڑی تھی۔ گاڑی کے کم زمین پر رکھے ہوئے تھے۔ اور گھوڑے علیحدہ ایک مقام پر گھاس چر رہے تھے۔ ہم لوگ دیکھ رہے تھے کہ ایک عورت اس میدان میں نظر آئی جو اپنی آنکھوں پر ہاتھ کی آڑ کئے چاروں طرف دیکھ رہی تھی۔

سلاوری نے نہایت اشتیاق سے کہا ”دیکھا۔ اس وقت وہ یقیناً یہی

نیچے آیا اور نہایت بھرتی سے کھڑکی میں پہنچ گیا ایک لمحہ کے اندر وہ کھڑکی سے کودا اور جا کر اُسے ہم لوگوں کے لئے دروازہ کھول دیا۔ اس کام میں اُس کے ہاتھ اور پہرہ پر گہری خراش آگئی اور خون بہنے لگا۔
 ”وہ زینہ پر بھاگ گیا ہے“ اُس نے کہا۔

ساواری نے گھوڑے سے کود کر کہا: ”تو پھر جلدی کی حاجت نہیں۔ وہ ہم لوگوں سے بچ کر نہیں پاسکتا لفظ طعیر اڑو، تم نے بڑی بہادری سے کام لیا ہے۔ مگر چوٹ تو نہیں لگی؟“
 ”نہیں صرف چند خراشیں آئی ہیں کچھ زیادہ نہیں۔“

”اچھا پستول تیار رکھو۔ چلی والا کہاں ہے۔؟“
 ایک پستہ قد آدمی نے دروازے نکل کر کہا: ”کیوں کیا ہے؟ ڈاکو تو تمہارے طریقہ سے میری ہلکی سی کیوں محسوس آئے۔ میں عیادت کے موافق بیٹھا بائپ بیٹھا۔ اور اخبار پڑھ رہا تھا کہ اچانک تم میں سے ایک شخص کھڑکی میں محسوس آیا۔ بیشک ٹوٹ کر میرے اوپر ٹوٹ کر گرے اور اس ایک آدمی نے اپنے دروازہ پر ایسوں کے لئے دروازہ کھول دیا۔ ایک گریہ والے سے کہا کیا زحمت تھی کہ دوسرے اور آدھکے؟“

”سنو تمہارے مکان میں۔ فی اور سارنشی ٹوساک موجود ہے۔“
 ”ٹوساک؟“ چکی واسے نے کہا ”تمہیں نہیں اُ مکانم مادر ہے اور وہ ریشم کا سوداگرو ہے۔“

”اب ہمیں اُسی کی جستجو ہے اور ہم حکم سہنشاہ حاضر ہوئے ہیں۔“
 چکی والا یہ سن کر دھک سے رو گیا اور کہنے لگا: ”مجھ کو کیا معلوم کہ وہ کون ہے۔ اُس نے معقول گریہ لو کیا اور اس وجہ سے میں نے غیر ضروری

مسلات پوچھے مناسب نہ سمجھے۔ اس زمانہ میں ہر شخص کا حال چلن وریاقت نہیں ہو سکتا۔ بہر حال اگر یہ سرکاری معاملہ ہے تو میں دخل دینا نہیں چاہتا۔ لیکن حق تو یہ ہے کہ خط معمول ہونے سے بیشتر وہ نہایت عوامی کے ساتھ زندگی بسر کرتا تھا۔

”کیسا غلط: دیکھو ذرا سمجھ کر جواب دینا بسا نہ ہو کہ تیرا سبھی صلاح کی ٹوکری میں دکھائی دے“

”یہ خط ایک عورت لائی تھی۔ میں جو کچھ جانتا ہوں وہی بتا سکتا ہوں۔ اس خط کے دیکھنے کے بعد سے وہ دیوانہ وار بکٹا رہا۔ کسی شخص کا نام لے کر کہیں کھاتا تھا کہ بغیر اس کی زبان بٹنے نہ چھوڑ دیکھا۔ اگر نہ اس سے چھوڑا تو دے توئے بڑی خوشی ہو گئی تھی۔“

ساواری نے نہ نام سے بتا کر کہہ دیا ”ہاں ہو گئے وہ سے یہیں چھوڑ دو۔ چاہیے کہ اس کی بلندی تک کوئی کڑی نہیں اس لئے وہ کو دیکھ جاتا نہیں سکتا۔ پستول بھرو وہ ابھی قبضہ میں آیا جاتا ہے۔“

زیرینہ جگر دار چونی اور کافی بنا رہی تک گیا ہوا تھا۔ لکڑی اور پیالہ دیکھ کر معلوم ہوا کہ ٹاسک اسی جگہ پر مقیم ہے۔ بہر حال اب اس کا پتہ نہ تھا۔ معلوم ہوتا تھا وہ دوسرے زیرینہ پر چڑھ گیا۔ ہم جب ان زیرینہ پر پہنچے تو دیکھا دروازہ آگے بند ہے اور ہمارا راستہ رکا ہوا ہے۔

ساواری نے پکار کر کہا ”ابنے آپ کو حوالہ کر دو۔ اب ہم لوگوں سے بچکر نکل جانے کی کوشش نہ کریں۔“

دروازہ کی پشت پر ایک کڑی تختہ کی آواز آئی اور جواب ملا۔

”میں چھپا رہا ہوں۔ والوں میں نہیں ہوں۔ البتہ تم سے معاملہ کرے۔“

کو تیار ہوں۔ آج رات مجھ کو ایک ضروری کام انجام دینا ہے۔ اگر آج رات کی مہلت دے دو تو میں وعدہ کرتا ہوں کہ کپ میں آکر اپنے آپ کو حوالہ کر دوں گا۔ مجھے ایک قرضہ داکرنا ہے اور صرف آج معلوم ہو گا کہ میں کس کا مقروض ہوں؟

”تمہارا سوال پورا نہیں کیا جاسکتا“

”اس سورت میں نم بڑی مصیبت سے بچ جاؤ گے۔“
 میں ایسی درخواست نہیں منظور کر سکتا۔ تمہیں اپنے آپ کو حوالہ کر دینا چاہیے؟

”اس کے بے تمہیں پھینچ کر زہمت برداشت کرنی ہوگی؟“
 ”بہر حال اب تم بھاگ نہیں سکتے... آؤ ہم لوگ سب کندھے لگا کر دروازہ توڑ ڈالیں؟“

یہ کام دروازہ کے اُس جانب سے بہت سول چھینے کی آواز آئی اور ایک گولی دروازہ کے سوراخ میں سے گذر کر ہم لوگوں کے پاس سے گذرتی ہوئی پکڑ سانس کی دیوار میں پوسٹ ہو گئی۔ ہم سب دروازہ پر ٹوٹ پڑے۔ دروازہ بھاڑی ضرور تھا مگر پھانسی ہونے کی وجہ سے گل چٹکا تھا۔ ایک منبرہ لہر کر کے سے دروازہ گرا اور ہم لوگ تاریں لے کر گھس گئے دیکھا تو کمرہ خالی تھا۔ ساداری نے کمرہ میں شیر کی طرح آنکھیں پھیر کر دیکھا۔ دیکھا گیا!

یہ کمرہ سب سے اونچا ہے۔ اس کے اوپر کمرہ اور عمارت ختم ہوتی ہے۔

جس سر میں ہم تھے۔ مع شکل کا اور بالکل خالی تھا۔ ایک جانب کھڑکی بھی مٹی اور گھس کے پاس ابھی کا چلا ہوا تیلی رکھا تھا۔ جس نے اب تک دھواں نکل رہا تھا۔ ہم لوگ

جھانک کر نیچے دیکھا تو سب کے منہ سے بیساختہ چیخ نکل گئی۔
 زمین اتنی نیچی تھی کہ دوسرا کوئی ایسی بلندی سے کوہ کو روند نہ نہیں
 ہو سکتا تھا۔ ٹوساک نے بوروں کی لہری ہرچی گاڑی سے خانہ اٹھایا جو
 میں پیشتر کہہ چکا ہوں کہ دروازہ سے لگی ہوئی مٹری تھی۔ اس کی وجہ سے
 کچھ نوافصلہ کم ہو گیا اور کچھ وہ زمین پر سیدھا گر کے سے بھی بچ گیا۔ مگر
 پھر بھی فاصلہ کافی تھا۔ اور ہم لوگوں نے دیکھا کہ وہ بور یوں پر پڑا۔ سیل
 کی طرح بائپ رہا ہے۔ ہماری چیخ سن کر اُس نے اوپنی خاطر اڑنے کے
 ہمارے طرف دیکھا پھر ہم پر گھونسا تانا۔ اس کے بعد وہ گاڑی سے لڑک
 کرتے آیا اور کوہ کو ساداری کے منٹکی گھوڑے پر سوار ہو گیا اور سوار ہوتے
 ہی گھوڑے کو میدان میں سسٹ چھوڑ دیا۔ اُس کی دائری ہوا میں ہر اہری
 تھی اور ہماری گولیاں رادھر اُدھر خالی جا رہی تھیں!۔
 جس تیزی سے ہم لوگ زمینوں سے اُتر کر چمکی کے کھلے ہوئے دروازہ
 میں پہنچے ہیں اس کا حال بیان نہیں ہو سکتا مگر باوجود اس قدر تیزی کے وہ
 بہت اُتے نکل چکا تھا اور جب تک ہم اور جیرارڈ گھوڑے پر سوار ہوں
 وہ دور دراصلوں سنہ زار پر نظر آئے لگا۔ اب اندھیرا بھی بڑھتا جا رہا تھا۔
 اور اُس نے پائیں جانے وہ دُلدل تھی جس میں پہنچ کر ہم لوگ اُس کا
 تعاقب نہ کر سکتے تھے۔ صورت حال اُس کے موافق تھی۔ مگر اُس نے ہاتھ
 نہ موڑی اور سیدھا اُسی راستہ پر چلا گیا جس سے وہ سمندر سے اور
 بھی دور ہوتا جاتا تھا۔ ہم لوگوں کو ہر لمحہ یہ کھٹکاتا تھا کہ اب وہ دُلدل
 کی جانب مڑ کر نکل بھاگے گا مگر ٹوساک سیدھا گھوڑا اڑائے چلا جا
 رہا تھا۔ آخر وہ جا کہاں رہا تھا؟۔ اُس نے ایک مرتبہ بھی ہاتھ نہ موڑی

اور نہ مڑ کر دیکھ بلکہ ایک خاص مقصد دل میں بیٹھنے ہوئے یہ دیکھا ہلکا گیا۔
 لٹھڑ جیراٹو اور میں ٹوساک کے مقابلہ میں ہلکے اور گھوڑے تینوں برابر
 کے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ درمیان میں فاصلہ برابر کم ہوتا جاتا تھا۔ اگر ٹوساک
 نکلا ہوں سے ادھل نہ ہو جائے تو اس کا گرتا رہونا یقینی تھا۔ مگر یہ کھٹا کافر مرد
 تھا کہ ایسا نہ ہو اس جھٹہ ملک سے بہتر واقفیت رکھنے کی وجہ سے وہیں پہنکا
 وہیں قدر ہم لوگ پہاڑیوں سے نیچے ٹکی جانب اترتے تھے اُسی قدر وہیں
 دوڑتا جاتا تھا مگر بلند ی پر اگر پھر سمت بندہ جاتی تھی کیونکہ وہ پھر نظر کے
 سامنے آجاتا تھا۔

مگر آخر کار بس بات کا ذکر تھا وہی ہوئی۔ ہم لوگ بشکل دو سو قدم پیچھے
 ہونے لگے کہ ٹوساک نظروں سے غائب ہو گیا۔ پہلے وہ کسی قدر بلند زمین کے
 پیچھے ہو گیا تھا مگر جب چوٹی پر پہنچ کر دیکھا تو لاپتہ تھا۔
 جیراٹو کا لیکن خون گھول رہا تھا اور اس نے جھگر کہا: ”وہ بائیں
 جانب ایک بڑک بے ڈھو میرے دوست بائیں جانب جلوئے
 میں نے کہا ٹھہرو بائیں جانب ایک پکڑ نڈی ہے بہت ممکن ہے
 وہ ادھر گیا ہو۔“

”اچھا تو تم ادھر جاؤ اور میں ادھر جاتا ہوں کہ
 ”سنو میرے کانوں میں ٹاپوں کی آواز آرہی ہے۔“
 ”ہاں ٹھیک ہے یہ سی کاٹھوڑا ہے۔“
 ایک بڑا مٹی گھوڑا جو یقیناً جنرل ساواری کا تھا فوراً ہی گمنی ہواڑیوں سے
 نکلا مگر زمین خالی تھی میں نے کہا ”اُس نے اسی جھاڑیوں میں چھپ رہے کی کوئی جگہ ڈنڈہ کی۔“
 جیراٹو گھوڑے سے کود کر اٹھا اور بھاگتا تھا میں نے بڑھ رہا تھا۔

میں نے بھی اُس کی تقلید کی اور ایک منڈ کے اندر ہم لوگ ایک چکر دار راستہ سے گزر کر کھرپائی کان تک پہنچ گئے۔

”اُس کا کوئی پتہ نہیں! جیرارڈ نے کہا افسوس! اُس سے نکل گرا، فوراً ہی میری سمجھ میں سارا معاملہ گیا، چکی دہنے نے ٹوٹا کھڑے ہوئے غصے کا ذکر کیا تھا، یہ غصہ یقیناً اُس وجہ سے تھا کہ اُس کے خیر کا علم اُسے ہو گیا تھا۔ اُس کو یہ معلوم ہو گیا تھا کہ کس شخص نے اُسے گزند کرائے کی کوشش کی۔ اُس کی معشوقہ نے کسی صورت سے اُس کا پتہ لگایا تھا اور

اطلاع کر دی تھی۔ وہ ایک روز کی مہلت محض میرے ماموں سے بولہ لینے کے لئے چاہتا تھا، محض اس ایک غرض کے لئے لڑنے کے لئے وہ اس بلندی سے کود کر گھوڑے پر سوار ہو کر کھرپائی کان تک آیا تھا۔ یقیناً یہ وہی خفیہ زمین دوز راستہ تھا جو قلعہ گرد ہائی تک جاتا تھا جس سے ٹوٹا کھڑے ماموں سے خفیہ مذاقوں کی وجہ سے واقف ہو گیا تھا۔ میں نے دوسرے غلطی کی مگر تیسری مرتبہ ٹیکری کی چوٹی پر پہنچ گیا اور جھڑپاں دور کر کے وہ مختصر راستہ ڈھونڈ نکالا جو اس وقت تاریکی میں مشکل نظر آتا تھا۔ ہم لوگ

راستہ تلاش کر رہے تھے کہ ساواری بھی بیدار ہو کر تابراں پہنچا۔ اب ہم دونوں نے گھوڑے چھوڑنے اور وہ دونوں آدمی میری ہینڈل میں اس تنگ سرنگ کے راستہ میں داخل ہو کر گئے کشادہ مقام تک پہنچ گئے۔ ہمارے پاس روشنی نہ تھی اور اندر قیامت کا اندھیر تھا۔ مگر ہم لوگ گرتے پڑتے آگے بڑھے۔ ایک ہاتھ سے دیوار کا جھارے تھے مگر اس پہلی پتھروں سے سیکڑوں بار ٹھوکر لگی۔ اُس روز جب ماموں روٹے ہوئے ساتھ ساتھ یہ راستہ کچھ بھی طویل معلوم نہ ہوا تھا مگر اس وقت تاریکی

اور اصرار کے باعث معلوم ہوتا تھا کہ راستہ شروع ہوا ہے تو ختم ہی نہ ہوا۔
ساواری کی بھاری آواز بار بار مجھ سے سوال کرتی تھی کہ آخر اس پتھر نذر کے
بل میں کب تک رہیں گے پڑے گا۔

”خاموش“ جیسا رڈ نے دیکھا کہا: ”مسا نے سے کچھ آواز آرہی ہے۔“
ہم لوگوں پر گہری خاموشی چھائی اور کھڑے ہو کر اس آواز کو سننے کی
کوشش کرنے لگے۔ دور فاصلہ پر ایسا معلوم ہوتا تھا گویا کوئی دروازہ
کوچوں سے اتار رہا ہے۔

سداوری نے سنے صبری سے کہا ”بڑا بڑا ہو۔ وہ بد معاش ہیں یہ ہے۔
اب وہ یقیناً ہماری قابو آیا چاہتا ہے“ مگر مجھ کو سخت اندیشہ تھا۔ یہ یاد
تھا ماموں نے اندر جانے کے دروازہ کو کسی کھٹکے سے کھولا تھا۔ اس آواز
سے معلوم ہوا کہ ٹوساک کو بھی اس کی ترکیب معلوم تھی۔ مگر بالفرض وہ دروازہ
اندر سے بند کرے؟۔۔۔ مجھ کو دروازہ کی مضبوطی اور لوہے کے پتھر ہاتھ تھے۔
اس نے بالکل ممکن تھا کہ آخری منٹوں میں بہک نہ بروست اور ناقابل عبور
رکاوٹ کا سامنا کرنا پڑے۔ وہ ہم ناکام رہ چاہیں۔ غیر ہم لوگ اندھیرے
میں بڑھتے ہی چلے گئے۔ دیکھا کہ ماسے خوشی کے میرے منہ سے چمک نکلیں
گئی کیونکہ فاصلہ پر ایک ٹٹھاتی ہوئی زرد روشنی نظر آئی تھی جو اندھیرا گھبراہٹ
کی وجہ سے کچھ کچھ ظاہر ہوتی تھی۔ دروازہ کھلا تھا۔ انتقام کے جھنڈا ہر خوش
نے ٹوساک کو تعاقب کرنے والوں سے بے خبر بنا دیا تھا۔

اب مٹو نے کی حاجت نہ تھی۔ ہم لوگ ایک راستہ سے گذر کر چکر دار
زیریں پر پہنچے۔ اس کے بعد دوسرا دروازہ بلا اور اس کے بعد پتھر کا فرش
کہا ہوا تھکرو ہائی کا پہلو والا کمرہ جس کے سرے پر آج بھی تیل کا چراغ جل

رہا تھا۔ ایک خوفناک پیچ سے... خوف اور تکلیف کی ایک گہری جڑ سے کڑو
کونج اٹھا۔

”اسے وہ مہرے ڈالتا ہے، وہ اسے مہرے ڈالتا ہے“ کہتی ہوئی
ایک خادمہ کمرہ سے بھاگتی راستہ میں آئی اور پھر جھپٹنے لگی۔ ”مدد! مدد! وہ
موسیو برنک کو قتل کرنے ڈالتا ہے“

ہلوار سے نکلے پیچ کر پوچھا۔ ”کہاں ہے؟“

”وہاں کتب خانہ میں وہ بستر پر دو ڈالہ ڈالہ“

پھر ایک خوفناک پیچ سنائی دی اور آخر کار آواز سم پر گئی۔ انگلیوں
کے چٹانے کی سی آواز پیدا ہوئی مگر معمولی آواز سے زیادہ بلند۔ ہم لوگ
کمرہ میں دوڑے گئے۔ اور سخت دل سہاوری اور نڈر لٹٹے دونوں کمرہ
کا منظر دیکھ کر اپنی جگہ پر رہ گئے۔

معلوم ہوتا تھا ماموں بینر پڑ بیٹھا کچھ لکھ رہا تھا اور قاتل کے داخل ہونے
کے وقت اس کی پیٹھ دیوار کی طرف تھی۔ پہلی پیچ خاموشی کے منہ سے
اس وقت نکلی تھی جب اس نے اس کا ہیبت ناک چہرہ دیکھا۔ دوسری
جب اس روبرو رت ہاتھ نے اس کی گردن گرفت میں لی مگر جس وجہ سے
ہم لوگوں کے چہرے زبرد پڑ گئے وہ منظر اور تھا۔ معلوم ہوتا تھا ماموں
کا سر بالکل مروڑ دیا گیا۔ اس کا وحشتناک بگڑا ہوا چہرہ کندہ ہوں کے بیچ
بے لکھی ہوا منظر آتا تھا۔ میں اکثر خواب میں اس کا قہرلا چہرہ۔ باہر کو نکلی
ہوئی آنکھیں درخشاں کھلا ہوا منہ اب بھی دیکھتا اور ہم کراچیل پڑتا
ہوں۔ قریب ہی ٹوساک کھڑا تھا چہرہ پر کامیابی کی مسکائی ہوئی
اور وہ اپنے زبردست ہاتھ سینے پر باندھے ہوئے تھا۔

”دوستو تمہیں بہت دیر ہو گئی، اس نے کہا۔“ دیکھو آخر کاریں نے اپنا قرضہ ادا کر دیا۔“

اس موقع پر ساواری نے حکم دیا۔ ”اپنے آپ کو حوالہ کر دو۔“
 ”گولیاں چلاؤ۔“ اس نے سینہ پر سر جھکا کر کہا، ”میں سمجھتا ہوں تمہارے ان ذلیل ہتھیاروں سے ڈرتا ہوں کیا تمہارا خیال ہے تم مجھ کو زندہ کرنا کر لو گے۔ میں یہ خیال تمہارے دل سے ابھی نکالے دیتا ہوں۔“
 اٹا کہہ کر اس نے فوراً گھوم کر سر سے اونچی کرسی اٹھالی اور نہایت تیزی سے ہم لوگوں کی طرف بڑھا۔ تینوں آدمیوں نے ایک دم اس کے جسم میں گولیاں جھونک دی مگر اس دلو کو کون روک سکتا تھا۔ انھوں نے خون کے فوارے بھٹ رہے تھے مگر وہ کرسی گھما کے جانا تھا۔ خوش قسمت سے اس کی بصارت نے اس کا ساتھ چھوڑ دیا اور اس کی ضرب میز کے کونہ پر پڑی جس کے ٹکڑے ٹکڑے اڑ گئے۔ پھر دیوانوں کی طرح اس نے ساواری پر جھٹکی اور اس کو لے کر زمین پر آگیا۔ اس کی انگلیاں ساواری کی گردن پر پہنچ چکی تھیں کہ میں نے اور جیراڑ نے اس کا ہاتھ گھسیٹ لیا ہم تینوں آدمی کچھ لمزور نہ تھے مگر وہ ایک دم سب پر بھاری تھا مگر اس کے بدن سے خون تیزی سے جاری تھا اور ہر لمحہ اس کی قوت گھٹتی جاتی تھی۔ ایک آخری زبردست کوشش کر کے وہ اٹھ کھڑا ہوا اور ہم سب اس کے جسم سے یوں ٹپکتے ہوئے اُٹھے جیسے تازی کتے زخم خوردہ ریچھ کے جسم سے۔ غصہ اور نا اُمیدی کی وجہ سے اس کے منہ سے ایک زبردست گرج پیدا ہوئی جس سے پورا اقامہ بل گیا۔ اس گرج کے بعد ہی اس کے پاؤں نے اس کا ساتھ چھوڑ دیا اور وہ زمین پر بے جان

گوشت کا لوتھر ہو کر گر پڑا۔ اُس کی سیاہ دائری چھت کی طرف اُٹھی ہوئی تھی بہم لوگ ہانپ رہے تھے مگر اس کے باوجود تیار تھے کہ اگر وہ حرکت کرے تو پھر پھرت پڑیں لیکن اُس کا کام تمام ہو چکا تھا۔

ساوا ری پر مرنی سی چھائی ہوئی تھی اوس دن اپنا پہلو ماتھے سے دہلے پینر سے ٹیک لگا لے کھڑا تھا۔ یہ معمولی بات نہ تھی کہ وہ اُن فرزندات ماتھوں کی گروت میں آچکا تھا۔

کہنے لگا مجھ کو معلوم ہوتا تھا کہ یہ کچھ نے پکڑ کر بوجھ لیا ہے۔ شک ہے فلنس میں ایک خطرناک آدمی کم ہو گیا۔ شہنشاہ کا ایک جانی دشمن ہلاک ہوا۔ مگر وہ بڑا بہادر تھا۔

جہاڑو نے نہایت افسوس کے لہجے میں کہا ”وہ کتنا زبردست سپاہی ہوتا۔ سواران برکینی کی کوارٹر ماسٹری کے کس قدر اہل تھا مگر وہ کتنا بے وقوف تھا کہ شہنشاہ کی مخالفت پر کمر بستہ ہوا۔“

میں ایک عجیب المحفل کی حالت میں بیٹھ گیا مجھ کو لشت و خون کے واقعات دیکھنے کا کم اتفاق ہوا تھا اور پھر یہ واقعہ تو ایسا تھا کہ سنگدل سے سنگدل پر اثر پڑتا۔ ساواری نے مجھے اپنی بوتل میں سے تھوڑی سی شراب دی اور ایک بڑا سا پردہ بھاڑ کر ٹوسا کی لاش کو چھپا دیا۔

”اب یہاں رہنے سے کیا فائدہ؟“ اُس نے کہا۔ ”مجھے جس قدر جلد ہو سکے واپس جا کر شہنشاہ کو اس کی رپورٹ کرنا ہے۔ مگر برناک کے تمام کاغذات لے لینے چاہیے کیونکہ وہ بعض اور سازشوں سے متعلق ہیں۔“

یہ کہہ کر اُس نے بہت سے کاغذات جو مینر پر چھپے ہوئے تھے جمع کئے۔ اُن ہی میں ایک خط وہ بھی تھا جو اس کے سامنے پینر پر لٹکا ہوا تھا اور جو غالباً

ٹوساگ سکے آنے سے پیشتر ہی لکھا گیا تھا۔

ساواری نے اُسے دیکھ کر کہا ”آہ یہ کیسا معلوم ہوتا ہے دوسرے برٹان بھی خطرناک تھے“ یہ کہہ کر اُس نے خط کا مضمون سنایا جو حسب ذیل تھا۔
 ”میرے بھائی کیٹول۔ مہربانی کر کے پولی ڈاک اُس پھیکیہ ست کی ایک شیشی بھیج دیجئے جو تین سال قبل آپ نے بھیجی تھی۔ میرا مطلب اُس انگوٹ کے تیار کئے ہوئے عرق سے ہے جس سے کوئی علامات پیدا نہیں ہوتیں۔ مجھ کو مفتہ آئندہ میں اُس کی سخت ضرورت پیش آئے گی۔ براہ کرم درجہ کیجئے مشہد شاہ سے بھی سفارش وغیرہ کی ضرورت ہو تو مجھ سے کہئے گا میں ہمیشہ آپ کے کام کے لئے تیار ہوؤں گا۔“

ساواری نے خط اُلٹ کر دیکھا اور کہا ”یہ میں کے دوا ساز کے نام معلوم ہوتا ہے۔ حضرت علاوہ دیگر صفات کے قاتل بھی تھے۔ خدا جانے یہ بے نشان زہر کس کے لئے منگوا یا گیا تھا۔“
 ”میں نے کہا“ خدا جانے“

کچھ ہی سی آنو میرا مومن تھا اور پھر مرنے کے بعد ان باتوں کا اظہار سے فائدہ بھی کیا ہوتا ؟

باب سہم

امتحان

جسٹس سوار سی گھوڑے پر سوار میدان شہنشاہ کی خدمت میں پانٹ ڈی برکز پہنچا اور جیلر ڈیویرے ساتھ میرے مکان پر آیا تاکہ کچھ پی کر طبیعت بہجالی جائے۔ مجھے تو قحط تھی کہ میری بہن سہل بھی وہیں ہوگی مگر یہ معلوم کر کے تعجب ہوا کہ وہ لاپتہ ہے۔ وہ یہ کہہ کر بھی نکلی تھی کہ کہاں جا رہی ہے۔

دوسرے دن صبح صادق کو میں نے دیکھا شہنشاہ کا ایک سپاہی میرا شانہ ہلار رہا ہے۔ میرے چوکنے پر اس نے کہا ”موسیو ڈی لاؤل شہنشاہ آپ کو یاد فرماتے ہیں“

”کہاں تشریف رکھتے ہیں؟“

”پانٹ ڈی برکز میں“

مجھے معلوم ہو چکا تھا کہ اگر شہنشاہ کے دربار میں ترقی کرنا ہو تو پھرتی کی بے حد ضرورت ہے۔ چنانچہ میں دس منٹ کے اندر گھوڑے کی پیٹھ پر تھا اور آدھ گھنٹہ کے عرصہ میں کوٹلی کے دروازہ پر جا پہنچا۔

اوپر ایک کمرہ میں شہنشاہ اور جونیفائن دونوں موجود تھے۔ ملکہ ایک مسہری پر ٹیک لگائے بیٹھی تھی اور نہایت خوبصورت گلابی گون پہنے ہوئے

تھی جس میں لیں تھی ریشہ منشاہ حسب معمول کمرہ میں ٹہل رہا تھا اور ایک عجیب پوشاک پہنے ہوئے تھا جو وہ ہمیشہ دربار جانے سے قبل پہنا کرتا تھا یعنی شرب خرابی کا نیند سوٹ۔ سرخ تر کی سیلپر اور سفید رومال جو سر سے بندھا رہتا تھا۔ اس وضع میں وہ کوئی دیر ط اندین کا شذکار معلوم ہوتا تھا۔ اُس کے جسم سے خوشبو کی لیٹن آرہی تھیں جن سے پتہ چلتا تھا کہ ابھی غسل کر کے آیا ہے۔ وہ اُس وقت بے حد خوش مزاج تھا اور ملک بھی حسب معمول اُس کے جذبات سے منعکس ہو رہی تھی۔ چنانچہ جو بیس داخل ہوا تو میرے سامنے دو تبسم چہرے تھے۔ یہ بات مشکل یقین میں آنے والی تھی کہ یہ تبسم چہرہ اور بعد روزگاہ اُس شخص کی تھی جو کل دربار میں آندھی کی طرح آیا اور کچھ طرف سے ہو کر گدرا عرق آلود رخسار اور بے فعل لگا ہیں اپنی یادگار چھوڑ گیا تھا۔

شہنشاہ نے مجھ سے مخاطب ہو کر کہا ”تم نے ابتدا ہی میں بہ حیثیت ایڈی کائنگ اپنے فرائض نہایت خوش اسلوبی سے انجام دئے۔ سادگی نے مجھ سے کل واقفہ بیان کیا ہے اس سے بہتر انتظام ممکن نہ تھا سمجھ کو ان باتوں پر غور کرنے کی فرصت نہیں مگر ٹوساک کے مرنے کے بعد ملک اب آرام کی بند سولیں گی۔“

”سچ ہے وہ بلا خطر ناک آدمی تھا۔“ ملک نے کہا۔ ”سیکڈ اوٹل بھی خطرناک تھا یہ دونوں بلا کے آدمی تھے۔“

نپولین نے ملک کا سر تھپک کر کہا۔ ”جو ریٹائن میں اپنے ساتھ رہے واقف ہوں۔ میں اپنے مستقبل کو اپنے سامنے دیکھ رہا ہوں اور ٹھیک ٹھیک جانتا ہوں کہ آئندہ کیا ہونے والا ہے۔ جب تک میں اپنا کام

ختم نہ کر لوں گا مجھے کوئی شے نقصان نہیں پہنچا سکتی۔ عرب قدرے کے قائل ہیں اور عرب حق پر ہیں۔

دوبیکن جہاں پناہ اگر ہر شے تقدیر ہے تو پھر کہاں بدیہیوں کے ترپس؟ بلکہ نے پوچھا۔

”میری کم عقل ملک! اس وجہ سے کہ یہ بھی تقدیر میں لکھا ہے کہ میں تدبیر کروں۔ دیکھو یہ بھی تو تقدیر ہی میں ہے کہ میرے پاس ایسا دماغ ہو جس میں تدابیر نکالنے کی صلاحیت ہو۔ میں ہمیشہ پردہ میں بنیادیں ڈالتا رہتا ہوں۔ کوئی نہیں جانتا کہ میں کس ساخت پر داخات میں ہوں۔ یہاں تک کہ میری تعمیر درجہ تکمیل تک پہنچ کر ہی ظاہر ہوتی ہے۔ میری نگاہ کہ انکم دو سال آگے رہتی ہے۔ ائمہ ڈی لاول میں آج ہی صبح غنیمت کے واقعات کے متعلق تدابیر اور تجاویز تیار کرنے میں مشغول تھا۔ تمہاری خوبصورت بہمن نے ان معاملات کو بہت خوبی سے انجام دیا۔ بڑول لوسین لی سچ جو ایک ہفتہ سے اپنی جان بخشی کے لئے گیارہ گڑا رہا ہے اس بہادر لڑکی کے شایاں شاں نہیں۔ کیوں کس قدر افسوسناک بات ہے؟ میں نے اس خیال کی تائید کی۔

”عورتوں کا یہ خاصہ ہے“ پولین نے کہا۔ ”وہ ہر وقت خواب و خیال کی افسانہ طرزیوں میں محو رہتی ہیں۔ اس معاملہ میں وہ بالکل مشرقی لوگوں کی طرح ہیں جن کو خیال ہے کہ تاوقتیکہ انسان کا جسم شاندار نہ ہو وہ اچھا سپاہی نہیں ہو سکتا۔ مصروفیوں نے آخر تک اس امر کے تسلیم کرنے سے انکار کیا کہ میں کبیر سے بڑا جرئیل ہوں۔ محض اس وجہ سے کہ اس کا جسم عمال اور سرخا کا ساتھ۔ یہی حال اس لارڈی سچ کا ہے۔ چونکہ

اس کا پھر گول اور آنکھیں بیل کے بچے کی سی ہیں اس لئے وہ جوان مرد ہے۔
کیا تمہارا خیال ہے کہ اگر بیل اس کی حقیقت سے آگاہ ہو جائے تو اس کو دل
سبل کی طرف سے پھر جائیگا؟

میں نے کہا ”خداوند مجھ اس امر کا یقین ہے۔ مجھے اپنی بہن کا جو کچھ
اندازہ ہوا ہے اُس کی بنا پر کہہ سکتا ہوں کہ شاید ہی کسی کو اُس سے زیادہ
کیسنگی سے نفرت ہوگی جتنی سبل کو ہے۔“
دوم بہت جوش میں گفتگو کرتے ہو۔ ایسا تو نہیں تم بھی کچھ اُس کا اثر
لے رہے ہو۔“

”خداوند میں تو عرض کر چکا ہوں کہ...“
”چلو اچھا وہ سمندر پار ہے اور اب تک خدا جانے کیا کیا واقعات
پیش آئے ہونگے۔“

اس وقت کانسٹنٹ نے کمرہ میں داخل ہو کر کہا ”خداوند وہ حاضر ہے“
”اچھا چلو دوسرے کمرہ میں چلیں جو زیلفاؤں تم بھی آؤ۔ یہ شجرہ تمہاری
ہے میری نہیں۔“

ہم لوگ ایک لمبے تنگ کمرہ میں داخل ہوئے جس کے ایک جانب
دو کمرے کیان تھیں جن پر دو پردے چھپے ہوئے تھے اور یہی وجہ تھی کہ کمرہ
میں روشنی بہت کم تھی۔ دوسرے دروازہ پر مڑوکتہ سیٹھ اور اس کے قریب
ندارت اور اشوس کے اندازے وہی شخص ہاتھ باندھے اور سر جھکا کر
کھڑا تھا جس کے متعلق ہم ابھی گفتگو کر رہے تھے۔ اُس نے سہمی ہوئی
آنکھیں اوپر اٹھائیں اور شہنشاہ کو دیکھ کر نہ مڑ پر گیا۔
نولین پاؤں پھیلانے اور ہاتھ پیچھے باندھے ہوئے اُس کی جانب

غور سے دیکھ رہا تھا۔ اور اُس سے بلاآخر مخاطب ہو کر بولا: ”کیوں میرے
بہادر دوست۔ تمہارے اپنا ہاتھ جلا لیا اور اب اُمید ہے کہ آگ کے قریب پھر نہ
اُٹو گے۔ کیا آپ بھی پیشہ سیاست اختیار کرنے کی ہوس رہے ہیں؟“

لی رینج نے دھڑکتی ہوئی زبان سے کہا: ”بادشاہ سلامت میری اس غلطی کو
منظر انداز کر دیجئے میں بقسم وعدہ کرتا ہوں کہ مرتے دم تک آپ کا مہابت و فادار رہوں گا“
شہنشاہ نے ڈبیز کا ل کر حسب معمول غاس چٹلون پر بھیری اور کہا: ”اے
بات بہتہ کی کہتے ہو بے شک خوفزدہ آدمی سے بڑھ کر وفادار خادم مشکل سے ملتا ہے۔
مگر میں بہت سخت مانک ہوں۔“

”آپ کا جو حکم ہو میں ماننے کو تیار ہوں۔ مجھے ہر ایک بات منظور ہے اگر آپ
میری غلطی سے درگزر کریں۔“

شہنشاہ نے کہا: ”سنو میری ایک عادت یہ ہے کہ میں اپنے خدام کو
جس سے چاہتا ہوں بیاہ دیتا ہوں۔ کیا تم اس کے لئے تیار ہو؟“
شاعر حکم چہرہ پر ڈرایا ہر کے لئے پس و پیش کے آثار پیدا ہوئے۔ وہ اپنے
ہاتھ کو باندھتا اور کبھی کھولتا تھا مگر آخر کار اُس نے کہا: ”مختصراً والا کیا میں یہ درپشت
کر سکتا ہوں کہ....“

”نہیں کچھ نہیں۔“

”مگر خداوند چند معاملات ایسے ہیں کہ....“

شہنشاہ نے غصہ کی آواز نکالی اور زہ پھر کر کہا: ”بس بس میں بحث نہیں
کرتا میں حکم دیتا ہوں۔ مجھ کو ایک نو جوان خاتون میںڈ موائل ڈی بریگر کے لئے
خاوند کی تلاش ہے۔ تم اُس سے شادی کر دیجئے یا جیل واپس جاؤ گے؟“
پھر ایک بار اُس کے چہرہ پر کش مکش کے آثار پیدا ہوئے وہ تذبذب کی

”کلیف میں تھا کہ مشہد نے بندہ آواز سے کہا: ”بس رستم سپاہیوں کو حاضر کرو“
 ”نہیں خداوند مجھے جیل نہ بھیجے“
 ”رستم سپاہیوں کو بلاؤ“

”میں تیار ہوں خداوند میں تیار ہوں۔ آپ جس سے کہیں میں شادی کرنا ہوتا ہوں۔“
 یہ کہنا تھا کہ دواؤں کے پیچھے سے ”بد معاش!“ کی آواز کان میں آئی اور ٹورچی
 سبل پردہ ہٹا کر داخل ہوئی۔ اس کا ہر غصہ سے سرخ تھا اور آنکھوں سے نفرت برس
 رہی تھی۔ اس کی کبیدہ اور نازک قامت غیض و غضب کے جوش میں آگے کوھکی ہوئی تھی۔
 اپنے محبوب کی زردی دیکھ کر اسے اس قدر غصہ آیا کہ مشہد شاہ اور ملک کو بھی بھول گئی۔
 چونکہ بولی ”زول نامرد لوگ مجھ سے تیری حقیقت بیان کرتے تھے مگر مجھے انکا یقین
 نہ آتا تھا۔ مجھے یہ وہم بھی نہ تھا کہ روئے زمین پر ایسی دلیل ہستی موجود ہو سکتی ہے۔ انکا
 خیال تھا کہ وہ تیری قلعی کھول دیں گے۔ مگر میرا دعوئے تھا کہ انہیں ناکامیابی ہوگی۔ مگر اس
 سب کا انجام یہ ہوا۔۔۔ تاہم خدا کا شکر ہے کہ حقیقت جلد آشکار ہو گئی۔ سوچ تو سی میں نے
 تیرے لئے ایک ایسے شخص کے قتل کا انتظام کیا جو تجھ ایسے ہزار سے بہتر تھا۔ چھپک
 ہے مجھے اپنے فعل کی سزا مل گئی۔ یہ کام عورت کے کرنا کانا تھا۔ لوگ کوہ سکا بدر علیا“
 ”بس۔ کانسٹنٹینڈ موائل برناک کو اس کمرہ میں پہنچا دو یہ مشہد شاہ نے
 دہشتی سے کہا۔۔۔ بے حضرات آپ۔ میں اپنے دربار کی کسی طاقتور کو اس قدر ذلیل
 کرنا نہیں چاہتا کہ اس کی شادی آپ سے کروں بس یہی کافی ہے کہ ساری قلعی کھل گئی
 اور مڈ موائل برناک نے ایک حماقت سے نجات پائی رستم قیدی کو لے جاؤ۔“
 جب نامرد ولی سچ کمرہ سے ہٹا دیا گیا تو مشہد شاہ نے مجھ سے مخاطب ہو کر کہا ”یکو
 موسیو ڈی لائل قہوہ اور ناشتہ کے درمیان اچھا خاصہ کام انجام پا گیا۔ جو ریفائیو یہ
 تمہاری تجویز تھی اور میں تمہیں داد دیتا ہوں مٹی لاول اس صلی میں کہ تم نے طبقہ

امرو کے نوجوانوں کے لئے ایک مثال قائم کی اور ٹو سکا کے معاملہ میں جتہ لیا میں تمہیں کچھ انعام دینا چاہتا ہوں۔ تم نے واقعی میری خوب خدمت کی ہے۔ میرے دل میں بڑی نشوونما پیدا ہوئی کہ دیکھئے کیا ہوتا ہے آؤ گا میں نے کہا۔ ”خداوند میں معاوضہ کا طلب گار نہیں ہوں۔“

”یہ تمہارا نلکسا رہے۔ مگر میں تمہارا انعام تجویز کر چکا ہوں۔ تم کو اتنا گزارہ ملے گا کہ تم ابڈی کانگ کی شان قائم رکھ سکو۔ میں نے یہ تجویز کیا ہے کہ میں بڑے اہتمام سے ملک کی ایک تہیسی سے تمہاری شادی کر دوں۔“ مجھ کو ایسا معلوم ہوا گویا کسی نے بھکڑ سیسہ پل دیا میں نے بھلا کر کہا، ”لیکن حضور یہ ناغیر ممکن ہے۔“

”ناممکن۔ تمہیں جب میری ملازمت میں زمانہ گزرے گا تو معلوم ہو جائے گا کہ لفظ ناممکن کو میں گوارا ہی نہیں کرتا۔ میں تم کو اطلاع دیتا ہوں کہ یہ معاملہ طے ہو چکا ہے۔“ ”خداوند میں ایک اور کو دل دے چکا ہوں۔ اور اب پھر نہیں سکتا۔“ شہنشاہ نے تہمت دکھائی سے کہا ”سچ؟“ اگر ضد پر قائم رہو گے تو میری ملازمت سے برطرف کر دیئے جاؤ گے۔“

اس ایک جملہ سے میری آرزوؤں کی تعمین ہدم ہو گئی مگر آخر میں کوتاہی کیا۔ میں نے جواب دیا۔ ”خداوند یہ میری زندگی کا بہت تلخ لمحہ ہے مگر میں ہمدردی نہیں کر سکتا۔ خواہ مجھے لگی بھیگ مانگنا پڑے مگر میں شادی کروں گا تو یہ چینی ڈی شوازیں سے درندہ مدت العمر کنوارا ہی رہے گا۔“

لہذا اپنی جگہ سے اٹھی اور عطر کی کے قریب جا کر کہنے لگی ”میرے سوزی ناول فیصلہ کرنے سے پہلے کم از کم میری پہیلی کو ایک نظر دیکھ تو لو جسکو تم اس بڑی عرصہ مسترد کر رہے ہو۔“ اُس نے تیزی سے ہر دو اٹھا دیا اور میں نے دیکھا اُس کے اوپر ایک عورت کھڑی ہے جس عورت نے قدم آگے رکھا۔ ”میرے منہ سے پینچ نکل گئی۔ میں نے

دوڑ کر اسے آغوش میں لے لیا۔ میں سن تدر بہوت تھا گو یا خواب دیکھ رہا ہوں۔
 میری یو جینی کی پیاری تہنہ آنکھیں میری نگاہوں میں پیوست ہوئی جاتی
 تھیں۔ جب تک میں نے بار بار اس کے لبوں کے نہ خساو کے اور مالوں کے
 بوسے نہ لے لئے جھکولے یقین نہ آیا کہ وہ یو جینی ہے۔
 اس وقت ملک کی آواز میرے کان میں آئی۔ آؤ پولیس انہیں تنہا چھوڑ
 دو مجھے رو شاترین کے واقعات یاد آنے ہیں اور رنج ہوتا ہے۔

جلد چہ سال ختم ہوئی

خاتمہ

یہ میرے مختصر احسانہ کا انجام ہے۔ بالآخر حرب معمول شہنشاہ کی تجاویز پوری ہو کر رہیں اور جیسا کہ اُس نے کہا تھا ایک ہفتہ میں ہم لوگوں کی شادی ہو گئی، اُس کے طاقنور اور دور رس ہاتھوں نے میرے پھول کو انگریزی چم سے چٹکر دیا۔ انگلستان کے اس پار پہنچا دیا تاکہ میری وفاداری مستقل ہو جائے امدادی ڈولر بیل کی موجودگی سے دربار کا اقتدار بڑھ جائے۔ غنیمت یہ ایک وقت آئے گا جب بیل کا نام تذکروں میں دیکھا جائیگا۔ کیونکہ چند سال کے بعد لفظ جیٹ جیٹ سے اُس کا نکاح ہو گیا جو اُس وقت ترقی کر کے بریٹکڈ کا کمانڈر افسر ہو گیا تھا اور تمام افواج فرانس میں سرب سے نامور سپہ سالار تھا۔

ممکن ہے آئندہ کسی موقع پر میں یہ بھی بیان کروں کہ میں کیونکر گروہائی کی جالدار قبض ہو اور ٹوساک کے قتل اور ماموں کی بدکرداریوں کے باعث بہت مہربان معلوم ہوتی تھی۔ بہر حال میرا اور میرے سوانح کا تذکرہ کافی ہو چکا۔
نہ سرب نہ سائین اٹلنگے گئے ہوں گے۔

راہ شہنشاہی لین جس کا ایک بے رنگ خاکہ میں نے ان صفحات میں پیش کیا ہے تو اس کے متعلق تاریخ شاہد ہے کہ وہ بدلتا انگلستان پر فوج اٹھانے

کے بعد فرانس واپس ہوئے۔ اس کا سلسلہ منتقل ہو جائے گا۔ اُس نے بوا
 کر دیا۔ تاریخ سے یہ بھی معلوم ہو گا کہ اُس نے اس فوج کو جو فتح انگل
 تیار کی گئی تھی ایک سال آسٹریا اور دس اور دوسرے سال پر
 استعمال کیا۔ انگلستان پر حملہ کرنے کی تجویز میں ہی رہ گئی۔

جس روز سے میں اُس کی ملازمت میں داخل ہوا اُس
 گھڑی تک جب وہ آخری مرتبہ بحراوقیانوس کو روانہ ہوا۔ وہ
 واپس آنا نصیب نہ ہو سکا جو وفاداری کے ساتھ اُس کی فہم

اُس کے عروج کے ساتھ میرا عروج ہو، اور اُس کے زوال کے ساتھ بڑھ چکے ہوں
 اس وقت بھی جب میں ڈورکر رہا ہوں تو اپنے پرانے آقا کہنا آپ اس مرد
 سکنا کہ وہ بہت اچھا آدمی تھا یا بہت بُرا۔ صرف اس کا کہیں گے۔ دنیا
 بہت بُرا آدمی تھا اور جن معاملات میں وہ شریک ہوتا تھا نئے ناول میں وہ
 ہوتے تھے کہ معمولی پیمانوں سے لے کے متعلق کام نہیں لیا جا رہا۔ اس حالات میں
 اب وہ انویسٹمنٹ کے پُر سے سُرخ مقبرہ میں سو رہا ہے۔ کابلے خوف
 و آرام سے کام کرنے والے کا کام ختم ہو گیا۔ وہ زبردست باز کا پتہ لگانے سے
 کی تعبیر لے لیا۔ ہنسی کی اور موجودہ یورپ کی داغ بیل ڈالنا۔ اہم کمپنیاں
 میں اس سرنگا کو کیا ہے؟ خداوند قدر نے اُس کو آلہ کے ہاں فرس کو اپنے
 اور جب کام لگن کیا تو زمین میں سُلا دیا۔ مگر اُس کی یاد ہم
 ہاں اُس پرستہ قدر بھروسے کوٹ والے کی یاد اب قیمت ۱۴

اُس کا اثر لوگوں کے اقوام اور افعال پر اب تاب رہتی ہے
 صفحات کے صفحات اُس کی تعریف میں رہیں گے
 میں دفتر کے دفتر سہا کر دئے ہیں مگر خود میری بہ

بجائے تھی، میری غوغا صرف یہ تھی کہ جب میں پہلے پہل قلعہ
 سمجھا اور شہنشاہ بولون میں فتح انگلستان کے لئے معاہدہ
 کیا تو اس وقت میرے دل میں اس کی جانب سے کیا خیالات
 سے قلب پر اس کے کیا اثرات منقوش ہوئے۔

بلد

ست

نہم ٹو

یہ میرے مختصر اضافے۔
 نہیں اور جیسا کہ اس کے

کے طاقتور اور دور رس

انگلستان کے اس

ٹواریل کی موجودگی

جس کا نام

اس کا لگا

تمام افواج فرانسر

ممکن ہے

کی جان بڑا پر قابض

ہیت مہیب معلوم

تو سب سامعین

راشہنشاہ پولین جیہ ہیں بعد میں سگھ چمکے پلشٹر کے چپا۔
 پیش کیا ہے تو اس کے شعلوت اس

بالکل نیا حیرت انگیز جاسوسی ناول

فوماپنچو کی تلاش

نفسی تیرتھ رام صاحب فیروز پوری کے قلم سے

قبل ہائیں آپ اس مردِ جرار و حیرت انگیز فوماپنچو کے کارنامے پڑھ چکے ہوں گے۔ لیکن نہ جھگی پڑھے ہوں تو اس نئے ناول کے مطالعہ کے بعد یقیناً آپ اس مردِ سیاہ کار کی داستان سے ایک طرح کی ہیبت ناک فحشی محسوس کریں گے۔ دنیا کی کوئی طاقت جس کے ارادوں میں مزاحم نہیں ہو سکتی۔ اس نئے ناول میں وہ ایک بد نصیب عورت کا پیچھا کرے اس طرح کے بھیانک اور پراسرار حالات میں اس کو ہلاک کرتا ہے کہ سکاٹ لینڈ، ہارڈ کا جاسوس ڈیوینر اور اس کا بے خوف نائب سادوئی دونوں اپنی متحدہ کوششوں کے باوجود اصل حقیقت کا پتہ لگانے سے قاصر رہتے ہیں۔ جتنے کہ آفرکار فرانس کے دفتر شورٹی کے سرِ غرماں اگم بگسٹن میکس کو جسے نام سے یقیناً آپ سے کان نا آشنا نہ ہوں گے۔ اس فرس کو اپنے ذمہ لیا ہے۔

قیمت ۱۲

بجلد بالقہریر

عمدہ سنڈیکہ غف

م سے ہب کیجئے

زندگی اور ہستی بعد از مرگ کے ہوش بہا افسانے خوفناک افسانے

از منشی نیرتھ رام صاحب، فیروز پوری

اسرار فنا اور ہستی بعد از مرگ کے افسانوں کا یہ مجموعہ اردو میں نئی چیز ہے۔ آدمی کی طبیعت جو بے لذتہ ترترنے کھانوں کی کثرت سے یہ بوجھاتی ہے تو ذرا سی ٹنگین یا کیسی چیز اس کے احساس پر غوری کی اصلاح کا ذریعہ ثابت ہو جاتی ہے۔ اسی طریقہ پر آپ جو عشق و محبت اور وفا و جفا کی حکایتیں پڑھنے پڑھنے شکم میر ہو چکے ہیں ان افسانوں کے مطالعہ سے ایک نئی کیفیت حاصل کر سکیں گے۔ یورپ کے ہندو مرہاؤں و معظفوں نے ان سچی حکایتوں کے ذریعہ سے اس پروردہ کو جو زندگی اور موت کے درمیان حائل ہے کسی حد تک ایک طرف ہٹانے اور اس کے لپٹنی مناظر دیکھنے کی کوشش کی ہے۔ سنسکرت میں اس قسم کا طریقہ بچہ بہت تھا۔ مگر اردو ان چیزوں سے محروم ہے۔ اس حقیقت کو بد نظر رکھ کر یہ مجموعہ جو دہشت انگیز ہونے کے باوجود فحاشات درجے و پھر ہے۔ پیش کرنے کی جرات کی گئی ہے۔ وہ حیرت انگیز حقیقتیں جو موت کے پس پردہ دیکھی گئیں۔

قیمت ۴۰

مجلد تصویر

عبد مفید کاغذ

ہم سے طلب کیجئے

”کلیف میں تھا کہ شہنشاہ نے بلند واز سے کہا: ”بس رستم چاہوں کر!“ ”سرور“
 ”میں خداوندی مجھے ہنس نہ سہجے“
 ”رستم سپاہیوں کو بلانے“

”میں تپا ہوں خداوند میں تپا ہوں۔ آپ جس سے کہیں میں شادی کرنا چاہتا ہوں۔“
 یہ کہنا تھا کہ وہ وازہ کے پیچھے سے ”بد معاشر!“ کی آواز کان میں آئی اور گونجی
 سبیل پر وہ ہمارا داخل ہوئی۔ اسکو جہر غصہ سے سرخ تھا اور آنکھوں سے نفرت بڑھ
 رہی تھی۔ اس کا کپتہ اور نازک قامت غریب و غضب کے جوش میں آگے کو جھکی ہوئی تھی۔
 اپنے محبوب کی بزدلی دیکھ کر اسے استغدر غصہ آیا کہ شہنشاہ اور ملکہ کو بھی بھول گئی۔
 ”چمک رہی“ بزدل نامرود لوگ مجھ سے تیری حقیقت بیان کرتے تھے مگر مجھے انکا یقین
 نہ آتا تھا۔ مجھ پر وہم بھی نہ تھا کہ روئے زمین پر ایسی دلیل ہستی موجود ہو سکتی ہے۔ ”وفا
 خیال تھا کہ وہ تیری تپائی کھوں دیں گے۔ مگر میرا دعوئے تھا کہ انہیں ناکامیابی ہوگی مگر اس
 سب کا انجام یہ ہوا۔۔۔ تاہم خدا کا شکر ہے کہ حقیقت جلد آشکار ہو گئی۔ سوچ تو سی میں نے
 تیرے لئے ایک ایسے شخص کے قتل کا انتظام کیا جو مجھ ایسے ہزار سے بہتہ تھا۔ ٹھیک
 ہے مجھے اپنے فعل کی منزل مل گئی۔ یہ عورت نے دیکھا نہ تھا لوگ کہ وہ کچھ بول رہی تھی
 ”بس۔ کانسٹنٹینڈ موائل برنا۔ کو اس امر میں پہنچا دو۔ شہنشاہ نے
 دہشتی سے کہا: ”وہ سب حضرات آپ۔ میں اپنے دربار کی کسی خاتون کو استغدر دلیل
 کرنا نہیں چاہتا کہ اس کی شادی آپ سے کروں بس یہی کافی ہے کہ ساری قلعی محل نشی
 اور بیٹھ موائل برناک نے ایک جماعت سے نجات پائی رستم قیدی کو لے جاؤ۔“
 جب نامرودی سچ کر وہ ہنسا دیا گیا تو شہنشاہ نے مجھ سے مخاطب ہو کر کہا: ”کیوں
 موسوڈی لاول قہوہ اور ناشتہ کے درمیان ایسا خاصہ کام انجام پا گیا۔ جو ریٹائون یہ
 تمہاری تجویز تھی اور میں تمہیں داد دیتا ہوں۔“ لاول اس صلیہ میں کہ غم نے طبقہ

ادراو کے نوجوانوں کے لئے ایک مثال قائم کی اور ٹوسک کے معاملہ میں حصہ لیا میں تمہیں کچھ انعام دینا چاہتا ہوں۔ تم نے واقعی میری خوب خدمت کی ہے۔
میرے دل میں بڑی نشوونما پیدا ہوئی کہ دیکھئے کیا ہوتا ہے آؤ کار میں نے

کہا۔ ”خداوند میں معاوضہ کا طلب گار نہیں ہوں۔“
”یہ تمہارا ٹکس ہے۔ مگر میں تمہارا انعام تجویز کر چکا ہوں۔ تم کو اتنا گذارہ
دے گا کہ تم ایڈمی کانگ کی شان قائم رکھ سکو۔ میں نے یہ تجویز کیا ہے کہ میں بڑے اہتمام
سے ملکہ کی ایک سیٹی سے تمہاری شادی کروں؟“ مجھ کو ایسا معلوم ہوا گویا کسی نے
بھگو سیسہ پل دیا میں نے بھلا کر کہا: ”لیکن حضور یہ نا غیر ممکن ہے۔“

”ناممکن۔“ نہیں جب میری ملازمت میں زمانہ گزر گیا تو معلوم ہوا جاہنگا کہ لفظ
ناممکن کو میں گوارا ہی نہیں کرتا میں تم کو اطلاع دیتا ہوں کہ یہ معاملہ طے ہو چکا ہے؟“
”خداوند میں ایک اور کو دل دے چکا ہوں۔ اور اب پھر نہیں سکتا۔“
شہنشاہ نے نہایت دکھائی۔ ”سچ؟“ اگر ضد پر قائم رہو گے تو میری
ملازمت سے برطرف کر دیئے جاؤ گے۔“

اس ایک جملہ سے میری آرزوؤں کی تعمیر ختم ہو گئی مگر آئیں کرتا ہی کیا۔
میں نے جواب دیا: ”خداوند یہ میری زندگی کا بہت تلخ لمحہ ہے مگر میں عہد شکنی
نہیں کر سکتا۔ خواہ مجھے کئی گلی بھیگ مانگنا پڑے مگر میں شادی کروں گا تو یونہی
وہی نوازیل سے ورنہ مدت العمر کنوا ہی رہوں گا۔“

ملکہ اپنی جگہ سے اٹھی اور عمر کی کے قریب جا کر کہنے لگی ”تو سیوری لادال فیصلہ کرنے
سے پہلے کم از کم میری پہلی کو ایک نظر دیکھ تو لو جسکو تم اس بڑی عرصہ مسترد کر رہے ہو۔“
”اُس نے تیزی سے پردہ اٹھا دیا اور میں نے دیکھا اُس کے اوپر ایک عورت
کھڑی ہے۔ اُس عورت نے قدم آگے رکھا اور میرے منہ سے چیخ نکلی۔ میں نے

دوڑ کر اسے آغوش میں لے لیا۔ میں تدریس بہت تھا گویا خواب دیکھ رہا ہوں...
 میری بوجھنی کی پیاری تبسمہ آنکھیں میری لگا ہوں میں پیوست ہوئی جاتی
 تھیں۔ جب تک میں نے بار بار اُس کے لبوں کے۔ رخصانوں کے اور بالوں کے
 بوسے نہ لے لئے، مجھ کو یقین نہ آیا کہ وہ بوجھنی ہے۔
 اس وقت ملکہ کی آواز میرے کان میں آئی، ”آؤ پولیس انہیں تنہا چھوڑ
 دو، مجھے رشتہ ترین کے واقعات یاد آتے ہیں اور مدفع ہوتا ہے۔“

جلد چہارم ختم ہوئی

خاتمہ

یہ میرے مختصر سیر کا انجام ہے۔ بالآخر صرب معمول شہنشاہ کی تجاویز پوری ہو کر رہیں اور جیسا کہ اُس نے کہا تھا ایک ہفتہ میں ہم لوگوں کی شادی ہوئی، اس کے باقنور اور دور رس ہاتھوں نے میرے پھول کو انگریزی چمیں سے چنکر وہ دہار انگلستان کے اس پار پہنچا دیا تاکہ میری وفاداری مستقل ہو جائے اور ڈی ڈی ڈی وائس کی موجودگی سے دہار کا اقتدار بڑھ جائے۔ عنقریب ایک وقت آئے گا جب یہ جیل کا نام نڈ کروں میں دیکھا جائیگا۔ کیونکہ چنانچہ سال کے بعد لفٹنٹ جی ایلڈ سے اس کا نکاح ہو گیا جو اُس وقت ترقی کر کے بریگیڈ کا کمانڈر ہو گیا تھا اور تمام افواج فرانس میں سرب سے مامور سپہ سالار تھا۔

ممکن ہے آئندہ کسی موقع پر میں یہ بھی بیان کروں کہ میں کیونکر گرو بائی کی جلاوطنی پر قابض ہوا جو ٹوساک کے قتل اور ماموں کی بدکرداریوں کے باعث بہت محبوب معلوم ہوتی تھی۔ بہر حال میرا اور میرے سوانح کا تذکرہ کافی ہو چکا۔
تو صرب سامعین! اگر نائے گئے ہوں گے۔

رہا شہنشاہ اپو لین جبر کا ایک بے رنگ خاکہ میں نے ان صفحات میں پیش کیا ہے تو اس کے تحقیق تازہ بخشنا ہے کہ وہ بدلتا انگلستان پر فوج اٹھا رہا

کے بعد فرانس واپس بذریعہ سلسلہ منتقل ہوا تاکہ اس نے بلوون کا کپ خانی کر دیا۔ تاریخ سے یہ بھی معلوم ہو گا کہ اُس نے اس فوج کو فتح انگلستان کے لئے تیار کی گئی تھی ایک سال آسٹریا اور روس اور دوسرے سال پرتگیا کو کچلنے میں استعمال کیا۔ انگلستان پر حملہ کرنے کی تجویز میں ہی رہ گئی۔

جس روز سے میں اُس کی ملازمت میں داخل ہوا اُس روز سے لیکر اُس گڈری تک جب وہ آخری مرتبہ بحرا و قیانون کو روانہ ہوا۔ جہاں سے اُسے پھر واپس آنا نصیب نہ ہو سکا جو فاداری کے ساتھ اُس کی قسمت میں شریک رہا۔ اُس کے عروج کے ساتھ میرا عروج ہوا اور اُس کے زوال کے ساتھ میرا زوال۔ اس وقت بھی جب میں غور کرتا ہوں تو اپنے پرانے آقا کے متعلق یہ نہیں کہہ سکتا کہ وہ بہت اچھا آدمی تھا یا بہت بُرا۔ صرف اس قدر جانتا ہوں کہ وہ بہت بُرا آدمی تھا اور جن معاملات میں وہ شریک ہوتا تھا وہ بھی اس قدر بڑے ہوتے تھے کہ معمولی پیمانوں سے ان کے متعلق کام نہیں لیا جاسکتا۔

اب وہ انویلیڈز کے بڑے سرخ مقبرہ میں سو رہا ہے۔ خداوند اُس کو آرام دے۔ کام کرنے والے کا کام ختم ہو گیا۔ وہ نہ بدست باز جس نے فرانس کی تعمیر و ترقی کی اور موجودہ یورپ کی دلخیز و ابل و ابل تھی۔ اب خاک میں مل کر خاک ہو گیا ہے قضا کو قدر نے اُس کو آلہ کے طور پر استعمال کیا اور جب کام کمال گیا تو زمین میں سُدا دیا۔ مگر اُس کی یاد ہمیں زندہ ہے۔

ہاں اُس پستہ قدر مجھ سے کوٹ والے کی یاد اب بھی زندہ ہے اور اُس کا اثر لوگوں کے اقوام اور افعال پر اب تک برقی اثر رکھتا ہے بعض نے معجزات کے صفحات اُس کی تصویر میں زمکین کئے ہیں بعض نے اس کی مدد میں دفتر کے دفتر سہاہ کر دیئے ہیں مگر خود میری نیت اس قدرہ کی تصویر میں ان

دو دنوں سے علیحدہ تھی۔ میری غرض صرف یہ تھی کہ جب میں پہلے پہلی قلعہ
 گروہائی کو واپس ہوا اور شہنشاہ بولون میں فتح انگلستان کے لئے تھا ایک
 کثیر فوج کے بڑا تھا تو اُس وقت میرے دل میں اُس کی جانب سے کیا خطرات
 پیدا ہوئے اور میرے قلب پر اس کے کیا اثرات منقوش ہوئے۔

ختم ہوا

پنجاب نیشنل پریس لاہور میں باہتمام سردار مہن سنگھ کے چھپا

